Holy Bible

Aionian Edition®

អក្សរខ្មែរ

Sanskrit New Testament, Khmer

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®

អក្សរខ្មែរ

Sanskrit New Testament, Khmer

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024
Source text: eBible.org
Source version: 2/21/2024
Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0
SanskritBible.in, 2018

Formatted by Speedata Publisher 4.19.15 (Pro) on 7/5/2024
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc
https://Nainoia-Inc.signedon.net

We pray for a modern public domain translation in every language
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal… and purple is the color of royalty!

History

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/History

04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible project nursed as J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.
05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.

Table of Contents

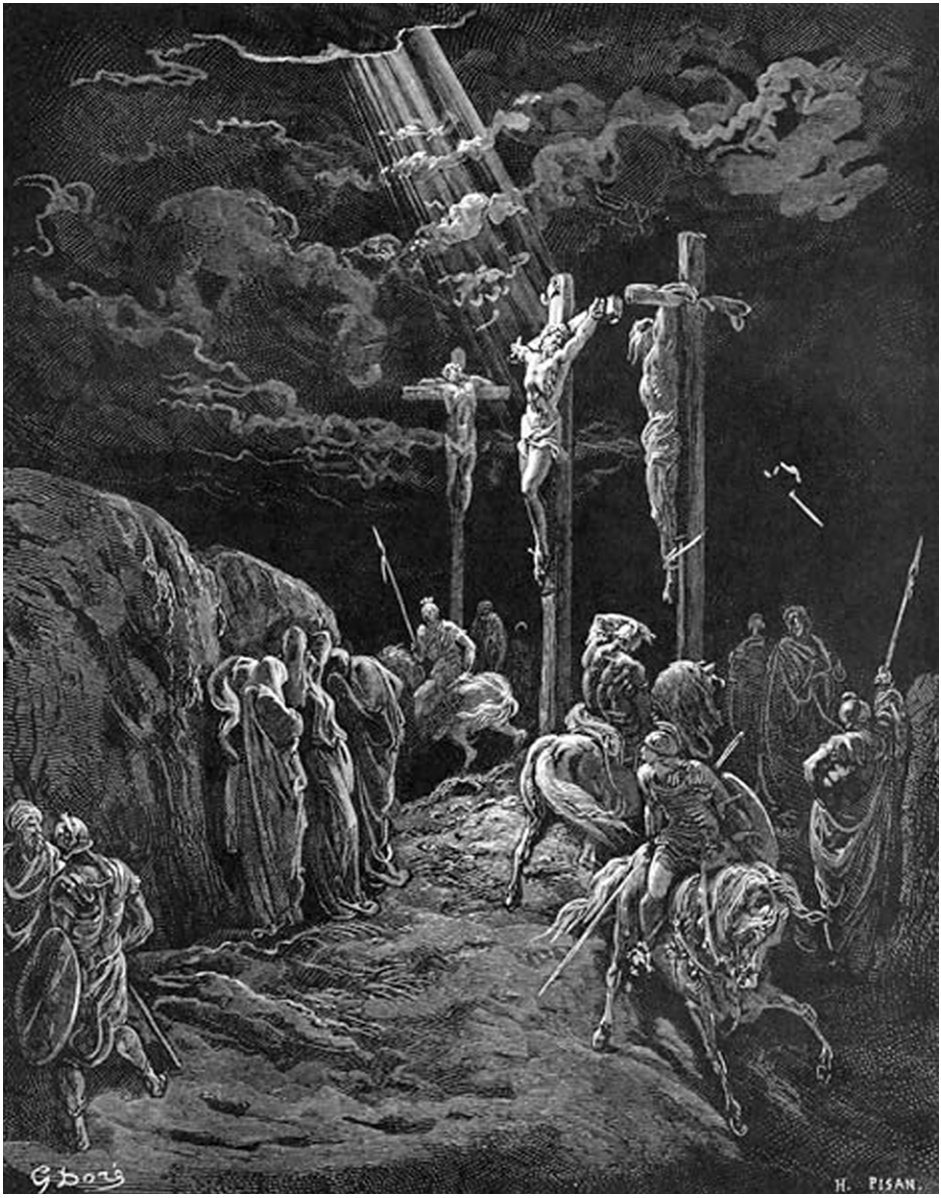
NEW TESTAMENT

មថិ៉ៃ 11
មាកជ៉ៃ 40
លូកៃ 58
យ៉ូហាន 89
ប្រវ៉ៃ្ជ 113
រ៉ូមិណ 145
១ ក្ជ 158
២ ក្ជ 171
ក្ជ 179
ជ 184
ជ 188
ក 191
១ 194
២ 197
១ 199
២ 203
ត 206
ជ 208
ជ 209
យ 218
១ 221
២ 225
១ 227
២ 231
៣ 232
យ 233
ប 234

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

NEW TESTAMENT



តទា យេសូវកថយតិ, ហវេ បិតរតានិ ក្សមស្ব យត ដតេ យតិ កមញ្ច កុវ្ជ្ជន្តि ត្ត ន ជានុះ;
*បត្ត្ថ្ត ត្ត ជ្ជ ជ្ជ ក ្ជ ្ជ ្ជ

មថិ៉ះ

1 ឥព្រាហីមៈ សន្ដានោ ទ១យូ១ តស្ស សន្ដានោ
យ១ីគុ១ីមន្ដស្ស បុ១ត្រ១ី១ីបុរុ១ៈ១ីគ្រេណី ។ 2 ឥព្រាហីមៈ
បុ១ត្រ ឥស្ហាក តស្ស បុ១ត្រោ យ១ាកូព តស្ស បុ១ត្រោ
យ១ិហូ១ាស្ដស្ស ភ្រ១ាតរ១ី ។ 3 តស្មា១ិ យ១ិហូ១ាតស្ដាមរោ
គ១ន្ដ្ដេ បេ១ៈ១ស្សេ១ៈ១ហៅ ជ១ាតេ, តស្ស បេ១ៈ១ៈ បុ១ត្រោ
ហ១ិ១្រោណ ១ី តស្ស បុ១ត្រោ ១ៈ១ាម៑ ។ 4 តស្ស បុ១ត្រោ
១ៈ១ម្ម១ីនា១ៈ១ិ តស្ស បុ១ត្រោ ១ៈ១ាគោ១ិ តស្ស បុ១ត្រ១ៈ សល្មោ១ិ ។
5 តស្មា១ិ ១ៈ១ាហ១ោ គ១ន្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ១ៈ១ោ១ាយ១ិ ជ១ាជ្ជ, តស្ម១ិ ១ៈ១ូ១ោ គ១ន្ដ្ដ
ឱ្ស១ៈ១ា១ិ ជ១ាជ្ជ, តស្ស បុ១ត្រោ យ១ិ១ាយ១ៈ ។ 6 តស្ស បុ១ត្រោ
ទ១ាយូ១ិ ១ៈ១ាជ១ៈ តស្ម១ិ ម១ូ១ោ១ៈ១ិ១ាយ១ាំ ស១ុ១ៈ១ាមា១ិ
ជ១ាជ្ជ ។ 7 តស្ស បុ១ត្រោ ១ៈ១ិ១ាពិ១ាម១ិ, តស្ស បុ១ត្រោ១ៈ១ាពា១ិ១ៈ,
តស្ស បុ១ត្រ អ១ាសា: ។ 8 តស្ស ស១ុ១ោ យ១ិ១ោ១ាគ១ាជ១ី តស្ស
ស១ុ១ោ យ១ិ១ោ១ៈ១ាម តស្ស ស១ុ១ ឧ១ិ១ៈ ។ 9 តស្ស ស១ុ១ោ
យ១ោ១ៈ១ម៑ តស្ស ស១ុ១ អ១ាហ១ម៑ តស្ស ស១ុ១ោ ហ១ិ១ិ្ដ១ៈ ។
10 តស្ស ស១ុ១ោ ម១ិ១ន១ៈ១ិ, តស្ស ស១ុ១ អ១ាម១ោ១ិ តស្ស
ស១ុ១ោ យ១ោ១ិ១ៈ ។ 11 ព១ាពិ១ណ្ដ១ៈ១ បុ១ត្រ១ៈ១ានា១ៈ១ិ ១ូ១ូ១ី ១ៈ
យ១ោ១ិ១ៈ១ោ យ១ិ១ៈ១ានិ១ាំ តស្ស ភ្រ១ាតណ្ដ្ដ្ដ ជ១ន១ាមាស ។
12 ១ៈ១ោ ព១ាពិ១ិ បុ១ត្រ១ៈ១ានកាលេ យ១ិ១ៈ១ានិ១ៈ ១ណ្ដ្ដ១ីយ១ៈ
ជ១ន១ាមាស, តស្ស ស១ុ១ៈ១ៈ ស១ិ១ុ១ាញ្ដ១ៈ១ី ។ 13 តស្ស ស១ុ១ោ
ទ១ាហ១ុ១ិ តស្ស ស១ុ១ ១ណ្ដ១ីយ១ាកី១ិ តស្ស ស១ុ១ោ១ៈ១ៈ១ោ ។
14 អ១ៈ១ៈ ស១ុ១ៈ១ៈ ស១ាទ១ោ១ៈ១ី តស្ស ស១ុ១ អ១ាខ១ី១ិ តស្ស
ស១ុ១ ១ណ្ដ១ីហ១ូ១ិ ។ 15 តស្ស ស១ុ១ ១ណ្ដ១ីយ១ាស១ី តស្ស ស១ុ១ោ
ម១ន្ដ១ិ ។ 16 តស្ស ស១ុ១ោ យ១ាកូព តស្ស ស១ុ១ោ យ១ូ១ម១ី តស្ស
ជ១ាយ១ា ម១ិ១ិ១ិ; តស្ស គ១ន្ដ្ដ្ដ យ១ី១ុ១ជ១ិ, ១ៈ១ៈ១ ១ៈ១ុ១ម១ី
(អ១ៈ១ាន្ដ្ដ១ិ១ិ អ១ិ១ិ១ិ១ុ) ១ៈ១ិ១ិ ។ 17 ១ៈ១ាន្ដ្ដ១ិ ១ៈ១ាហ១ីម១ោ ១ៈ១ាយូ១ៈ
យ១ាវ១ៈ១ៈ ១ៈ១ាកល្យ១ៈ១ ១ៈ១ុ១ៈ១ុ១ៈ១ៈ; ១ៈ១ា ១ៈ១ាយូ១ៈ ១ៈ១ាលា១ៈ
ព១ាពិ១ិ បុ១ត្រ១ៈ១ានកាលា១ៈ ១ៈ១ាយ១ៈ ១ៈ១ុ១ៈ១ុ១ៈ១ៈ១ុ១ៈ១ៈ ១ៈ១ាវ១ៈ ។ ១ៈ១ាព១ិ១ិ
បុ១ត្រ១ៈ១ានកាលា១ៈ ១ៈ១ាលា១ៈ ១ៈ១ាយ១ៈ ១ៈ១ុ១ៈ១ុ១ៈ១ៈ១ុ១ៈ១ៈ ១ៈ១ាវ១ៈ ។
18 ១ៈ១ាគ១ុ១ី១ុ១ី១ី១ាស្ស ១ៈ១ន ១ៈ១ាន ១ៈ១ាម១ិ១ៈ
១ៈ១ាន្ដ្ដ ១ៈ១ូ១ៈ១ៈ ១ៈ១ាគ១ាគ១ាស១ី១ៈ, ១ៈ១ា ១ៈ១ាយ១ៈ១ៈ ១ៈ១ង្ដ១ាម១ៈ១ៈ ១ៈ១ាកៈ
១ៈ១ា ១ៈ១ាន្ដ្ដ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ ១ៈ១ាកៈ ១ៈ១ាន្ដ្ដ១ីយ១ៈ ។ 19 ១ៈ១ាត្ដ ១ៈ១ាស្ស១ៈ១ៈ
១ៈ១ាតិ ១ៈ១ៈ១ូ១ៈ១ៈ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ ១ៈ១ៈ១ៈ១ៈ

គន្ធពុំ សព្ទ ល្អ្ងរណ នមិមិត្ថ្ងោ: សន្ទោ ១០ន្យ១០ន បថា
ត១០ នមិជ១ទ១ធ៌ បម្ត្រ បម្ត្រ១ត្ថ១ ។ 13 អ១ន្ត្ររ៌ ត១០ម ១ត១ត
ប១ម១ម្ត្ររ១ស ១ទ១ត្ត០ យ១ម១ផ១ ស១ម្ត្ត ១ទ១ធ៌ន ១ទ១ ជ១ាទ, ១ទ១ម
ឧ១ត្ថ១យ ១ធ១ធ១ធ៌ ១ត១ាត១ញ ១ម្ត្ត១ហ៊ីត១ ម១ិ១ទ១ម៉ ១ធ១ ២០ណ១យ១ស,
អ២ម ២ យ១ាវ១ទ២ ១ត១ភ្ញ ២ ២ាត១ម្ត ២ ១ ១ ១ជ១ាយ១ធ១ ១ធ១ធ១ធ៌ ១ត១ាត១ញ
១ម១ម្ត្ត១ធ១ាយ១ម្ត ១ត ។ 14 ១ទ១ាន១ យ១ម១ផ ឧ១ត្ថ១យ ២ជ១ន្ម១ាំ ១ធ១ធ១ធ៌
១ត១ាត១ញ ១ម្ត្ត១ហ៊ីត១ ម១ិ១ទ១ម៉ ២ ២ ២

នមិ០ះសរន្តិ តមៃ០ រេ ជ០ីវិម្យតិ ។ " 5 ត១ា បម្រ០ារ០ាកស្ត
ម០ុណ្យ១ានគ០ាំ ន០ីតា្ម ម១ន្ទ០ារ១ា ចា្ម០ៃ០ាបរិ ន០ិធ០ាយ ត១ិ០ិតវ០ាន៏, 6
ត១ា្ម០ំ យ០ិ១ា្ម០ារ១ា ត១ន១ោ ភ០ៃ០ស្ត០ហ០ីតោ១ធ០ះ បត, យ០ត ត១ត្ត
ល០ិ០ិ០ិតមា០ស្តេ, អ០ាទ០ៃ្ម្ម០ាតិ ន០ិជ០ាន៏ ទ០ូ០ាន៏ រ០ា្ម០ិ០ត០ុំ ត១ា្ម០ាម០ំ
បរ០ៃ០ម្ម០ារ ។ ១ម០ាថ០ា ស០ូ០ាម០ៃ០ ម០ាត០ីម០ៃ០ ត១ា្ម០ីយ១ចរ០ណ១ា្ម០ យ ។
ន លត០ៃ០ិ០ិ បម្រ០ស្ត០ារ០ាឃ០ាត១ស្ម០ាំ ឃ០ិ០ម្យ១ន្ត ត០ៃ០ ១ារ០ៃ០ះ ។॥ 7
ត១ា១ាន០ី យ០ីត១ុ០ស្ត០ៃ្ម ១ា០ិ០ិ០ាន៏ ០ៃ១ាទ០ិ០ ១ា០ិ០ិ០ិ០ាមា០ស្តេ, "ត១ា្ម០ំ
ន០ិ០ិ០ជ០ិ០ប្រ០ាកុ០ំ ០ារ០ៃ០ម្ម០ារ០ំ ម០ា ០ារ០ីក្ស១ស ។ " 8 អ១ន្ត០ារ០ំ ០ារ០ៃ០ារ០ាកៃ០ះ
ម០ុ១ន០ារ០ិ ត១ម០ អ១ា្ម១ា១ា ១ារ១ា១ារ០ារ០ាបរិ ន០ីតា្ម ០ារ០ៃ០ត១ៃ០ សកលរ០ារ០ជ០ារ០ិ
ត១ៃ០ៃ១ា្ម០ា០ណ០ិ ១ា ១ៃ១ា០ារ១ារ០ារ០ារ ១ារ០ៃ០ យ០ារ១ារ០ារ ១ារ០ារ, 9 យ០ារ០ិ
ត១ា្ម០ំ ១ណ្ឌ០ារ០ៃ០ ០ារ០ារ០ន៏ ម០ា០ាំ ០ារ០ៃ០ណ០ៃ០ស្ត០ារ០ារ០ារ០ារ០ារ ១ារ០ារ០ារ
ត១ុ០ារ០ារ ០ារ០ារ០ារ ០ារ០ារ០ារ ០ារ០ារ ០ារ០ារ

ឥត្ថំ មានុភវតិ, តេ ទ្វេ លោកេ លោកេ ប្ដុំ នាគតតវានៃ, កិ ន្ត
សផលេ កតត្ដ្ដ អ្ដ្ដ គតោ ។ 18 អបរ យុ ម្ម ន អ ។
ត ។ ។ ។

កិ០ំ មហតិ កមេ្ម កុរុថ? ចណ្ឌាលា អបិ ឥមាទ្ធំ កិ០ំ
ន កុរ្វ០ន្តិ? 48 ឥស្មាតិ យុ០ម្ហាកំ សទ្ធ០ម្មស្ស បិ០តា យថា
ប០ូណ០ីហោ ភវតិ, យ០ូ០យមបិ ឥមាទ្ធគា ភវថ ។

6 សមាវធានា ភវថ, មនុជានិ ទ០ីយិតុ០ំ ឥ០េមមាំ ឥ០ោ០េ
ធ០ម្ម០ីកម្ម០ី ម០ា ក០ុរុ, ឥ០ា ន០ូ០េ យ០ុ០ម្ហាកំ ស០ទ្ធ០ីស្ថ០ិ០ុ
សកាធ០ិ ក០ិ០ូ០ន ផ០ិ ន ប០្រ០ាប០ុ០ជ ។ 2 ឥ០ូ០ំ យ០ា ទ០ាសិ
ឥ០ា ក០ប០ិ០ោ ជ០ា យ០ា ម០ុ០ជ០ាេ ០ប០្ត០ុ០ំ
ភ០ជ០ភ០ាេ ០ា០ជ០ាម០ាគ០ីេ ០ ឥ០ូ០ាេ០ី ០ា០ាទ០យ០ិ, ឥ០ា ម០ា ក០ុ០ិ,
អ០ាំ ឥ០ុ០ាំ យ០ា០ឥ០ី០ ក០យ០ាម០ិ, ឥ០េ ស០ូ០ាយ០ំ ផ០ម០ិ អ០ម០ភ០ន ។
3 ក០ិ០ន ឥ០ូ០ំ យ០ា ទ០ាសិ, ឥ០ា ន០ិ០ជ០ាក្ស០ិ០ណ០ោ យ០ិ ក០ោ០ិ,
ឥ០ា០ ០ា០ាម០ាក០ា ម០ា ជ០ូ០ាប០យ ។ 4 ឥ០េ០ន ០ា០ ០ា០ាន០ំ ឥ០ុ០ប្ត០ុ
ភ០ា០ម្ម០ិ យ០ស្ត ០ា០ ប០ិ០ា ឥ០ុ០ប្ត០ុ០ទ០ី, ស ប០្រ០ាកា០ម្ម ឥ០ុ០ាំ ផ០ម
ទ០ាស្ម០ិ ។ 5 អ០ប០ុ០ យ០ា ប០្រ០ាឥ០ី០ូ០ណ០ស០េ, ឥ០ា ក០ប០ិ០ន០ា០
ម០ា ក០ុ០ុ, យ០ស្ម០ិ ឥ០េ ភ០ជ០ភ០ាេ ០ា០ជ០ាម០ាគ០ីស្ម ក០ោ០ណ
ឥ០ិ០ម្ន០ោ០ លោ០ាកា០ិ ទ០ីយ០ន្ត០ុ០ ប០្រ០ាឥ០ី០ូ០ណ០ិ០ុ ប០្រ០ីណ០ន្ត០ុ;
អ០ាំ យ០ុ០ម្ហ០ិ ឥ០ម្ម០ាំ ០ា០ាម០ិ, ឥ០េ ស០ូ០ាកីណ០ម០ិ ប០្រ០ាប០ុ០ជ០ិ ។
6 ឥ០ស្ម០ិ ប០្រ០ាឥ០ី០ូ០ណ០ាកា០ណ០ ០ា០ន្ត០ុ០ភ០ាេ ០ា០ ០ា០ាេ
០ា០ុ០ទ្ធ ០ា០ុ០ប្ត០ុ ប០ម្ម០ឥ០ស០ូ០ ០ា០ ០ា០ិ០ុ០ យ០ស្ម; ០ា០ុ០ាំ
ឥ០ាេ០ន ០ា០ យ០ុ០ ០ា០ិ០ា ០ា០ុ០ប្ត០ុ០ទ០ី, ស ០ា០ប្ត០ុ០ម្ម ០ា០ុ០ាំ ០ា០ម
ទ០ាស្ម០ិ ។ 7 អ០ប០ុ០ ០ា០ប្ត០ុ០ឥ០ី០ូ០ណ០ាកា០ណ០ ០ា០ុ០ាេ០ ០ា០ុ០ាេ
ប០ុ០ន០ុ០ក្ត០ិ ម០ា ក០ុ០ុ, យ០ស្ម០ិ ០ា០ុ០ ០ា០ាេ០ន្ត០ុ, ០ា០ុ០ាេ០ ០ា០ាេ០ាំ
ក០ិ០ិ០ាយ០ាំ ០ា០ុ០ាេ០ាំ ០ា០ុ០ាេ០ាំ ០ា០ុ០ាេ០ី០ូ០ណ០ា ០ា០ុ០ាេ០ាេ ។ 8
យ០ូ០ំ ០ា០ុ០ាេ០ាមិ០ាេ ម០ា ក០ុ០ុ០ា, យ០ស្ម០ិ យ០ុ០ម្ហ០ិ ០ា០ុ០ាំ ០ា០ិ ០ា០ិ
ប០្រ០ាយ០ោ០ជ០ិ០ុ ០ា០ុ០ាេ០ាេ០ ០ា០ុ០ាេ០ាេ ០ា០ុ០ាេ០ាេ ០ា០ុ០ាេ០ាេ

7 យថា យូយំ ទហោមីកូតា ន ភវថ, តត្ថូតេនន្យំ ទហោមិណាំ
មា កុរុត ។ 2 យតោ យាទ្ទូគេន ទហោមេណ យូយំ
បរាន៑ ទហោមិណេ កុរុថ, តថាទ្ទូគេន ទហោមេណ យូយមបិ
ទហោមីកូតា ភវិឡ្យថ, អន្យញ្ច យេន បរិមាណេន យុឡ្មភ្យំ
បរិមីយតេ, តេនៃវ បរិមាណេន យុឡ្មត្ថូតេ បរិមាយិឡ្យតេ ។ 3
អបរញ្ច នាជិនយនេ យថា នាសា វាជិឡ្យតេ, តថាមិ អនាលោឡ្យ
តវ សហជស្ស លហោចនេ យតិ តត្ត្ថណមិ អថាស្តេ, តទេវ កុតោ
រ៉ាកីឡ្ឍសេ? 4 តវ នាជិជលោចនេ នថាសាយ៉ាំ រ៉ាជ្ឍ្យមានាយ៉ាំ,
ហេ ភ្ត្រាតះ, តវ នយនាតិ តត្ថណ៑ ពហិឡ្យតវ៑ាំ អនុជានីហិ,
កថាមេតយ៉ាំ នាជិជសហជាយ កថ៑ កថយិតុ៑ ឆ្ក្នេមិ? 5
ហេ កបដិន៑, អថាទៅ នាជិនយនាតិ នថាសយ៉ាំ ពហិម្ករ តតោ
នាជិជទ្ទ្ហ្ម្ហៅ សុប្រសន្ធ្ម្ហយ៉ាំ តវ ភ្ត្រាតត្ថ ឆ្ក្ជ្ជ្ហ្ម្ហ ជ្ជ្ហ្ម្ហ ជ្ជ្ហ្ម្ហ

វាងារ្ចតម្រមិ អាទិតធតុ, តនេនៃវ មម ទាសោ នវិរាមយោ ភវិម្យតិ ។ 9 យតោ មយិ បរនិធ្នេនបិ មម នវិទេធវ៌ាគ្យាៈ កតិ កតិ សនេនាៈ សន្តិ, ពត ឯកស្មិន៍ យាហ៊ីត្យកន្តេ ស យាតិ, ពទ្ទ្យស្មិន៍ ឯហ៊ីត្យកន្តេ ស អាយាតិ, ពថា មម នវិជទាសេ កមន្ទ្ធ៊ីតៃតិ កណ្ដុវ៌ីត្យកន្តេ ស ពតិ ករោតិ ។ 10 ពទានី យ៉ីគុស្ត្ដស្ដៃតតិ វ៌ចោ នវិគម្យ វ៌ិស្ដយ៉ាបន្ទ្ធ១ភ១ូតិ; នវិជបគ្ជ១ូ១ូ១ូ

មនេនិរេ, ល្ងីគ្ងរណ មានវាយ សាមតម្ប៉ូមិ ល្ងីទ្ធគំ ទត្ត ឥតិ
ការណាតិ តំ ធម្ម ពភាមិរេ ។ 9 អនន្ត យីគុស្ត ក្ស្ថានាទ
ត្ត ត្ត ការសំគ្រហស្ថនេ សមុបវិម្ត មមិនាមានមិ ឯកំ
មនុជំ វិលោក្ស តំ ពភាមេ, មម បគ្ឆ្ទ អាតត្ត, ១ តតៈ ស
ឧត្ថ្ម ១ ១ ១

ល្ងីម្តងវិយោតីយយ៉ាហ្ស៊ីទ្ធោ ខម្រ្ចីមុ្ត បរកវេនរឿយតិ ។ 5
ឯតានិ ទ្ធ្ធាទគ្ធគ្ធិម្យានិ យ៉ីគ្ធុ បម្ត្រ្ចេមយនិ ឥត្យាជ្ជបយតិ,
យ្ធ្ធូយមិ អន្ទ្ធទ្ធេគ្ធីយានាំ បទ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ គ្ធ្ធេមិរ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ន ម្ត្រ្ចវិគ្ធ្ធ ។ 6 ឥស្ត្រាយ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ។ 7 ឥ
ស្ត្ធ ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17
។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។ 26 ។ 27 ។ 28 ។
29 ។ 30 ។ 31 ។ 32 ។ 33 ។ 34 ។ 35 ។ 36 ។ 37 ។ 38 ។ 39 ។ 40 ។
41 ។ 42 ។

11 ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។

លភន្តេ, ខញ្ញ គច្ចន្តិ, កពុម្ផិនេ សព្វស្ថ ភវន្តិ, ពធិរ‌ហ‌ោ ធ‌ម្ម‌ណ្ឌ‌ន្តិ, ម‌ម្ម‌តា ជ‌ហ‌ីវ‌ន្ត ឧត្តិ‌ម‌ម្ម‌ន្តិ, ទ‌វិ‌ទ្រា‌ណ‌ាំ ស‌មី‌ប‌េ ស‌ពុ‌ស‌ំ‌វ‌ាទ‌ៈ ប‌ត្រ‌ចាយ‌ាត, 5 ឯ‌ត‌ានិ យ‌ទ្ធ‌ទិ យ‌ុ‌ជ‌ាំ ធ‌ម្ម‌ណ‌ុ‌ថ‌ៈ ប‌ត្ម‌ថ‌ម្ម‌ គ‌ត្ម‌ គ‌ទ្ធ‌ត‌ម្ម‌ាំ យ‌ោ‌ហ‌ន‌ៈ ‌ត‌ទ‌ត‌ំ ។ 6 ម‌យ‌ស‌ាហ‌ាំ ន ‌ជ‌ាម្ម‌ីភ‌ាវ‌ាមិ, ‌ស‌ជ‌ៈ ‌ធ‌ន‌ៈ ។ 7 អ‌ន‌ន្ត‌រ‌ំ ‌ត‌យ‌ោ‌ៈ ‌ប‌ត្ម‌ស‌ិ‌ត‌យ‌ោ ‌រ‌ម‌ីគ‌ុ ‌រ‌ម‌ោ‌ហ‌ន‌ម‌ិ ‌ឧ‌ទ្ធ‌ិ‌ម‌ម‌ ‌ជ‌ន‌ានិ ‌ជ‌ាគ‌ាទ, ‌យ‌ូ‌យ‌ំ ‌ក‌ា‌ម‌ំ ‌ទ‌ត្ម‌ម‌ុ‌ំ ‌ទ‌ត្ម‌ម‌ុ‌ំ ‌ទ‌ត្ម‌ម‌ុ

ក អាស្តេ? 12 អវេ រ្ម្ចានវ៏ៃ កចិ០ នហិ ឆ្ម្ចេយានិ? អតោ រ០ិគ្រាមវ៉ារ ហ០ិតកមន្ម កតគ្ម្ដ០ី ។ 13 អនន្ដ០ំ ស ត០ំ
មានវ០ំ ឆ០ិតវ៉ាន៑, ក០ំ ២ម្ចសារយ; ត០េន ក០េ ២ម្ចសារ០ិ
ត
 សោ១ាក០ាត៑ ២ម្ចស្ដោ១ភ០ាត៑ ។ 14 ត១ា ផ០ិ០ូ០ិនោ ១ហ០ិ
ពន្ម
ក
ចំ ត០ំ ហនិ១ាម ឥ០ិ ២ម្ចមន្ដ្ម០ណ០ាំ ២ត្ម្ដ០ិ
ក
ូ
ណ
ចក្ម០ុ
ៈ ។ 15 ២ត០ោ ១ី
ធ
ុ
ស
ូ
ទ
០ិ
០ិ
ត
ា
ម
ួ
ស
ន
ា
ន
ូ
ណ
ំ
២ត
ា
ន
ា
ន
;
អ
ន
ា
ម
ុ
ពហ
ុ
ន
ូ
ណ
ម
ុ
២ត
ា
ម
ួ
ទ
២ត
ា
ម
ុ
២ត
ា
ន
ិ
ស
ន
០ិ
ា
ម
ា
ន
ិ
ក
ូ
ណ
ា
២ត
ា
ជ
ូ
ប
ា
ត
ិ
,
16
ា
ូ
ណ
ំ
ម
ា
ា
ំ
ន
ប
ូ
ា
ា
ូ
ណ
ត
ៈ
17
២ត
ា
ត
ិ
ម
ម
ប
ូ
ា
ា
ណ
ា
២ត
ា
ន
ា
ន
ី
២ត
ា
ម
ន
ន
ស
ូ
ណ
ា
ូ
ណ
ិ
ា
ក
ៈ
។
ម
ទ
ី
ៈ
ស
ូ
ណ
ា
ូ
ណ
ិ
ា
ា
ណ
ា
២ត
ា
ន
ា
ន
ិ
២ត
ា
ណ
ា
ូ
ណ

ឃដិម្យតេ ។ 46 មានវេក្ស ឯតាសតាំ កថនតាំ កថនកាលេ
តស្ស មាតា សហជាគ្ម តេន សតាកំ កថាញ្ជិត កថាំ
កថយិតុំ រ ១ ១ ១

ទ្រាហយិតុំ រ៉ាជ្ញិកា ពទ្ធ្ យ សន្ថ្ទ្ធាបយត; ១ កនិ្ត សវ៉ូ្ យ
 គ្ទ្ធ្ធ្ធ

អ។នាយ្យ តសៀ កុមាយ៉ៃ រ៉ៃ្យគ្រាណយតិ, ពតៃ សា
ស្ងជនន្យ។ៃ សមីបំ ពន្ធិនាយ ។ 12 បគ្ងតិ យ។ៃ។ៃ នៃ គ។ិ។ម្យា
អ។ាគ។ា្ម ក។ាយ៉ំ ន។ីតា្ម គ្ម្ម។ានេ ស្ត្ម។ាបយ។ាមាសុ្ត្ត។ៅ
យ។ីគ។ៃ៖ សន្ធិ។ៃ រ៉ៃ្ជ។ិតា្ម ត។ា្ម។ត្ត។ីកាំ ពភ។ាមិ។ ។ 13 អ។ន្ត្ត។ំ
យ។ីគ។ុ្ត។ិ ន។ិ។ភ្ម ន។ាវ ន។ិជ។ិនស្ថ។នមិ ឯ។ាកា។ី ត។ាវ។ន៏,
បគ្ងតិ ម។ានវ។ស្ត។ិ ។ម្ត្ម។ុ។ត្ម ន។ានន។ៃ។ភ្ម អ។ាគ។ា្ម
បទ្ទ៏ស្ត។ា្ម។ា្ម។ទ្ធ ល្ម្ម យ។ុ ។ 14 ត។ានៃ យ។ីគ។ុ ។ម្ត្ម។ហ៊ា។ត។ា្ម
ម។ហ។ន្ត ជ។ន។ិ។ៃ។ាំ ន។ិ។ីកា្ម ត។ៃ។ម ក។ារ។ណ៊ា៖ ម។ន៏ ត។ៃ។ម។ាំ
ប។ីឱ។ត ជ។ានា ន។ិ។ាមយ។ានិ ។ការ ។ 15 ត។ៃ៖ ប។ៃ សន្ធ្ម្ម។ាយ។ាំ
 គ។ិ។ម្យ។ាស្ត។ទ្ធ។ិ។ម។ាគ។ា្ម ក។ៃ យ។ាញ្ជ្ម ក្ម ។ុ, ឥ។ំ ន។ិជ។ិនស្ថ។ានំ
រ៉ៃ។ៃ លា។ប្ម ។ៃ សន្ធ; ត។ស្ម ។ិ ម។ុ។ជ។ានៃ ស្ងជ។ាត។ីខ្ជ
ភ។ា្ម ណ៊ា ក ម្ត ។ៃ ។ុ ញ ភ។ានៃ ត។ានៃ ។ិ។ិ។ីសូ្ជ ។ ។ 16 ក។ិ។ន្ត
យ។ីគ។ុ។ាស្ថ។ានវ។ាទ។ីត, ត។ៃ។ម។ាំ គ។ម។ានេ ប ម្ត ។ យ។ាជ។ានំ ន។ាស្ត,
យ។ូ។យ។ៃ ត។ានៃ ភ។ៃ។ជ។យ ត ។ 17 ត។ា ត។ៃ ប ម្ត ។ ។ យ។ាទ។ានៃ,
អ។ស្ម ។ាកម ម្ត ។ ។ ។

មនុជមមេធ្យំ ករោតិ ។ 19 យតោ១នន្តរ០ះ០ករណាតិ ០ុ០ិ១ា
ពធ: ០ារ១ារ០ិ០ា ០ារ០ៃ១ាគ១ន០ ០ៃ០ៃ១ាឿ ០ិ០ិ១ារ១ា១ារ១ា១ិ
ល្ងាគ្ងរ០ិ១ា ០ៃ០ៃ០ានិ ០ារ១ាណិ ០ិ០ិ១ាន្តិ ។ 20 ០ៃ០ានិ
០ិ១ុ១ារ១ារ០ិ០ារ០ៃ ០ុ០ារ១ាន្តិ ០ុ០ិ១ាន្ត្រ០ារ០ណ ០ារ០ៃ០ិ០ន
០ិ១ុ១ារ១ារ០ិ០ារ០ៃ ។ 21 ០ារ០ន្ត្ររ០ំ ១ារ០ីគ១ុ០ារ១ា០ិ ០ារ១ារ០ារ០ៃ
០ារ១ារ០ារ០ៃ ១ារ០ារ០ារ០ៃ ១ារ០ារ០ារ០ៃ ០ារ១ារ០ារ០ៃ ១ារ០ារ០ារ០ៃ
១ារ០ារ០ារ០ៃ ១ារ០ារ០ារ០ៃ ១ារ០ារ០ារ០ៃ ១ារ០

កិន្ត មម សព្វគ័ស្សៃ បវិតោទបាទយតិ ។ 18 អតោនហមំ
តព្វាតំ វិទាមិ, តព្វំ បវិតរៃ (ប្រស្ណរៃ) អហញ្ច តស្ស
ប្រស្ណរស្សោបរិ សព្វមណ្ឌលី នវិមជ្ជាស្យាមិ, តេន នវិរយោ
ពលាតិ តតាំ បរជេតុំ ន ឆក្ស្យតិ ។ (Hadēs g86) 19 អហំ តុភ្យំ
សព្វតីយរាជ្យស្ស កុញ្ជិកាំ ទទាស្យាមិ, តេន យតិ កិញ្ចន
តព្វំ បណ្ឌិវ្យាំ ភវិស្យសិ តត្ស្ងតីភេ ភវិស្យតេ, យច្ច កិញ្ចន
មហ្យាំ មហោ ឆ្ស្យសិ ពតិ សព្វតីភេ មហោ ឆ្ស្យតេ ។ 20 បឆ្ងតិ ស
ឆវិម្យានានាទិតតិ, អហមភិមិកេ យីគុរិតិ ឆថាំ ឆស្ងៃ ចិទ្ធ
យូយំ មហ ឆថយត ។ 21 អនន្ទ យ ជ្ជ្ងាលម្ងគរ ឆតា
ប្ងាចនីនលោកេ ភ្ស: ប្ងាធានយាជកេ ភ្ស ឧបាធ្យាយេ ភ្ស ឆ
ពហុទ្ធ:ខ ភោតស្ដ្ស ១ ត ត ១ ១ ១

កិច្ចំ មន្ទិរាតណ្ហ៑ ការ៉ ន ទទាតិ? តតៈ បិតរៃ កថិតវាន៑
ទទាតិ ។ 25 តតស្ត្ស៑ិ គណ្ហមធ្យមាគតេ តស្ស កថ្ថាកថនាតិ
បណ្ហវ៑ូ្ហមេ យ ីគ្ការ៉ាច, ហ េ ធ ិមោ៑, ម េទ ិន្យ ា រ ាជានៃ
ស ្ងាបត្យ ៃ ្ យ ៃ ្ ក ិ ច ្ច ំ រ ិ ទ េ ធ ិ ្យ ៃ ្ ក េ ្យ ៃ ្ ការ ៉ ្ ត ណ្ហ ្ ហ ្ ន ្ ត ិ ?
អ ្ ត ្ ត ណ ្ ណ ំ ក ិ ច ្ ច ំ ព ុ ធ ្ យ េ ? ត ត ៈ ប ិ ត ៃ ្ ឧ ក ្ ការ ៉ ្ ,
ារ ិ ទ េ ធ ិ ្យ ៃ ្ ។
26 ត ទ ា ន ី យ ី ្ ការ ៉ ្ ក ្ ការ ៉ ្ ,
ត ហ ី ស ន ្ ត ា ន ា ម ុ ក ្ ត ា ៈ ស ន ្ ត ិ ។ 27
ត ថ ា ប ិ យ ថ ា ស ្ ត ិ ស ្ ណ េ ម ា ម ន ្ ត ្ ត ា យ ោ ន ជ ន ្ យ ត េ ,
ត ណ ្ ណ ត េ ជ ល ធ េ ស ្ ត ី ;
ត ណ ្ ណ ហ ី ណ ្ ណ ,
ត ណ ្ ណ (១) (២) (៣) (៤) (៥) (៦) (៧) (៨) (៩) (១០) (១១) (១២) (១៣) (

សមីបំ គត្វា សវ៖ វ៖ណ្ណន្តំ នវិវេទយាមាសុះ ។ 32 ततः
तस्य प्रभुस्तमाहूय किमेतत् श्रुतं, त्वया
मत्सन्निधौ प्रकटितं किमेतत् वद; 33 यथा
च तेभ्यो ऋणमाददे, किं त्वया तथा सेवकेन
किं न कृतं? 34 इति कथयित्वा तस्य
प्रभुः क्रुद्धः सन् ऋणं यावत् स न परिशोधितवान्,
तावत् प्रहारकानां करे समर्पितवान् ।
35 यदि यूयं सर्वान् सेवकान् क्षमध्वे
स्वस्वसहोदरान् मम सर्वकिल्बिषात्
प्रक्षमिष्यामहे, तर्हि मम स्वर्गीयः पिता
युष्मानपि प्रक्षमिष्यते ।

19 अनन्तरम् एतासु कथासु समाप्तासु
यीशुः गालीलप्रदेशात् प्रस्थाय यर्दनो
यिर्दनः परपारं प्रति यिहूदाप्रदेशं
प्रस्थितवान् । 2 ततः तत्पश्चात् जनानां
निवहः तत्र स तत्र तान् निरामयान्
अकरोत् । 3 ततः परं फिरूशिनस्तत्समीपमागत्य
परीक्षितुं तं प्रश्नुवन्तः, किं सर्वथा
निजभार्यां परित्यजतः पुरुषस्य
विधिः किं? 4 स प्रत्युवाच, प्रथमे
सृष्टिकर्ता नरं नारीञ्च न सृष्टवान् च
मनुजान् ससर्ज, तस्मात् कथितवान्,
5 मनुष्यः स्वपितरौ परित्यज्य स्वपत्न्यां
आसक्ष्यते, तयोः द्वयोः जनावेकाङ्गौ
भविष्यतः, किमेतत् यत् युष्माभिः
पठितम्? 6 अतस्तौ द्वौ न सन्तौ
द्वयोः तयोरेकाङ्गत्वं जातं, लिङ्गद्वयं
यच्च समयुज्यत, मनुजो न तत् भिन्नीकुर्यात् ।
7 तदानीं तेऽवदन् तत्
प्रत्युवाच, तर्हि त्यागे तस्यै पत्रं दत्त्वा
स्वस्त्रियं त्यजेत् किमिति मूसाः
कथितवान्? 8 ततः स कथितवान्,
युष्माकं मनसां कठिनत्वात् युष्मान्
स्वस्त्रियं त्यजेत् किन्तु प्रथमतः
एवमभवत् न तु सृष्टिसमये । 9 अतः
युष्मानहं ब्रवीमि, व्यभिचारं विना
यः स्वस्त्रियं त्यजति स परदारान्
गच्छति; यश्च त्यक्तां परिणयति
सोऽपि परदारान् गच्छति ।
10 तदा तस्य शिष्याः प्रोचुः, यदि स्वस्त्रियाः
सम्पर्कः पुरुषस्य तादृशः, तर्हि विवाहः
न श्रेयान् । 11 ततः स उक्तवान्, यः
केवलं स्वर्गीयदानं लब्धुं शक्नोति
तेनैव तत् लब्धव्यं । 12 यतः
केचिन्नपुंसकाः मातृगर्भात् जाताः
केचित् नपुंसकाः मनुष्यैः कृताः
केचित् स्वर्गराज्यस्य कृते नपुंसकत्वं
गृहीतवन्तः । यः कश्चित् एतत्
ग्रहीतुं शक्नोति सोऽयं गृह्णातु ।
13 अपरञ्च यीशुः तेषां गात्रेषु
हस्तान् दत्त्वा प्रार्थितवान् । 14 किन्तु
शिष्याः तं तर्जितवन्तः । 15 ततः स
तत्रैव गात्रेषु हस्तान् दत्त्वा तस्मात्
प्रस्थितवान् ।

16 अपरञ्च कश्चित् आगत्य तं
प्रोवाच, हे परमगुरो, अनन्तायुषः
प्राप्तये किं कर्म कर्तव्यं? (aiōnios g166)
17 ततः स उवाच, मत्तः किं पृच्छसि?
योऽनेकः परमः स एव केवलः
परमेश्वरः, किन्तु यदि त्वं जीवनं
प्रविशसि, तर्हि आज्ञाः पालय ।
18 तदा स पप्रच्छ, काः? तत
उक्तवान्, नरहत्यां मा कुरु, परदारान्
मा गच्छ, मा चौर्यं कुरु, मा मिथ्यासाक्ष्यं
देहि, 19 निजपितरौ सम्मानय, स्वसमीपवासिनि
स्ववत् प्रेम कुरु । 20 स युवा
तमवदत्, एतानहं बाल्यात् आचरामि,
तर्हि मयि किं न्यूनं? 21 ततो
यीशुरवदत्, यदि सिद्धो भवितुमिच्छसि,
तर्हि गत्वा निजसर्वस्वं विक्रीय
दरिद्रेभ्यो देहि, ततः स्वर्गीयं धनं
लप्स्यसे; अथ गच्छ, मत्पश्चाद्वर्ती च भव ।
22 एतत् श्रुत्वा स युवा
महाधनवान् आसीत् अतः
विषण्णः सन् प्रतस्थे । 23 तदा
यीशुः स्वशिष्यान् अवदत्, धनिनः
स्वर्गराज्यप्रवेशः महादुष्करः एतत्
यथार्थं वदामि । 24 पुनरपि
युष्मानहं वदामि, धनिनः स्वर्गराज्यप्रवेशात्
सूचीरन्ध्रेण महाङ्गमनं सुकरं ।
25 एतत् श्रुत्वा शिष्याः
अतिचमत्कृत्य कथयामासुः; तर्हि
कस्य परित्राणं भवितुं शक्नोति?
26 तदा स तान् दृष्ट्वा कथयामास,
एतत् मानुषाणामशक्यं भवति, किन्त्वीश्वरस्य
सर्वं शक्यमिति । 27 तदा
पितरस्तं गदितवान्, पश्य, वयं सर्वं
परित्यज्य भवतः पश्चाद्वर्तिनोऽभवाम;
वयं किं प्राप्स्यामः? 28 ततो
यीशुः कथितवान्, युष्मानहं तथ्यं
वदामि, यूयं मम पश्चाद्वर्तिनो
जातास्तदा पुनरुत्पत्तिसमये यदा
मनुजसुतः स्वीयमहिमाधिरूढः
सिंहासने उपविक्ष्यति, तदा यूयमपि
द्वादशसिंहासनेषूपविश्य द्वादशवंशानां
विचारं करिष्यथ । 29 अन्यच्च
यः कश्चित् मम नाम्नः कारणात्
गृहं वा भ्रातरं वा भगिनीं वा पितरं वा
मातरं वा जायां वा बालकं वा भूमिं
परित्यजति, स तेषां
शतगुणं लप्स्यते, अनन्तायुर्मोदञ्च
प्राप्स्यति । (aiōnios g166) 30 किन्तु
अग्रीयाः अनेके जनाः पश्चाद्वर्तिनः,
पश्चाद्वर्तिनोऽनेके लोकाः अग्रे भविष्यन्ति ।

20 स्वर्गराज्यम् एतादृशं कस्यचिद्
गृहस्थस्य समं, यः प्रातः
निजद्राक्षाक्षेत्रं प्रविवेश कर्मकरान्
निजद्राक्षाक्षेत्रे कर्मणि नियोक्तुं
शतवत्सरान् । 2 पश्चात् तैः
सार्द्धं दिनैकस्य मुद्रा
मुद्रा दत्त्वा तान् स्वद्राक्षाक्षेत्रं
प्रेषयामास । 3 अनन्तरं प्रहरत्रयवेलायां
गत्वा हट्टे कतिपयान् निष्कर्मणः
विलोक्य तानवदत्, 4

យូយមបិ មម ទ្រាចាកណ្ឌាក្បេតគ្រំ យាត, យុម្ម្យ៉ាមហំ
យោគ្យាភ្ជតិ ទាស្យាមិ, ឥតស្តេ ១ ១ ១

តហៅ ធណ្ឌ្យ យ១ីគោ រ១ូថានិទេធំ ១ តំ ១ប្រ១ាមំ ១ត្ យ 7
១ទ១ីភ១ី ១ទ១ូ១ត្ យ សមានីតវនៅ, ២ណ្ឌ្ យ ១ទ១ុ១ រ យ ១ី១ីយ១ សនានី
២ាតយ១ិ ១ យ១ាមរ១ាមាសតុ ។ 8 ១ តតោ ២ហ១ោ ២ លោ១ា
ន១ិ១ សនានិ ២ ២ ២ ១ ២ ១ ១ ១

ឥតិ មន្ត្រយិតុមិ អថារេភិរេ, អយមុត្តរាធិការី វយមេនំ
នវិហត្យាស្សាធិការំ សមូវគីតវិម្យាមេ ។ 39 បណ្ឌិត តេ តំ
ធម្ម្ហ ទ្រោកឃ្លាក្បែតត្រាទ ពហិ: បថាតយិត្ងពធិមុ: ។
40 យទា ស ទ្រោកឃ្លាក្បែតត្រុបតិរាគមិម្យតិ, តទា ត្ថានិ
ក្ខ្ជីវិលានិ ក្ខិ: ករិម្យតិ? 41 ត្ថតស្ត្ថ បត្ត្ថ្ងវ៉ទ្ធ,
ត្ថានិ ក្ណមិណោ ទ្ធ្ងារុណយ្ងាតនាភិរ្ជាហនិម្យតិ, យ: ច
សមយ្ងានុក្ត្ថ្ងមាត ផលានិ ទ្ធ្ងាស្ស្ត, ត្ថ្ងទ្ធ្ងគ្ងេមុ ក្ខ្ជីវិលេមុ
ក្ណ្ឍ: ត្ថ្ងត្ត្ថ្ងំ សមប៍យិម្យតិ ។ 42 ត្ថទា យ: ជ្ងនា ត: ជ្ងទ្ធ: ,
ត្ថ្ងហណ៌ ន ក្ខ្ជ្ងតំ យស្ស ឧ: ម្ងាណ្ណ ន: ជ្ងាយ: ។
ឧ: ធ្ងានប្ត្ថ្ងរ: ក: ណ: ស: ។ ឧ: ភ: ។ ។ ។

យ៉ាកូព ល្ងង្ហ" ឥតិ កិំ យុម្ចាភិ រ្ជ្ជ១ាបាបិ? ១ និ ន្ទ្ធ១ោ
ជ១ីវិតាមិ ល្ងង្ហ: , ស ម ្ជ ១ានាមីង្ហ១ោ ១ ២ ។ 33 ឥតិ
ង្ហ្ម ១ុ ១ ្ជ ១ សវ ្ជ ្ជ ០ លោ ១ ២ ១ ០ ១ ១ ០ ១ ១ ១

ភរិយ្យាទ្វិនញ្ចាំ ឆ្នូគានគេហំ នមិមន្ថ៍ាថ, សញ្ចាធ្ងនញ្ចាំ
ឆ្នូគាននិកេតនំ ឆហ្ចោភយថ 30 រ៉ទ្ធ ច យទ្ធ រ៉ យំ សទ្ធ្ងេមញ្ចាំ
បទ្ធ្ងវ៉ទ្ធ្ងីបុរុមាណញ្ចាំ កញ្ចាល អស្ថាស្សាម, ឥហ៍ី ភរិយ្យាទ្វិនញ្ចាំ
ឆហ្ចោណិតបាតនេ ឥ្ចេមញ្ចាំ សហភាគិនោ នញ្ចាភរិយ្យាម ។
31 អតោ យទ្ធ្ងយំ ភរិយ្យាទ្ធ្ងិឃ្ចាតកានញ្ចាំ សន្ថ្ការនា ឥតិ
សទ្ធ្ងយមេវ សទ្ធ្ងេមញ្ចាំ សញ្ចាក្ស្យ៎ ទ្ធ្ចា ។ 32 អតោ យទ្ធ្ងយំ
នមិជបទ្ធ្ងវ៉ទ្ធ្ងីបុរុមាណញ្ចាំ បរិមាណបាត្រ៎ បរិបូរយ្ចត ។ 33 រ
ភ្ចុជគ្ចោ: ក្ចន្ធ្ងភ្ចុជគ្ចោ:, យទ្ធ្ងយំ ក្ចមំ នរ្ចកទ្ចណ្ឌ្ចទ
រ្ចក្ស្ចិយ្ចធ្ងេ ។ (Geenna g1067) 34 បឆ្ងត, យ១ុម្ចាកមន្ថ្ចិកម៍ អ្ចហ
ភរិយ្យាទ្ធ្ងិនោ ព១ុទ្ធ្ងិមត ឧបាធ្ងាយ១ាំ ឆ្ន ១ប្ចេ១ម្ចយ៍ាមិ,
ក១ិន្ថ ឥ្ចេមញ្ចាំ ក១ិបយ្ចា យ១ុម្ចាភ្ចិ ១ឆ្ងានិយ្ចន្ថេ, ក១ុ១ុ១ឆេ
ច ឃ្ចានិយ្ចន្ថេ, ក១េ១ិទ្ធ ភ្ចជនភ្ចវ៉ នេ ក១ាភ្ចិ១ាឃ្ចានិយ្ចន្ថេ,
នឆ១ នឆ១ ឥ្ចាឧ្ចិយ្ចន្ថេ ច; 35 ឥ្ចេ១ សឆ្ងរ៉ុ១ស្ស ១ាឥ្ចាពិ១ោ
១ក្ថ១ាឥ១ារ១ា ព១េ១ិ១ិ១ៈ ប១ុ១ុ្ត យ១ំ ស១ិ១ិ១ិ១ យ១ុ១ុ
មន្ថ្ចិ១ យ១ុ១ាវ១ោ ១ ១ ១

តស្ស កណ្ណេគសមយស្សារ្យវិហិតបរត្រ សណ្ឋយ៍ស្ស តមេជោ
លហោឃ្ស្យតេ, ចន្ទ្រមា ជ្យហោសន្ធ្ យ៌ា ន ការិឃ្យតិ, ន្ភសោ
នក្ឍត្រាណិ បតិឃ្យន្តិ, គគណ៍ីយ គ្ប្ហាគ្ធ្ រ ជ្ចិលិឃ្យន្តិ ។
30 ត្ទានីម៍ អ ហ ាគ ធ ម ធ្យ ។ ម ន ុ ជ ្ ស ុ ត ស ្ ស ។ ល ក ្ ឍ ្ ។ ទ ្ ធ ម ៍ ី ឃ ្ យ ។ ត ។
ត ។ ោ ។ ន ។ ិ ជ ។ ប ។ រ ។ ្ ក ។ ្ ម ។ ណ ។ ។ ម ។ ហ ។ ្ ។ ្ ។ ។ ។

ទ្ធិគុណីកូតោះ ។ 21 ឥទានីតស្ស បត្រភុស្តមុវាច, ហនេ
ឧត្តម វិគ្ឆ្ស ទ្ធាស, ឥ្ធ ធន្សោសិ, សត្ត្ធោកេន វិគ្ឆ្ស្ស
ជ្ធាតះ, ឥស្មាត ឥ្ធ្ធ្ធ ពហុវិត្ត្ធ្ធ្ធ ករោមិ, ឥ្ធ ១ សត្ត្ធ្ធ្ធ
សត្ត្ធ្ធ ភ្ធ្ធ ភ្ធ ។ 22 ឥតោ យ១ ១ ១

តតោ ទ្វាទគធិម្យាណាមិ ល្ហម្ករិយោតីយយិហ្ជទានាមក
ឯកៃ ធ្ងិម្យ៉ៃ បត្រ្ធានយាជកានាមន្ទ្ធិកំ ត្ថ ១ កថិតវ៉ាន៏,
15 យទិ យ១ម្ចាកំ ១ករេមុ យ១ីធ១ុ សមប៍យ៉ាមិ, ១ហ១ី ១ធ្ងិ
ទ១ាស្ស១ថ? ១ទ១ានី ១ត១ ១ត្ម ១ត្ម១ធ្ងិ១ន្ទ១ទ្ម្ម ទ១ាត១ុ
ស១ត្ថ១ីកួ១ត១ន្ត ។ 16 ស ១ទ១ារ១ម្ម ១ត១ ២ ១ករ១ម្ម ១ម
ប៍យ៉ាមិ ១ត១ុ
ស១ុ១ោ១ំ ១ត១ម្ត្ត១ត១ន៏ ។ 17 ១ន១ន្ត១ំ ១ធ្ងិ១ណ្ម១ូ
ប១ូ
ប១ូ
ប

យថា មទន្តិកំ សព្វតីយទ្ធានាំ ទ្ធាទគ្ឆវាហិនីតោនធិកំ ប្រហិណុយាតិ មយា តមុទ្ធិ្ធគ្ធេមានីមេវ តថា ប្រ្ចាតតិ្ណយិតុំ ន ឆ្ការតេ, ត្ធយា ការិមិត្ថ ជ្ជ្ចាយតេ? 54 ឥថា សតីត្ថ ឃដិម្ យតេ ធមន្ដ្ឍបុស្ដកស្ យ ទ្ធិ ទ ១ ១ ១

បត្តី ភ្ជួញ្យ៌ បម្រហិត្យ តស្មៃ កថយ្យាមាស, តំ ធម្មាមច្ចីកមនុជំ
ប្ចត្តិ ត្ជ្ជ្យា ក ិមបិ ន កតត្តីរ្ យ; យស្ម្ាត ត្ជ្ជ្ជ្ាតេ ទ ្ យ ្ យ ្ ាហ ំ
ស ្ ជ្ជ្ ្ ្

ជ១ីវិន អកថយតិ, ទ០ិនត្រយាតិ បរំ ឆ្ម្ចគានាទុត្ថ្ចស្សាមិ
ពទ្ធ្ យ្ យ ។ 64 ពស្ម្ចតិ ពណ្ឌ្ តីយទ១ិនំ យ០ារ១ាត៍ ពតិ
ឆ្ម្ចគានំ រ ្ ្ ្

មាកប៉ះ

1 ល្អ៎ទ្ធរបុត្រស្ស យ១ីធុ្ដ្ដ១ីមន្ដ១ីស្ស សមុ១ីសាទ១ារ១ម្ដ១ុ ។ 2
ភ១ិ១ីម្ស១ាទ១ិនមាំ ត១ាន្ដ១េមុ លមិ១ីវ១ិ្ដ១ាស្ដ្ដ, ២ត្ស ១ាកីយ១ាទ១ូ១ន្ដ
ត១ាគ្រ ២ត្ត១េ១ម១ាម្ស១ាម១ិ ។ ១ាត្ស ១ាទ១ីយ២ន្ដ១ាន់ ១ ២ ១ិ
២ម្ដ១ិ១ីម្ស១ាតិ ។ 3 "២ត្ត១េ១ស្ស ២ន្ដ១ាន់ ២ម្ដ១ុ១ត ១ ២ ១ីត១ ។
ត១ស្ស ១ាជ២ថ២ញ្ជ១ ១ ១ាន់ ១ុ១ុ១ាធុ១ា ។ " ១ាត្ស១ត
២ត្ត១ាន១ត្ត១ ១ ១ាក្យ ១ ១ត១ ១ ១ស្ស១ិ១ី១ ១ ១

ពទា ស ពលំ វិលិស្ជជនិ គចាឈមាទិត្ស ជគាទ 44 សចាវធានោ
ភវ កថាមិមលាំ កមបិ មលា វទ; សទ្ធាតត្ថានំ យចាជកំ ទតីយ,
លចោកេភ្យ: សទ្ធបរិម្ជតនេ: បត្រមាណទានាយ មទ្ធសានិណ៏ាតំ
យទ្ធានំ ពទុត្ស្ជជស្ទ ច ។ 45 ពកិន្ត ស ពត្ស ពតិ កមន្ម ឥត្ថ
វិលិស្ជយ៏ាយ បត្រចារយិតុំ បត្រចារេភេ ពនៃនៃ យ៏ាតុ: បុនៈ
សប្រកាគ៏ នគរ: បត្រវេម្ជុំ នចាគក្ជេតិ ពតោហេតោ៏ាហ៏ាៈ
ពចានន្ទស្ថានេ ពស្ទៅ; ពថាបិ ចតុទ្ធ៏ាតត្ត្ជ្ជ លចោកាស្ជស្ស
សមីបមាយយុ: ។

2 ពទនន្ជ: យ៏ាគ៏ៃ ពតិបយទិនានិ វិលម្ជ្ជ បុនៈ
ពជនៗ៏ាហ្ជ្ជ: ជ: ជ: ។ ១ ១ ១

3 អនន្តរំ យេសូ១ុះ បុន រ្ត១ជនគ្ងហំ ប្ត្រវិម្ត១ស្ត១ិ-
 ១ស្ត១ានេ ១ុ១ម្ត១ហស្ត ឯកោ មានវ អ១ាសីតិ ។ 2 ១ស
 ១ិ១្ត្រាមវ៉ារេ ១ម១ោ១ិណ៌ ១ារ១ិ១្ត១ិ ១ារ១ត្ត្រ ១ហ១ារ១ស្ត១ិ អ១ារ១ិ១ិ១ុ
 ១ិ១ិ១្ត្ត១ិ១ាស្ត្ត ១ារ១ិ១ ។ 3 ១ិ១ា ១ ១ិ១ ១ុ១ម្ត១ហស្ត ១ុ១ម្ត១ស្ត ១ារ១ិ១ា
 ១ម១ាស្ត១ានេ ១ម្ត១ារ១ិ១ ។ 4 ១ិ១ិ១ ១ារ១ ១ារ១ានេ ១ារ១ារ១ានេ
 ១ារ១ានេ ១ារ១ានេ ១ារ១ានេ ១ារ១ានេ ១ារ១ានេ ១ារ១ានេ

សំរ៉ូឡ្ម ៣ តានិ ជក្រសុស្ដានិ ន ច ផលិតានិ ។ 8 ឥថា ១ កិយន្ដិ
ពពីជាន្សតន្ដមភូមៅ បតិតានិ ១ តានិ សំរ៉ូឡ្ម ផលាន្សតឣ្ជាទិតានិ
១ កិយន្ដិ ១ ពពីជានិ ១ ១ ១

ធាបយេ មាតំ មា យាតយ ។ 8 យតោ យីគុស្តំ កថិតវាន៍
រេ អបវិត្រភូត, អស្មន្ទ្ធរាទ៍ ពហិនីគីច្ច ។ 9 អថ ស តបំ
បន្ធម្ហាន៍ កិន្តេ នាម? តេន បត្យកត្តុ វិយមនេកេ
ទសន្ធស្តោនសន្ធាម ពាហិនី ។ 10 ឥតោស្មាន៍ ទេធ្ធាន
ប្ប្ធេមយេតិ តេ តំ ប្ប្ធាតតីន្ធយន្ត ។ 11 ឥទានីី
ហ្ស្ត្ត ន ១ ១ ១

អបរញ្ច តេមោមប្រត្យយាតិ ស វិជិស្មិតៈ កជិយតជ្ញ រជោគិណ្ណ
រ្ជ ១ ១ ១

បាវេ ពវៃតៃទាបុរំ យាតុញ្ច ឆ្ឆ្ឍិនិ វ៉ាណមាទិម្ហវ៉ាន៏ ។
46 ពទា ស សវ៉ាន៏ វ៉ិស្ស៊ជ្ស ឧប្ប្ធាតឥ៏ណ្ណ៏ ឧ ១ ១ ១

ខ១ទន្តិ ។ 29 ततः សហោទកថយទ៑ ឯតត្តថាហេតហោ
សកុគលា យ១ាហិ ततः កន្យ១ាំ ត១្យក្ត្ វ១ូតោ ततः ។ 30 អថ
ស១ា ស១្ត០ី ត១ូ១ាំ ត១ា កន្យ១ាំ ភ១ូតត្យ១ាំ ១ាយ្យ១ាស្ថិត១ាំ
ទ១ធ៑ ។ 31 ១ុ១ន១ូ ស ស១ោ១ សីទ១ាន្ឍ១ប្រ១ទ១ាត ១ុ១្ត១ាស្ថ១ាយ
ទ១ិ១ាបលិ១ទ១ស្ស ១ុ១្ត១ានឧ១ភ១ាត១េន ត១ាលីលួលធ១េ សមីបំ
ត១ត១ាន៑ ។ 32 ततः លហោ១ៃ១េកំ ១ធ១ិ១ំ ១ទ១ទ១ា ១ និ ១ន្ទ្ និ១ដ១ានីយ
ត១ស្ស ត១ាត្រ ហ១ស្ត១ម១ីយ១ិ១ាតុ១ុ ១ិ១ិនយ១ ១ទ១ូ១ៈ ។ 33 ततः យ១ីគ
១ុ១ហ១ោ១ការ១ណ្យ១ាត ១ តំ ១ ១ិ១ីន១ានីយ ត១ស្ស ១ណ១ីយ១ាង្ក១ីលី ១ ១ូ១ៅ
១ ១ិ១ីម្ចី ១ទ១ូ ១ ១ ១ជ្ជ១ិ១ហ១ូ១ាំ ១ ១ស្ស១ ។ 34 អ១ន១ន្ត ១ ១ ១

ស នមិន្ទិតៈ សនិ ឃ១ាតយិម្យតេ ១ម្ជ្ជ១ីយទ៉ិនេ ឧ១ាស្សតិ ច,
យ១ីគ១ុ: ១ិ១ិម្យានុ១ទ១ម្ជ្ជ១ារ១ា ១ថ១ាមិ១ថ១ាំ ស១ម្ជ្ជ១ាមាចម្ជ ។ 32
ត១ស្ម១ាត៑ ១ិ១ិ១ារ១ស្ត១ស្ស ហ១ស្ដ ១ម្ជ្ជ១ាត្ម ១ិ១ំ ១ជ១ម្ជ្ជ១ាវ១ាន៑ ។ 33 ១ិ១ិ១ន្ត
ស ១ម១ុ១ំ ១ារ១ាវ១ម្ម ១ិ១ិម្យ១ណ៑ ន១ិ១ីក្ស្ម ១ិ១ិ១ារ១ំ ១ជ១ីយ១ាត្ម១ាវ១ាទ១ីទ
ទ១ូ១ីភ១ាវ ១ិ១ិ១ម្ម១ាវ១ិន៑ ១ម្ម១ាត្ម១ីយ១ាយ១ាទ១ិ ១ន១ុ១ម្ម១ាយ១ីៗ ១ត១ុ១ម្ម
ក១ាត១ាត១ាំ ។ 34 អ១ថ ស ១ម១ាកាន៑ ១ិ១ិម្ម១ាំ១ម្ជ្ជ១ាហ១ូយ
ជ១ាទ ១យ១: ១ម្ជ្ជ១ិន៑ ១ម១ាមនុ១ម្ជ្ជ១ម៑ ១ត១ូ១ិ ១ម ១ម១ាត្ម១ុ,
ស១ូ១ម្ម១ុ១ំ ១ម១ូ១ីត១ូ ១ម១ម្ម១ូ១ទ ១ម១ាយ១ាត១ុ ។ 35 ១ម១ាតោ ១ម១:
១ម្ជ្ជ១ិ១ត៑ ស១ូ១ម្ម១ាណ៑ ១ម្ម១ិ១ុ១ិ១ិ១ត១ិ ស ១ត១ំ ១ហ១ារ១ីម្ម១ិ, ១ម១ិ១ម ១យ១:
១ម្ជ្ជ១ិ១ត៑ ១ម១ាត១ូ ១ម១ាតុ១ូ ១ម១ាត១ាត១ុ ១ម១ាត១ាត១ុ ១ម១ាត១ាត១ុ

អបរញ្ច ស ឆិម្យានុបទិធនិ ពភាមេ, នរបុត្រោ នរហស្តេមុ
សមប៍យិម្យតេ តេ ច តំ ហនិម្យន្តि តមៃស្តិ៍ ហតេ
ឆ្ងីយទិនេ ស ឧត្ថាស្យតីតि ។ 32 ឆិន្ត ឆ្ងថ៌ាំ តេ នថាពុធ្យន្ត
ប្ប្ញ្ជ ពិភ្យ: ។ 33 អថ យ៌ីធុ: ឆ្ងនាហ្ម្ម្ជ្ជ្ជ
ធ្ងេ ឆ្ងយ: ។ 34 ឆិន្ត ឆ្ងេ ឆ្ងិ ឆ្ងាន
ឆ្ងេ ។ 35
ឆ្ងេ ។ 36 ឆ្ងាន ។ 37
ឆ្ងេ ។ 38 ។ 39 ។ 40 ។ 41
ឆ្ងេ ។ 42 ។ 43 ។ 44 ។ 45 ។ (Geenna g1067) 46 ។ 47 ។ (Geenna g1067) 48 ។ (Geenna g1067)
49 ។ 50 ។

យទិ លវណេ ស ១ាទ្ធ ន ឆ្ងិ, ឆ្ងាទ្ធ ។
ការិ ១ ? ១ ១ ១ ។

10 ១ ១ ១

ពាក្យ សវ៖ិ្ជ សំ្ង រ៉ាិ ក្រីយ ទ្ធរិ ទ្ធេ្រ ភ ្យ ហ ្ម ១ ១ ១

ប្រយោជនមស្តីតិ កថិតេ ស ធមីឃ្យំ តមត្រ ប្រមេយយិឃ្យតិ ។
4 ពតសៅ្ត គត្ម ទ្ធ្ងមាគ៍មេលនេ កស្យចិទ៍ ទ្ធ្ងារស្ស បាតធ្ងី
តំ គទ្ធ្ងីភគ្ការ៌ កំ ប្ប្ចាបឲ្ យ មាចយតះ, 5 ឯតហាី
ពត្ប្ចាបស្ថិតលោកានាំ កគ្ជ៍ទ៍ អឃ្ជ្ជ្ចត, គទ្ធ្ងីភគ្ជ៍ធ
ុ
ំ
ុ
ុ
ុ

ពីរ ។ 23 អ៊ីមីតានាមុត្ថានកាលេ យទា ត ឧត្ថាសុន្តិ
ពីរ ។ 6 ត ។ 24 ។ 25 ។ 26 ។ 27 ។ 28 ។ 29 ។ 30 ។ 31 ។ 32 ។ 33 ។ 34 ។ 35 ។ 36 ។ 37 ។ 38 ។ 39 ។

កាង្ស្យនេ្ត; 40 វិធេរានាំ សវ៖ី្ចសុ្ម គ្រសិតា្ធ ឆលាទិ ទ្ធីតកី្ត្តកាលំ
ប្ប្ចាតកី្ត្ត យនេ្ត ត ០ ភ្ស ឧបាធ្យាយេ ភ្ស៖ សាវធានា ភ្ជ ;
ត ០ ១ ០ ធ ០ ិ ០ ត ០ ១ ០ ១ ០ ១

ឆិត្សធ្វំ យទោឆុម្ភរស្ស តរោ រុន្ធនីនាះ ឆ្ងាខា ជ្ងាយន្ទេ
បណ្ណវ៉ាទ៍ និ ច រុន្ធ្ងិតឆ្ងន្ត, ឥទ្ធ ន ឥ្ងាឃកាលេ សវ៉ៃធោ ភ្ងវ៉ៃ
 យ្ងូយ ជ្ងាតតុ ឆ្ងក្ខ ។ 29 ឥទ្ធ ឯតា ឃ្ងនា ទ្ងូ ម្ងា ស
ឆ្ងាលោ ទ្ងូ ឥ្ងាយ ១ ១ ១

គតីតមេកំ សំគីយ ពហិ រ្ធ្លៃ្ចតុនំ ឆ្ងិ១ិ១ិ១ណ៌ យយ១ុ១ 27 អ១ យ១ីគុ១ស្ដ្ដ១ុ១ាច ន១ិ១ាយ១ាមសៃ្ងាំ មយ៉ យ១ុ១ម្ម១ាំ ២ៃ្ងវ៉ៃ្ងមេ១ាំ ២ម្ម១ៃ្ងហ្ម ២ៃ្ងវ៉ៃ្ងម្ម១ៃ្ងតិ យ១ៃ្ងតោ ២ម១ិ១ិ១ម១ាស្ដ្ដ យ១ា, ២ម១ៃ្ងម១ាណ១ាំ ២ម្ម១ៃ្ងហ្ម ២ម្ម១ៃ្ងហ១ិ២ៃ្ងម្ម១ៃ្ងតិ ២ម១ៃ្ងម១ាណ១ាំ ២ម្ម១ៃ្ងហ១ិ ២ម១ៃ្ងតៃ្ងៃ ។ ២ម១ៃ្ងម១ាណ១ាំ ២ម្ម១ៃ្ងហ១ិ ២ម១ៃ្ងតៃ្ងៃ ២ម្ម១ៃ្ងតៃ្ងៃ ២ម១ៃ្ងតៃ្ងៃ ២ម១ៃ្ងតៃ្ងៃ ២

នាំ ចិញ្ចៀប តថា តន្ទ្ធខមាច្ចឲ្យ ចបេដេន ហាត្ថ គទ្ទិតវ៉ាន៑
គណាយ៑ាត្ថ ១ទ, អនុចរាគ្ន ចបេដ៏ស្ដមាជ ឃ្ម្ន ១ុះ 66 ១ត១ះ ១ រ
១ាត១ រ១ទ ១ ១ ១

អតណ្ហ៊ីទ "ហេ មទីគ មទីគ តុំ បយ៉ូត្យាក្ឍ៏ៃ កុតោ ហ៊ិ មាតំ?" 35 ពទ្ធ សមីបស្ថលោកានាំ ពេ ចិតិ ពទ្ធ ក្ស៏ និគ្ឆ្ម ចខ្ស ១ ១ ១

លូកៃ

1 បម្រ្ចមតោ យេ សាក្ឍិណো វាក្យប្រ្ចារកាគ្ឆសនិ
តេ១ទសឺ្ចាកំ មធ្យេ យទ្យតិ សប្រ្ចមាណំ វាក្យមប៍យន្តិ
2 ១ ១ តទនុសារតោ១ទ១ឲ្យ១េ០ បិ ពហវ ស្ត ទ្ធ ត្ត ន្ត ំ ១ ១ ១

សម្តេចនវ៉ាក្យ ៥លីគេវ៉ាយ១ៈ កណ៑ាយ១ៈ បម្រ១ិម្ដមាត្រ សតិ
ត១ស្យ គ១ម្ដ៑ស្ដ១ាលកោ ន១ត១ម្ដ៑ ។ ត១ ៥លីគេវ៉ា បរ១ិត្រ១ណ១ម្ម
បរ១ិបូ១ណ១ា សតី 42 បម្រ១ោ១ចម្ហ១ៃ១ៃ១ិ១ិ១ុ១ាវ១េ, ១យ១ោ១ិ១ត១ាំ
១ម១ធ្យ ១ម្ហ១ៃ១ ១ធ១ា, ១ត១ ១ម១ម្ដ៑ស្ដ១ៈ ១ម១ិ១ុ១ម្ម ១ធ១ៈ ។ 43
១ម្ហ១ំ បម្រ១ោ១ម១ាតា, ១ម១ ន១ិ១ៃ១ន១ ១ម្ហ១យ១ា ១ចរ១ណ១ៃ១ៃ១ៅ,
១ម១ាទ្ស ១ស១ៅ១ភ១ាត្ស១ម១ត១ត១ ។ 44 ១ម១ស ១ត១ ១ទ១ាក្យ ១ម១
ក១ណ៑ាយ១ោ១ៈ បម្រ១ិម្ដមាត្រ សតិ ១ម១ោ១ទ១ស្ដ១ៈ ១ម១ិ១ុ១ានន១ាន
ន១ត១ម្ដ៑ ។ 45 ១យ១ា ១ស១ម្ដ៑ ១ី ១ស្ស១ម្ហ១ស៑ី១ត១ ១ស១ា ១ធ១ា, ១យ១ោ
១ហ១ៃ១ោ១ស្ដ១ាំ បម្រ១ិ១ បរ១ម១ម្ហ១ៃ១ម្ដ៑ ១ាក្យ១ៈ ១ស១ាម្ម ១ស១ិ១ម្ម ១ភ១ិ១ម្ម១ិ ។
46 ១ត១ាន១ី ១ម១ិ១ម១ិ ១ជ១ាគ១ ។ ១ធ១ាវ១ាទ១ៈ ១ម១ៃ១ម ១ក១ៃ១ិ ១ម១ាម១ក
ម១ន១ៈ ។ 47 ១ម១ាញ ១ត១ារ១ៃ១ៃ១ ១ច ១ស១ម១ុ១ណ្ណ១ៈ ១ម១ម្ម ១ក១ណ៑ាយ១ោ១ៈ
១ម១ ១ម១ម្ម

5 យ៉ាហ្ស៊ីទ្រាប្រទេសស្ស ពណ៌ត្នេហមាឆ្ងាំ ទ្រាយ្ជ្ជ្ជ

តំ មណ្ឌយាញ្ជក្រតពុះ ។ 46 អថ ទ្វិនត្រយាតិ បរំ បណ្ដិតានាំ
មធ្យេ តមេមាំ កថ្ថោ: ឆ្ងណ្ងនិ ពត្ថ្ងំ បណ្ងច្ចំឆ្ងណ្ង មន្ទ្ងិរ សមុបរិម្ដ:
ស ត្ថ្ងាភ្ស្ងាំ ទ្ងណ្ងម្ដ: ។ 47 ត្ថ្ងទ្ងា ត្ថ្ងស្ស ពណ្ងទ្ធ្ងា បណ្ងត្ស្ងតណ្ងណ្ងៃ
ឆ្ងណ្ងវ៉ ្ងេ ឆ្ងណ្ងណ្ងោ ត្ថ្ងារោ ១ិស្ស្ងមាបទ្ស្ងន្ដ ។ 48 ត្ថ្ងាទ្ងគ្ងំ ទ្ងណ្ងហ្ងា
ត្ថ្ងស្ស ជ្ងនកោ ជ្ងនន្ងិ ច ចមច្ចក្រតពុ: ១ិញ្ច ត្ថ្ងស្ស ម១ាត្ថ
ត្ថ្ងមវ១ិ១ត្ថ, ហ្ងេ ២ណ្ងត្រ, ១ិ១ម្ងារ១ាំ ២ណ្ងតីត្ថ សមាចរស្ងមិ?
២ណ្ងស ត្ថ១ ២ ២ិ១ាហ្ងញ្ច ១ណ្ងហ្ងាកាកុលៅ ២ន្ដ្ងៅ ត១ាមន្ទ្ងិ១ច្ចារ:
ស ១ ។ 49 ត្ថ្ងតៈ ២ណ្ងហ្ងាវ១ិ១ត្ថ ១ណ្ងតោ ២ាមិ អ១ន្ទ្ងេ១ណ្ងតំ?
២ណ្ងត្ថ១ណ្ងតីហ្ងេ ២ាយ ២ណ្ងត្ថ១ាត្ថ្ងវ៉ ២ ១ិ១ត្ថ ១ណ្ងតំ ១ណ្ងវ៉ាភ្ស្ងាំ ២
ជ ១ ១ាយ១ណ្ងតេ? 50 ១ិ១ន្ដ ១ណ្ងហ្ងៅ ១ណ្ងស្ងៃ១ណ្ងទ្ងាក្ស្ងស្ស ១ណ្ងត្ថ្ងាណ្ងយ ១ ១ ១

បពុត្រ, ឆ្លីយេលិ នមេរមេ បពុត្រ ។ 28 នមេវិមីល្ហមេ
បពុត្រ, មល្ហមិ អទ្យ: បពុត្រ, អទ្ធ្ធ ឆមោមមៃ បពុត្រ, ឆមោមមិ
ឥលៀទទ: បពុត្រ, ឥលៀទទ ឯ: បពុត្រ ។ 29 ឯ: យមោឆមេ
បពុត្រ, យមោឆមិ ឥលីយេមៃ: បពុត្រ, ឥលីយេមៃ: យមោវីមៃ
បពុត្រ, យមោវីម៑ មត្ត: បពុត្រ, មត្ត លមេវមេ បពុត្រ ។
30 លមេវិ: ឆមិមិយោន: បពុត្រ, ឆមិមិយោន៑ យមិហ្ងទ: ។
បពុត្រ, យមិហ្ងទ យ្ងមុផ: បពុត្រ, យ្ងមុផ យមោនន:
បពុត្រ, យមោនន៑ ឥលីយ្ងកីម: បពុត្រ ។ 31 ឥលិយ្ងកីមមុ:
មមិលេយមោ: បពុត្រ, មមិលេយ្ងមៃ: ឆ្ងៃ: ។ ១ ១ ១

ឥទានីមិ ឥស្រាយេលោ ទេគស្ស មធ្យេ ពហ្សោ វិធេវ អ១ សនិ, 26 ឥ១ និ្ត សមីទ្រេ្ទ្ធ ទេគីយសារិជ ត្ត្ត្ត្ត្ត ១ និ ១ ១ ១

បក្សាឃាតិនំ ខដ្ងយ៑ាំ នមិធាយ យ៑ីគ៑ោះ សមីបមានេតំ
សម្ទ្ធេ សត្ថ្ថាបយិតុញ្ច វ៑ាត្ថ្ថាបត្រ៑ិយន្ត ។ 19 ក០ន្ត
ពហុជននិវ៑ាសម្ទ្ធាធាតិ ន ធក្ខ្ធ៑ានោ ត្ត្ត្ត្ត ត្ត្ត ត្ត
ខនិត្ត ត០ បក្សាឃាតិនំ សខ្ដ្ដ ត្ត្ត ១ ១ ១

17 ततः परं स तेऽपि सह परिजनैः सपुत्रदारैः सपौरजनैः सपरिच्छदैः सपशुभिः सपरिग्रहैः सपरिजनैः सपरिजनैः सपरिग्रहैः सपशुभिः सपरिच्छदैः सपौरजनैः सपुत्रदारैः सह परिजनैः परं स ततः परं ।
18 अथ तस्य पुत्रस्य तस्य पुत्रस्य तस्य पुत्रस्य

យ០ៃ កត្ត្ធិ៏ មម កថ០ៃ ធ្ម្ម០ុតត្ម ១ តទ១ុ្ម០ំ ១ាចរ១ិ ១
ភ០ិត្ត០ិ ០ិ០ិ១ា ម១ួ១ុ០ៃ ១ួ០ាន០ិ១ម្ម៉ាតត្ម ១ម០ានោ ១ាវ០ិ; ០ត
អ០ាបា្ជ០ិ០ៃ១ាតត្ម ០ៃ០ៃ១ ០ាទ ០ាហ០ិ ១ាទ ១ម្ម០ាំ ០ត១ិ ១ាត
ម០ាហ០ិ ០ត១ំ ជ០ាយ១ៃ ។

7 ១ាត១ៃ ០ៃ០ៃ ១ៃ ១ាណ០ៃ១ាគ០ៃ១ៃ ១ាន០ិ ១ៃ០ៃ១ា០ិ១ា
ឧ០ៃ១ៃ១ាន០ិ ១ម០ានៃ ០ាទ ១ាន១ា០ាហ១ម្ម០ៃ០ៃ ០ៃ០ិ១ាត០ិ 2 ១ាទ
១ាត១ៃ១ាន០ៃ១ៃ ០ៃ០ៃ០ាយ១ៃ ១ៃ០ៃ ១ាត០ិ១ាត ០ាយ១ៃ ០ៃ០ាឱ១ាត
អ០ាសីត ។ 3 អ១ៃ ១ៃ១ានៃ០ៃ ០ៃ០ៃ ០ៃ០ៃ ០

វ៉ាលលបិម្ត, ពាលកែវតាទ្ធគែស្ដេមាមិ ឧបមា ភវតិ ។ 33 យតោ
យោហានិ មជ្ជក អាគត្យ បព្ជុ នាទាទតិ ទ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
នាបិវ៉ាត ឥស្ដ្ធ ឃ្ជ្ជ ១ទ, ភ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 34
ឥ្ធ្ធ ១ ១ ១

រាស្ត្រ ក៏មិនបានស្តីយ ច្ចូ ន សុវ្យ ក្តុ បម្រ្ចារយិម្យតេ ត ១ ១ ១

ប្រាជ្ញាបន្ត សេ បវិតរំ យោហនំ យាកូពញ្ច កន្យាយា មាតរំ
បវិតរញ្ច វិនា, អន្យំ កញ្ចន ប្រវេម្តុំ វារយាមាស ។ 52
អបរញ្ច យេ រុទ្ធន្តि វិលបន្តि ច តានि សវ៑ាន៑ ជនានि ឧវាচ,
យូយំ មា រោទិម្ត កន្យា ន មឞ្ជតา នវិម្រាតि ។ 53 កិន្តु សា
នវិម្ជិតំ មឞ្ជតេតि ជ ञ्ञាតវ॑ា តេ តមុបជហសុः ។ 54 បশ্চাত
ស សវ॑ាន៑ ពហិः កৃত্ব॑ កন্যাযঃ করে ধৃত্ব॑ জুহুবে,
ហេ កন্যে তুভ্যমুত্থিমঃ, 55 ततस्तां तस्याः प्राणेषु
पुनरागतेषु सा तत्क्षणादेव उत्तस्थौ । ततश्च तां तस्यै
कथितुं भक्ष्यं ददतुः अतोऽहमेव । 56 ततस्तस्याः पितरौ
विस्मयं गतौ कथिन्तु स तयोर्वादिदेव यदनायां तत्
कथां कस्मैचिदपि मा कथयतं ।

9 ततः परं स द्वादशदेवधिभ्यानाहूय भूतानि तेभ्यो
रोगान् प्रतिकर्तुञ्च तेभ्यः शक्तिमाधिपत्यञ्च
ददौ । 2 अपरञ्च राज्यस्य सदृशं प्रकाशयितुमि
रोगिणामारोग्यं कर्तुञ्च प्रेषयामास । 3 यतः प्रोवाच,
यष्टिं रज्जुं भक्ष्यं मुद्रां द्वौ तीयस्त्रमि,
एकमपि न गृह्णीत । 4 यूयञ्च यस्मिन् गृहे
प्रविशथ तत्रैव तिष्ठत । 5 तत्र यदि कस्यचित्
पुरुषस्य लोका न गृह्णन्ति तर्हि तेषां नगरात्
बहिः गमनकाले तेषां पादौ रजोभिः सा साक्ष्यार्थं
कम्पयत । 6 अथ ते प्रस्थाय सर्वत्र सुसमाचारं
प्रचारयन्तः सर्वत्र रोगिणः स्वस्थान् कुर्वन्तः
ग्रामेषु भ्रमितुं प्रचेरुः । 7 एतदाकर्ण्य हेरोद
राजा यत्तत्सर्वं घटितं तत्कर्तृकं विचिकित्सां
चकार केचिद् योहनो मृतात् पुनरुत्थितः 8 केचित्
एलियो दृष्टः केचित् पुराणभविष्यद्वादिनां
मध्ये कश्चिदुत्थितः । 9 किन्तु हेरोद उवाच
योहनः शिरश्छेदमहं तस्य दत्तवान् । किन्तु
यस्य विषयेऽहमेतादृशं शृणोमि स कः? अथ स तं
द्रष्टुमैच्छत् । 10 अनन्तरं प्रेरिताः प्रत्यागत्य यानि
यानि कर्माणि चक्रुस्तानि यीशवे कथयामासुः ततः स
तानि गृहीत्वा बैथसैदानामकनगरस्य विजनं
स्थानं ययौ । 11 परञ्च लोकास्तद् विदित्वा तस्य
पश्चाद् ययुः; ततः स तान् नयन् राज्यस्य प्रसङ्गमुक्त्वा,
येषां चिकित्सया प्रयोजनमासीत् तान् स्वस्थान्
चकार च । 12 अपरञ्च दिवावसाने सति द्वादशदेवधिभ्या
यीशोरन्तिकमेत्य कथयामासुः, वयमत्र प्रान्तरस्थाने
तिष्ठामः, ततो नगराणि ग्रामाणि गत्वा वासस्थानानि
प्रापयितुं भक्ष्यद्रव्याणि क्रेतुं जनानिरोधं
विसृजतु । 13 तदा स उवाच, यूयमेव तानि भक्षयत;
ततस्ते प्रोचुः वयं पञ्चरोटिका द्वौ मत्स्यौ च विहाय,
अतएव सर्वतानारमेव तानि निमित्तमेतेषां भक्ष्यद्रव्यं न
क्रीतेषु न भवति । 14 तत्र प्रायेणैव पञ्चसहस्राणि
पुरुषा आसन् । 15 तदा स शिष्यान् जनान् पञ्चशतपञ्च
शतजनान्तेः पंक्तीकृत्य तानुपवेशयत, तस्मात् ते
तदनुसारेण सर्वे लोकानुपवेशयाञ्चकुः । 16 ततः
स तानि पञ्च पूपान् द्वौ मीनौ गृहीत्वा स्वर्गं
विलोक्येश्वरमुपाणान् कृत्वा तत्पूपान् च लोकेभ्यः
परिवेषणार्थं शिष्येभ्यः समर्पयामास । 17 ततः सर्वे भुक्त्वा
तृप्ताः सन्तः तदवशिष्टं खण्डानां द्वादश डलकानि समुत्थापयन् ।
18 अपरं तदा स निर्जने प्रार्थयतेः सति शिष्याः
प्रोचुः लोकाः मां किं वदन्ति? 19 ततस्ते प्रोचुः,
तव्वाः योहनं वदन्ति; केचित् तव्वामेव एलियं वदन्ति,
पुनश्च केचित् पुराणभविष्यद्वादी प्राचीनः
केचिद् वदन्ति । 20 तदा स उवाच, यूयं मां कं वदथ?
ततः पितरः उत्तरं दत्वा प्रोवाच, त्वमेव ख्रीष्टः परमेश्वरः ।
21 तदा स तानि दृढमाज्ञापयत्, एतां कथां कस्मैचिदपि मा
कथयत । 22 स पुनरुवाच, मनुष्यपुत्रेण बहुयातना भोक्तव्याः
प्रवीणलोकैः प्रधानयाजकैरध्यापकैश्च सावज्ञायं
हन्तव्यः कतिपयदिवसे तृतीयदिवसे तेनोत्थातव्यम् ।
23 अपरं स सर्वान् प्रोवाच, कश्चिद् यदि मम पश्चाद्
गन्तुं वाञ्छति तर्हि स स्वं त्यक्त्वा, दिने दिने क्रुशं
गृहीत्वा मम पश्चाद्गच्छतु । 24 यतो यः कश्चित् स्वप्राणान्
रक्षितुमिच्छति स तानि हारयिष्यति, यः कश्चिन्
मत्कृते प्राणान् हारयिष्यति स तानि रक्षिष्यति । 25 कश्चिद्
यदि सर्वं जगत् प्राप्नोति किन्तु स्वप्राणान्
हारयति स्वयं वा क्षतिं गच्छति तर्हि तस्य किं लाभः?
26 यः पुनः मयि मां मम वाक्यं वा लज्जते तस्मै
जनाय मनुष्यपुत्रोऽपि यदा स्वस्य पितुः पवित्रदूतानां
सङ्गे तेजसा आगमिष्यति तदा सोऽपि तं
लज्जिष्यते । 27 किन्तु युष्मानहं यथार्थं वदामि,
ईश्वरराज्यं न दृष्ट्वा मृत्युं न स्वादयिष्यन्ति, एतादृशाः
केचिज्जनाः अत्र सन्तीति वदामि । 28 एतदाख्यानकथनात्
परं प्रायेणैव सप्ताहे गते सति पितरं योहनं याकूबञ्च
गृहीत्वा प्रार्थनार्थं पर्वतमारुरोह । 29 अथ तस्य प्रार्थनाकाले
तस्य मुखाकृतिरन्यरूपा जाता, तदीयं वस्त्रमुज्ज्वलं
जातं । 30 अपरञ्च मूसा एलियश्चोभौ तेजसि स्थितौ दृष्टवन्तौ 31
तौ तेन यिरूशालमपुरे यत् मृत्युं सोढव्यं तत्
तदीयं कथां कथयन्तौ । 32

តទា បិតរាទយៃ សូស្ស សង្ខ្ភិនោ នមិទ្រយ្ការ្ជ្ជ អ្ជ្ជ អ្ជ្ជ
ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ

យុម្មេនិ បម្រហិណោមិ ។ 4 យ១យំ កឞ្ឆុទ្រុ មហទិ វ៑ា
វ៑ាសនសម្ឆដ៑ា បតាទុកាគ្ធ មា ១ម្ជ១ប្ជ១ត, មតាគ៑ាមធ្យេ កមបិ មតា
នមត ច ។ 5 អបរញ្ជ យ១យំ យទិ យតិ នតិវ៑ាគនំ បម្ជ្ជ១ត
ត្ជ្ជ នតិវ៑ាគនស្យាស្យ មង្ជ្ជលំ ភ១យ១ទិ ត៑ាកៃ្យ បម្ជ១ថមំ ១ទ ។
6 ត១ស្ជ្ជ១ តស្ជ្ជ១ នតិវ៑ាគនេ យទិ មង្ជ្ជលបាត្ជ្ជ សម្ជ១ាសៃ្ជ
ត១ហ១ី ត១ន្ជ្ជ១ង្ជ្ជ១ លំ ១ត១ស្យ ភ១ាវ៑ាៃ្ជ, នហ១ាចេ១ យ១ម្ជ១ន្ជ្ជ១ បម្ជ្ជ១ត
ត១ាវ៑ាត១ម្ជ្ជ១ តេ យ១ត្ជ្ជ១ញ្ជ១ទ្ជ្ជ១ ១ទ ១ទ១ាសៃ្ជ ១ត ១ទ១ាវ
ភ១ុ១ាកៃ្ជ ១ប១ី១ាៃ្ជ ១ត១ស្ជ្ជ១ន១ទ្ជ្ជ១ ១ទ១ាសៃ្ជ ១ត ១ទ១ាវ
ជ១ាន១ ភ១ូ១ត១ិ១ ១ទ១ហ១ាទ១ ១ត១ូ១ហ១ាំ ១ម១ា ១ យ១ាសៃ្ជ ១ ។ 8 ១ទ១ាៃ្ជ
យ១ម្ជ១ន្ជ្ជ១ ១ត១ិ១ម១ិ ១ត១ាវ៑ ១ម្ជ្ជ១ន្ជ្ជ១ ១ម្ជ១ាវ៑ ១ម១ា ១ យ១ាសៃ្ជ ១ ។ 9 ១ត១ន្ជ្ជ១ ១ត១ាវ
ស្ជ្ជ១ន១ ១ត១ាវ៑ ១ម្ជ១ាវ៑ ១ម១ាវ៑ ១ម១ាវ៑ ១ម

ទយ៉ាំ ចការ ។ តទា យ៉ីគុះ កថយ៉ាមាស តមួមបិ គត្យ
ពជ៉ាចរ ។ 38 ពតៃ បរំ ពេ គច្ចន្ត ឯកំ គ្រហ៍ាមំ ២ប្ត្រ្ យ៉ីគុះ;
ពទ្ធ មតម្ហ៍ានាមា សន្ត្ដ ី សមួគ្ហ្ហ ហ ពស្ស្ យ៉ាតិ ១ ១ ១ ។ 39
ពស្ម្ យ៉ ២ ១ ១ ១

ជាតេ ស រ ក្តមារេភេ, អ៊ីធុនិកា ទ១ុម្ត្លលោកាគ្ជិហ្ន ំ ទ្រ១ម្ត្ម១ិច្ចន្ដ
ក១ិន្ត យ១ូនស្ករ១ិម្យ១ាទ១ិនគ្ជិហ្ន ំ រ១ិនានា្ យ ក១ិញ្ចិ១ច្ជ១ិហ្ន ំ ត១ានន
ទ១ីយ១ិម្យ១ាតេ ។ 30 យ១ូនស១ ត១ យ១ា ន១ីនិ១ីយ១ាលោកានាំ
សមីបេ ច១ិហ្ណ្ឍ១ាបោ ភ១ីម្ យ១ា ន១ីទ១ីម្ យ១ាលោកានាមិ ឯ១ាមាំ
សមីបេ ម១ុ១ម្ យ១ុ១ាគ្រាបិ ច១ិហ្ណ្ឍ១ាបោ ភ១ីម្ យ១ាតិ ។ 31 រ១ិ១ាសមយេ
ឥ១ានីន្ដ១ានលោកានាមាំ ប១្រ១ាតិ១ូ១ូ ទ១ក្ឍ១ាណ១ាទ១ីយ១ា ១ាជ្ជ
ប១្រ១ាតន្ដ១ាយ ត១ានិ ទ១ាមិណ:ៈ ១ារ១ីម្ យ១ាតិ, យ១ាតៈ ស១ា ១ាជ្ជ
ស១ុ១ាលេ១ាន ឧ១ាទ១ាតាមាមាំ ១ាប១ាតិ ១ាតន្ដ ១ាប១ាតិ ១ាតន្ដ ១ាប១ាតិ
អ១ាតច្ច១ិ ក១ិន្ត ១ាប១ាត ស១ុ១ាលេ១ានោ១ិ ១ាប១ុ១ាត ឯ១ាកោ
ជ១ានោ១ានស១ុ១ិនិ ស១ាន១ានេ ១ារ១ីទ១ាតេ ។ 32 ១ាប១ាញ្ច ១ារ១ីទ១ាសមយេ
ន១ីនិ១ីយ១ាលោកា ១ាប១ិ ១ារ១ីតន្ដ១ីម១ានកាលិកានាមាំ ១ាលា១ាកានាមាំ
១ារ១ៃ១ារ១ីតេ១ៃ ១ាប១ាត ១ាតន្ដ ១ាប១ាតិ ១ាតន្ដ ១ាប១ាតិ ១ាតន្ដ ១ាប១ាតិ

វិស្សរតិ ។ 7 យុម្មកំ ឆិរកេគា អបិ គណិតាៈ សន្តិ តស្មាតិ
មា វិភីត ពហុចដកបក្សិភ្យោបិ យូយំ ពហុមូល្យាៈ ។ 8
អបរំ យុម្មភ្យំ កថយামি យៈ កគ្ជិ-ន មានុមាណាំ សាក្សានិ
មាមំ សូ្ងីករោតិ មនុម្យបុត្រ ល្ងីគ្ងរទ្ធតានាំ សាក្សាតិ
តំ សូ្ងីករិម្យតិ ។ 9 ១ និ ១ យៈ ១ ១ ១

យថាតណ្ហេ វិទាមិ ស តំ នមិជសវិ្ជ្ជ ស្សាធិបតិ ករិយ្យតិ ។ 45
កមិន្ត បត្រ្ភវិលម្ហេនាគមិយ្យតិ, ឥតិ វិចិន្ត្យ ស ទ្ទាសោ យទិ
ឥទ្ទ្យទ្ទាសីទ្ទាសានិ បត្រ្ហេតណ្ហេមិ ភវោ ក្ហុំ បឋតុំ មទិតុញ្ច
បត្រ្ភារភតេ, 46 ឥមាមិ យទ្ទ្ យ ១ ១ ១

ល្ងីគ្ងរស្ស រាជ្យំ កស្ស សទ្ធំ? កេន ឥទុបមាស្សាមិ? 19 យតិ សម៑ាបពីជំ ឥមូហ៑ាត្យ ១ កគ្ជិជ១ន ឧទ្យាន ឧប្ជវ៉ាន៑ ១ ១ ១

កថយាមាស, កឲ្យខេតម្រមេកំ ក្រមីតវានហំ តទេវ ទម្រម្ដុំ
មយា គន្ដវ្ស៎ម៎, អតដវ មាតំ កឲ្យន្ដុំ ត០ នមិវេទយ ។ 19
អន្សោ ជនេ: កថយាមាស, ទគ្ស៎ូមានហំ ក្រមីតវាន៎ តមានិ
បវីក្ឍិតុំ យតាមិ តស្ដាទេវ មតាំ កឲ្យន្ដុំ ត០ នមិវេទយ ។
20 អបរេ: កថយាមាស, វ៎ាឲ្យូ ឈវានហំ តស្ដាត៎ កការណាទ៎
យតាតុំ ន ឆក្ខោមិ ។ 21 បឆ្ដ្ឋ៎ ស ទតាសោ ឆ្ដ្ឋ
នមិប្រភោ: សតាក្ឍ៎ សវ៎ាឆ្ដ្ឋ៎ ន០ នមិវេទយាមាស, ត០ សៅ
ឆ្ដ្ឋ ហបតមិ: ក០ បិ ឆ្ដ្ឋ សទ្ធ៎ាសំ ឲ្យ០ ជហារ, ត០ ០ សត្ដ្ឋ
ន០ ឆ្ដ្ឋ សន្ដ្ឋ៎ ជ០ ន ០ ជ០ ០ ០

យោគ្យោស្មិ ច, មាតំ តវ រ៉ៃ០ តនិកំ ទ១ាសំ ១ម្ជ១ ១ ១

តស្ស កណ្ឌតាន្សលិហនិ ។ 22 កិយ្ជាណ្ណាលាតាត្សរ៌ ស ទ្ធរ៌ទ្ទ
ប្ត្រ្ចាណានិ ជហៅ; ត្ត តៈ ស ១ត្ត០ីយ១ទ្ធ០ាស្ត ០ី០ាត្ស ៥ត្ត្ត្ចាហ្ម
ក្ត្ត្ចៅ ១ ១ុ០ ១ ។ 23 ០ាត្ត ១ ០ ០ ០

ប្រាសាទតន្ត្រីន្ត, 29 ក៏និន្ត យទា លហោដ៏ សតិទោមោ នតិជ៏គាម
ពទា នភសៈ សតន្ធកាត្ត្រិវ៉ាមួម្ត្ត រ្ត្ត្ត្ត្ត ១ សវ៉ូ ១ ១ នាគយត
30 ពទ្ធ៏ និ មានវ៉ាបុត្ត្ត្ត្ត ១ ១ ១

កិន្ត តេ្ងតីយទិនេ ស ឆ្មគានាទិ ឧត្ថាសៃ្យតិ ។ 34 ឯតស្សាៈ
កថាយា អភិប្រាយំ កថិញ្ជិ១ បិ តេ០ ពហោ១ ១ ១

តំ គទ័ភគ្គវ៑ កំ យ០ីគ្គោ រន្តិកមានីយ ឥត្ឆ្ងេ ន០ិជ០ិសនានិ
បា០ាតយ៑ិ ត្យ ១ទ្ធ០ិ យ០ីធ្ម០ាណ០ាយ០ាមាសតុ ។ 36 អ០ យ០ាត្រ្ត០ាកាលេ ១ាលោ០ាកា០ៈ ២ាមិ ២ាតា ២ាតយ៑ិ ១ាតុ
ម០ាណ០ាភ០ិ ។ 37 ១ាតុ ២ាតា ២ាតា ២ាតា

ជនា អ៊ីតាតៀ តំ បប្រច្ចុះ, 28 ហេ ឧបទេកក ឆ្ងាស្ត្រ មូសា
អ្ស្ទ្ធ បត្រ្ត ត ។ លិ ១ យ ភ្ត ១ ១ ១

រឿងដ៏ម្យតេ ។ 24 រីស្តតស្ត តេ ខង្គធារបរិវ្ងំ្ គ លប្ស្យន្ត ពទ្ធ:
សន្ត: សវ៖ទ្ធ:ទ្ធ: គេ មុ ន:ចាយ៖ម្ស្យន្ត ច ក:ពិ:ញ្ជ:ន្ស្យ:ទ្ធ: គ:ីយ:ន:ាំ
សមយ:ោ:ប:ស្ថ:ិ:ិ:ិ:ប:យ:ប:ីន្ត: យ:ិ:ូ:ាលម្ស្ស: ត:ៃ:០:ះ ប:ទ:ត:ៃ
ន:ួ:ល:ិ:ម្ស្ស:ត ។ 25 ស:ូ:ួ:ប:ីច:ន្ទ:ន:ក្ស:ត្រ:ម: ល:ក្ស:ណ:ា:ទ: ភ:ិ:ម្ស្ស:ន្ត:
ភ:ុ:ិ ស:ូ:ីទ:ីគ:ីយ:ន:ាំ ទ:ុ:ះ:ខ: ច:ិ:ន្ទ: ច ស:ិ:ន្ទ:ៅ ន:ូ:ីច:ីន:ាំ ត:ជ:ន:ន:
ត:ជ:ន:ញ្ច ភ:ិ:ម្ស្ស:ន្ត ។ 26 ភ:ូ:ៅ ភ:ាភ:ិ:ម:ណ:ាំ ច:ិ:ន្ត:ម:ិ:ាំ ម:ន:ុ:ជ:ា
ភ:ិ:ម:ាម:ួ:ត:ក:ល្ម:ា ភ:ិ:ម្ស្ស:ន្ត: ម:ត:ោ ន:ម:ោ:ម:ម:ណ:ួ:ល: ត:េ:ជ:ស:ិ:ន:ោ
ទ:ោ:ល:ាយ:ម:ាន:ា ភ:ិ:ម្ស្ស:ន្ត ។ 27 ត:ទ:ា ប:ភ:ក្រ:ម:ណ:ា ម:ហ:ាត:េ:ជ:ស:ា
ច ម:េ:ឃ:ោ:រ:ូ:ណ: ម:ន:ុ:ម្ស:ុ:ប:ុ:ត្រ:ម: អ:ាយ:ាន្ត: ទ:ក្ស:ិ:ណ:ន្ត: ។ 28
ក:ិ:ន្ទ:ាស:ាំ ឃ:ដ:ន:ា:ន:ា:ម:ារ:ម្ត: ស:ត: យ:ូ:យ: ម:ស្ត:ា:ន:ួ:ត:ណ:ោ:ល:ួ:
ឩ:ទ:ីធ:ំ ទ:ក្ស:ិ:ណ:ន្ត: យ:ត:ោ យ:ុ:ម្ម:ា:ក: ម:ុ:ក្ត:ៃ:ះ ក:ាល:ៈ
ស:ិ:ធ:ោ ភ:ិ:ម្ស្ស:ន្ត ។ 29 ត:ត:ស្ត:ៅ:ន:ៃ:ត:ទ:ួ:ម្ត:ន្ត:ក:ថ:ា ក:ថ:ិ:ត:ា, ប:ត:ុ:ត
ឧ:ឧ:ម្ត:ារ:ាទ:ិ:ន:ូ:ក្ស:ា:ណ:ាំ 30 ន:ន:ីន:ប:ត្រ:ា:ណ:ី ជ:ា:ត:ា:ន:ីត: ទ:ួ:ម:ា:ួ
ន:ិ:ទ:ាវ:ាល ឧ:ប:ស្ថ:ិ:ត ត:ត: យ:ថ:ា យ:ូ:យ: ជ:ួ:ជ:ា:ត:ុ: ឆ:ក:ួ:ថ, 31 ត:ថ:ា
ស:ីវ:ា:ីសា:ម:ាស:ាំ ឃ:ដ:ន:ា:ន:ា:ម: អ:ា:ារ:ម្ត: ទ:ួ:ម្ត:េ ស:ត:ីគ:ីរ:ស្ស រ:ា:ជ:ត:ូ:
ន:ិ:ក:ដ:ម: ត:ត្ស:ិ: ជ:ួ:ជ:ា:ស:ួ:ថ ។ 32 យ:ុ:ម្ម:ន:ហ:ាំ យ:ថ:ា:ត:ណ:ី
ន:ីទ:ាម:ិ, ន:ិ:ទ:ីម:ាន:ល:ោ:ក:ា:ន:ា:ម:េ:ម:ាំ ត:ម:ន:ា:ត: ប:ូ:ន:ីវ:ីម: ឯ:ត:ា:ន:ិ
ឃ:ដ:ិ:ម្ស្ស:ន្ត ។ 33 ន:ភ:ោ:ភ:ុ:ជ:ោ:ល:ីច:ោ:ប:ោ ភ:ិ:ម្ស្ស:ត: ម:ម ន:ាក:
ត:ុ ក:ាប:ិ ល:ុ:ប:ា ន ភ:ិ:ម្ស្ស:ត: ។ 34 អ:ត:ឯ:ន: ន:ិ:ម:ម:ា:ត:ន:ន:េ:ន
ប:ា:ន:េ:ន ច ស:ា:ាំ:ម:ា:ីក:ិ:ច:ិ:ន្ត:ាភ:ិ:ក្ស យ:ុ:ម្ម:ា:ក: ច:ិ:ត្ត:េ:ម: ម:ត្ត:េ:ម:
ត:ទ:ិ:ន:ម: អ:ក:ស្ម:ាទ: យ:ុ:ម្ម:ា:ន: ប:ត្រ:ត: យ:ថ:ា ន:ោ:ប:ត:ីម:ួ:ត: ត:ទ:ត:ីធ:ី
ស:ូ:ួ:ម: ស:ា:ាន:ា:ធ:ា:ន:ស្ត:ិ:ម:ួ:ត: ។ 35 ប:ូ:ួ:ម:ិ:ីវ:ីស្ត:ស:ីវ:ីវ:ីលោ:ា:ន:
ប:ត្រ:ត: ត:ទ:ិ:ន:ម: ឩ:ន្ម:ាថ: ឥ:ាវ: ឩ:ប:ស:ា:ស្ស:ត: ។ 36 យ:ថ:ា យ:ូ:យ:ម:
ឯ:ត:ទ:ាវ:ីយ:ដ:ន: ឩ:ត្ត:ត:ីធ:ីកុ: ម:ន:ុ:ដ:ស:ុ:ត:ស្ស: ស:ម:ម:ខ: ស:ាំ:ស:ា:ត:ុ:ញ:
យ:ោ:ម:ា:ា ភ:ាវ:ម: ក:ា:ណ:ា:ទ:ស:ា:ត: ស:ា:ាធ:ា:ន:ា:ម: ស:ន:ោ: ន:ិ:ន:ន:ារ:ាំ
ប:ត្រ:ា:ត:ីប:ួ:យ:ធ:ំ ។ 37 អ:ប:ណ:ា: ស ទ:ិ:ាំ ម:ន:ី:ារ ឩ:ប:ទ:ិ:ម:ា រ:ា:ាៃ
ជ:ៃ:ាំ:ន:ា:ទ:ិ:ម:ា:ីត: ។ 38 ត:ត:ៈ ប:ត្ស:ូ:ម:េ ល:ា:ាកា:ស្ត:ត:ីធ:ាំ
ម:ត្រ:ោ:ត:ីកុ: ម:ន:ី:ារ ត:ទ:ន:ី:ត:ម: អ:ា:ាគ:ច:ន: ។

22 អ:ប:ណ:ា: ក:ិ:ណ:ា:ូ:ន:ន:ូ:ប:ូ:ប:ោ:ា:ន:ា:ស: ក:ា:ាល ឩ:ប:ស:ា:ត: 2
ប:ត្រ:ា:ន:ន:ា:ជ:ា អ:ា:ា:ាយ:ា:ាក:ា:ីម: យ:ថ:ា ត:ាំ ហ:ន្ត:ាំ ម:ន:ុ:ម: ម:ន:ុ:ា:ន:ី
ត:ា:ា:ាប:ា:ាយ:ា:ម: អ:ា:ាច:ម:ន:ី:ន: ក:ិ:ន:ី: លោ:ាកេ:ាភ:ា: ព:ិ:ា:ាៃ:ុ: ។ 3
ឯ:ត:ស:ី:ន: ស:ម: យ:េ ទ:ួ:ា:ាទ:ីគ:ិ:ាម:ា:ាៃ:ុ: ម:ណ:ិ:ត: ល:ា:ាម:ីរ:ោ:ាតី:ាយ:ូ:ណ:ិ:ាន:
យ:ោ: យ:ិ:ាហ:ូ:ាស:ស:ា:ាន:ន:ះ:ារ:ណ: ម:ៃ:ាំ:ា:ាន:ា:ាគ:ិ:ាតា:ាត: 4 ស
ម:ត:ា: យ:ថ:ា យ:ីធ:ុ: ត:ាេ:ម:ាំ ក:ារ:េ:ម: ស:ម:ប:ីយ:ិ:ត:ុ: ម:ក:ា:ាតិ
ត:ថ:ា ម:ន:ា:ណ:ាំ ប:ត្រ:ា:ន:ន:ា:ជ:ក:ៃ:ាំ:ៃ: ស:ាេ:ន:ា:ាប:ត:ិ:ភ:ិ:ក្ស ស:ហ
ច:ា:ារ ។ 5 ត:ាេ:ន ត:ាេ ត:ុ:ម:ា:ួ:ត:ស:ា:ៃ:ៃ: ម:ុ:ទ:ា:ាំ ទ:ា:ាត:ុ: ប:ណ:ាំ
ច:ា:ា:ុ: ។ 6 ត:ត:ៈ ស:ោ:ម:ីក:ួ:ត:ា: យ:ថ:ា ល:ោ:ា:ាន:ា:ម:ាេ:ាេ:ាេ
ត:ាំ ប:ត:ារ:េ:ម: ស:ម:ប:ីយ:ិ:ត:ុ: ម:ក:ា:ាតិ ត:ថ:ា:ារ:ា:ាគ:ាំ ច:ាេ:ាីត:ុ:ម:ា:ារ:ាេ: ។
7 អ:ថ: ក:ិ:ណ:ា:ូ:ន:ន:ូ:ប:ូ:ប:ោ:ា:ន:ា:ស:ា:ាទ:ិ:ន:ាេ: អ:ត:ីម:ីត:ិ: យ:ស:ី:ន: ទ:ិ:ន:ាេ:
ន:ិ:ស:ា:ា:ាណ:ោ:ា:ន:ា:ស:ា:ាស: ម:ាេ:ាេ:ាេ: ហ:ន្ត:ារ:ា:ស:ស:ី:ន: ទ:ិ:ន:ាេ: 8 យ:ីគ:ុ:ះ
ប:ិ:ត:ារ: យ:ោ:ហ:ន:ា:ញ:ហ:ូ:យ: ជ:គ:ា:ទ, យ:ុ:ារ:ាំ: ត:ា:ា:ាស:ា:ាកំ
ភ:ាេ:ជ:ន:ា:ត:ីម: ន:ិ:ស:ា:ា:ាណ:ោ:ា:ន:ា:ស:ា:ាស: ទ:ប:ារ:ា:ា:ាណ:ា:ា:ាសា:ាទ:យ:ត:ាំ ។ 9
ត:ទ:ា ត:ៅ ប:ប:ារ:ួ:ត:ុ: ក:ុ:ច:ា:ាសា:ាទ:យ:ា:ាៃ: ភ:ារ:ៈ ក:ាេ:ា:ា: ? 10
ត:ទ:ា ស:ោ:ារ:ា:ាទ:ីត:ិ, ន:ត:ារ:េ ប:ត:ារ:ិ:ម:ៃ: ក:ា:ិ:ាន:ា:ម:ម:ា:ាទ:ា:ាយ យ:ុ:ារ:ាំ
ស:ា:ាក:ា:ា:ាត: ក:ារ:ិ:ម:ា:ិ:ាត: ស យ:ន:ា:ាៃ:ៃ:ន:ាំ ប:ត:ារ:ិ:ត:ីត: យ:ុ:ារ:ាមប:ិ ត:ន:ា:ាៃ:ៃ:ន:ាំ
ត:ា:ា:ាគ:ា:ាទ:ិ:ា: ន:ិ:ារ:ៃ:ន:ន:ប:ត:ិ:ម: ឥ:ត:ិ: ារ:ា:ាក:ា: ។ 11 យ:ត:ារ:ា:ាហ:ាំ
ន:ិ:ស:ា:ា:ាណ:ោ:ា:ន:ា:ស:ា:ាស: ភ:ាេ:ជ:ា:ាំ: ត:ិ:ម:ា:ាៃ:ៃ: ស:ា:ាទ:ា:ា: ភ:ាេ:ា:ាកុ:ាំ
ត:ា:ា:ាកា:ាមិ ស:ា:ាត:ិ:ិ:ាណ: ក:ុ:ត្រ? ក:ា:ាមិ:ាមិ:ាំ ប:ត:ារ:ុ:ស:ា:ាំ
ប:ា:ា:ាច:ត:ិ ។ 12 ត:ត:ៈ ស ជ:ន:ោ ទ:ា:ិ:ាតីយ:ប:ត:ារ:ាេ:ាា:ាីយ:ម: ឯ:ាំ ត:ស:ុ:ាំ
ក:ាេ:ា:ាំ: ទ:ត:ីយ:ា:ាៃ:ៃ: ត:ត:ារ: ភ:ាេ:ជ:ា:ាមា:ាសា:ាទ:យ:ាំ ។ 13 ត:ត:ស:ៅ
ត:ា:ា: ត:ទ:ា:ា:ាក:ា:ានុ:ស:ារ:ណ: ស:ារ:ា:ា: ទ:ា:ា:ាម:ា:ា: ត:ារ: ន:ិ:ស:ា:ា:ាណ:ោ:ា:ន:ា:ស:ារ:ីយ:ាំ
ភ:ាេ:ជ:ា:ាមា:ាសា:ាទ:យ:ាមា:ាស:ត:ុ: ។ 14 អ:ថ: ក:ាល ឩ:ប:ស:ា:ា:ាត:ាេ
យ:ីគ:ុ: រ:ា:ា:ាទ:ីគ:ភ:ិ:ៈ ប:ត:ារ:ាេ:ាីត:ាៃ:ៃ: ស:ហ: ភ:ាេ:ា:ាកុ:ម:ុ:ារ:ីវ:ាគ:ា:ា:
ក:ា:ីត:ារ:ាន: 15 ម:ម ទ:ុ:ះ:ខ:ភ:ោ:ាគ:ាត: ប:ូ:ារ:ា:ា: យ:ុ:ភ:ាភ:ិ:ៈ ស:ហ
ន:ិ:ស:ា:ា:ាណ:ោ:ា:ន:ា:ស:ារ:ាៃ:ៃ:ស:ារ: ភ:ាេ:ជ:ា:ាំ: ភ:ាេ:ា:ាកុ:ាំ ម:យ:ាត:ិ:ារ:ាញ:
ក:ា:ួ:ត:ា ។ 16 យ:ុ:ម្ម:ន:ិ: ារ:ាម:ិ, យ:ា:ារ:ាញ:ាលម:ិ: ល:ា:ា:ាគ:ារ:ារ:ាជ:ៃ: ភ:ាេ:ជ:ន:ំ
ន ក:ារ:ិ:ៃ:ៃ: ត:ា:ារ:ាញ:ាលម:ិ: ឥ:ាំ: ន ភ:ាេ:ា:ាៃ:ៃ: ។ 17 ត:ទ:ា: ស
ប:ា:ន:ប:ា:ាត្រ:ម:ាទ:ា:យ ល:ា:ា:ាគ:ារ:ស:ស: ត:ុ:ណ:ា:ន: ក:ី:ីត:ីធ:ីយ:ិ:ាៃ: ត:ាេ:ាៃ:ៃ:
ទ:ា:ារ:ារ:ាទ:ីត:ិ, ឥ:ាំ: ត:ួ:ហ:ីត: យ:ូ:យ: ារ:ិ:ភ:ជ:ៃ: ប:ារ:ារ:ាត: ។ 18 យ:ុ:ម្ម:ន:ិ:
ារ:ាម:ិ: យ:ា:ារ:ាញ:ាលម:ិ: ល:ា:ា:ាគ:ារ:ារ:ាជ:ា:ារ:ស:ស: ស:ាំ:ាស:ាប:ន:ាំ ន ភ:ារ:ិ: ត:ា:ារ:ាទ:ៃ:
ទ:ប:ា:ាកឃ:ា:ាជ:ណ:ារ:ស:ាំ ន ប:ា:ាស:ា:ាម:ិ: ។ 19 ត:ត:ៈ ប:ូ:ាំ: ត:ួ:ហ:ីត:ា:ា:
ល:ា:ា:ាគ:ារ:ារ:ាគ:ុ:ណ:ា:ន: ក:ី:ីត:ីធ:ីយ:ិ:ាៃ: ភ:ាង:ា:ា: ត:ាេ:ាៃ:ៃ: ទ:ា:ារ:ាទ:ីត:ិ, យ:ុ:ម្ម:ទ:ត:ីធ:ីៃ:
ស:ម:ប:ីត:ីតំ: យ:ន:ម: ារ:ាប:ស:ា:ា:ាទ:ិ:ទ:ំ, ឯ:ត:ត: ក:ម:ីៃ: ម:ម: ស:ម:ារ:ណ:ា:ត:ីធ:ីៃ:
ក:ុ:ារ:ុ:ធ:ំ ។ 20 អ:ថ: ភ:ាេ:ជ:ន:ន:ាេ: ត:ា:ាទ:ីធ:ីគ:ំ: ប:ា:ាត:ារ:ាំ: ត:ួ:ហ:ីត:ា:ារ:ាទ:ីត:ិ,
យ:ុ:ម្ម:ត:ួ:ត:ាេ: ប:ា:ាត:ិ:ត:ំ: យ:ន:ម: ារ:ាក:ុ: ត:ាេ:ន: ន:ិ:ណ:ា:ីត:ន:ន:ារ:ន:ិ:យ:ម:ារ:ូ:ប:ំ
ប:ា:ន:ប:ា:ាត្រ:ម:ិ:ទ:ំ ។ 21 ប:ត:ារ:ាញ: យ:ោ: ម:ា:ាំ: ប:ារ:ារ:ារ:ម: ស:ម:ប:ីយ:ិ:ាៃ: ត:ិ
ស ម: យ:ា: ស:ហ: ភ:ាេ:ជ:ន:ា:ស:ន: ឩ:ប:ារ:ីគ:ិ: ។ 22 យ:ថ:ា ន:ិ:ារ:ូ:ប:ិ:ត:ម:ា:ាស:ៃ:
ត:ទ:ន:ុ:ស:ារ:ណ: ម:ន:ុ:ម្ម:ប:ុ:ត្រ:ស: ត:ិ: ារ:ក:ារ:ារ:ារ

យុម្ចកំ មធ្យេនហំ បរិចារកឥវាស្មិ ។ 28 អបរញ្ច យុយំ
មម បរីក្សាកាលេ ប្រ្ចមមារភ្យ មយា សហ សន្ថិតា 29
ឯតត្ការណាត៍ បិត្រា យថា មទតន្ត៍ រាជ្យមេកំ និ្ការ្ចិតំ
តថាហមបិ យុម្ចទតន្ត៍ រាជ្យំ និ្ការ្ចយាមិ ។ 30 តស្មាន
មម រាជ្យេ ភវោជនាសនេ ច ភវោជនបានេ ការិយ្យធ្ងៃ
សិ្ថំហាសនេមូបវិឆ្ស ចនេស្រាយេលីយានតាំ ទ្ធ្ងាទ១ារ៉ាគានតាំ
វិ្ចារ៉ ការិយ្យធ្ងៃ ។ 31 អបរ៉ បត្ក្ការ៉ាច, ហនេ ធ្ចិមោនិ
បឆ្ស ត្ចិតឧនា ធ្ចានា្យនីវ យុម្ចនិ ១ៃ០តានិ ចាលយ៉ិតុ
ព្ធ្ចត៍, 32 ក្ចិន្ត តវ ១ិ្ចាសស្ស លោ្ចបោ យ្ចា ន ភ
ឯតត៍ ត្ធ្ងតន្ត៍ ប្ត្ចាតន្ត៍ ១ិ្ចតំ មយា, ត្ធ្ងនសិ ១ិ
ភ្ត្ចាតន្ធ្ងណ្ចាំ មនតាំ ១ិ ១ិ្ចាក្ការ ។ 33 ត្ចា ១ោ
ហនេ ១ិ្ចាហ ត្ធ្ងយ ១ ១ ១

71 ពីទ្រ ពីលេ សវ៉ូ្ល លេ ១ ១ ១

ប្រភេ ភវាន៑ សព្វរាជ្យប្រវេគកាលេ មចាំ សណ្ឋតុ ។ 43
តទា យ៑ីគុះ កថិតវាន៑ ត្វ្ងចាំ យ៑ាតក្ត៑ វ៑ទាមិ ត្ងមទ្ងៃ្ងវ
មយា សចាទ្ធ៑ បរលោកស្ស សុខ១ស្ថនំ ប្ប្ចាបឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ ។
44 អបរញ្ច ទ្ងិ១ាតីយ៑ាមាត៑ ត្ងតីយ៑ាមបយ៑ាន្ត
ររវ៑ស្ដេជសោន្ដហ៑ីតត្ងាត៑ សវ៑ាទ្ធ៑ទ្ងេ១ាទ១ន្ធ្ងការ១ណ្ណ្ងវ
45 មន្ទ្ងិ១ស្ស យ៑ារ៑ានិ១ា ច ១ាទ្ងិ១ាមានា ទ្ងិ១ាធ ១ាភ្ងវ ។ 46 ១ាតោ
យ៑ីគ្ងុ១ុ១ាច្ចេ១ាវ៑ាច, ហ១េ ១ាទ្ងិ១ ១ាត្ងមាតា្ងនំ ១ាវ ១ាហ
ជ ១ាតាណ្ណ ១ ១ាប្ប្ចាណ្ណ ១ ១ាហ ១ ១ាទ្ងិ១ ១ាតាស្ដ
ទ្ងិ១ាម្ងា ១ាតសេ១ាបតិ១ីគ្ងរ ១ាត្ងមុ១ាម្ងា ១ាទ្ងិ១ាវ
ស ១ាទ្ងិ១ាតាន្ដ ១ាធ្ងមនុ១ាម្ងា ១ាតាសីត ។ 48 ១ាទ ១ាតាវ
ណ្ណ ១ ១ាតាកា ១ាប្ប្ចាណ្ណ ១ ១ាតាតាស្ដ ១ ១ាតាតាណ
ទ្ងិ១ាម្ងា ១ាតាតាណ ១ ១ាតាតាណ ១ ១ាតាតាណ

តាភ្យាំ ទៅ ។ 31 តទា តយោ រត្ថ្មេ្ម បម្រសន្ទ្ធយាំ
តំ បម្រត្យភិជ្ជតុះ ក ិន្ត ស តយោះ សាក្ឍាទន្ត្ទ ីធេ ។
32 ត តសៀ្ម ម ិថៅ ភ ិធ ាតុ ម ិ អ ារ ព្ធ ្ធ ្ធ

យ៉ូហាន

1 អ្នកទៅ វ៉ាទ អ្នកសីត ស ច វ៉ាទ ល្អ្ងរណ សាទ្ធ្លីមាសីត
ស វ៉ាទ:ះ ស្ងមីគ្ងរ ដ ។ 2 ស អ្នកទាវ៉ីគ្ងរណ សហាសីត ។
3 ត០េន សវ៉ូ្ង វ៉ស្ត សស្ងជេ សវ៉ូ្ងមេ្ម សូ្ងម្ត្ងរ៉ស្ត្ងមុ ក០ិមបិ វ៉ស្ត
ត០េនាស្ងម្ងំ ន០ាស្ត ។ 4 ស ជ០ីវ៉ន្ស្យ០ាការ:, ត០ច្ច ជ០ីវ៉ន
មនុ្ស្យ០ាណ០ាំ ជ០ា្ស្យ០ាត០ិ:ះ 5 ត០ជ្ជ្យ០ាតិ:ន្ធ្ងការ០ ប០្រ០ចកា០េ
ក០ិន្ធ្ងន្ធ្ងការ:ស្ត្ងន្ធ ជ០្រ០ាហ ។ 6 យ០ាហ០ាន ន០ាមក ដ០ាកា០ មនុ្ជ
ល្អ្ងរណ ប០្រ០ាមយ០ាញ្ជ:ក្រ ។ 7 ត០ាទ្ធ្ងរ០ាា យ០ាថ០ា សវ៉ូ្ងវ០ិ០ាគ្ងសន្ត
ត០ាទ ត្ត ស ត០ជ្ជ្យ០ាតិ០ិ ប០្រ០ាមណ០ាំ ទ០ាត០ុ សា០ាា្ស្ងសូ្ងរ្ងប០ា
ភ០ូ្ងត០ាគ០ិ, 8 ស ស្ងយ០ាំ ត០ជ្ជ្យ០ាតិ ន្ធ ក០ិន្ត ត០ជ្ជ្យ០ាតិ០ិ ប០្រ០ាមណ០ាំ
ទ០ាតុ០ាគ០ិ ។ 9 ជ០ាគ្ស្ងាគ្ស្ង យ០ះ សវ៉ូ្ងមនុ្ជ០េ្ជ ១ ទ០ីប្ត០ិ
ទ០ាតិ ត០ទ០ៅ ស ត្ស្ងជ្ជ្យ០ាត០ិ:ះ ។ 10 ស យ០ជ្ជ្ងទ០ស្ងជ០ត ត០ន្ធ្ងទ្ធ ដ ។ ស
អ្នកសីត ក០ិន្ត ជ០ាតា០ លយ០ាកា០ស្ត ន០ាជ០ានន០ិ ។ 11 ន០ិជ០ាធ០ិការ
ស អ្នកត០ច្ច០ិ ក០ិន្ត ប០្រ០ាជ០ាស្ត ន០ាតូ្ងហ្ជ០ិ ។ 12 ត០ាថ០ាបិ យ០េ
យ០េ ត០ាមតូ្ងហ្ជ០ិ អ្ងត្ត្ត០ិ ត០ាស ន០ាម្ងិ ១ ១ ១

ជនំ សចាក្សាត្ត្រាឃ្សាវោចតិ មម បគ្ឆ្ទ អចាគច្ច ។ 44
ពវៃ្ណៃ្ណទានាម្ជ យស្ម៏ិ គ្ត្ចាមេ បចិតរាន្ត្ម៏ិយយោវ៏ាស
អចាសីត ត្ម៏ិ គ្ត្ចាមេ ត្ម៏ិ ផ ចិលិបស្ម ១ សតិ្ម ។
45 បគ្ឆ្ទ ផ ចិលិបោ ន ចិផ ន ០ លំ ១ ១ ១

យថាតម្លៃតរម៉ អហំ កថយামি មនុជេ តថោយាត្មភ្យាំ បុន រ្ជ
ជ១ាតេ ស ល្លាគ្ងរស្ស រ១ាជ្យំ ប្ប្រវេម្ដុំ ន ១ក្នោតិ ។ 6 ២ាតាំសាទ
យតិ ជ១ាយតេ ១ន៏ ២ាតាំសមេវ ១ថ១ាត្មនោ យថោ ជ១ាយតេ ស
អ១ាត្មៃវ ។ 7 យ១ុម្មភ្ជ:ិ បុន រ្ជ០ិ១ាវ្យ៏ ២ាមមៃតស្យាំ ១ថ១ាយាមិ
អ១ាគ្ជយ០ី ២ា ២ាំស្ដ១ោ: ។ 8 ស១ាគ១ាតិយ០ីាំ ១ទ០ិ១ាមិច្ច១ាតិ
១ាស្យ១ាមេវ ១ទ០ិ១ិ រ០ាតិ, ១ត្ង០ំ ១ាស្យ ស១ូ្ន០ំ ១ុ០ណោ១ិ ១ក០ិន្ត ស
១ក០ុ១ អ១ាយាតិ ១ក០ុ១្រ យ១ាតិ រ០ា ១ក០ិ២ាំ ន ជ១ានាសិ ១ត១ូ្ទ
អ១ាត្មនេ: ស១ាគ១ា១ ១ាមេ១ាំ ២ានុជ១ានាំ ជ១ន ភ្ជ:ិ ។ 9 ១ត១ា
ន០ិ១ទ១ីមេ: ១ប្ជ្ជ១ូ្ជ១ាន៏ ១ត១ាត ១ក០ំ ភ្ជ:ិ១ាតុ០ំ ១ក១ាក្ជ១ា? 10 យ០ីគ០ុ:
ប្ប្រ០ាត្ត១ូ្ជ១ាន៏ ១ត១ូ២ិ១ស្ជ្ជ:យ០ោ ១ាគ០ុ:ព១ាត្ជ១ាតិ ១ាប ១ក០ិ២ាមេ១ាំ ១ក០ាំ
ន ២ាវ០ាត្ជ:ិ? 11 ១ត០ុ:ភ្ជ:ិ យ១ាតិ ១ាតម្ជ:ិ ១ក០ាយាមិ, ២ាយ០ំ យ១ាទ ២ាវ០ិ១ាទ្ធ:ស្ដ១ាទ
២ាច្ចុ: យ០ំ១ាច្ច ២ាគ្ជ១ាមស្ដ១ាស្ជ្ជ:២ាវ ស១ាក្ជ:ិ ១ាទ្ធ: ១ក០ិ១ាន្ត យ០ុ១ាម្ជ:ភ:ិ២ាស្ជ:ាកំ
ស១ាក្ជ:ិ១ាត១ូ ២ាន ១ាគ១ូ:ហ្ជ:ាតេ ។ 12 ២ាតស្ជ:ាស ២ាតាំ២ាស្ជ:ាស ១ក១ាយ០ាំ
១ក០ិ១ាយ០ាំ យ១ាទ យ១ូ០ាយ ២ាន ២ាវ០ិ១ាគ្ជ:ាស១ាត ១ត១ាហ០ី ២ាតាយ០ាំ
១ក១ាយ០ាំ ១ក០ាំ ២ាវ០ិ១ាគ្ជ:ាស១ាម្ជ:ាថ? 13 យ០ុ: ២ាតាគ០ីនេ២ាតេ ១ក០ិ យ០ុ
១ាគ ២ាតាគ០ីាទ ២ាវ០ាតាយ០ាំ ២ាវ០ិ១ាគ្ជ:ាស១ាត ១ាគ០ីាគ០ី

តស្មាទ្វេតហោ៖ សហាកថយតិ គហោមិរោណីយា យហោមិតទហំ
ត្វំ យ១ហ្ងទីយោសិ កថំ មត្ថ៖ ឋានីយំ ឋហាតុមិ ឥច្ឆសិ?
10 តតោ យ១ីគុរវ១ទ១ ល្ងាគ្ងរស្ស យ១ាន្ទ១ ឥត្ថ៖ទ១ួ១ក ឋានីយំ
ឋហាតុ១ មហ្ស ទ១ហ១ យ ឥត្ថ ត១ាហ១ យ១ាចតេ ស ១ាហ ក
ឥតិ ចហ១ទ១ជ្ជ១ស្ស១ាស្ត១ហ១ី ត១ម១ាចិ១ស្ស១ាហ១ ស ច ត១ុ១ាមមួ១ត
ត១ាយ១ម១ាស្ស១ាតិ ។ 11 ១ាទ១ ១ាហ ១ាហ១ីមន្ត្ត១ី ១ាហ១ាចិ១ាវ១ាតិ,
ហ១ម១ ម១ាហ១ ១ាហ្ត

តស្ស សមីបំ គត្វ បញ្ញាតញ្ញ្ជ ១ យ្យ ១ ១ ១

កិន្ត មទតណ្ហេនេបរោ ជនៈ សាក្ឃ្យំ ទទាតិ មទតណ្ហេ តេសស្ស យតិ
សាក្ឃ្យំ ពតិ សត្យមិ ឯតទប្យហំ ជានាមិ ។ 33 យុម្មាភិ
រប្យហោហនំ បត្រតិ លហោកេមុ បត្រេ០រិតេមុ ស សត្យកថាយ០ាំ
សាក្ឃ្យមទទាតិ ។ 34 មានុមាទ០ាំ សាក្ឃ្យំ នហោបេក្ឃេ
ពថាបិ យ០ូយំ យថា បរិត្រយ០ូ ១ តទតណ្ហេមិ ៧ទ០ាំ វ០ាក្យ០ាំ ១ទ០ាមិ ។
35 យហោហនិ ១ទ០ើប្យមានោ ១ទ០ើប ៧ាវ ១ត០ជ០ាស្ងី ១ស្ត០ិ១ាវ០ាន៏
យ០ូយមិ អ១ាកាលំ ១ស្ស ១ទ០ើ១ាន១ិ១ាតុ០ាំ ១ស១ាមន១ាធ្ងំ ។ 36
ក០ិ១ាន ១ត្ត្រ១ាណ១ទ០ិ ១ម ១ត០ុ១ុ១ារ០ាំ ២ត្ត១ាណ០ាំ ១ត០ិ១ាតេ ២ត០ិ១ា
១ម១ាត០ាំ ២ត្ត០ាំ ១ម ១ត០ាតិ ១ម១ាតិ ១ម១ាតិ ១ម១

អាគ្ឆយ្យ៑កមណ្ឌ៑ទគ៑នាទ្ធោ រ ្ ្ ្

ឧក្ខវាន៏ យ១យមបិ ១ចិ០ យ១ាស្យ១? 68 ១ត១ៈ ១ិ១ាមោនិ ២ិ១ៈ
២ម្រ១ៃ្យ១ៅ១ត៍ ១ៅ១ ២ម្រ១ោ ១ស្យ១ាភ្យ១ណ៍ ១ មិ១ាម្យ១ៈ? (aiōnios
g166) 69 ១ៅ១ន្ត១ជ៍ ១ៃ១ទ១ាយ១ៃ១ា ១ យ១ា១ៈ ១២ាស្ត១ស្ត១ៃ១ ។ ១២ាវ១ន៏
១ៅ១ម១ៃ១ូ១ស្យ១ាភ១ិ១ិ១ក្ត១២ម្រ ១២ាតិ ១ៃ១ិ១ូ១ស្យ ១ ១ិ១ិ១ិ១ត៍ ១ ១ាមៃ១ៈ ។ 70
១ត១ា យ១ី១ុ១ៃ១ិ១ ១២ិ១ៃ១ាំ យ១ុ១ម្ម១ាំ ១ ១ូ១ា១ទ១ាតនានិ ១ ១ៃ១ានីតានិ
១ ១ ១ូ១ត១ាវ១ន៏? ១២ិ១ិ១ យ១ុ១ម្ម១ាំ ១ ១ៃ១ូ១ៃ១ិ ១ ១ិ១ិ១ិ១ ១ ១ៃ១ា ១ ១ៃ១ិ១ាយ
១ៃ១ាការី ១ៃ១ិ១ូ១ៃ១ ។ 71 ១ៃ១ាំ ១ ១ាំ ១ ១ ១ិ១ៃ១ៈ ១ ១ ១ម្រ១ៃ១ ១ ១ូ១ៃ១ ១ ១

37 អនន្តរម៑ ឧត្សវសៃ្ស ចរមេនហនិ អតគ្ហ៑តិ បម្ប្រធានទ៎ិនេ
យ៎ីគុរុត្តិមទ្ធនិ ឧច្ចនៃ៎ះការម៑ អ៎ាហ្ស្ស យនិ ឧទ៎ិតវ៎ាន៑ យ៎ទ៎ិ កគ្ជ៎ិត
ត្ធ្ជ្ជ្ជ

កថិតវាន៍ យូយំ នមិជនៃ៎ បថាបៃ រ្ធវិម្សៃ យតោហំ ស បមុមានិ
ឥតិ យទិ ន រ៎ិគ្ធសិថ តហ៎ី នមិជនៃ៎ បថាបៃ រ្ធវិម្សៃ ។ 25
ឥទា ឥតេ ទបមួ្ជ្ជនិ កស្ម? ឥតោ យ៎ីគ្ធុ៎ កថិតវាន៍ យ០ម្ម្ចកំ
សន្ធ្ជ្ជៅ យ្ស បត្រ្ស្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ អ០ បត្រ្ថ្ដ្ដ្ដ ឥ០ម្ម ស ឯ
ប០ម្ម្ដ្ដ្ដ ។ 26 យ០ម្ម្ចសុ ម០ យ ព០ម្ម្ដ្ដ ១ ១ ១

ឯតស្ស វចោស្ស បណ្ឌិត្រហោ៏ បណ្ឌិតាទិ ឯតាទ្ធគ្ គោ ភូទ ឥតិ នហ
ក ណ្ឌ្ គ ន ដ ថ ដ ម ្ ម ្ ម ្

មនេមោនិ ពហនិ៏ កឞ្ជ្ញ សឞ្ជ្ញយំ តនេមោមិ អត្រ គច្ឆតិ,
តតោ មនេមោស្ត្ស ធ្ជ្ញ ពពុធ្យន្ត, ឥស្ម្ញ ឥស្ម ឧបឞ្ជ្ញ
ជ្ជ្ញ ។ 5 ឧ ១ ១ ១

តស្យា ភ្រាតា ស ឥលិយាសរ៑ រហោគី ។ 3 អបរញ្ច ហេ
ប្រភោ ភ្រាត៑ យស្មិន៑ ប្រាមីយតេ ស ឯវ ប្រាមីឱតោស្តីតិ
កថាំ កថយិត្វា តស្យ ភគិនៀ ប្រាមេ០ មិតវ៑ត្យៀ ។ 4 តទា
យ០ីគុ៑រិមាំ រ០ាតត្តីាំ គ្រាមុ០ុតត្វាកថយត ប០ីឌេយំ មរណាតត្តី
ន ក០ិន្ទ្ធីគ្ធ០ស្ស មហិមាតត្តីមិ ល្ងីគ្ធ០ុត្រស្ស មហិមប្រកាគាតត្តីញ្ច
ជ០ាតា ។ 5 យ០ីគុ ០ស្ស០ិ្ធ០ិ្ធ០ាមតត្តីាយ០ាំ តទ្ធ្ការ៑ាមិ ឥលិយាសរ
ច០ាប្រ៑ីយត, 6 ត០ាមិ ឥលិយាសរ៑ ប០ីឌាយ០ាៃ កថំ គ្រាមុ០ុតត្វា
យត្រ អ០ាសីតិ ត០ត្រ០ៃ ទ០ិនទ្ធ្ធ០ាមតិ០ិ្ធ០ិ ។ 7 ត០ៃ ២ រ០ាម ស
ធ០ិ០ាានកថយ០ិ ០ៃ០ាំ ២ ២ុ០ុន ០ស្ស០ិ្ធ០ីយ០ាប្រ០ៃ០ាំ ២ ០ាមៃ ។
8 ត០ាស្ត្ៃ ២ ០ាត្ស០ៃ០ិ, ២ ០ៃ ២ ០ុ០ៃ ២ ២ ០ាល្ប០ិ០ានានិ ២ ០ានានិ
២ ០ិ២ ០ីយ០ាស្ត្ៃ០ាំ ២ ២ ០ាមៃ០ៃ ២ ០ាន្ត្ត០ាមិ ២ ២ ០ាមៃ ២ ០ិ០ាំ
២ ២ ០ុ០ានស្ត្ៃ ២ ២ ០ាស្ស០ាៃ ២ ០ាមៃ? 9 ២ ០ីគ២ ២ ២ ០ាត្ស០ៃ០ិ, ២ ០ាកស្ត្ៃ០ិ ២ ០ិ០ៃ
ក០ិ០ាំ ២ ២ ០ាមៃ ២ ០ាមៃ ២ ០ាមៃ

កមន្ដ្រីណោ វាតត្ដ្ដាមិ អវិទនិ ។ 47 ततः परं प्रधानयाजकताः
ផ្ទិរ្ងគិនាគ្ន សភាំ កន្ងត្ងា រ្ងាតាហរន៍ រ្ងាយ៌ កចិ០ំ ១ុមន្ដ្ដ?ះ ? ឯម
មានរ្ងោ ពហ្ងនា្ងគ្ងយ៌ាកមន្ដ្ដ?ាណ៌ ១ហ្ងោ ។ 48 យ៌ាទ្ងគ្ងំ ១ុមន្ដ្ដ
១ុតត្ដ្ដ?ុំ ន រ្ងាតារ្ងយ៌ាមស្ដ្ដ?ាមិ សវ៌ាទ្ងៃ លោ១ាកាស្ដ្ដ?ាស្ដ្ដ?ិ៍ រ្ងាគ្ងសិ?ាន្ដ
ក្ដ្ដ?ាមិ?ាលោ១ាគ្ងាតត្ងាស្ដ្ដ?ាកមិ អនយ៌ ១ាជ១ាន្ងា សាទ្ងៃ
ក្ដ្ដ?ាជ្ងមិ អ១ាឆ១ាស្ដ្ដ?ាន្ដ ។ 49 ततः तत्रत्यं प्रधानयाजकपरुषं
យ៌ាស្ដ្ដ?ាន៍ រ្ងាត្ងារ ១ហ្ងាយ៌ាជ១ាបទ ១ាយ្ងយ៌ជ្ងត ស ២ាត្ងារ្ងាទ
យ១ាយ៌ ១ាមិ?ិ ១ាជ១ានីថ; 50 समक्षं तेषां रात्रिं जागरितवान्
សវ៌ាទ្ងៃ?ាលោ១ាតត្ដ្ដ?ាមិ ១ាកស្ងា ១ាន១ាស្ងា ២ាត្ងារ ១ាណ?ាមិ ១ាតស្ងា
១ាមិ?ាវ១ាន?ាមិ?ិ ១ាកុ១ុ?ាថ ។ 51 ततः प्रातः प्रधानयाजकः
ន ១ាជ?ាពុ១ាន្ងា ២ាត្ងារ ១ាហ្ងាយ៌ ១ាតិ ន, 52 ១ាកិ?ាន្ដ ១ាយ៌ ១ាគ្ងស្ដ
ទ្ងៃ?ាយ៌ាន?ាំ ១ាណ?ាណ?ាតិ ២ាត្ងារ១ាណ?ាន៍ ១ាត្ងាក្ងា?ិ, ១ាកិ?ិ ១ាកិ?ិ
?ាកីណ?ាន៍ ១ាណ?ាន ១ាត្ងារ ១ាកីណ?ាន ១ាណ?ាន ១ាណ?ាន ១ាណ?ាន
ណ?ាន ១ាណ?ាន ១ាណ?ាន ១ាណ?ាន ១ាណ?ាន ១ាណ?ាន ១ាណ?ាន
១ា

ជានាតិ សនេនន្តាយ។ បត្រាបន្តុំ ឥមានិ រក្ខិម្យតិ ។
(aiōnios g166) 26 កត្ថិ ទ យទិ មម សនេវកោ ភវិតុំ វាយញ្ជតិ
ឥមាមិ សនេវកេបិ ត្រ សន្ថាសត្យតិ; យោ ជនោ មាមំ
សនេវតេ មម បតិតាបិ ឥមំ សម្ម៉ានត្យតេ ។ 27 សាម្ប្រតំ មម
ប្រាណា ១ត្យាកុលា ភវន្តិ, ឥសាទ ហនេ បតិតរ ឯតស្មាត
សមយានិ មាមំ រក្ស, ឥត្យហំ ១ត្ថ ១ត្ថ ១ត្ថ ១ត្ថ?
ឥ១ន្ធ្ហមិ ឯតត្យមយាតត្ត ១ត្ថ ១ត្ថ ១ត្ថ ១ត្ថ ។ 28 ហនេ
បតិតៈ ១ត្ថ ១ត្ថ ១ត្ថ ១ត្ថ

ន បង្ក្បាលយិម្យាតិ ។ យ៉ាគុរកថយទ៍ យទ៍ តព្វាតំ ន
បង្ក្បាលយេ តហ៍ មយ៍ តវ៍ កហ្លាប្យំគោ នថាស្ដ ។ (aiōn
g165) 9 ឥទ្ធ គ៍ិមោន្ឍ្ឌ៍ិតរ៉ កថ៍ិតវ៉ាន៑ ហ៍ាមេ បង្ក្ដ្ដោ ឥហ៍ាយ
ឥ០ៅ០ៅ០ៅ០ៅ ន, មម ហ៍ាស្ដ្ដ ឥ០ៅ០ៅ០ៅ០ៅ ។ 10
ឥ០ៅ០ៅ០ៅ០ៅ ១០ៅ០ៅ០ៅ០ៅ ១០ៅ០ៅ០ៅ០ៅ ១០ៅ០ៅ០ៅ០ៅ ១០ៅ០ៅ០ៅ០ៅ

តហើ មម បិតរមប្បជ្ញស្សត កិន្ទ្ធនាតស្ពំ ជ្ញានីថ បឆ្ងាថ ។ 8 ឥទ្ធ ផ្ទិលិបះ កថ្ងៃតវ៉ាន៑, ហ០ បត្រ្ហោ បិតរំ ទ្ធ៑យ ឥស្ទ្ធ១ស្ពកំ យ០ថ្ងេ ភ្ជ្ជ ។ 9 ឥ០ យ០ឆ្ងុ០ បត្រ្ហ្ការ៉ាវ៉ាទ៑ឥ, ហ០ ផ្ទ០លិប យ០ម្ចាភ០ សាទ១ន្ធ៑ម ឯ០ការ១ន្ធ្ធ០ និ ស ១ ០ តមបិ ម០ាំ ០ និ ០ ០ ០

ប្រាថីតវាន៑ អហមបិ យុម្ចសុ តថា ប្រាថីតវាន៑ អតោ ហេតោ
រ្សាមិ យំ នវិនន្ទរំ មម ប្រាវេមបាត្រាណិ ភាមិ ។
10 អហំ យថា ប្រាតុវាជ្ញ គ្ងហីតា តស្ស ប្រាវេមភាជនំ
តវិម្ងាមិ តថៃវ យ្ងមបិ យទិ មមាជ្ញ គុហ្ជ៑ៃ ១ តហ៑ី មម
ប្រាវេមភាជនានិ សន្ថាសាមិ ។ 11 យុម្ចន្ទ្ធិមិត្ត មម យ
អ្ងាហ្ជ៑ៃ ១ ១ យថា ១ ១ តវ៑ី ១ ១ ១

បរំ មាបំ ទ្រម្ដុំ ន លឃ្យ្យធ្វេ កិន្ត កិយ្ការ្ការ្ការ្ការ បរំ បុន
ន្ធ្ម្ដុំ លឃ្យ្យធ្វេ យ្ការ្ការ ។ ១ ១ ១

លោកាស្តានិ ឬតីយន្តេ ។ 15 ឥឡូវ ជគតស្តានិ ឥឡូហ្ការណេតិ ន
ប្រាថតាត្ថយេ ក្ខិន្ធគ្ភាទ្ យក្សេតិ ប្រាថតាត្ថយេហ្ម ។ 16
អហំ យថា ជគត្យម្ពន្ធ្ងីយ៉ោ ន ភវាមិ ឥថា ឥមេបិ ជគត្យម្ពន្ធ្ងីយ ន
ភវន្តិ ។ 17 ឥវ សត្យកថយ ឥថានិ បវិត្រីកុរុ ឥវ វ៉ាក្យមេវ សត្យ ។
18 ឥឡូ យថា មាតុ ជគតិ ប្ត្ថៃ១យស្តថាហមបិ ឥថានិ ជគតិ
ប្ត្ថៃ១យ ។ 19 ឥមេមាំ ហ៉ាតាឥត្ត យថាហ៉ាំ សឡូ បវិត្រីករោមិ
ឥថា សត្យកថយ ឥមេបិ បវិត្រីភវន្ត ។ 20 ក១ៃ១ លំ ឯតេមាមឥត្ត
ប្រាថតាត្ថយេ១ហ៉ាម ឥតិ ន ក១ិន្ទ្ធ១ៃ១ឥមាមុបទ១ៃ១ ១ យ១ ជនា
មយិ ១ិ១ិ្ធ១ិ១ិ១ាន្ត ឥ១ាមមប្យ១ត្ត ១ ប្ត្ថៃ១ាតាត្ថ១ៃ១ហ៉ាម ។
21 ហ១ ១ ១ិ១ិ១ស្ត១ាមាំ ១ាវ១ិ១ាមាម ១ាកត្ថ ១ាវ ១ាតុ ១ាវ ១ាថា ១ាម១ិ
១ាម ១ ១ាថា ១ឡ្ល១ាកត្ថ ១ាថា ១ាម១ាមប្ប១ាវ១ាយ១ាកត្ថ ១ាវ ១ាតុ
១ាន ១ឡូ១ ១ាតាំ ១ ១ាម១ាមប្ប

ករុដ្ឋម្ហេ បត្រ្ជាទិតវានៗ ឧទ្យានេ ឥមេ សហ ឥមិម្ហ្ជ ត្ជ្ជាបំ
ករិបំ នាបគ្ស? 27 ករិន្ត បមិតរ: បមុនរបហ្ជ្ជ ករិមិតវានៗ;
ឥទានមី ករុក្ជ្ជដោនរមៅតៗ ។ 28 ឥទនន្ត: បត្រ្ជ្ជ្ជ ឥមេ
ករិយ្ជ្ជ ជ្ជ្ជ ជ្ជ្ជ ហ្ជ ។ ១ ១ ១

លិខិតា្ម បណ្ឌិតស្ត្ស្ស ក្រុមគ្រោបរិ សមយោជយតិ ។ 20
សចា លិបិ: ជ្រើយយូនានីយរោមីយភាមាភិ រ្ជ្ជ លិខិតា;
យ្ជ្ជ ធ្ងោ: ក្ត្ត្ត ធ្ងវ ធ្ងនំ ន ធ្ងស្ស សមីបំ, ធ្ងស្ម ពហ្ម
យ ហ្ជ ធ្ងយ ស្ត ។ ។ 21 ។ ។ ។

មម ប្រភុំ នមីត្យ កុត្រាស្ថបយនិ ឥតិ ន ជ្ញានាមិ ។
14 ឥត្យកត្តា មុខំ បរវ្ជ្ជ យ្ជ ធីគុំ ទណ្ឌ្ជយមានមិ អបត្ស្ថតិ
កិន្ត ស យ្ជ ធីគុរិតិ សា ជ្ញ្ជ ជ្ញ្ជ ជ្ញ្ជ ជ្ញ្ជ ។ 15 ឥទ
យ្ជ ធីគុស្ថមិ អ្ជ ជ្ញ្ជ ជ្ញ្ជ ជ្ញ្ជ ។ 16 ឥទ
ជ្ញ្ជ ។ ឥតេ
17 ឥទ យ្ជ ធីគុ ។ ឥ
18
19 ឥតេ
20 ឥ
21 ។ 22 ឥ
23 ។ 24
25 ។ 26
27 ។ 28 ។ 29
30 ។

31 ។

21 ។ 2
3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7
8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12
13 ។ 14 ។ 15 ។

ជានាតិ; តទា យីគុរកថយត តហី មម មេមគ្គវ៉ កគណ៌
បាលយ ។ 16 តតះ ស ទ្វិតីយ្យ៉ារ៌ បច្ឆ្ម្ដ៉ាន៑ ហេ យ្ងនសះ
បុត្រ ធ្ងមោន៑ ត្ងំ ក្ងិ៌ មយ្ងិ ប្ដ្ងីយ្ងសេ? តតះ ស ឧក្ដ៉ាន៑
សត្យ៌ ប្ដ្ងោ ត្ងយ្ងិ ប្ដ្ងីយ្ងេនហ៌ ត្ងទ្ងិ ភ៉ាន៑ ជានាតិ;
តទា យីគុរកថយត តហី មម មេមគ្ណ៌ បាលយ ។
17 បគ្ជ្ងតិ ស ត្ងតីយ្ងារ៌ បច្ឆ្ម្ដ៉ាន៑, ហេ យ្ងនសះ បុត្រ
ធ្ងមោន៑ ត្ងំ ក្ងិ៌ មយ្ងិ ប្ដ្ងីយ្ងសេ? ឯតទ្ងាក្យ៌ ត្ងតីយ្ងារ៌
បច្ឆ្ម្ដ៉ាន៑ តស្ម៉ាតិ ប្ងិតរោ ទ្ងុ០ះ១ិតោ ភ្ងូ ត្ងាន ក ថយ្ងតិ ហេ
ប្ដ្ងោ ភ្ងវ៉ះ ក្ងិ មប្ងគោ ចរ៌ នាស្ដ្ងិ ត្ងយ្ងាហ៌ ប្ដ្ងីយ្ងេ ត ទ្ងិ
ភ៉ាន៑ ជានាតិ; ត្ងតោ យីគុ្ងរ ទ្ងិ តហី មម មេមគ្ណ៌
បាលយ ។ 18 អ្ងហ៌ ត្ងុ ភ្ងាំ យ្ងថ៉ាតន្ដ្ងិ ក ថយ៉ាមិ យ្ងៅ ១ នកាលេ
ស ត្ងយ៌ ពទ្ធ ក ដ ១ ១ ១

ប្រសើរជាង

1 ហេតុ ថ្លៃយធ្ងន់, យីតុះ សព្វមនោនីតានិ ២ ប្រសើរជាន
ប្ដីត្រណាត្មនា សមាទិត្ស យស្ថិន ទ្ធិនេ សព្វគ៌មាណេហត
យ្ធាតុ យ្ធាតុ ២ ២ ២

6 ឥសฺសาะ กថายาะ กถิโต๎วิทฺธา ชาตาตฺวาติ สวฺเว
เลโลกา มาลิตฺวา นถิชนิชภาษยา ฉถิษฺยาณาํ กถากถนํ
ฉฺรุตฺวา สมุทฺคฺยา อภวนฺ ฯ 7 สวฺวํวา วิสฺมยาปนฺน
อาฉฺยฺยาทฺวิตาฉฺ สนฺนะ บรสฺปรํ ฉฺรุวนฺนะ บฺรฺยาต ยเอ
กถาํ กถยนฺติ ตเอ สวฺเว เอาลีลียเลากาะ กถิโต น
ภวนฺติ? 8 ตหาฺยี วยํ บฺรเฺยกะ สฺวสฺวชนฺมเทฺศียภาษาภิะ
กถา ฉฺรุตฺวา ฉถิษฺยาณาํ ฉฺรุณุมะ กถิมิทํ? 9 บาตฺรี-มาทฺรี-
อารฺมฺมหรายิเมฺฆนิวาสิมโน ยิหูทา-กปฺปทกิยา-บฺรฺยา-
อาฉิยา- 10 ฉฺรุคิยา-บมฺยลิยา-มาสิรนิวาสินะ
กุรีณีนิกฉวิตฺรีลูตียปฺรเทฺศนิวาสิโน ราโมนฉาทฺ
อาฉตา ยิหูทียลาโกา ยิหูทียมตฺราหิณะ
กฺรฺวีตียา อาราตียาทฺยา ลาโกาฉฺร ยเอ วยมฺ 11
อสฺมากํ นถิชนิชภาษาภิเรเตมาษิ ฌฺลฺฉฺรียมหากมฺรียวฺวาฉฺรานํ
ฉฺรุณุมะ ฯ 12 ตตฺร ตเอ สวฺเวํวา วิสฺมยาปนฺนาะ
สนฺทิคฺธจิตฺตาะ สนฺนะ บรสฺปรมูจุะ, อสฺย กาโม ภาวะ? 13
อปเร กเอจิต บริหสฺย กถิตวนฺน ฉาเต นวีนฺทฺราฺกฺษารเสน มตฺต
อภวนฺ ฯ 14 ตทา บาตร ฉากาฺรฉภิ รฺวนฺนเอะ สาาํ ตถิษฺนิ
ตาฺลฺลาฺกานิ ฉฺรุตฺเอะการษฺ อวทฺติ, ปาเอ ยิหูทียา ปาเอ
ยิฺรูฉาลฺลษฺฐิวาสินะ สวฺเว, อวฺธานํ กฺรุตฺวา มทียวากฺยํ ฉฺรุตฺวา ฉฺรุ ฯ
15 ตทานีมิ ฉากยามาทิ อฉิกา วเอลา นาสฺติ ตสฺมาทฺ ยูยํ
ยทิ อนุมาถ มาตนวา ตมเม มฺยฺปานเอน มตฺตสฺตฺน ฯ 16
กถินฺน ยาเยเฺลวิษฺยฺฉฺรฺเตฺรตฺวาฺกฺยมุกฺกํ ยถา, 17 ฌฺลฺฉฺระ
กถยามาส ยุคานฺตสมเย ตฺวาฺปิ ฯ วิษฺยาษิ สฺวฺมาฺกฺษํ
สวฺเวฺปฺราฺณฺยปวิ ฉฺรุวุษฺมิ ฯ ภาวิวิกฺยํ วิทิษฺยนฺติ กนฺยาะ
บฺรฺุราฺฉฺร วิสฺตะ ฯ บฺรฺยาทเฺศฉฺร บฺรฺยาปฺยนฺติ ยุษฺมากํ
ยุวฺมานวาะ ฯ ตถา บฺรฺยาชีนลาโกาสฺต สฺวฺปฺนฺน ฺรฺกฺษฺยนฺติ
นถิฉฺนิตํ ฯ 18 วิษฺยาษิ ตทาฺกฺษํ ฺรฺตาสฺตาสีชนาปิวิ ฯ
ตเอเนวํ ภาวิวิกฺยํ ตเอ วิทิษฺยนฺติ ปาถิ สวฺเวฺคะ ฯ 19
ฉฺรฺฐฺสฺเฺล คตณา ฉเอวํ ฉ ฉีชฺสฺเฺล บฺรฺฐิวีตเลฺ ฯ ฉฺรฺฐาณิตานิ
ตฺรฺฐาฺฉฺรฺนูนิ ฺรฺนฺธฺนิ ฺรฺนฺธฺมาทิฺกานิ ฉ ฯ ฉถิฺฐนิ ทฺฉฺยิษฺยาษิ
มฺฐาฺฉฺรฺยฺยฺกฺริฺยาสฺฐฺฐา ฯ 20 มฺฐาภฺฐนานฺกสฺเยวํ ตทฺทินสฺย
บเรฉิตฺฐะ ฯ บฺฐุภาฺคมาทิฺ รวิะ กฺรฺฐฺฐฺฐ

សវ៉ូមេចាំ នមិមិត្តមិ អយមង្គ៌ការ អចាស្តេ ។ 40 ឯតទន្យាភិ
រ្ជហុកថាភិ៏ បម្រមាណំ ទត្យកថយតិ ឯតេភ្យោ រ៉ាបិបថគាមិភ្យោ
រ៉ាតត្ត៌មានលោកេភ្យ៏ សព្វ្ចានិ រក្ឍត ។ 41 ឥតះ បរំ យ០
សចានន្ទ្ធស្ត០ាំ កថាមិ អត្ត្ជ្ជ្ជនិ ត០ មជ្ជ្ជិតា អភ១ន៏ ។ ឥស្ជ៏ន
ទ០ិ១ សេ ២ម្រ០ាយ០ណ ត្ម្រ០ីណ៏ សហ១ស្ត្ម៏ណ៏ ២ម្ម០ាកាស្ត០ាំ
សបក្ឍ១ាះ សន្ត៏ 42 ២ម្ម០ាវ០ិ១ានាមិ ២ុ២ទ០ាគ០ សង្ត០ាៅ
២ម្ម០ាភ១ាន០ ២ម្ម០ាត២ាត០ីន្ជ៏ានាសុ ២ ២ន៏ន០ សំ២ាយ០ាគ០ ១ាត្ត
ត្ម្ជ១ាណ៏

នមិយមស្សាធិការិណោបិ យូយំ ភវថ ។ 26 អត ល្ងីគ្ងរោ
នមិជបុត្រ៏ យឲីគុមិ ឧត្ថាឃ្ស យពុម្ចកំ សវ៉ូមេចាំ សឲ្ងសាបាតិ
បរាវតីគ្ស៏ យពុម្ចកមិ អមាគិមំ ទមាតពុំ បម្រ០ថមតស្ត៏ យពុម្ចកំ
នមិកដំ បម្រ០ទេមិតវាន៏ ។

4 យស្ទិន៏ សមយេ បមិតរយោហនៅ លមោកានិ ឧបទិគតស្ត៏ទិន
សមយេ យមាជកា មន្ទ្ធិរស្ស សនោនបតយ៉ះ សមិទ្ធកីគណគ្ធ
2 តយោរ ឧបទេគករណ ខម្រ០ីមន្ត៏ស្សោត្ថានមិ ឧបលក្ស្ស
សវ៉ូមេចាំ មន្ធ្ធតានាមិ ឧត្ថានប្រស្ត៏ដ ច ១ម្ស្ត្រ០ាះ
សន្ត៏ស្ត៏ដ្ឋ១ាបាគមនិ ។ 3 តមៅ ធន្ធ្ងា ទ០ិនាវ១ានការណាតិ
បរទិនបយ១ាន្ត៏ ១ពុទ្ធ្ធ សម្ត០ាបិតវ១ន្ត៏ ។ 4 ១ាថាបិ យ០េ
លមោកាស្ត៏យោ១ុបទេគមិ អគ្ធ្ធ១ាន៏ ១ាមេចាំ បម្ត០ាយេណ
បញ្ជ១ាសហស្ត្ត១ាណ ជនា ១ម្ស្ត្ត១ាន៏ ។ 5 បរ១េ១ាន៏ អ១ិបតយ៉ះ
បម្ត០ាចីនា អ១ម្ស្ត្ត១ាបកាគ្ធ ហ០ាន១ន១ាមា មហាយាជកៈ 6
ក០ិយ១ា យ០ោ១ាន៏ ១ាមិ០ិ១ន្ធ១ ១ាត្ស្ត១ាទ១ោ មហាយាជកស្ស
ជ១ាតយ៉ះ ១ាវ៉ូ យ០ិ១ូ១ាណ្ឌ១ាណ ១ាមិ០ិ១ាតា ។ 7 ១ាន១ន្ត៏ ១ាវ
ម្ត០ាវ០ិ១ៅ ១ាធ្ស ១ាត្ត០ាបយ០ិ១ាម្ស ១ាធ្ធ១ាន៏ ១ាពុ១ាមំ ១ាយ
១ាមា ១ាកុ១ាយ
១ាមា ១ាកុ១ាយ
១ាមា ១ាកុ

ប្រវេរិតា មហាគណ្ដិបប្រកាគបូរ៉ូកំ ប្រភោ រ្ឍាមីគោរុត្ថានេ
សមាក្ឍ្យ្ យ អទ១ុះ, ពមេ ១ សរ៉ូ១ មេ មហានុគ្ដ្ហោ១ភរ៉ូ ។ 34
ពមេ១ាំ ១ាធ្យ ១ាស្ប្ យ ១ាប ១ាធ្ម ១ាធ ១ាធ ១ាធ

ល្ងីង្ហរស្សាជ្ញគម្រហណមិ អស្មកមុចិតមិ ។ 30 យំ យ៑ីគ២ុ
យ១ូយំ ក១ុ២ុគេ រ២េធិតា្ងហត តមិ អស្មកំ ២ៃ២ូក ល្ងីង្ហរ ឧត្ថាប្ស
31 ជ២ស្រាយេលំ្ងគានមាំ មនៈ២ៃ២ិតន្ត៑ំ ២ៃ២ាបក្ឍមាញ្ជ កតន្ត៑ុ
ៃ២ាជានំ ២ៃ២ិត្រាតារញ្ជ ក១ូតា្ង សា១ទ១ក្ឍិណបាគ១ូ២េ តស្សាន្ធតិមិ
អ១ោត៑ ។ 32 ឯ២ស្ថិ៑ន ២ៃ២ាមបិ សា១ាក្ឍិណ អ១ាស្ម១ោ, ២ត
ក១ៃ២ាលំ ន២ាិ, ល្ងីង្ហរ អ១ាជ្ញគ្ម្ហាហ៑ាភ្ស១ យ១ំ ២ៃ២ិត្រ២ាមិ អ១ាត្ថ១ំ
ទ២ត្ត២ាន៑ សា១ៃ២ិ សា១ាក្ឍ្ស្ត្ត ។ 33 ឯ២ទ១ាភ្ស១ គម្ម២ុ២េ ២ត១ៃ២ាមាំ
ហ១ូទ១ានិ ២ៃ២ិ១ាន្ត្ស១ភ២ន៑ ២ត២ស្ត ២ត១ានិ ហ២ន្ត២ុ២ មន្ត្ត្ត្ត២ន្ត៖ ។ 34
ឯ២ស្ថិ២ន្ត២ៃ សមយ ២ត្ស១ាភ្ស១ាន២ាមាំ ២ៃ២ាលោ២ានមាំ ២ៃ២ាធ្ស
ស២ុ១ាភ្ស១ាតោ ២ម២ិលីយ១ណ្ណ២ក ឯ១ោ ២ៃ២ានោ ២ៃ២ាៃ២ាស្ថ២ៃ២ៃ
ផ២ិ១ូ២ិ១ៃ២ាក ឧ២ាស្ថ១ ២ម្ម១ៃ២ាៃ២ានិ ២ៃ២ណ២ាតត្ត៑ ២ៃ២ាតានានន្ត២ៃ
២ត្ត២ាមិ អ១ាទ១ិ១ូ១ ២ៃ២ិ២ាន៑, 35 ២ៃ២ ២ៃ២ាស្ថ១ាលំ្ងគីយ១ាៃ ២ៃ២ាមាំ
យ១ូយ២ាមិ ឯ២ានានិ ២ៃ២ានុ២ានិ ២ៃ២ាត្ត ២ៃ២ាតិ យ២ៃ ២ៃ២ាតន្ត៑ុ២ាមិ ២ៃ២ាមាំ
ឧ១ាទ១ាស្ត២ស្ថិ២ន៑ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ
២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ ២ៃ២ាមាំ

ស កស្ដីយទេគំ វិហាយ ហារណ្ឌគរេ នៅវសតិ, តទនន្ដរំ
តស្ស បតិតរិ មណ្ឌេ យត្រ ទេគេ យណ្ឌយំ នវិសថ ស ឯនំ
ទេគមាគច្ឆតិ ។ 5 ក ចិន្ដ្ដ្ដ

សមុទ្រេ ច បគ្ឆតិ ចត្សារ៉ាគទ្ធ្សរាន៑ យ៑ាវ៑ត៑ មហាប្រ៑ាន្តរេ
ន៑ានាប្រ៑ការ៑ណ្ឍ្ធ្ធ្ធ

តមេនោក្តខ្យានេ មនសិ នុ្យទធុ: ។ 8 ឥស្មិន្ទ្ធគរេ
មហានន្ទគ្ឆ្ជរវ៑ ។ 9 ឥតះ បណ្ដវ៑ ឥស្ដិន្ទ្ធគរេ ធ្ងមោន្ទ្ធាមា
ឥ្ជ្ជិជ្ជនោ ពហ្ជ៑ រ្ជ្ជាយ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ: ឥ្ជ្ជ្ជ្ជ: ឥ្ជ្ជ្ជ្ជ: ឥ

តន្ទតគ្រាហិណំ យំ កញ្ចិត៑ បគ្យតិ តថានិ ធ្ឌ្ឍ្ យ ១ិ្ឍ្ គាលមមិ អ១ានយ១ីត្យ១ យេន ១ម្ម្ មក្ខ១ីរ១ីយ ធ១ម្ម ១ីសមាជានិ៑ ១ម្ម្ តិ ១ម្ម្ យ១ាចិ១ានិ៑ ។ 3 ១ម្ម ១ុ ១ម្ម ១ម្ម ១ីរ១ីកដ ១ុ១ស្ថិ១ានិ៑; ១ តោ ១ ១ ១

ធិម្យា យថាបំ ទកក្តីបាំ អតក្តោទ ហរិណីមយុក្ខ្ អថាហ្ងយនិ
សថ នថារី 37 ឥតិ្ន សមយេ រុណ្ណ សតី ២ប្រ្ចាណានិ
អត្ស្យជ៍, ឥតោ លហ្ចោកាស្ត្ថាំ ២ប្រ្ចាណ្ណ្ណ្ណ្ណ្ណ្ណ
ធ្ងាយយិត្ងាស្ថាបយនិ ។ 38 លហ្ចោទ្ធ្ងរ យ្ងាផ្ងោនតរ
សមីបស្ថ ឥស្ថ្ត្ត្ត្ត ២ិ្ចតរ អ្ងាស្ត, ឥតិ ២ាតត្ត្ត
ត្ងណ ២ ឥស្ថ្ងាគមនាតត្ត ឥ្ចិ ២ិ ២ិ ២ិ
ទ្ងហ្ចៅ ២ ២ ២

អស្តីតិ យេ្ងយមិ អវិតច្ចថ; កិន្តុ កមបិ មានុមមិ អវ្យវហាយ្យ៑ មិ
អធុចិ វ៑ ជ ្ជ ្ជ ្

ប្រតិ លហោកានិ បម្រហិត្យ បឋិតរនាម្ម វិឋ្យាតំ ធ្ឋិមោនមិ
អ្ហាហ្ហយ; 14 ឥតស្តវ ឥ្ឋមីយបរិវ៉ារាណាញ្ច យ០ន បរិត្រាណំ
ភវិម្យតិ ឥតិ ស ឧបទេក្ឍ្យតិ ។ 15 អហំ ឥ្ឋាតំ ឥ្ឋ្ឋាមុត្ថ្ឋាប្ស
ឥ្ឋ្ឋិតវ៉ាន៑ ឥ០ន បម្ត្ឋមមិ អស្ម្ឋកមិ ឧបរិ យ្ឋ្ឋា បរិត្រ
អ្ហាត្ម្ឋារ្ហ្ហណ្ឋាន៑ ឥ្ឋ្ឋា ឥ០ម្ហ្ហមឋ្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ ។ 16
ឥ០ន យ្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ ជ្ឋ្ឋ្ឋ ម្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ្ឋ ឥ្ឋ្ឋ្ឋ ។ ១ ១ ១

អ្ករាន្តរំ ធ។ារ៉ាវ៉ាត្ម គតវ៉ាតី ។ 15 ត។េ បត្រ។ាវ៉ាេ។ចនិ ត្ម។ុន្ទ្ធ្ម
ជ។ាតាសិ ក។ិន្ត សត។ មុ។ុមមុ។ុ។ុ្ម។ុ្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម
ទ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ។ារ

វិចារយិត្ជនិ នមិយុក្តវាន៑ ។ 21 ឥមៃធ្ម រជាជ្ញ បម្រាតម៏ណ្ដ្ដ្ដ, ល្ជ្ជ្ជ្ជ ពមិន្ទ្ធ្ម ០ ០ ០

ឥស្មាតិ បម្រទេគាទិ ទ្ធវីក្ខតវន្តេ ។ 51 អតេ កថារណាតិ ឥមៅ
នមិជបទធ្ងលីស្ដេមចាំ បម្រមាតិកូល្យេន បមាតយិត្ងេកនិយំ នគរំ
ឥតៅ ។ 52 ឥតេ ធមិម្យគណ អមានន្ទេន បរិត្រេណាត្ថនា ច
បរិបូណ៍ហោភវតិ ។

14 ឥតៅ ទ្ធមៅ ជនៅ យុគបទ ឥកនិយនគរស្ដេយិហ្ងទីយានចាំ
ភជនភវនំ ឥត្ង យថា ពហវো យមិហ្ងទីយា
អន្យទេគីយលោកាគ្ជ រ្ជ្ជ្ងសនិ ឥមាទ្ធគ៍ កថាំ កថិតវន្ដៅ ។
2 កមិន្ត រ្ជ្ជ្ងសហីនា យមិហ្ងទីយា អន្យទេគីយលោកានិ
ឥកុប្ដ្ដ្ងិ ឥម្ម្ងមាហយិត្ង ភម្ម្ងមាតជ្ជ្ងគណាំ បម្ម្ងតិ ឥតេមៅ
រ្ជ៍ៅ ជនិតវន្ដេ ។ 3 អតេ សជ្ជ្ងនុគ្ម្ងហកថាយមៅ
បម្ម្ងមាណាំ ទត្ង ឥយោ រ្ជ្ជ្ងស្ដៅ រ្ជ្ជ្ងហុលក្ស្ងណមិ អន្ធ្ងតកមន្ទ
ច បម្ម្ងមាកាគយទ្ធ យៅ បម្ម្ងកុស្ដ្ងស្ស កថា អក្ស្ងាភេន
បម្ម្ងចាយ្ស ឥមៅ ឥម្ម្ង ពហុទិនានិ សមវាតិម្ងេតចាំ ។ 4 កមិន្ត
កមិយនៅ លមៅកា យមិហ្ងទីយានចាំ សបក្ស្ងមៅ កមិយនៅ
លមៅកមៅ បម្ម្ងមៅតានចាំ សបក្ស្ងា ជមៅតមៅ, អតោ
នមាគរិកជននិវហមធ្យ ភមិន្ធ្ងវាក្យត្ងមិ អភវតិ ។ 5 អន្យទេគីយា
យមិហ្ងទីយាស្ដេមាមិ អធិបតយគ្ជ ទមៅរាត្ស្ងៃ កមុត្ង ឥតៅ
បម្ម្ងស្ដ្ងរៃវាហន្ដមិ ឧទ្យតមៅ ។ 6 ឥតៅ ឥទ្ធ្ងតគ៍ចាំ បម្ម្ងមាបម្ម
បលាយិត្ង លមុកាយនិយាទេគស្ងាន្ដ្ងវ៍ត្ងគ៍លុស្ដ្ងគ្ជ ១ ១ ១

នមិត្តយំ កត្តវន្តេ ។ 3 តេ មណ្ឌលា បត្រេវិតា
សន្តេ ផ្ទៃណីកីគោមិរោន្ទេគាភ្យាំ គាត្យ ភាន្ទ្ទេគីយានាំ
មនេ:បរិវិតត្ត
ត្ត
ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត
ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត
ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត
ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត
ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត
ត្ត

ប្រចារយន្ត អ្នកាន្តិយខិយាយចាំ កថាលំ យថាបិតវន្តะ ។ 36
កតិបយទិនេមុ គតេមុ បហៅលោ ពណ៌ាញ្ជមិ អរ្ទតិ អ្នកតច្ចរ្ទាំ
យេមុ នគរេថ្ងៃគ្ងរ្ស សមុសំវ៉ាទ៌ ប្រចារ្ទិតវ៉ន្តៀ ឥ្ចានិ
សរ្ទ្ធ៍ន្ទគរ្ណាណ៌ ២ចុនគ៌ាត្ម ភ្ប្ចាតរ៉ះ ១ចាទ្ធ្ទ្ធ១ះ ១ន្ទ្ធ៍ត៌ ១ទ្ប្ចម្ត្ត១ុ
ឥ្ចានិ ១ចាក្ប្ចាត៌ ១ចុ១ទ្ធ៍ ។ 37 ១ត១េ១ ១ចា១ាន៌ាម្ម ១ទ្ធ៍ខ្ជ្ជ១ាំ
យ១ាហ១ំ ១ន្ធ្ធ៌ំ ១ត១ាត្ត៌ាំ ១ត១ាភ្ជ្ជ ១ាមិ ១ត១ាមន្ទ ១ាមិ ១ាមិ ១ាមិ

ទ្ធាវាណិ មពុក្ខានិ ទ្ធម្ហ ពន្ធិលោកថោ បលាយិតា ឥត្យនុមាយ
កហោមាតិ ខង្ខំ ពហិ: កទ្ធ្ធ្ធ

យតៈ ស យ១ីធុមិ ឧត្ថិតិញ្ច បម្រ១ារយតិ ។ 19 ត១េ ត១ា
អ១េយបាគនាម វ១ិចារស្ថានមិ អ១ានីយ បម្រ១ារ១ៅ១ន
ឥ១ំ យន្ត្រវ៉ីនំ មតំ ត១ូ១ំ បម្រ១ាចីកគ ឥ១ំ ក១ីទ្ធ្ម១ំ ឯត១ា
អស្ថានិ ១ម្រ១ារ១ៅ; 20 យ១ាមិ១ាមិ អ១ម្ភ្ជ១ៃ១ាថ១ាម៉ អ១ស្ថាកំ
ក១ណ៍ ១ោ១ារ១ីក្ខ្ម១ារ១ាន៍ អ១ស្យា ភ១ារ១ាត១ូ៉ៃ ក ឥ១ិ ១ារ១ំ ជ១ូ១ាតុ១ិ
ឥ១ាឆ្ម១ៃ ។ 21 ត១ាចីនីនិ១ារ១ិនស្ត១ន្ត១ារប្រ១ារ១ិនគ្ម ក១េ១ារ១ំ
ក១ស្យ១ូន នវ៉ីនក១ាយ១ៃ ១ម្ម្ត្រ១ណេ បម្រ១ារ១ណេ ច ក១ាលមិ
អ១ាបយនិ ។ 22 ១ៅ១ោ១ៅ១ារ១េ១យបាគ១ស្យ ១ម១ធ្យ ត១ិ១ម្ម្ត១ិ ឯត១ាំ
ក១ថ១ាំ បម្រ១ារ១ិតវ៉ាន៍, ១ារ១េ អ១ាចីនីយ១ោ១ា យ១ូ១ំ ១ៅ១ូ១ាថ
ទ១េ១ៅ១ូ១ាមិ អ១ាសក្ត ឥ១ូ១ារ១ បម្រ១ូ១ក្ស ១ម១ូ១ារ១ិ ។ 23 យ១ៃ
បយ១ូ១ៅ១ូ១ជ១ារ១ៅ យ១ុ១ម្ម១ាកំ ១ម១ូ១ជនីយ១ានិ ១ម១ូ១ានិ 'អ១ារ១ិ១ូ១ារ១ៃ១ារ១ាយ'
ឯត១ារ្ជ្ជ១ិ១ិ១ុ១ក្ត១ាំ យ១ជ្ជ១ៅ១ីម១េ១ាំ ទ១ូ១ម្ត១ារ១ាន៍; អ១ារ១ោ ន ១ារ១ិ១ិ១ូ
យ១ំ ១ម១ូ១ជយ១ូ១ៃ ត១ៃ១ៃ១ៅ ត១ូ១ំ យ១ុ១ម្ម១ានិ ១ម្ម្ត១ិ ១ម្ម្ត១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ ។
24 ជ១ារ១ោ ជ១ារ១ូ១ានាំ ១ារ១ូ១ៅ១ានាញ្ច ១ារ១ម្ត ១ យ ១ូ១ូ១ូ១ៃ ១ ១ារ១ារ១ារ១ារ
ស ១ារ
25 ១ារ១ារ ១ារ
ស ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
ជ ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
26 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
27 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
28 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
29 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
30 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
31 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
32 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
33 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
34 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ

18 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
2 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
3 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
4 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
5 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
6 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
7 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
8 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
9 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
10 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
11 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
12 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
13 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
14 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
15 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
16 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
17 ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ
១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ១ារ

ភជនភវនស្ស បម្រធានាធិបតិ ធម្ម្ យ វិចារស្ថានស្ស សម្ទ្ធ
ខេ បម្រ្ចាហរន៍ គថាបិ គ្ចាលិ្ចយ្ចា គ ខេ ម្ ស ្ ។ ១ ១ ១

ជ១ាតា ។ 21 សវ៉ូមេ១្ចតេមុ កមឺ្ម សុ សម្ប ន្ធេមុ សត្ម ១ បហ្ម លោ
ម១ាកិ១និ១ាខ១ាយ១េ១ាភ្ម១ាំ យ១ិ្ម១ាលមំ ១ន្ត១ុំ ម១ត១ិ
ក១ួ១ាត្ម ១ ១ិ១ត១ាន៑ ១ត១ាត្ម ១ាន១ុ ១ាយ១ាត្រ ១ាយ១ាំ ១ ១ួ១ាយ១ាំ ១ ១ ១ាត្ម ១ាំ
ម១ាយ ១ ១ ១ាមានគ ១ ១ ១

យ៉ាវ៉ត៑ កថ្មៅបកថនេ កន្ធ្ងៃ្ង បម្រ្ជស្ថិតវ៉ាន៑ ។ 12 ត១ ច ត១ំ
ជ១ីវ៉ន្ត យ១ុ្ចវ៉ាន ត១ន្ធ្ងហ៊ីត្ង ត១ាង្ង បរមាឃ្ប្ចយ៉ិតា ជ១ាតកោ ។
13 អ១ន្ត្ត១ំ ១ីយ ១ម្ចៅ១ត១ានគ្រ១ស១ ភ១ូ១ាង្ងស្ត១ន១ារ១ម ឧ១ត្ត១ីយ៉ូ
១ម្ចៅ១ៅ១ៅ ១ម្ចហ៊ីត១ុ១ុ ម១ិ១ិម អ១ុ១ម១ី យ១ត១ ស ១ត១្ត ១ម្ត្ត១ាំ
១ីម្ចជ១ិត១ុ១ុ ម១ត១ិ ១ន្ធ្ងៅ១ិ ១ន១ូ១ិ១ាវ៉ន ។ 14 ១ស្ម១ិ ១ម្ចាស្ម១ ១ិ១ៈ
ស១ាទ១ូ ១ស្ម១ិ ១ន១ិ១ៅ១ៅ ១ន១ីង្ង ១ន១ិ១ុ១ីន្ម១ម១ីម
ម១ម្ចៅ ១ន១ីង្ង ១ន១ិ១ុ១ីន្ម១ម១ីម

សហោរនគរាត៍ នៅ បម្រុស្ថយ ឥលិមាយិនគរម៍ ឧបាតិម្ចម
ឥត្រាស្ថកំ សមុទ្រីយមាគ៍ស្ថានៅ១ភវ៉ត៍ ឥត្រ ភម្រ្ចាតឲ្ចណ
នមស្ត្ថ ទ១ិនមេកំ ឥ០០ សហទ១ិ ២ មតវ៉ន្ត ។ 8
បរេ ១ហនិ បហ្ចៅលស្ត្ថស ១ង្ហ្ម៍នោ ១ាយ ១ម្ព ២ម្ត្ថ១ានៅ
ក០០ សវ១ានគរ៍ ១ាគ ១ាគ ១ សមុ១ាសាទ១ម្ត្ថ១ានៅ
១ម្ត្ថ១ានៅ ១ ១ ១

បហៅលស្ស ទុតគ៏ានយនសមយេ ស ឥស្មៃ សហស្រសេនាបតយេ
កថិតវាន៑, ភវតៃ បុរសាត្ត៑ កថ៎ា កថ៎យិតពុ៎ កិ៎ម៎ អនុមន្យតេ?
ស ឥមឫ ជ្ជ ឥ ១ ០ ០ ០

សត្យមិ ។ 28 ततः សហស្រសេនាបតិः កថិតវាន៑ ពហុទ្រវិណំ
ទត្វាហំ तति បវៅរសខ្យំ ប្ប្ៅ្ចាបប្ដវាន៑; ក០ិន្ត បវៅលៃ: កថិតវាន៑
អហំ ជនុនា तति ប្ប្ៅ្ចាបប្ដវោ០ទសឍ្ឍ០ិ ។ 29 ततॣ សតि យ០េ
ប្ប្ៅ្ចាហរេណ តំ០ បវីក្ឍ្ឍិតុំ សមុទ្យតា អ០ាសន៑ ततេ ततស្យ
សមីបាति ប្ប្ៅ្ចាតិមួន្ត; សហស្រសេនាបតិស្តំ រ០ាមិលៅកំ
វ០ិជ្ជ្ៅ យ សត្ងយំ យति ततស្យ ពន្ធនមិ អកាមយីति ततក្ករណាទ
អពិភេति ។ 30 យ០ិហូទីយលោ០ាः បវៅលំ ក០ុតោ០បវ០ន្ដេ
ततស្យ វ០ួ្ចាន្ដ០ិ ជ០ួ្ចាततុំ វ០ាញ្ជន៑ សហស្រសេនាបត០ិः
បវេ០ហនិ បវៅលំ ពន្ធនាति មៅ០ចយិតុ ប្ប្ៅ្ចានយាជកានិ
មហាសភាយ០ាः សវ០ីលោកាគ្ជ សមុបស្ថាតុមិ អ០ាទិគ្ស ततេ០ម០ាំ
សន្ទ្ធៅ បវៅលមិ អវ០ោហ្ស សត្ង០ាបិតវាន៑ ។

23 សភាសឡោកានិ ប្ប្ៅ្ចាति បវៅលោ០ននស្ស០ួ្ចម្ជ្ជា បគ្ស០ិ
អកថយति, ហ០េ ភ្ប្ៅ្ចាततួ្ចណា អ០ស្ស យ០ាវ០ៃ សវ០ាលេ
សវ០ីន្ដ០ិករណ០េ០ួ្ចវ០ស្ស សភាក្ឍ្ឍ០ិ អ០ាចរាមិ ។ 2 អ០ន០េ
ហនានីយនាមា មហាយាជកស្តំ កបោលេ ចបដេនាហន្ដ០ុំ
សមីបស្ថ០ោកានិ អ០ាទិម្ដ០ាន៑ ។ 3 ततॣ បវៅលស្តមវ០ៃति,
ហ០េ ពហិម្ជ្ជ០ិ០ួ្ចត, ល្ជ្ជ០ួ្ចវ០ស្ងាំ ប្ប្ៅ្ចហតក្ដ០ិ ឧ០ស្ស្ជ្ជ០ោ០ស្ដ,
យ០ោ ២០ស្ជ្ជ០ុ០ាវ០ណ ២០ិចារយិតុមិ ឧ០ាវ០ិ០ួ្ច ២០ស្ជ្ជ០ាំ
លង្ឍ្ជ្ជ០ិតា មៅ០ាំ ប្ប្ៅ្ចហតក្ដ០ិ អ០ាជ្ជ្ជ០ាយ០ិ ។ 4 ततោ
ន០ិកជ០ស្ជ្ជ លៅ០ោ អកថយ០ិ, ततॣ០ាំ ក០ិមិ ល្ជ្ជ០ួ្ចវ០ស្ស
មហាយាជកំ ន០ិ០ួ្ចន្ដ០ិ? 5 ततः បវៅលៃ: ប្ប្ៅ្ចតិភាមិតវាន៑
ហ០េ ភ្ប្ៅ្ចាततួ្ចណ មហាយាជក ឯម ततি ន ព០ុ០ួ្ចំ មយា
ततទ្ស្ជ ២ួ្ចលោ០ានាមិ អ០ាធ០ិ០ិ ២ួ្ចតិ ២០ុ២ីក្ស ២០ា
ក០ាយ, ឯ០ានាទ្ជ្ជ០ី ២០ិ០ិ០ារ០ិ ។ 6 អ០ន០ារ០ំ ២០ៅ០ាលស្ដ០ោមិ
អ០ាទ្ជ្ជ០ី ២០ិ០ូ០ិ០ាលោ០ា អ០ាទ្ជ្ជ០ី ២០ិ០ូ០ិ០ាលោ០ា ततি ២០ួ្ចម្ជ្ជ
ប្ប្ៅ្ចាហ០ាជ០ួ្ចណ០ៃ០ៃ០ុ០ាស្ដ០ាលោ០ានិ អ០ាទ០ិ០ាលោ០ា ២០ាហ០េ ២០ាតួ្ចណ
អ០ាហ០ាំ ២០ិ០ូ០ិ០ាមិ០ាវ០ាលម្ដ០ី ២០ិ០ូ០ិ០ានៃ០ៃ០ុ០ាស្ដ០ាលោ០ានាមិ
ឧ០ាស្ដ០ានៃ ២០ាប្ប្ៅ្ចាគ០ាករណ០ាទ្ជ្ជ០ី ២០ាហ០ាមបវ០ាទ្ជ្ជ០ី០ាស្ដ ។ 7 तति
ក០ាយ០ាំ ក០ិ០ាយ០ាំ ២០ិ០ូ០ិ០ានៃ០ិ០ូ០ិ០ានៃ០ាः ២០ាវ០ស្ស០ារ០ំ ២០ិ០ន្ដ០ាក្ស០ាតិ
សភាយ០ា ២០ាធ្ស ២០ួ្ចៅ ២០ៅ០ាឃ០ៅ ២០ាតៅ ។ 8 យ០ាः
២០ិ០ូ០ិ០ាលោ០ា ២០ាស្ដ០ាន៑ ២០ួ្ចគ០ីយ០ូ០ា ២០ាតួ្ចន០ួ្ច ២០ាវ០ីយ០ាមិ
ឯ០ៃ០ាមំ ២០ាមបិ ២០ាន ២០ាមន្ស ២០ិ០ន្ដ ២០ិ០ូ០ិ០ានៃ០ាः ២០ាវ០ីយ០ាមិ ២០ាម០ីកុ០ាវ០ីន្ដ ។
9 ततः ២០ាវ០ស្ស០ារ០ាមិ ២០ាតិ២០ាយ០ាកោ០ាហ០ៃ ២០ាមុ២០ាស្ដ០ិ០ៃ ២០ិ០ូ០ិ០ានៃ០ាំ
២០ាក្ឍ្ឍ០ីយ០ាः ២០ាភ០ាស្ដ ២០ាធ្ស០ាបក០ាः ២០ាប្ប្ៅ្ចាបក្ស ២០ាតួ្ចមឍ្ជ០ោ
២០ាក០ាយ០ិ, ២០ាតស្ស ២០ាន០ាវ០ស្ស ២០ាមបិ ២០ាហ០ាមំ ២០ាន ២០ាគ្ស០ាः; យ០ិ
២០ាកគ្ជ០ិ០ៃ ២០ាតួ្ច ២០ាកគ្ជ០ិ០ៃ ២០ួ្ចត ២០ាន៑ ២០ាប្ប្ៅ្ចាទ០ិ០ាត ២០ាហ០ី ២០ាយ០ាមិ
ល្ជ្ជ០ួ្ចវ០ស្ស ២០ាប្ប្ៅ្ចាតិ០ូ០ៃ ២០ាន ២០ាយ០ាហ០ាមः ។ 10 ततស្ស០ៃ ២០ាតីវ
ភ០ិ២០ាន្ដ០ាក្ស០ាត្ងៃ ២០ាតិ ततេ ២០ាៅ០ៃ០ាំ ២០ាណ្ជ ២០ាណ្ជ ២០ាក០ាវ០ស្ស០ាន្ដ០ី០ាយ០ាំ
២០ាភ០ាស្ដ០ាស០ៃ០ាន០ាគ០ាណ០ាំ ततស្ជ០ាន០ាំ យ០ាតតុ០ាំ ២០ាភ០ាតោ
ពលាति ២០ាៅ០ៃ០ាំ ២០ាធ្ជ០ាស្ជ ២០ុ០ាគ០ី ២០ាន០ៃ០ាតួ្ជ០ាយ០ាតិ ។ 11
 រ០ាត្ត្ៅ ២០ាប្ប្ៅ្ចាភ០ុ០ាស្ដ០ាស្ស ២០ាមីបៃ ២០ាតិ០ាមួ០ិ ២០ាក០ិ២០ាន៑ ២០ាហ០ៃ ២០ាៅ០ៃ
២០ាន០ិ២០ាគ្ជ០ីយ០ោ ២០ាភ០ាវ ២០ាយ០ាថ ២០ាយ០ិ០ូ០ាលម្ជ្ជ០ាគ០ៃ ២០ាមយ ២០ាភ០ាក្ឍ្ឍ០ាំ ២០ាទ្ជ្ជ០ាវ០ាន៑
២០ាតថ ២០ាភ០ាមាន០ាគ០ៃ០ាបិ ២០ាតួ្ជ០ាយ ២០ាទ០ាតវ០ាមិ ។ 12 ២០ាន០ិ០ៃ ២០ាមុ២០ាស្ដ០ិ០ៃ
២០ាតិ ២០ាក០ិ២០ាយ០ាន្ដ០ យ០ិ២០ាហ០ូ០ីយ០ាលោ០ា ២០ាឯ០ាមន្ត្ជ០ាណ០ាः ២០ាន្ជ០ः ២០ាៅ០ៃ០ាំ
២០ាន ២០ាតួ្ជ ២០ាភ០ាៅ០ាជ០ាន០ាៃ ២០ាក០ារ០ាម ២០ាតិ ២០ាធ០ៃ ២០ាតួ្ជ០ាន០ិ
២០ាពជ្ជ០ិ ។ 13 ២០ាតួ្ជ០ារ០ិ២០ាជ្ជ០ៃ០ាភ្ជ០ាទ២០ិ០ា ២០ាលោ០ា ២០ាតិ ២០ាណ០ិ
២០ាក០ុ០ាវ០ីន្ដ០ ។ 14 ततេ០ មៅ០ាយ០ាជ០ាន០ាំ ២០ាប្ប្ៅ្ចាចីន២០ាលោ០ានាញ្ជ
២០ាមីបំ ២០ាតួ្ជ ២០ាកថ២០ាន០ិ, ២០ាយ០ាំ ២០ាៅ០ៃ០ាំ ២០ាន ២០ាតួ្ជ ២០ាក០ិ២០ាមបិ ២០ាន
ភ០ាក្ឍ្ឍ្ជ០ាមហ០េ ២០ាជ្ជ០ៃ០ាន០ៃ០ាន ២០ាធ០ៃ ២០ាពជ្ជ ២០ាអ២០ាវ០ាម ។ 15
២០ាតឯ០ៃ ២០ាភ០ាប្ជ្ជ០ាតំ ២០ាភ០ាស២០ាកៃ០ៃ០ៃ ២០ាភ០ាៅ ២០ាយ០ាំ ततស្ជ០ិ០ៃ ២០ាក្ជ០ី០ាទ
២០ិ២០ាគ០ៃ០ាមៃ០ាចារ០ាំ ២០ាក០ារ០ាម២០ាស្ដ០ៃ០ាន០ី ២០ាក០ារ០ាម២០ាស្ដ០ៃ០ាន០ី ២០ាកគ្ជ០ាមង្ជ០ាយ
២០ាភ០ាស២០ាកៃ០ៃ០ាន០ាគ០ៃ ២០ាយ០ាតតុ០ាំ ២០ាទ០ាតិ២០ៃ០ាន០ាំ ២០ាទ០ៃ០ៃ ២០ាគ០ៃ
២០ាយ០ាៅ០ៃ០ាការ០ាហ០ាកៃ០ាម្ជ០ាយ០ាំ ២០ាតួ្ជ០ាតតុ០ាំ ២០ាទ០ាតិ២០ៃ០ាន០ាំ ២០ាទ០ៃ០ៃ ២០ាគ០ៃ
២០ាយ០ាៅ០ៃ០ាការ០ាហ០ាកៃ០ៃ០ាន០ាំ ២០ាតួ្ជ០ាតតុ០ាំ ២០ាទ០ៃ០ៃ ២០ាគ០ៃ
ច ២០ាន០ាន០ី ២០ាតួ្ជ០ាន០ី ២០ាក០ុ០ារ០ាំ ។ 24 ២០ាៅ០ៃ០ាមិ
២០ាអ០ារ០ាហ០ាយ០ិតតុ០ាំ ២០ាធ០ីលិក្ឍ្ឍ០ាធ២០ាតៃ០ៃ ២០ាមីបំ ២០ាន២០ាវ០ីន្ដ០ាយ០ុ០ាំ ២០ាន០ៃ០ាតុ០ាញ
២០ាហ០ាន០ាន០ី ២០ាមុ២០ាស្ដ០ាយ០ាតតុ០ាំ ។ 25 ២០ាអ០ារ០ំ ២០ាស ២០ាត្ត្ៅ ២០ាលិ២០ិ០ាតួ
២០ាទ្ជ្ជ០ាន៑ ២០ាតលិ២០ិ០ាតមៃ០ាតិ, 26 ២០ាមហ០ាមហ០ាមិ២០ាគ្ជ០ីយ០ាក្ជ០ីលិក្ឍ្ឍ០ាធ២០ាតយ

កន្លៅទីយលុមិយស្ស នមស្ការៈ ។ 27 យ ិហ្ជូទីយលោកៗ
បន្ទូវ ិម៍ ឯនំ មៗនរ ំ ធ្ជ្ញ សន្ទហ្ស្ដ្ម ្ជ ្ជ ្ជ

រន្ធពុមិល្ហានាម្ម យ៉ាហ្ជីយយា សព្វភាយ៉ាយា សហាគត្យ
បហ្ចៅលមាហ្ជយ ពស្យ មពុខាតិ ខគ្រូមីមន្ធធម្ម៌ស្ស រ៉ាព្ជាន្ធមិ
អគ្រៅមីតិ ។ 25 បហ្ចៅលេន នឲ្យ១ាយស្ស បរិមិតភោគស្ស
ចរមវិចារស្ស ច ១ាយ១ាំ ១ាមិ១ាយ១ាំ ១ាត្យ១ាំ ផ១ីលិក្សុ
ក១ម្ម១ានៃ ១ានិ រ៉ាឲ្យ១ាហារ១ាំ ១ានានី ១ាហ១ាមិ, ១ាហ១ាមិ ១ាវ១ាមិ
ប្ចេ១ាបឲ្យ ១ាព្ជ១ាមិ ១ាហ្ជ១ាមិ ។ 26 ២ពុ១ាក្ដិ១ប្ចេ១ាតន្ធ
ប្ចៅលេន ២ាហ្ស ២ពុ១្ចេ១ាទ១ាស្ស១ន្ធ ១ាតិ ២ាត្យ១ាគ១ាំ ១ាន្ធ១ាត្ស
២ាបពុនៃ ២ាពុនស្ដ១ាហ្ជ១ាយ ១ាតេ១ន ២ាគ១ាកំ ១ាថ្ងៅ២ាកថ១ន១ាំ ១ាន្ធ១ាវ១ាន៑ ។
27 ១ាកិ១ន្ធ រ៉ាត្ស១ទ្ធ១ាតិ ២ារ ២ាកឈ១ីម្ធ ផ១ាលិ១ាក្ស១ស្ស ២ាទ១ាំ
ប្ចេ១ាបន្ធ១ៃ ២ាតិ ផ១ីលិ១ាក្ស១ យ៉ាហ្ជ១ីយ១ានិ ២ាន្ធ២ាន្ធ១ានិ ១ាចិ១ីមីន
ប្ចៅលំ ១ាទ្ធ១ាំ ២ាសំ១ាស្ដ១ាប្ស ១ាតវ១ាន៑ ។

25 ២ាន១ន្ធ១ាំ ផ១ីលៅ១ា ២ាជ១ាជ្ជ១ាមិ ២ាតគ១ាត្ស ១ាទ១ានត្ចេ១ាតិ ២ារ
១ាកៃ២ារ១ាយ១ាតៅ ១ាយ១ាគ១ាលម្ធ១ារ១ាមិ ២ាតគ១ាមតិ ។ 2 ១ាទ១ា
២ាហ១ាយ១ាជ១ាកៅ ១ាយ១ាហ្ជ១ីយ១ានាំ ២ាប្ចេ១ានលៅ១ាកគ្ធ ១ាត្ស ២ាសមក្ស
២ាបៅលមិ ២ាបា១ាទ១ន្ធ ។ 3 ១ាភ១ាន៑ ១ាតំ ១ាយ១ាគ១ាលមមិ ២ាតនេ១ាមិ
២ាតជ្ជ១ាបយ១ាត្ងិ១ិ ១ាន១ីយ ១ាតេ ១ាត្ស១ាទ្ធ ២ាន១ុត្ប្ចេ១ាំ ១ាវ១ាញ្ជ១ាវ១ន្ធ ។ 4
យ១ាតៃ ២ាបមធ្ស ១ាតៅ២ានេន ២ាប្ចៅលំ ២ាន១ុ១ាំ ១ាកៃ២ ១ាឲ្ស១ាតកា
១ានយ១ាក្ដ១ាៃ ។ ផ១ីម្ធ ២ាត១ារ១ាំ ១ាត្ដ១ាន៑ ២ាប្ចៅលៃ ១ាកៃ២ារ១ាយ១ាំ
២ាត្ថ១ាសឲ្ស១ាតិ ២ាប១ានរ១ាឲ្ស១ាទ១ានាតិ ២ារ១ាម៑ ២ាហ១ាំ ១ាត្ត្ស យ១ាសា១ាមិ ។ 5
១ាតស្ដ១ាស្ស ២ាន១ានុ២ាស្ស យ១ាទ១ិ ១ាកគ្ធ១ិ១ាទ ២ាន១ាមិ ១ាតហ១ី ២ាយ១ុ២ាម្ចកំ
យ១ាតេ ១ាគ១ាក្ដ១ាវ១ន្ធ ១ាតេ ២ាមយ១ា ២ាសហ ១ាត្ត្ស ១ាគ១ា ១ាមបវ១ាទ១ន្ធ ២ាស ២ាឯ១ាកំ
១ាកថ១ាកំ ១ាកថ១ាតវ១ាន៑ ។ 6 ១ាទ១ាទ១ិ១ាវ១ាសៃ១ាហ្ជ១ានធ១ាកំ ១ាវ១ាលម្ស ផ១ីម្ធ២ាន្ធ២ាត
១ាកៃ២ារ១ាយ១ានត១ារ១ាំ ១ាគ១ា ២ារ១ាស្ដ១ាន៑ ១ាទ១ាវ១ាសៃ ១ាវ១ាចារ២ាន ២ាបទ១ាឲ្ស
២ាបៅលមិ ២ាន១ានេ១ាមិ ២ាន១ាជ្ជ១ាបយ១ាត ។ 7 ២ាបៅលៃ ២ាសមុ២ាស្ថ១ាតៃ
២ាតិ យ១ាគ១ាលម្ធ១ារ១ាទ១ ២ាន១ាគ១ា យ១ាហ្ជ១ីយ១ាលៅ១ាកាស្ដ១ាំ ១ាចតុ១ទ១ីគ១ិ
២ាសំ១ារ១ាម្ស ១ាត្ស១ាវ១ាមុ១ាំ ១ាហ្ជ១ានិ ២ារ១ាហ១ាទ១ាមា១ានិ ២ាតា១ាបិ១ាវ១ន្ធ ១ាកិ១ន្ធ
១ាតេ១ាមំ ១ាកមិ២ាមិ ២ាប្ចេ១ាមា១ាណ១ាំ ១ាទ១ាត១ាំ ១ាន ១ាក្ដ១ាវ១ន្ធ ។ 8 ១ាតៃ
២ាបៅលៃ ២ាត្ដ១ារ១ាមិ១ាទ១ាមិ ២ាទ១ិ១ាវ១ាន៑, យ១ាហ្ជ១ីយ១ានាំ
រ៉ាឲ្ស១ាស្ថ១ាយ១ា ២ាន១ារ១ាស្ស ១ាកៃ២ារ១ាស្ស ១ាហ ២ាប្ចេ១ាតិ១ូលំ ១ាកមិ២ាមិ ១ាកម្ម
១ានាហ១ាំ ១ាកគ្ធ១ាវ១ាន៑ ។ 9 ១ាកិ១ន្ធ ផ១ីម្ចៅ១ា យ១ាហ្ជ១ីយ១ានិ ២ាន១ាន្ធ២ាន
១ាកត្ដ១ាមិ ២ារ១ាកិ១ាលមនិ ២ាប្ចៅលមិ ២ារ១ាភ១ាត ១ាឲ្ស១ាំ ១ាកចិ១ាំ យ១ាគ១ាលមំ
១ាត១ាស្ថ១ាន៑ ២ារ១ាយ១ាគ១ាគ ២ាមម ២ាឈ១ាកា១ាន ១ាវ១ាចារ១ាតៅ ១ាភ១ាម្ស១ាសិ? 10
១ាតៃ ២ាប្ចៅលៃ ២ាត្ដ១ារ១ាំ ២ាប្ចេ១ាកកន្ធ១ាន៑, យ១ាត្ស ២ាមម ១ាវ១ាចារ១ា ១ាភ១ាតុ
យ១ាកគ្ស១ៃ ១ាកៃ២ារ១ាស្ស ១ាត្ស ១ាវ១ាចារ២ាន ១ាឯ១ាវ ២ាសមុ២ាស្ថ១ាតៅ១ាស្ថ;
២ារ១ាហ១ាំ យ១ាហ្ជ១ីយ១ានាំ ១ាកមមិ ១ាហ១ានិ ១ានកា១ាម៑ ១ាតិ ១ាភ១ាន៑
យ១ាថ១ាតន្ធ១ាតៅ ១ាវ១ាជ១ានា១ាតិ ។ 11 ១ាកញ្ជ១ាទ២ារ១ាធ ១ាកិ១ាញ្ជ១ន ១ាធ១ាហ១ាម៑
១ាកមន្ធ១ាវ១ា យ១ាឲ្ស១ាហ១ាមិ ២ារ១ាម្ស១ាំ ១ាហ១ាម៑ ២ាប្ចេ១ាណ១ាហ១ានន១ាណ្ណ១ាមិ
២ារ១ាកៅ១ាមិ ២ារ១ាឲ្ស១ាតោ១ានភ១ាម្ស១ាំ, ១ាកិ១ន្ធ ១ាតេ១ មម ២ារ១ាមមវ១ាទ១ាំ ១ាកុ១ាវ១ាន្ធ
២ារ ១ាទ១ិ ១ាកល្ប១ាតមា១ាគ្រោ ២ារ១ាតិ ១ាហ១ី ១ាតេ១ាមំ ១ាកវ១ាមុ ២ារ១ាហ១ាំ
២ារ១ាមប៍យ១ាតុ១ាំ ១ាកស្ស១ាប្ស១ាធ១ាការ១ា ១ាន១ាស្ដ, ១ាកៃ២ារ១ាស្ស ១ាន១ាកដេ ២ារ១ាម
១ាវ១ាចារ១ា ១ាភ១ាតុ ។ 12 ១ាទ១ា ផ១ីលៅ១ា ២ារ១ាន្ត្ស១ាភ១ិ១ៃ ២ារ១ាទ១ាន្ធ ២ារ១ាំ២ារ១ាន្ត្ស១ាឲ្ស
២ាបៅលា១ យ ១ាកមិ១ាភ១ាន៑, ១ាកៃ២ារ១ាស្ស ១ាន១ាកដេ ១ាកចិ១ាំ ១ាត១ា ១ាវ១ាចារ១ា
១ាភ១ាវ១ាម្ស១ាតិ? ១ាកៃ២ារ១ាស្ស ២ារ១ាមីបំ ១ាគ១ាមិ១ាម្ស១ាសិ ។ 13 ១ាកិ១ាយ១ាទ្ធ១ិ១ានៃ១ាភ្ស១ៃ
២ារ១ាម១ ២ាទ១ាគ្រ១ាជ១ា ២ាណ១ាមីកី ១ាកៃ ១ាកមិ១ាម្ធ ២ារ១ាកា១ាតិ ១ាកត១ាត្ដ១ាំ
១ាកៃ២ារ១ាយ១ានតារ១ាម១ ២ាទ១ាតតវ១ានៅ ។ 14 ១ាទ១ា ១ាតៅ ២ាហ១ាទ១ានានិ ១ាតត្ស
២ាត្ថ១ាតៅ ១ាតៃ ១ាកមិ១ាម្ធ១ាស្ដ១ាំ ១ារ១ាជ១ានំ ២ាបៅលស្ស ១ាកថ១ាំ ១ារ១ាជ្ជ១ាប្ស
១ាកថ១ាយ១ាតុ១ាមិ ២ារ១ាភ១ាត ២ាបៅលនា១ានមិ ២ាកំ ១ាន១ាន្ធ ១ាកមិ១ាលិ១ាក្ស១ា
១ាទ១ាំ ២ាសំ១ាស្ថ១ាប្ស ១ាតវ១ាន៑ ។ 15 ១ាយ១ាគ១ាលមិ ១ាមម ២ាត្ថ១ាតិ១ាកា១ាលៃ
២ារ១ាហ១ាយ១ាជ១ាកៅ ១ាយ១ាហ្ជ១ីយ១ានាំ ២ាប្ចេ១ាចីន១ាលៅ១ាកគ្ធ ១ាតមិ ២ារ១ាបៅ១ា
១ាតម្ស្ត១ាតិ ១ាទ១ាណ្ណ១ាជ្ជ១ាំ ២ាប្ចេ១ាត១ាប៍ណ្ណ១ាន្ធ ។ 16 ១ាតៅ១ាមិ ១ាតត្ស១ាតត្ដ១ារ១ាមិ
២ារ១ាទ១ាំ ១ាយ១ាវ១ាទ១ារ២ាបៅ១ាទ១ិ១ាតៅ ១ានៃ ២ាត្ថ១ាតិ១ាកា១ាន ១ារ១ាកា១ាតិ ១ាកត្ដ១ាំ
២ាត្ថ១ាតស្ដ១ាម១ ១ាគ្រ១ាគ១ាតេ១ាមុ ២ារ១ាស្ថ១ាន៑ ១ាទ១ាវ១ាសៃ១ាហ១ាមិ ២ារ១ាវ១ាលម្ធ១ាំ ១ាវ១ាចារ២ាន
១ាឧ២ារ១ាគ្ស ១ាតំ ២ាន១ានុ២ាមិ ២ារ១ាកា១ាតិ ១ាតមត១ាំ ២ាន១ានុ១ាមំ ២ាបគ្ស១ាត ។ 25 ១ាកិ១ន្ធ១ាមៃ ១ានៃ
២ារ១ាប្ចេ១ាណ១ានាគ១ាហ១ី ១ាកមិ២ាមិ ១ាកម្ម១ាន ១ាកត្ដ១ាវ១ាន៑ ១ាត្ស១ាជ១ានាំ ១ាតថ១ាមិ
២ារ ២ារ១ាហ១ាជ១ាស្ស ២ារ១ាន្ធ១ៅ ១ាវ១ាចារ១ា ១ាភ១ាតុ១ាំ ២ារ១ាប្ចេ១ាត១ីន្ធ១ាយ១ាត
១ាត្ស១ាតិ ១ាត១ាស្ស ២ារ១ាមីបំ ១ាតំ ២ារ១ាប្ចេ១ាមយ១ាតិ១ាតុ១ាំ ២ារ១ាតិ២ារ១ាកា១ាម៑ ។ 26 ១ាកិ១ន្ធ
១ាគ្ស១ីយ១ាក្ដ១ាស្ស ២ារ១ាមីបមិ ១ាឯ១ាតស្ថ១ាន៑ ១ាកិ១ាំ ១ារ១ានៃ១ាយ១ាមិ ១ាត១ាស្ស១ា
១ាកស្ស១ាចិ១ាន ១ាន១ាណ១ីយ១ាស្ស ១ាន ១ាជ១ាតត១ាទ១ាឯ១ាតស្ស ១ាវ១ាចារ១ា ២ារ១ាតិ ១ាយ១ាថ១ាហ១ាំ

លេខិតពុំ កិញ្ចន នមិត្តិតំ បម្រុងបន្ទោមិ ឥទតណ្ហ យុម្ចកំ
សមក្សុ រ៉ាមេធេ ហេ អ ១ ១ ១

ភវន្ទិ្ធតីធ្ងស្ស សមីបេ បញ្ជ្រាតម៉ីណ្ណយេនហមិ ។ 30 ឯតស្សាំ
កថាយ្ចាំ កថិតាយ្ចាំ ស រ្ចាជា សហ្ចោនធ្ងបិតិ រ្ជណ្ណ៏ីកី
សភាស្ថ លហ្ចោកាធ្ង ឥស្ថ្ទ ឧត្ថ្ចយ 31 ឥហ្ចោបនេ បរស្ស្ស
រ៉ាវិ៍ាច្ស កថិតវ៉ន្ទ ឯម ជ៉ានោ ពន្ធ្ងនាហ៏ បញ្ជ្រាណហ៏ានានាហ៏
រ៉ាហ ក៏ាមបិ ក១ម្ម ន១ាកណ្ដ ។ 32 ឥត អ១ាគ្ដ្ដ្ដ្ដ ផ១ីម្ដ្ដ
អ្ដ្ដ្ដ, ១ាមេ្ម ម១ានុ១ៈ ក០ៃ១ៈ ន១ិ១ណ្ដ ២ាវ៉ាតោ ភ្ដ្ដ
ន ២ញ្ជ្ដ្ដ ២ាតម៉ីណ្ណ ២ាហ៏ ២ាតុ ២ាកណ្ដ ២ាវ៉ាតុ ២ាតុ ២ាតុ ២ាតុ ។

27 ជ៉ាលបថ៉ានាស្ថ្ដ ២ាតោ ២ាលិ១ាទ១ាំ ២ញ្ជ្ដ ១ាញ្ជ្ដ
ន១ិ១ិ្ធ២ាយ២ាំ ២ាតុ២ាំ ២ាតេ ១ាណ្ដ ២ាលិ១ានាណ្ដ ២ាហ
ស១ាំ២ាតាន្ដ ២ាតស្ស ២ាតេ ១ានាបតតេ ២ាមីបេ ២ាហ៏ាលំ ២ាតន្ទ
២ាតិ ២ាតិ ២ាតុ ២ាតុ ២ាតុ

ឆលំ កណ្ឌ ជលធៅ កណ្ឌុទ្រនារ៉ម អរ៉ោហ្ម បលាយិតុមិ
អចេម្ត ។ 31 ឥតៈ បហ្ម៑លៈ សនេ១ាបតយេ សនៃ១ាតណាយ
ច កមិតវ៉ាន៑, ឯតេ យទិ បហ្ម៑ាតមធ្យ ន ឥ១ិម្ន ឥ១ាមិ
យ១ុម្ម១ាកំ រ១ណ ន ១ាកៃ ។ 32 ឥទ១ សនេ១ាតណ ១ជ្ជ
ន ១ាមិ ១ាតារ ១ជ ១ជ ១ាតិ១ុ ១ាមិ ១ាទ១ាតិ ។ 33 ១ជ្ម
១ាតសមយ
១ជ ១ាតារ

ពន្ធ។ កិ្ខ្ញ រហោ។ លោកានចាំ ហស្តេ។ សមបាតវន្ត។ 18 រហោ។ លោកា រ។ ចាយ។ មម ប្ប្ចាណ។ ន។ ហ។ ។ ក។ ។ ការណ ។ ន ប្ប្ចាប ។ ។ ។

រហោមិណៈ

1 ល្អ៑ធ្ងរ នមិជបុត្រមធិ យ០ សមុសំវ៉ាទ៌ ភ១ិ១ម្ យ១ទ្ធ១ិ
ភ១ិ១ម្ យ១ទ្ធ១ិ ១ម្ យ១ទ្ធ១ិ ១ម្ យ១ទ្ធ១ិ

2 ហេ បរទូមក មនុษ្យ យ០ៈ កគ្ជន ត១ំ ភវិសិ តវោត្ជរទានាយ
បន្ទា នថាស្ដិ យតោ យស្ដាតិ កមប្ដ៍ណៈ បរស្ជ្ជយា ទ០ូម្យតេ
ពស្ដាតិ ត១ូមបិ ទ០ូម្យសេ, យតស្ដំ ទ០ូមយន្ជ្ជបិ ត១ំ ត១ូទ
អ០ាចរសិ ។ 2 ក០ិន្ទ្ជ្ជ០ាតូ្ជ០ាចារិភ្យោ យ០ំ ទណ្ជ្ជ០ិ ល្ជ្ជ១ូ្ជ
ន០ិ១ូ្ជ្ជ្ជ០ាតិ ស យ០ាត១ូ្ជ ឥតិ វ០ិយ ជ០ានីមៈ ។ 3 អ១ណ
ហេ ម០ានុម ត១ំ យ០ាទ០ូ្ជ០ាចារិណោ ទ០ូមយសិ ស១ូ្ជ
យ០ិ ត០ាទ០ូ្ជ០ាចរសិ ត០ាមី ត១ូ្ជ ល្ជ្ជ១ូ្ជ្ជ១ណ្ជ្ជ០ិ បណ្ជ្ជ០ិ ១ណ
ធ១ូ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ណ្ជ្ជ០ិ ១ណ្ជ្ជ០ិ ១ណ្ជ្ជ០ិ

ភរិយ្យាតិ? 7 មម មាិយ្យាវ៉ាក្យវ៉ាទនាទ៍ យទីគ្ងរស្ស សត្យត្ងេន
ពស្ស មហិមា វ៉ទ្ធ្ងតេ ពហាី កស្មាទ៍ហំ វ៉ាិចារេនបរាធិត្ងេន
គណ្យោ ភវ៉ាមិ? 8 មង្គលាតន្ធ្ងី បាបមបិ ការណីយមិតិ វ៉ាក្យ
ត្ងយា ក១ុតោ នហោ១ាតេ? ក១ិន្ត យ១ៃ១ុ១ាតេ ត១ នាិតាន្ត
ទណ្ឌស្ស ២ាត្រាណិ ភវ៉ន្ដិ; ត១ាបិ ត១ាក្យ១ាមិ អស្មាភិ១ប្ប១ាត
ឥត្យស្ម្ដ ១ាត្ត១ានាិ ១ុ១ាន្ធ្ងី ១ាយ១ាេ ១ាត១ ១ាិ ១ុ១ាវ៉ាន្ធ
ឥ១ាយ១ាេ ១ាយ១ាេ ១ាត១ ១ាិ ១ុ១ាវ៉ាន្ធ ១ាយ១ាេ ១ាត១ ១ាិ ១ុ១ាវ៉ាន្ធ ។
9 អ១ស្ស លោ១ាេ១ាេ្ស ១ាយ១ាំ ១ាិ១ាំ ១ាត្រ១ាេ១ាត្ត១ាេ? ១ាទ១ាេ១ ១ាទ១ាិ
យ១ាេ យ១ាិ១ាូ១ាិ១ាេ ១ាទ១ាេ្ស១ាធ ១ាត ១ាេ ១ាត ១ាេ ១ាត ១ាេ

សម្ភវតិ ។ 16 អតដរ សមា បត្រតិជ្ជ យទិ អនុត្រហស្ស ផលំ
ភវតៀ តទតន្ត្ថ រ ០ ០ ០

6 ១ ១ ១

អបរំ បណ្ឌិ៍ វ៎ៀវស្ថាយាមិ អវិឡមានាយាមិ អហមិ អជីរំ ឥតះ
បរម៎ អ១ាជ្ឌាយាមិ ឧបស្ថិតាយាមិ ២ាបមិ អជីវ៎ត ១ទាហមិ
អម្រិយេ ។ 10 ១ត្ថ សតិ ជ១ីវនិមិត្ត យ១ាជ្ឌ ២ា មម
មណ្ឌ្ឍជនិកាភវ៎ត ។ 11 យតះ ២ាបំ ឆ១ិ្ទ បត្រ១ាបណ្ឌ
ណ្ឌ្ឍ១ិ្ទ ១ាបំ ១ញ្ជយ១ិ្ទ ១ ១ាបមិ ១ ១ាបមិ ១ ។ 12
អ១ាណ ណ្ឌ្ឍ ណ្ឌ្ឍ ២ ១ ១ ១

កេវៈលេ៉ះ ស ឥតិ នហិ ក០ិន្ត បម្រ០ថមជាតផលស្ងួរបមិ អ០ាត្មនំ
បម្រ០ាបន្ត្ា វ០ាមបិ ១ត្ត១ាកបុត្រ១ាបទ១្រ០ាប្ត្ិម៖ អ១ត្ត្ាតិ ១ររ១ាស្ស
ម០ុ១ត្ត០ិ បម្រ០ីត១ាមាណាស្ត១ទ្ទ០ិ អ១ន្ត្ារ១ាត១ត្ត្ារ១ាំ ១ាកុ០ម១ុ៖ ។ 24 ១ាយ
ម០ាយ
ម០ាយ
ម០

ប្រតិពន្ធកត្ងំ កតប្តី កស្ស សាមតណ្ឌ្យ៏ វិទ្យតេ? 20 ហតេ
ណ្ឌ្ងស្ស ប្រតិបក្ស មតប្ស ត្ងមំ ក០ះ? ឯតាទ្ធ្ងំ មតាមំ
ក០ុតះ សណ្ងម្ហ្ងវ៉ាន៑? ឥតិ ក០ថាំ សណ្ងម្ហ្ងវ៉ាស្ត សម្ត្រ ក០ិមំ
ក០ថយ៑ាម្យ៑ាតិ? 21 ឯកស្ម៑ាន៑ ម០ណ្ឌ្ងិណ្ងាណ្ងាទ៑ ឧត្ត្ងម្ហ្ងបក្ងណ្ងៅ ទ០ណ្ងិ៑ណ្ងៅ
កលគ្ងៅ កតប្ត្ងុ ក០ិមំ ក០ុលាលស្ស សាមតណ្ឌ្យ៏ ន០ាស្ត្ងិ? 22
ណ្ឌ្ងរ៉ះ ក០ាមំ ប្ត្ងកាគ០ិតុ ន០ិជ០ក្ត្ងិ ជ០ណ្ងាមយ៑ាតុ ណ្ងេ០ណ្ងន
យ០ិ ១ិ០ិ០ាគ០ស្ស យ០ាគ្ងានិ ក០ណ្ងាគ០ភ០ាជ០ានិ ប្ត្ងតិ
ពហ០ុកាលំ ទ០ីគ០ណ្ងសហ៑ាម្ហ្ងតាម៑ អ០ាគ្ងយ០ិ; 23 អ០ណ្ងេ
១ិ០ិ០ាវ០ណ្ងាប្ត្ងាតណ្ងី ២ណ្ងវ០ី ន០ិ០ុ០ក្ត្ងន្ស០ុ០ណ្ងាហ០ាត្ងាណ៑ ២ណ្ងតិ
ន០ិ០ិ០ិ០ាវ០ស្ស ព០ាហ០ុ០ាំ ២ណ្ងាកាគ០ិ០ាត្ងុ ក០ណ្ងេ០ណ្ងណ្ងាហ០ូ០ទ០ាំ
ន០ាហ៑ ភ០ិ១ិ១ទ០ាគ០ិ០ានាម០ិ ម០ណ្ងាទ៑ 24 ១ិ០ស្ម៑ានិ១ ២ណ្ងាន្ស០ាហ្ងយ០ិ
ត០ត្ត ២ណ្ងវ០ ក០ិ០ាំ? 25 ហ០ាគ០ណ្ងយ០ត្ត្ងេ ២ណ្ងយ០ាថ ណ្ងណ្ងាខ០ិ២ណ្ងាម
អ០ាស្ត្ងេ, ២ណ្ងយ០ាមំ ណ្ងណ្ងាគ០ាកោ ២ណ្ងាម ២ណ្ងាន០ាសីត ២ណ្ងាមំ ១ិ០ិ០ាម្ហ្ងាម
ម០ីយ០ាកំ ។ ២ណ្ងយ០ាថ ជ០ាតិ ១ណ្ងេ០ណ្ងន២ណ្ងាមយ០ា ២ណ្ងាន០ាសីត ២ណ្ងាមំ
១ិ០ិ០ាម្ហ្ងាហ៑ ២ណ្ងាមយ០ាមំ ។ 26 ២ណ្ងយ០ូ២ណ្ងាយ៑ ២ណ្ងាម

20 អបរញ្ច យតិគាយិយោនតតិគយាក្បោភេណ កថយាមាស,
យថា, អធិ មចាំ យតៃស្ត នចាចេម្ចិ សម្ប្រាប្តស្ត្ៃ រ្ជនៃរហំ ។
អធិ មចាំ យតៃ រ្ជ សម្ម្ម្ចំ រ្ជ តិជ្ជតស្ត្ៃ រ្ជនៃរហំ ॥
21 កតិន្ទ្ធិសត្រាយេលីយលោកានិ អធិ កថយាញ្ចការ,
យតៃរជ្ជាលង្ឃ្ជិភិ រ្ជលោកៃ រ្ជ្ជ្ជ

28 សុំសំវ៉ាទាត៏ តមេ យុម្មេកំ រ៉ាបិបក្សា អភវន៏ កិន្ទ្ធ្ភិរុចិតត្ងាត
តមេ បិ ត្ងួលោកានាំ ក្ងួតេ បម្ត្រាយិយបាត្រាណ៏ ភវន្ត ។ 29
យត ល្លាគ្ងរស្ស ទ្ធានាទ៏ អ្ងាហ្ងានាពួ បគ្ងួត្ការ៉ាបោ ន ភវ៏ ។
30 អ្ងតដ៏ រ៉ាបូ ត្ងួ ល្លាគ្ងរេនរ៉ាគ្ងាសិនៃ សន្ទ្ទេនបិ យ្ងួយ៉ាំ យ្ងទ្ត
សម្ត្រាត៏ តមេ្ងមាមិ អ្ងវ៏ាគ្ងាសការណ៏ាទ៏ ល្លាគ្ងរស្ស ក្ងួបាបាត្រាណ៏
ជ្ងាតាស្ត្ងទ្ធ 31 ឥ៏ទ្ធានាយ៏ តមេ្ងនរ៉ាគ្ងាសិនៃ សន្ត្ត ក៏ិន្ត យុម្ម្ងេ
ភ
ន្ត្ត ។ 32 ល្លាគ្ងរ
ន
ត
ន
ត
ន
ត

កមណ្ដ្ឍិ នមិវិម្ហាស្ដិមទ្ធន្ដ្ដ ។ 7 អស្ដ្ដ ការគ្ដ្ដាហ្ដ្ដ្ដ្ដ ការ ទត្ត, ឥ
ឥ ធ្ដ្ដ ធ្ដ្ដ ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។

14 ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។

15 ពលវិទ្ការស្ថាភិ រ១ពុ១ច០ណ្ណានចាំ ទ០ៅ១ពណ្ណ៍ល្ងំ សចោ១ណ្ឌ្ស
ន ច សទ្ធ១េ១ មាមិ ១ម្ហាចារ អ១ាចរ១ិតវ្ស ។ 2 អស្ថាកមិ
ឯ១ៃ១ោ ជនៃ សទ្ធ១ សមីបវ១ិសិ១ោ ហ១ិ១ាតតណ្ណ៍ ន១ិ១ម្ហ១ តណ្ណ៍ ១ញ្ច
ត១ស្ថ១ៃ១ម្ហ១ាចារ១ៃ អ១ាចរ១ ។ 3 យ១ៃ ខ១្រ១ីមណ្ណ១ោ១ៃ១ ១ិ
ន១ិ១ៃ១ម្ហ១ាចារ១ ន១ាចរ១ិ១ាន៑, យ១ា លណ្ណ១ិ១ិ១ៃ អ១ាស្ថ, ១ ១ន្ធ
ន១ន្ធ១ កគ១ណ១ស្ថ១ ១ ន១ិ១ាភ្ជ ១ ១ន្ធ១ិ១ ១ោ១ សឡ្ឍ១ាំ ។ 4
អ១ ១ញ្ច ១ យ១ យ១ សហ១ម្ហ១ាសា១ ១ ១ យ១ ១ ១

ប្រាណានិ អាឃ្យាយិតុំ បារយិម្យាមិ ។ 33 ឆានន្តិទាយក
ល្ងីគ្ងរោ យុម្មកំ សវ៉ូមេកាំ សង្គ្ គ្ីយាត ។ ឥតិ ។

16 ១ ១ ១

១ កិរិន្ថិនៃ

1 យ៉ាវន្លេ: បវិត្រា លោកកោ: សព្វលេមោមិ អស្មាកញ្ច
វសតិស្ថានេម្ចស្មាកំ បត្រោ រ្យ៉ាមីគ្ធោ: ខ្ត្រ៉ាមីម្ពស្ស នម៉ាម្ម
ប្ត្រ៉ាតម៉ ម្ពយន្ត្ត តសៃ០: សហ៉ាហ្ជានម៉ ខ្ត្រ៉ាមីម្ពនេ យ៉ាមីគុនា
បវិត្រ៉ាកម្ជ្ជានម៉ លោកានម៉ យ ល្ងាគ្ងរ៉ាយធម៌្ម សមាជ:
ការិន្ថនគរេ រ៉ាមិ្យតេ 2 ត០ បត្រ៉ាតីគ្ងរ្ស្យេចម្ជ្ជយ៉ាហ្ជតោ
យ៉ាមីគុខ្ត្រ៉ាមីម្ពស្ស ប្ត្រ០ៃ០រ៉ាតៃ: ២០ៅ០ៃ: សហ៉ាស្ថិនិនាមា
ភ្ត្រ០ម៉ាតា ច ២ត្រ៉ាំ ល០ិ០ខ៉ាតិ ។ 3 អស្មាកំ ២០ិ០ត្រ៉ាតគ្ងរ្ស្ស
ប្ត្រ០ភ្ជ្ជនា យ៉ាមីគុខ្ត្រ៉ាមីម្ពនេ ច ២ត្រ០ៃ០ៃ: គ០ាន្ត្ត០ម្ជ ២ត្ត០ម្ជ
ទ០ីយ៉ាតម៉ ។ 4 ល្ងាគ្ងរ០ យ៉ាមីគុខ្ត្រ៉ាមីម្ពនេ ២ត្ត០ម្ជ០ ២ត្ត០ម្ជ
ប្ត្រ០ៃ០ ២ត្ត០ម្ជ០ ២ត្ត០ម្ជ០ ២ត្ត០ម្ជ

មានុមិកជ្ញនស្ស មធុរវាក្យសម្ពលិតៅ នមាស្ដាំ កិនុ្ទត្ថនេ
ធក្ដេធ្ជ បម្រមាណយុក្ការ៉ាវាស្ដាំ ។ 6 រ៉ាយ ជ្ជ្ជានំ ភ្ជាមាមហេ
ពច្ច សិទ្ធ្ជលោកៃ រ្ជ្ជ្ជានមិ៍រ មន្សតេ, ពទ្ធិហលោកស្ស ជ្ជ្ជានំ
នហិ, ឥហលោកស្ស នធ្ជ្ជ្ជាណាម៍ អធ្ជ្ជ្ជ

ន រ៉ូ០ទ្ធ ក០ិន្ទ្ធ០ តេន មម ន០ិ១ បរ០ាធ០ំ ន ន០ិ១ីយ០ៃ០ បត្រ០ុ០ រ០ៃ
មម រ០ិ០ារ០ិ០ាស្ត ។ 5 អ០ ឧ០ យ០ុ០ក្ត០ សមយ០ាត០ ០ ០ូ០ រ០ូ០ម
អ០ត្ត០ៃ០ ០ ០ត្រ០ោ០ាគ០ មន០ាត០ ០ ០ូ០ យ០ុ០ម្ម០ិ ០ ០ូ០ ០ារ០ោ ០
ក ០ត្រ០ៃ០ យ០ាំ ។ ០ ០ត្រ០ុ០ាគ០ យ ០ ០ិ០ ០ ០

6 យុម្មកមេកស្ស ជនស្សាបរណ សហ វិវិវាទេ ជ ចាតេ ស
បវិត្រលោកៃ រ្ធ្ធ្ធ

16 ហេ នារី ឥវ ភតត្តុ បរិត្រាណំ ឥត្ថេ ភវិម្យតិ ន
វ ឯតិ ឥត្ថ្យា ១ ជ ១ ១ យ ១ ១ ? ហ ១ ១ ១

ន ជនិយ្យតេ? 11 តថា សតិ យស្ស កណ្ហតេ ខ្ញុំមណ្ដលោ
មមារ ឥវ ស ទុពណ្ដលោ ភ្ញុ្ជតា ឥវ ជ ១ ១ានាតិ ១ាតិ ១
ន ១ាតិ១ំ ១ ១ ? 12 ១ាតិ១ ១ ១

10 ហេតុ ភ្រាតរៈ, អស្មត្បិតឆ្លុះបុរាណធិ យូយំ យទជ្ញាតា
ន ត១ិម្ជតេតិ មម វ១ាពាញ, ត១េ សវ៖ូ០ៃ មេ១ោធ១ស្ថិតា
ពភ្លូវ០ុ១ សវ៖ូ០ៃ សមុទ្រមធ្យេន រ១ជ្ជ០ុ១, 2 សវ៖ូ០ៃ មេ០ូសាមុ១ិ្ធ១្ស
ម១ោ១ សមុទ្រយោ រ១ជ្ជ០ិ ពភ្លូវ០ុ១ 3 សវ៖ូ០ៃ ឯកមិ អ១ាត្ម១ិកំ ភ១្ស
ពុ១ុ០ិ១ ឯកមិ អ១ាត្ម១ិកំ ប១េយំ ១ុ១ុ០ិ 4 ១ត១ស្ដេ១ន១ុ១ចរ
អ១ាត្ម១ិកា១ិ អ១ណ១ាត លព្ធ ត១ាយំ ១ុ១ុ០ិ១ សា១ាន១ណ
ខ០្រ១ីម១ូ០ៃ ។ 5 ១ថា សត្យ១ិ ត១េម១ាំ ម១ធ្យេ១ធ១ិ១េ
ម១ាកេ១ូ០ៃ ១ ១ ១ន្ត១ាមេ១ិ ១ា១ាស្ដ ១ ១ន្ត១ ១ ១
ន១ិ១ាត១ិ១ាៈ ។ 6 ឯ១ស្ថិ១ ត១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១
ពភ្លូ០ុ១; ១ត១ស្ដ ១ថា ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១
ម១ាកុ១ិ១ាភ១ាម១ណ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១ ១
ម១ាកុ១ិ១ាភ១ាម១ិ

សព្វលីយោគ្គមាង្គមិ អវជ្ជយតេ យតះ សចា មុណ្ឌិតគិរិះសទ្ធគ្គា ។
6 អនាច្ឆទិតមស្ត្ថកា យថា យហោមិតិ ឥស្សាចះ ឆគិរិះ
មុណ្ឌនីយមេវ ឥ ចិន្ត យហោមិតះ ឥ ឆគច្ឆេទនំ ឆ ចិរោមុណ្ឌនំ ១ ១
យទិ លជ្ជាជនកំ ភវេតិ ១ ១ ១

ជនាយៃកែកំ ទ្ធានំ រ៉ាតិតរតា ត្ធានិ សវ៉ូណា សត្ធាធ្យន្ត ។ 12
ទ្ធេហ ឯកៈ សន្ធ្ធ យ១ទ្ធ ពហ្ធ១ង្ក១ក្ហ ភ១ត, ត១ស្ធ្ធ១ស ១ប១ហ
ទ១ង្ហ១ត្ធ១ត ពហ១ត្ធ១ន យ១ទ្ធ ឯកំ ១ប១ ១ង្ហ១ត, ត១ទ្ធ ១ត្ធ១ មេ១ ។
13 ១ត១ ហ១ត១ ១ទ្ធ១ហ១ទ្ធ១ កិ១ន្ធ ជ១ត១ យ១ទ្ធ១ ១ត១ ១ទ្ធ១ ១ត១ ១ទ្ធ១
ស១ត្ធ១ ១ត១ ១ទ្ធ១ ១ត១ ១ទ្ធ១ ១ត១ ១ទ្ធ១ ១ត១ ១ទ្ធ១ ១ត១ ១ទ្ធ១ ១ត១ ១ទ្ធ១
ត១ ១ទ

សព្វវាក្យានាមិ អតត្ថីហោ ន ក្រាមិយតេ ឥស្មាតិ បរភាមាវាទិត
ល្ងីគ្ងរីយាទេគវាទី ធម្រេយោនិ ។ 6 ហេ ភក្រាតរ, ឥទានតី
មយា យទិ យុម្ម្ណ្ឍ្ស្ស មីបំ ឥម្ស្ស្ស ឥហាតីគ្ងរីយទ្ធ៍ន្ស ជ ្ជ្ជ្ជ
ន្ស
ន្ស
ន
ន
ន

វាក្យានិ សច្ចតោ យុម្ចកំ តេន សមុសំវាទេន បរិត្រាណំ ជនយតេ ។ 3 យតោនហំ យទិ យតិ ជ្ជលាបិតស្តទនុសារាត យុម្ចសុ មមុខ្យតាំ យតាមំ ធនិក្ឍតាំ សមាបីយ សមេយ, ធនាស្ត្រានុសារាត ខ្ញុ្ញមិត្ត្ចនេសសច្ចតាកំ បតាបមោចនាតក្ខ្ជ បត្ត្ចតាណានិ ឥត្ត្ចក្ខ្ជវ៉ាន, 4 ធច្ចធានេ សត្ថតាបិតធ្ជ ឥត្ត្ចតីយទិនេ ធនាស្ត្រានុសារាត បមនុរក្ខាបិតៈ ។ 5 ស ចនាត្រេ ក្ខ្ជ ដ្ជ ឥតៈ បរ ទ្ជ្ជ ១ ១ ១

វិទ្យន្តេ កិន្តុ សព្វគតីយានាមិ ឯករូបំ ឥតេជះ បាតត្តីវានាញ្ច
ឥទន្ត្ររូបំ ឥតេជោទសត្តិ ។ 41 សព្វយ៉ាស្ស តេជ ឯកវិធំ
ចន្ទ្រស្ស ឥតេជស្តទន្ត្ររវិធំ ឥតារាណាញ្ច ឥតេជោទនត្ត្ររវិធំ,
ឥតារាណាំ មធ្យេទបិ ឥតេជសស្ការតម្យ៌ រ ១ិទ្យតេ ។ 42
ឥត្រ លិ១ិតមាស្តេ យថា, 'អ១ាទិបុរុ១ អ១ាទ១ិ ជ១ីវត្ត្រាណី
ពភ្ជ១ ,' ១ិន្ទ្ធ្ទ្ធ្ទ្ធ្ទ្ធ អ១ាទ១ិ (ខ១ីមត្ត១ោ) ជ១ីវនទ១ាយ
អ១ាត្ម ពភ្ជ១ ។ 43 យ១ិ ឧ១ប្យតេ ឥតិ ឥ១ុ១ិ យ១ោ១ាត្ម១ាតិ
ឥ១ិ ១ាវ១ាន្ទ្ធ្ទ; យ១ិ ឧ១ប្យតេ ១ន្ទ្ធ្ទ១ិ១ាត្ត យ១ោ១ាត្ម១ាតិ ឥតិ
ធ១ាត្ត១ាត្ត ។ 44 យ១ិ ១ារ១ិ ឧ១ប្យតេ ឥតិ ១ាត្ត១ាណានាំ ១ន,
យ១ ១ារ១ិ ឧ១ាត្ម១ាតិ ១ាត្ត១ ១ាត្ត១ាណានាំ ១ន ។ ១ាត្ត១ាណ១ន,ស្ត
ធ១ារ១ិ ១ិ១ាត្ត, ១ាត្ត១ាណ១ន,ស្ត ១ាត្ត១ ១ាត្ត១ ១ាត្ត១

សម្ធរិតំ ។ 18 ឥមៃ រ្យុមម្ចាកំ មម ច មនាំស្យាប្យាយិតានិ ។
ឥស្ម្ញ ឥមាទ្ធគ្ម លមោកា យុម្ចាភិ: សម្ធ្ម្ញ ។
19 យុម្ចាភ្យ អមាគ្ធិយ្ យាទ្ធគ្ម ស្ថ្ម ជ្ញ ។ នមស្ត្ធ្ម
អមាក្ត្ធ្ម ប្ម ។ 20 ។ ។ ។ 21 ។ ។ ។ 22 ។ ។ ។
23 ។ ។ ។ 24 ។ ។ ។ ។

២ ការនិន្ទនៃ

1 ល្អ‌ម្ងរ‌ស្យ‌ចណ្ឌ‌យា យ‌ី‌ម‌ុ‌ខ្រ‌ី‌ម‌ណ្ដ‌ស្ស ប‌ម្រ‌ម‌េ‌ទ‌ិ‌ត‌ៈ
ប‌ម‌ៅ‌ល‌ស្ដ‌ិ‌ម‌ម‌ិ‌ព‌ន្ធ‌ា‌ត‌ា ច ទ‌ម្ង‌ា‌ដ‌ៅ‌ត‌ៅ ការ‌ិ‌ន្ទ‌ន‌ត‌ម‌ស្ថ‌ា‌យ‌ៃ
ល្អ‌ម្ងរ‌ី‌យ‌ស‌ម‌ិ‌ត‌យ អ‌ា‌ម‌ាខ‌ា‌យ‌ា‌ទ‌េ‌ត‌ស្ថ‌េ‌ភ‌ាៈ ស‌ារ‌ី‌ភ‌ៅ‌ៈ
ប‌ារ‌ី‌ត្រ‌ល‌ោ‌ក‌េ‌ក‌ា‌ក្ស‌ត្ត ប‌ត្រ‌ុ លា‌ម‌ិ‌ខ‌ត‌ៈ ។ 2 អ‌ស្ម‌ា‌ក‌ុ ត‌ា‌ត‌ស្យ‌េ‌ត‌ម្ង‌ារ‌ស្ស
ប‌ម្រ‌ភ‌ោ‌យ‌ី‌ម‌ុ‌ខ្រ‌ី‌ម‌ណ្ដ‌ស្ស ច‌ា‌ន‌ុ‌ត្រ‌ហ‌ៈ ត‌ា‌ន្ត‌ិ‌ត‌ណ្ដ យ‌ុ‌ម្ម‌ាស‌ុ
រ‌ត‌ណ្ដ‌ត‌ាំ ។ 3 ក‌ណ្ដ‌ប‌ា‌ល‌ម‌ុ‌ៈ ប‌ា‌ម‌ិ‌ត‌ា ស‌ារ‌ី‌ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ា‌ការ‌ី‌ម‌ូ‌ម‌ណ្ដ
យ‌ា‌ហ‌ាន‌ស‌ណ្ដ‌ត្ត‌ា‌ភ‌ោ‌យ‌ី‌ម‌ុ‌ខ្រ‌ី‌ម‌ណ្ដ‌ស្ស ត‌ា‌ត ល្អ‌ម្ងរ‌ៈ ស ធ‌ន្យ‌ោ
ភ‌ារ‌ត‌ុ ។ 4 យ‌ត‌ោ រ‌ាយ‌ម‌ិ ល្អ‌ម្ងរ‌ាត‌ៈ ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ាំ ប‌ម្រ‌ា‌ប‌ណ្ដ ត‌ា‌យ
ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ា‌យ‌ា យ‌ត‌ ស‌ារ‌ី‌ម‌ិ‌ធ‌ក្ត‌ិ‌ម‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ៃ ល‌ោ‌ក‌ា‌ន‌ៃ ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ាយ‌ិ‌ត‌ណ‌ុ
ធ‌ក្ម‌ាយ‌ាម ត‌ទ‌ត‌ណ្ដ‌ៃ ស‌ា‌ន‌ោ‌ន‌ណ្ដ‌ា‌ក‌ៃ ស‌ារ‌ី‌ម‌ូ‌ម‌ណ្ដ‌េ‌ធ‌ស‌ម‌យ‌េ‌ន‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ៃ
ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ាយ‌ិ‌ត ។ 5 យ‌ត‌ៈ ខ‌ម្រ‌ី‌ម‌ណ្ដ‌ស្ស ក‌ណ្ដ‌ម‌េ‌ធ‌ា យ‌ទ‌ិ
ព‌ា‌ហ‌ុ‌ល‌្យ‌ន‌ា‌ស្ម‌ស‌ុ រ‌ត‌ណ្ដ‌ន្ត‌េ ត‌ទ‌ិ រ‌ាយ‌ំ ខ‌ម្រ‌ី‌ម‌ណ្ដ‌ន‌េ
ព‌ហ‌ុ‌ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ា‌ណ្ម‌ា អ‌ប‌ិ ភ‌ារ‌ា‌ម‌ៈ ។ 6 រ‌ាយ‌ំ យ‌ទ‌ិ ក‌ណ្ដ‌ា‌ម‌ិ‌ធ‌ា‌ម‌ហ‌េ ត‌ហ‌ា‌ី
យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ក‌ំ ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ា‌ប‌រ‌ិ‌ក្រ‌ា‌ណ‌យ‌ា‌ៈ ក‌ណ្ដ‌ត‌េ ក‌ណ្ដ‌ា‌ម‌ិ‌ធ‌ា‌ម‌ហ‌េ
យ‌ត‌ោ‌ទ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ភ‌ិ រ‌ាយ‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ិ ទ‌ណ‌ុ‌ៈ‌ខ‌ា‌ន‌ិ ស‌ហ‌ាយ‌ន្ត‌េ យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ក‌ំ
ត‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ម‌ទ‌ណ‌ុ‌ៈ‌ខ‌ា‌ន‌ាំ ស‌ហ‌ន‌េ‌ន ត‌ម‌ៅ ស‌ា‌ធ‌យ‌ិ‌ម‌ាយ‌ៃ‌ត‌េ
ឥ‌ត‌ាស្ម‌ិ‌ន យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ធ‌ិ ម‌ម ទ‌ណ្ដ‌ណ‌ា ប‌ម្រ‌ត‌ាគ‌ា ភ‌ារ‌ត‌ិ ។
7 យ‌ទ‌ិ រ‌ា‌ម‌ៈ រ‌ាយ‌ំ ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ាំ ល‌ភ‌ាម‌ហ‌េ ត‌ហ‌ា‌ី យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ក‌ំ
ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ា‌ប‌រ‌ិ‌ក្រ‌ា‌ណ‌យ‌ា‌ៈ ក‌ណ្ដ‌ត‌េ ត‌ា‌ម‌ម‌ិ‌ ល‌ភ‌ាម‌ហ‌េ ។
យ‌ត‌ោ យ‌ណ‌ុ‌យ‌ំ យ‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ិ ទ‌ណ‌ុ‌ៈ‌ខ‌ា‌ន‌ាំ ភ‌ា‌ត‌ិ‌ន‌ោ‌ន‌ភ‌ារ‌ត ត‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ិ
ស‌ា‌ន្ត‌ន‌ា‌យ‌ា អ‌ប‌ិ ភ‌ា‌ត‌ិ‌ន‌ោ ភ‌ារ‌ី‌ម‌ូ‌ថ‌េ‌ត‌ិ រ‌ាយ‌ំ ជ‌ា‌ន‌ី‌ម‌ៈ ។ 8
ហ‌ា‌ម‌េ ភ‌ម្រ‌ា‌ត‌ារ‌ៈ, អ‌ា‌ធ‌ិ‌ម‌ា‌ន‌ា‌ទ‌េ‌ធ យ‌ៈ ក‌ណ្ដ‌ម‌េ‌ធ‌ោ‌ន‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ិ
អ‌ា‌ក្រ‌ា‌ម‌ា‌ត‌ៃ ត‌ាំ យ‌ណ‌ុ‌យ‌ំ យ‌ទ‌ិ អ‌ន‌រ‌ត‌ត‌ា‌ស្ត‌ិ‌ម‌ណ្ដ‌ត ត‌ន្ត‌ណ‌ា ភ‌ម្ង‌ុ
ន ម‌ន‌ស‌ត‌េ ។ ត‌ម‌េ‌ន‌ា‌ត‌ិ‌ធ‌ក្ត‌ិ‌ក‌ណ្ដ‌ធ‌េ‌ន‌ រ‌ាយ‌ម‌ត‌ីរ‌ាំ ប‌ម‌ីឱ‌ត‌ា‌ស្ត‌ណ‌ាត‌ៃ
ជ‌ី‌ម‌ីវ‌ន‌ក‌ណ្ដ‌ណ‌ៃ ន‌ម‌ិ‌ណ‌ុ‌ប‌ា‌ណ‌ា ជ‌ា‌ត‌ា‌ត‌ណ្ដ, 9 អ‌ត‌ោ រ‌ាយ‌ំ ស‌ណ្ដ‌ម‌េ‌ម‌ុ
ន រ‌ា‌ម‌ិ‌ធ‌ស្ស ម‌ណ្ដ‌ត‌ល‌ោ‌ក‌ា‌ន‌ា‌ម‌ិ ឧ‌ត‌ា‌ប‌យ‌ិ‌ត‌ត‌ី‌ធ‌ម‌ូ‌រ‌ៃ យ‌ទ‌ិ រ‌ា‌ម‌ិ‌ធ‌ា‌ស‌ាំ
ក‌ណ‌ុ‌ម‌ណ្ដ‌ី‌ស‌ណ្ដ‌ទ‌ត‌ណ្ដ‌ី‌ម‌ិ អ‌ស‌ា‌ភ‌ិ‌ៈ ប‌ម្រ‌ា‌ណ‌ា‌ទ‌ណ‌ា‌ណ្ដ ភ‌ា‌ហ‌ា‌ក‌ណ្ដ‌ា‌ម‌ៃ
ត‌ា‌ម‌ិ ស‌ណ‌ម‌ន‌ស‌ិ ន‌ម‌ិ‌ធ‌ិ‌ត‌ាំ ។ 10 ឯ‌ត‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ធ‌ភ‌យ‌ង‌ណ‌ា‌ត‌ៃ ម‌ណ្ដ‌ណ‌ា‌ណ‌ា
រ‌ាយ‌ា‌ហ‌ៈ ទ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ៃ អ‌ត‌្រ‌ា‌យ‌ត‌េ‌ទ‌ា‌ន‌ីម‌ម‌ិ ត‌ម‌្ម‌ា‌យ‌ត‌េ
ស ឥ‌ត‌ៈ ប‌រ‌ម‌ប‌ា‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ិ ត‌ម‌្ម‌ា‌ស‌ាយ‌ត‌េ ទ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ក‌ម‌ិ
ឯ‌ត‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ធ‌ី ប‌ម‌្ម‌ា‌ក‌ា‌ធ‌ា រ‌ិ‌ឲ‌ យ‌ត‌េ ។ 11 ឯ‌ត‌ទ‌ត‌ណ្ដ‌ី‌ម‌ស‌ណ្ដ‌ត‌ណ‌ា‌ត‌ៃ
ប‌ម‌្ម‌ា‌ត‌ត‌ី‌ណ‌ន‌យ‌ា រ‌ាយ‌ំ យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ភ‌ិ‌ម‌ុ‌ប‌ក‌ត‌ណ្ដ‌ី‌ម‌ា‌ស្ត‌ថ‌ា ក‌ណ្ដ‌ត‌េ ព‌ហ‌ុ‌ភ‌ិ
រ‌ាយ‌ា‌ថ‌ិ‌ត‌ោ យ‌ោ‌ទ‌ន‌ណ‌ុ‌ម‌្ម‌ា‌ហ‌ោ‌ន‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ស‌ុ រ‌ត‌ណ្ដ‌ី‌ម‌ា‌ស‌ត‌េ ត‌ណ្ដ‌ណ‌ត‌ៃ
ព‌ហ‌ុ‌ភ‌ិ‌រ‌ី‌ម‌ូ‌ម‌ណ្ដ‌ស្ស ធ‌ន‌ា‌ភ‌ា‌ទ‌ោ‌ទ‌ប‌ា‌ម‌ៈ ។ 12 អ‌ប‌ម‌ណ្ដ
ស‌ា‌ម‌ាំ‌ស‌ា‌ម‌ម‌ធ‌ា‌ម‌ៃ រ‌ា‌ម‌ិ‌ធ‌េ‌ម‌ម‌ត‌ោ យ‌ុ‌ម្ម‌ន‌ធ‌ា‌ម‌ៃ រ‌ាយ‌ំ ស‌ា‌ម‌ាំ‌ស‌ា‌ម‌ិ‌ក‌ា‌ម‌ៃ
ធ‌ា‌ម‌ា ន‌ម‌ិ ក‌ា‌ន‌ី‌ន្ត‌ី‌ធ‌ូ‌ម‌ូ‌ម‌ស‌ា‌ន‌ុ‌ត្រ‌ហ‌េ‌ណ‌ា‌ក‌ុ‌ដ‌ិ‌ណ‌ត‌ា‌ម‌ៃ
ល្អ‌ម្ងរ‌ី‌យ‌ស‌ារ‌ស‌ណ‌ា‌ញ‌ចរ‌ិ‌ត‌ន‌ា‌ន‌ៃ‌ន‌ត‌ម‌្ម‌ា‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ក‌ំ ម‌ន‌ោ យ‌ត‌ៃ
ប‌ម‌្ម‌ា‌ណ‌ាំ ទ‌ម‌ា‌ត‌ិ ត‌ម‌េ‌ន រ‌ាយ‌ំ ធ‌ណ្ដ‌ា‌ម‌ា‌ម‌ហ‌េ ។ 13 យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ភ‌ិ រ‌ាយ‌ទ‌ិ
យ‌ត‌ៃ ប‌ប‌ូ‌ត‌េ ត‌ណ្ដ‌ហ‌ូ‌ត‌េ ច ត‌ទ‌ន‌ា‌ត‌ៃ ក‌ា‌ម‌ម‌ិ‌ប‌ិ យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ភ‌ូ‌ម‌ិ អ‌ស‌ា‌ភ‌ិ
រ‌ណ្ដ លា‌ម‌ិ‌ខ‌ូ‌ត‌េ ត‌ណ្ដ‌ា‌ណ‌ន្ត‌ុ យ‌ា‌ម‌ារ‌ាំ យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ភ‌ិ រ‌ណ្ដ‌ហ‌ី‌ម‌ូ‌ត ត‌ណ្ដ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ក‌ម‌ិ
អ‌ា‌ត‌ា ។ 14 យ‌ណ‌ូ‌យ‌ម‌ិ‌ត‌ៈ ប‌ណ‌ូ‌រ‌ាំ‌ម‌ប‌ូ‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ន‌ៃ អ‌ណ‌ំ‌ធ‌ត‌ោ ត‌ណ‌ូ‌ហ‌ី‌ត‌ណ‌ា‌ន‌ៃ‌ៈ,
យ‌ត‌ៈ ប‌ម‌្ម‌ភ‌ោ រ‌ាយ‌ី‌ម‌ុ‌ខ្រ‌ី‌ម‌ណ្ដ‌ស្ស ទ‌ា‌ន‌េ យ‌ទ‌ិ យ‌ុ‌ម្ម‌ាស‌ណ្ដ‌ាំ
ត‌ណ្ដ‌ា‌ឃ‌ា ត‌ទ‌ិ អ‌ស‌ណ្ដ‌ស‌ុ យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ក‌ម‌ប‌ិ ត‌ណ្ដ‌ា‌ឃ‌ា ភ‌ារ‌ី‌ម‌ូ‌ត‌ិ ។
15 អ‌ប‌រ‌ាំ យ‌ណ‌ូ‌យ‌ំ យ‌ទ‌ិ ទ‌ណ្ដ‌ា‌ត‌ី‌ណ‌ំ រ‌ាំ‌ៈ ល‌ភ‌ធ‌ូ ត‌ទ‌ត‌ណ្ដ‌ី‌ម‌ិ‌ត‌ៈ ប‌ណ‌ូ‌រ‌ាំ‌ម‌ូ
ត‌ណ‌ា ប‌ម‌្ម‌ា‌ត‌ា‌ធ‌ណ‌ា យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ត‌ូ‌ម‌ី‌ប‌ាំ ត‌ម‌ិ‌ម‌ា‌ម‌ា‌ម‌ិ 16 យ‌ុ‌ម្ម‌ាទ‌ូ‌ន‌េ‌ធ‌ន
ម‌ា‌ក‌ិ‌ទ‌ន‌ិ‌ណ‌ា‌ទ‌េ‌ធ‌ំ រ‌ាំ‌ម‌ូ‌ជ‌ិ‌ត‌ា‌ ប‌ណ‌ុ‌ន‌ស‌ណ្ដ‌ា‌ត‌ៃ ម‌ា‌ក‌ិ‌ទ‌ន‌ិ‌ណ‌ា‌ទ‌េ‌ធ‌ា‌ត‌ៃ
យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ត‌ូ‌ម‌ី‌ប‌ម‌ិ ឯ‌ត‌ា‌ យ‌ុ‌ម្ម‌ា‌ភ‌ិ រ‌ាយ‌ិ‌ហ‌ូ‌ទ‌ា‌ទ‌េ‌ធ‌ំ ប‌ម‌្ម‌ា‌ទ‌េ‌ធ‌ម‌ណ្ដ‌ាយ‌ៃ
ច‌ទ‌េ‌ត‌ិ ម‌ម រ‌ា‌ម‌ា‌ញ‌ណ‌ី‌ត‌ៃ ។ 17 ឯ‌ត‌ា‌ទ‌ណ្ដ‌ធ‌ី ម‌ន‌្ត‌ណ‌ា ម‌ម‌ា ក‌ា‌ម‌ំ
ច‌ា‌ញ‌ណ‌ា‌ណ‌ា‌ន‌ៃ ក‌ណ្ដ‌ា ? យ‌ទ‌ិ យ‌ទ‌ិ អ‌ហ‌ាំ ម‌ន‌្ត‌ណ‌ា‌យ‌ៃ ត‌ត‌ិ ក‌ា‌ម‌ំ
រ‌ា‌ម‌ិ‌ម‌ណ្ដ‌ី‌ណ‌ា‌ក‌ត‌ៃ‌រ ម‌ន‌្ត‌ណ‌ា‌ណ‌ា អ‌ា‌ទ‌ៅ ស‌ណ‌ី‌ក‌ណ‌ូ‌ត‌ា‌ យ‌ណ‌ូ‌ម‌ា

កេវ៉ែលមហ៊ំ គឺកោកយុក្តីកន្ធតស្ត្ងន្ធហ៊ិ ក១ិន្ទ៊ំគ្ងតោ យ១ូយ៉ំ
សវ៉ូ១ទេ១ិ យ១ោនហ១ត្រ ក១ស្ម១ិគ១ិ្ធ១ិ ១ទ១ោ១ម១ារ១ោ១ យ១ិ១ត១ុ
ន១េ១ាួ១ិ ។ 6 ព១ហ្ងន១ាំ យ១ត ១ត១ជ១ូ១ន៏ ១ត១េ១ ១ជ១ន១ានាលម្ហ
១ត១ ១ទ១ត១ូ្ត ១ប១្ត១ុ១ រ ។ 7 អ១ៈ ស ១ទ១ុ១ៈ១ខ១ាគ១ រ យ១ន
ន១ិ១ម១ជ្ជ១ិ ១ទ១ត១ូ្ត យ១ុ១ម្ម១ភ១ិ១ៈ ស ក១ា្ម១ន្ត១ារ្យ១ៈ ស១ាន្ទ១ិ១ត១ារ្ម១ ។
8 ១ត១ិ ហ១េ១ត១ោ១ៈ ១ប១្ត១ត១ូ្ត១ យ១េ១ាន១ហ១ំ យ១ុ១ម្ម១ភ១ិ១ស្ត១ស្ត១ិ១ ១ទ១ យ១ា
ក១្ត១ា១ិ១ យ១ត១ាំ ។ 9 យ១ូ១ យ១ូ១ សវ៉ូ១ក១ម១ូ្ត១ណ១ ១ម១ាទ១ម១ ១ត១ូ្ត១ហ្ត១ូ
ន ១ារ១េ១ិ ១ប១ារ១ីក្ម១ិ១ត១ុ១ អ១ហ៊ំ យ១ុ១ម្ម១ន១ ១ប១្ត១ិ ១ល១ិ១ខ១ិ១ត១ារ១ន៏ ។ 10
យ១ស្ម យ១ោ ១ទ១ោ១ោ យ១ុ១ម្ម១ភ១ិ១ៈ ក១ា្ម១ម្ម១ត១ ១ត១ស្ម ស
១ទ១ោ១ោ ម១យ១ិ ក១ា្ម១ម្ម១ត១ យ១ូ្ត ១ទ១ោ១ោ ម១យ១ ក១ា្ម១ម្ម១ត១
ស យ១ុ១ម្ម១ក១ំ ក១ូ្ត១ត១ ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១ស្ម ស១ាក្ម១ាត១ ក១ា្ម១ម្ម១ត១ ។
11 ១ម១ាត១ៈ ១ក១ា្ម១ន១ាស្ម១ារ១ិ១ជ្ម១ាតា ន១ហ៊ិ, អ១ត១ោ ១ារ១ំ យ១ត
១ត១េ១ ន ១ារ១ា្ម១ាម១ហ១ ១ត១ទ១ត១ូ្ត១ម១ ១អ១ស្ម១ភ១ិ១ៈ ស១ាវ១ធ១ានៃ
១រ១ូ្ត១ារ១ិ១ត១ារ្ម១ ។ 12 ១អ១ារ១ា ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១ស្ម ស១ុ១សំ១ារ១ទ១ោ១ម១ណ១ាត១ូ្ត
ម១យ១ិ ១ត១ូ្ត១ោ១ាន១ត១ារ១ាម១ាត១ត១ ១ប១្ត១ភ១ោ១ៈ ១ក១ម១ូ្ត១ណ១ ១ច ម១ទ១ត១ូ្ត
១ទ១ូ១ារ១ ម១ុ១ក្ត១ ។ 13 ស១ត្ម១ិ ស១ូ១ក្ម១ាតុ១ស្ត១ីត១ស្ម១ារ១ិ១ទ្ម១ារ១ាន១ត១ូ្ត
ម១ទ១ីយ១ាត្ម១ៈ ក១ាបិ ១ត១ាន្ត១ិ ១រ១ូ្ត ១ត១ភ១ូ១, ១ត១ស្ម១ទ១ អ១ហ៊ំ ១ត១ាន
១ារ១ិ១ស១ជ១ូ១ន៏ ១យ១ាចិ១ត១ូ ម១ាកិ១ទ១និ១យ១ាទ១ម១ ១ត១ន្ត១ុ១ ១ប១្ត១ស្ម១ានម
អ១ក១ារ១ៃ ។ 14 យ ១ល១ូ១ារ១ៈ សវ៉ូ១ទ១ា ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១នោ១ស្ម១ាន ១ជ១ិ១ៈ
ក១ារ១ោ១ិ សវ៉ូ១ត្រ ១ច១ាស្ម១ាកិ១ស្ត១ីម១ជ្ម១ានស្ម ១ត១ន្ធ១ ១ប១្ត១ាកា១ម១ត១ិ ស
១ធ១ស្ម១ៈ ។ 15 យ១ស្ម១ាទ១ យ១េ ១ត១ប្ត១ណ១ាំ ១ល១ប្ម១ន្ត១ យ១េ ១ច ១ារ១ិ១ន១ាគ១ំ
១ត១ម១ិ១ម្ម១ន្ត១ិ ១ត១ាន១ ១ប១្ត១ត១ិ ១រ១ម១ិ ១ល១ូ១ារ១ណ១ ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១ស្ម ស១ៅ១ត១ន្ធ១ូ
ភ១ារ១ាម១ៈ ។ 16 ១រ១ម១ិ ១ដ១ាកេ១ម១ាំ ម១ូ១ត្ម១ារ១ ម១ូ១ត្ម១ត១ន្ធ១ អ១ប១ារ១ម១ាញ
ជ១ីវ១ានាយ ជ១ីវ១ត១ន្ធ១ ភ១ារ១ាម១ៈ, ក១ិ១ន្ធ១ូ១ាទ១ូ១ត១ម១ម្ម១ីស១ាធ១ន ១ក១ៈ
ស១ម១ត១ូ្ត១ោ១ៈ១ន១ស១ត១ិ? 17 អ១ន១ៃ ព១ហ១ោ ១ល១ោ១ា យ១ទ១ូ១ ១ល១ូ១ារ១ស្ម
១រ១ាក្ម១ៃ ម១ូ១ម១ាគ១ិ១ក្ម១យ១ា ម១ិ១ត្រ១យ១ន្ត១ិ ១រ១ាំ ១ត១ទ១ូ១ត ១ត១ន្ត ម១ិ១ត្រ១យ១ន្ត១ៈ
ស១រ១ល១ភ១ារ១ៃ១ន១ារ១ូ១ស្ម ស១ាក្ម១ាទ១ ១ល១ូ១ារ១ស្ម១ារ១ទ១ាគ១ាត១ ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១ន១
ក១ម១ាំ ភ១ាម១ាម១ហ១ ។

3 ១រ១ាំ ក១ិ១ម១ អ១ាត្ម១ប្ត១ូ១ំ១ន១ំ ១ប១ុ១ន១ារ១ភ១ាម១ហ១? យ១ុ១ម្ម១ន
១ប១្ត១ិ យ១ុ១ម្ម១ាត្ម១ ១រ១ាំ ១ប១រ១ម១ាំ ក១ម១ោ១ាញ១ិ១ទ ១ត១ារ១ាស្ម១ាក១ម១ប១ិ
ក១ិ១ំ ១ប១្ត១ូ១ំ១ាប១ត្រ១ម១ ១ប១្ត១យ១ោ១ជ១ន១ម១ ១អ១ាស្ត១េ? 2
យ១ូ១យ១ម១ៅ១ស្ម១ាកំ ១ប១្ត១ូ១ំ១ាប១ត្រ១ំ ១ត១ា១ស្ម១ាក១ម១ ១អ១ន្ត១ៈ១ក១ារ១ណ១ម១ុ
ល១ិ១ខ១ិ១ត១ សវ៉ូ១ម១ាន១ដ១ៃ១ធ១ ជ១ូ១ន១យ១ំ ១ប១ន១ីយ១ញ ។ 3 យ១ត១ោ
១ទ១ស១ា១ាភ១ិ១ៈ ស១េ១ារ១ិ១ត១ ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១ស្ម ១ប១្ត១ូ១ំ យ១ូ១យ១ប១ៅ, ១ត១ច្ច ១ន
ម១ស្ម១ា ក១ិ១ន្ធ១ូ១ម១ារ១ស្ម១ារ១ស្ម១ាត្ម១ន១ា ល១ិ១ខ១ិ១ត១ ១ប១ា១ាម១ាណ១ប១ត្រ១ម១
ត១ន្ធ១ហ៊ិ ក១ិ១ន្ត១ ក១ូ្ត១ារ១ូ១ម១យ១ម១ ១ហ១ូ១ត្ម១ារ១ត្រ១ម១ ល១ិ១ខ១ិ១ត១ម១ិ១ត១ សវ១ុ១ស្ម១ម្ត១ ។
4 ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១ន១េ១ូ១ារ១ៃ ១ប១្ត១ូ១ស្ម១ាក១ម១ ១ល១ូ១ារ១ស្ម១ារ១ាគ១ារ១ាស១ោ
១ារ១ិ១ទ១ារ១ត១ៃ; 5 ១រ១ាំ ន១ិ១ជ១គ១ុ១ណ១ន ក១ិ១ម១ិ ក១ា្ម១ាយ១ិ១ត១ុ១ សម១ត១ូ្ត១ា ១ត១ិ
ន១ហ៊ិ ក១ិ១ន្ត១ី១ូ១ារ១ទ១ស្ម១ាកំ ស១ាម១ត១ូ្ត១ៃ ជ១ាយ១ត១ ។ 6 ១ត១េ១ន ១រ១ាំ
ន១ូ១ត១ន១ិ១ យ១ម១ស្ម១ាត១ូ្ត១ោ ១ន១ក១ារ១ស១ាំ១ស១ន១ស្ម ១ត១ន្ត១ហ៊ិ ក១ិ១ន្ធ១ូ១ត្ម១ ១ដ១
ស១េ១ន១ានាម១ត១ូ្ត១ៃ ១ប១្ត១ាប១ត្ត១ោ១ៈ ។ 7 អ១ក១ារ១ៃ១ ១ន១ូ១ិ១ល១ិ១ខ១ិ១ត១ប១ាម១ណ១ារ១ូ១ប១ិ១ណ១ី
យ១ា ម១ូ១ត្ម១ារ១ោ១ៈ ស១េ១ៅ១ ស១ា យ១ទ១ីទ១ូ១ក១ ១ត១េ១ជ១ស្ម១ីនី ជ១ា១ាតា
យ១ត្ត១ស្ម១ាចិ១ារ១ស្ម១ាយ១ិ១ន១ស្ត១េ១ជ១ៈ ក១ារ១ណ១ាត១ ម១ូ១ស១ៅ ម១ុ១ខ១ម១ិ
១ត១ស្ត១ារ១ យ១ីយ១ លោ១ក១ៃ១ៈ ១ស១ាំ១ទ្ម១ម្ត១ុ១ ន១ាគ១ក១ារ១ត, 8 ១ត១ហ១ាារ១ាត្ម១ន១ៈ
ស១េ១ៅ ក១ិ១ាំ ១ត១ារ១ាន១ប១ិ ព១ហ១ុ១ត១ជ១ស្ម១ីនី ន ភ១ារ១ត១? 9 ១ទ១ណ្ម១ជ១និ១ការ
ស១េ១ៅ យ១ទ១ ១ត១េ១ជ១ោ១យ១ុ១ក្ត ភ១ារ១ត១ ១ត១ហ១ី ១ប១ុ១ណ្ម១ជ១និ១ការ ស១េ១ៅ
១ត១ារ១ាន១ធ១ិ១ក១ំ ព១ហ១ុ១ត១ជ១ោ១យ១ុ១ក្ត ភ១ារ១ម១ិ១ត១ារ្ម១ ។ 10 ១ឧ១ភ១ោ១យ១ស្ត១ណ១ានាយ១ាំ
ក១ូ១ត១ាយ១ាម១ ១ដ១ក១ស្ម១ាស្ត១េ១ជ១ោ ១ទ១ូ១ិ១ត១ីយ១ាយ១ៈ ១ប១្ត១ខ១ារ១ត១ណ១
១ត១េ១ជ១ស១ា ១ហ១ីន១ត១េ១ជ១ោ ភ១ារ១ិ១ត១ ។ 11 យ១ស្ម១ាទ១ យ១ត១ ១ល១ោ១ាន១ីយ១ាំ
១ត១ទ១ យ១ទ១ ១ត១េ១ជ១ោ១យ១ុ១ក្ត១ំ ភ១ារ១ត១ ១ត១ហ១ី យ១ត១ ១ច១ារ១ស្ត១ាយ១ិ ១ត១ទ
ព១ហ១ុ១ត១ារ១ត១ជ១ោ១យ១ុ១ក្ត១ម១ៅ ភ១ារ១ម១ិ១ត១ារ្ម១ ។ 12 ១ល១ូ១ទ១ី១ី ១ប១្ត១ាា១ាគ១ាំ
ល១ា្ម១ ១រ១ាំ ម១ហ១ាត១ី ១ប១្ត១ាគ១ណ្ម១ត១ាំ ១ប១្ត១ាកា១ាយ១ាម១ៈ ។ 13
ត១ស្ត១ារ១ យ១ីយ១ លោ១ា ១ម១ាត១ ១ត១ស្ម១ ១ល១ោ១ាន១ីយ១ស្ម ១ត១េ១ជ១ៈ
 គ១េ១ម១ំ ន១ ១ារ១ិ១ល១ោ១ាយ១ យ១ុ១ស្ត១ទ១ត១ូ្ត ម១ូ១ស១ា យ១ា១ទ១ូ១ត១ អ១ារ១ារ១ណ១ន
ស១ូ១ម១ុ១ខ១ម១ិ អ១ារ១ាច្ម១ទ១ យ១ត១ ១រ១ាំ ១ត១ារ១ទ១ូ១ក១ ន ១ក១ុ១ម១ូ្ត១ៈ ។ 14
១ត១េ១ម១ាំ ម១ន១ាំ១ស១ ១ក១ារ១ន១ីភ១ូ១ារ១ានិ ១យ១ត១ស្ត១េ១ម១ាំ ១ប១ារ១ន១ស១ម១យ១ ១ស
១ប១ុ១ភ១ាត១ន១ា ន១ិ១យ១ម១ស្ត១េ១ន១ារ១ារ១ណ១ន១ាទ១ារ១ាប១ិ ១ប១្ត១ូ១ន្ត១ស្ត១ិ១ម១ន្ត១ិ ។
15 ១ត១ច្ច ន ១ទ១ូ១រ១ីភ១ារ១ិ១ យ១ត១ៈ ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១ន១ៃ១ៅ ១ត១ត១ ១ល១ុ១ប១ារ១ត១ ។
ម១ូ១ស១ៈ ១ត១ាស្ត្ម១ស្ម ១ប១ាា១ាស១ម១យ១ៈ១ទ១ារ១ាប១ិ ១ត១េ១ម១ាំ
ម១ន១ាំ១ស១ិ ១ត១េ១ារ១ារ១ណ១ន ១ប១្ត១ូ១ារ១ស្ត១េ១ ។ 16 ក១ិ១ន្ត ១ប១្ត១ភ១ុ១ំ
១ប១្ត១ិ ម១ន១ស១ិ ១ប១ារ១ារ១ូ១ត្ត១ ១ត១ទ១ ១អ១ារ១ារ១ណ១ាំ ១ទ១ូ១រ១ីកា១ិ១ារ១ិ១ម១ារ១ត១ ។ 17
យ១ៈ ១ប១្ត១ភ១ុ១ء ១ស ១ដ១ ១ស ១អ១ាត្ម១ ១យ១ត្ត ១ច ១ប១្ត១ភ១ោ១ារ១ាត្ម
១ត១ត្ត១ៃ១ រ ម១ុ១ក្ត១ិ១ء ។ 18 ១រ១ាយ១ ១ន១ារ១ូ១ន១ាន១ាច្ម១ទ១ិ១ត១ន១ាស្ម១ន
១ប១្ត១ភ១ោ១ស្ត១េ១ជ១ៈ ១ប១្ត១ត១ិ១ពិ១ម១ុ១ំ ១ត១ូ១ហ្ម១ន្ត ១អ១ាត្ម១ស្ម១ារ១ប១ណ១ ១ប១្ត១ភ១ុ១ន១ា
១ន១ូ១ប១ាន១ារ១ីក១ូ១ត១ា ១ទ១ូ១ូ១ម១ាន១ត១ណ១ាំ ១ត១ាម១ៅ ១ប១្ត១ត១ិ១ម១ូ១ត១ក១ូ១ិ
១ប១្ត១ាប១ន១ម១ء ។

4 អ១ប១ារ១ញ ១រ១ាំ ១ក១ារ១ណ១ាភ១ាណ១ ១ភ១ូ១ាា យ១ទ១ ១ដ១ត១ត១ ១ប១ារ១ិ១ាារ១ក១ប១ទ១ម១ិ
អ១ល១ភ១ាម១ហ១ ន១ាត្ម១ ក១ន១ាម១ាា១ម១ء, 2 ក១ិ១ន្ត ១ត១ប្ត១ាយ១ុ១ក្ត១ានិ
ប១្ត១ូ១ន្ត១ន១ក១ម១ាា១ណ១ ១រ១ិ១ហ១ាយ ១ក១ុ១ដ១ិ១ល១ត១ាា១ារ១ណ១ម១ក១ុ១រ១ូ១ន្ត
ល១ូ១ត្ម១រ១ីយ១ារ១ាក្ម១ៃ ម១ិ១ម១ាា១ារ១ាា១ាក្ម១ៃ១ារ១ម១ិ១ត្ម១យ១ន្ត១ء ១ស១ត្ម១ធ១ម១ម១ាា១ស្ម
ប១្ត១ាក១ាន១ន១េ១ូ១ារ១ស្ម ស១ាក្ម១ាត១ សវ១ូ១ម១ាន១ារ១ាន១ាំ ស១ំ១ារ១ម១ាា១ ១ន១ារ១ូ
ស១ូ១ម១ាន១ ១ប១្ត១ូ១ំ១ាន១ី១ាន១ ១ទ១ធ១ីយ១ាម១ء ។ 3 អ១ស្ម១ាភ១ិ ១រ១ូ១ាា១ាា១ាម១ិ១ត១ء
ស១ុ១សំ១ារ១ាទ១ យ១ទ១ ១ប១្ត១ូ១ន្ត១ء; ស១ូ១ាា១ត១ ១ត១ហ១ី យ១េ
១រ១ិ១ន១ក១ារ១ារ១ូ១ន្ត១ ១ត១េ១ម១ាម១ៅ ១ទ១ូ១ន្ត១ម១ិ១ត១ء ស ១ប១្ត១ូ១ន្ត១ء; 4 យ១ត
ល១ូ១ត្ម១រ១ីយ១ ១ប១្ត១ូ១ត១ិ១ម១ូ១ត១ក១ូ១ិ ១រ១ូ១ء ១ខ១្ត១ីម១ូ្ត១ស្ត១ស្ម ១ត១េ១ជ១ء
ស១ុ១សំ១ារ១ាទ១ស្ម ១ប១្ត១ភ១ា យ១ត១ ១ត១ា១ន១ ន ១ទ១ីប១យ១េ១ត១ ១ត១ទ១ត១ូ្ត១ម១ិ
១ត១ហ ១ល១ោ១ក១ស្ម ១ទ១ៅ១ារ១ារ១ិ១ត១ារ្ម១ស១ិ១ន១ាំ ១ជ១ូ១ា១ាន១ន១យ១ន១ម១ិ

អន្ទីកណ្ឌតវាន៏ ឯតស្សោទាហរណំ តេ ភវិន្តិ ។ (aiōn g165) 5 រ៉ាយំ សព្វ្ចានិ ឃោមយាម ឥតិ នហិ ក ចិន្ត
ខ្ប្រ ីមត្ត ំ យ ីគ ុ ំ ប ្ រ ភ ុ ម េ រ ា ស ្ ម ។ ំ ធ ្ ម យ ីគ ោ ះ ក ណ្ ឌ ត េ
យ ុ ម ្ ម ។ ំ ប ិ ច ា រ ក ា ន ិ ឃ ោ ម យ ា ម ៖ ។ 6 យ ល ្ ង ្ (ោ
ម ធ ្ យ ត ិ ម ិ រ ំ ប ្ (ភ ។ ំ ទ ីប ន ា យ ា ទ ិ ឆ ត ិ ស យ ីគ ុ (្ (ី ម ណ ្ (្ (ា ស ្ (។
ល ្ (ង ្ (ីយ ត េ ជ ស ោ ជ ្ (ា ន (្ (ភ ា យ ា ទ ុ (យ ា ត ណ ្ (ិ ម ិ អ ្ (ក ម ិ
អ ន ្ (ះ (្ (ណ េ (ុ (ទ ីប ិ (ត ិ ន ៏ ។ 7 អ ((ំ (ទ ិ (ន ម ិ អ ្ ((ិ
ร ្ ((្ ((្ ((ុ ((ា ((្ ((្ ((្

រ៉ាមិនិមយេន រ៉ាយ៉ យុម្ចាន៏ បម្រ្ចាតម៏ម្ហ្ចាមហេ យ្ចូយមីគ្ចរណ
សន្ធ្ត ។ 21 យ្ចតោ រ៉ាយ៉ ត១ន យ១ ល្ងីគ្ចរ៉ាយបុណ្យ៏ ភ្ចរ៉ាមស្ត១ត១ម
ម៏ ១ាបេន សហ យ្ចស ជ១ាតេយ៉ ន១ាសីត ស ១ារ ត១ន១ាស្ចកំ
រ៉ាមិនិមយេន ១ាបេ ១ាបេ ១ាតេ ។

6 ១ាតស ១ាហ១ាយ ១ាយ៉ យុម្ចាន៏ បម្រ្ចាតម៏ម្ហ្ចាមហេ,
ល្ងីគ្ចរ១ាស្ចានគ្ចហេ យ១ាម្ចាភ៏ ១ាម្ចូ១ា ន ១ាម្ចូ១ាហ្ចតម៏ ។ 2
ត១ន១ានេ១ាក្ត១ាមេ១ាត៏, ១ាសំ១ាគ្ចាមា១ាមិ ១ាគ្ចុ១ាភ១ ១ាតាលេ ១ាម្ចទ៏ី១ាយ៏
១ាបម្រ្ចាតម៏ម្ហ្ចានាម៏ ១ាអ១ាំ ។ ១ាឧ១ាបការ៏ ១ាការ៏១ាគ្ចាមិ ១ាបរ៏ម្ត្ចាណ១ាន
ត១ ។ ១ាបគ្ចាតា១ាយ៏ ១ាគ្ចុ១ាភ១ាការ៏ ១ាបគ្ចាតេ១ាទ៏ ១ាតម្ត្ចាណ១ាទ៏ន៏ ។
3 ១ាអ១ាស្ចកំ ១ាបរ៏ម១ាយ៏ ១ាយ១ាន្ធ១ាមម្ត្ចណ ១ាភ១ាត៏ ១ាទ១ាតម្ត្ចី ១ាយ៏
១ាកគ្ចាបិ ១ាម៏ាយ៏ ១ាន ១ាជ១ាយ១ាមេ, 4 ១ាកម៏ន ១ាបម្ចុ១ាសហ៏ាយ្ចតា
១ាម្ចន១ាគ្ចោ ១ាទ១ាន១ាំ ១ាម៏ាបត៏ ១ាតា១ាឧ១ា ១ាតា១ាភ១ាន ១ាន១ាវ៏ាសហ៏ានតាំ
១ាបរ៏ម្ត្ចាមោ ១ាជ១ាគ១ាណ១ាម៏ ១ាឧ១ាបវ១ាសំ 5 ១ាន១ាម៏ម្ត្ចាលតាំ ១ាជ១ាតាន៏
ម១ាម្ចទ១ុគ៏ីលតា ១ាហ១ាតៃ១ាម៏ិតា 6 ១ាបរ៏ម្ត្ចា ១ាអ១ាតា្ម ១ាន១ាម្ចកបដ៏
១ាបម្ត្ចេ១ម ១ាសត្យ១ាលា១ាប ល្ងីគ្ចរ៉ាយ១ាតម្ត្ចិ 7 ១ាម្ចក្ស៏ិ១ណ១ាវ៏ាមា១ាភ្ចាំ
១ាការ១ាភ្ចាំ ១ាធ១ម៏ាស្ត្ចេ១ារ១ណ៏ 8 ១ាម១ាន១ាបម១ាន១ាយ១ារ១ាតិ១ាសុ១ារ១ាត្ចោ
ម១ាម្ចាគ១ាតិ១ាម៏ ១ាតតៃ១ាះ ១ាសរ៏ម្ត្ចៃ១ាគ្ចរ១ាស្ចា ១ាបម្ត្ចេ១ាគ១ាស្ចាន៏ ១ាបរ៏ម្ត្ចាកា១ាន៏
១ាស១ាម្ចាន៏ ១ាបម្ត្ចាកគ១ាយ១ាមេ ។ 9 ១ាភ្ចម្ត១ាកសមា ១ាយ៏ ១ាសត្យ១ាវ៏ាទ១ាន១ា
ភ្ចវ៏ាមេ, ១ាអ១ាបរ៏ម្ត្ចាតសមា ១ាយ៏ ១ាសុ១ាបរ៏ម្ត្ចាតា ភ្ចវ៏ាមេ, ១ាម១ាម្ចតកណ្ណ១ា ១ាយ៏
ជ១ាតា១ាមេ, ១ាទ១ណ្ណ១ាមា១ា ១ាយ៏ ១ាន ១ាហ១ាន១ាមេ, 10 ១ាគ១ាកយ១ាកា្ម ១ាគ្ចម ១ាយ៏
១ាសទ១ាន១ាន១ាមេ, ១ាទ១ាគ្ចា ១ាយ៏ ១ាពហ្ចន៏ ១ាធ១ាន១ាន១ាះ ១ាកម១ាម៏ន៏ះ, ១ាអ១ាកា្ម១ាន១ាគ្ចម
១ាយ៏ ១ាសរ៏ម្ត្ចៃ ១ាធ១ារ១ាយ១ាមេ ។ 11 ១ាហ១ាេ ១ាការ៏ន៏ន១ាះ, យ១ាម្ចាកំ ១ាបម្ត្ចតិ
១ាមមា១ាស្ចាំ ១ាម១ាកុ៏ ១ាម១ាន្ត១ះ១ាការ១ាណ១ាកា្ម ១ាវ១ាកសិ១ាតំ ។ 12 ១ាយ១ូយ ១ាម១ាន្ត១ារ
១ាន ១ាសង្ហ១ាចិ១ាតា១ាះ ១ាកា១ាកា្ម ១ាយ១ូយ១ាមេ១ា ១ាសង្ហ១ាចិ១ាតចិ១ាត្ត១ាះ ។ 13
១ាកម៏ន ១ាម១ាប្ស៏ ១ាន១ាយ១ារ១ាដ១ាទ១ាន១ាតម៏ យ១ាម្ចាភ១ារ១ាបិ ១ាវ១ាកសិ១ាតៃ
ម១ាម្ចវ៏ារ១ាម៏ ១ាតា១ាហ៏ ១ាន១ាជ១ាពាលកា១ានិ១ា យ១ាម្ចាន៏ ១ាទ១ាមិ ។ 14 ១ាអ១ារ១ាម
១ាអ្ចប្ត១ាយ១ាភ១ាះ ១ាសា១ាទ១ាម៏ យ១ូយ១ាម៏ ១ាឯ១ាកយ១ាគ១ ១ាពទ្ធ ១ាម១ា ១ាភ១ូត,
យ១ាស្ចា១ាទ៏ ១ាធ១ាម៏ាធ១ាម៏ន៏យ១ាះ ១ាកម១ាះ សម្ត១ាន១ាទ១ាសម្ត១ាណ៏? ១ាតិ១ាមិ១ារ១ណ
១ាសទ១ាម៏ ១ាបម្ត្ចា១ាយ១ា ១ាវ១ា ១ាកា ១ាតុ១ារ១ាន១ាស្ត១ាណ៏? 15 ១ាព១ាលីយ១ារ១ាទ១ារ១ាន
១ាសា១ាកំ ១ាខ្ម្ត្ចា១ាមម្ត១ាស្ត ១ាវ១ា ១ាកា ១ាសន្ធ១ាះ? ១ាអ១ារ១ាគ្ចា១ាសិ១ានា ១ាសា១ាទ១ាម៏
១ាវ១ា ១ាវ១ាគ្ចា១ាសិ១ាលោ១ាកស្ស១ាកំ១ាគ១ះ ១ាកម១ាះ? 16 ល្ងីគ្ចរ១ាស្ស ១ាម១ាន្ធ១ារ១ណ ១ាសហ
១ាវ១ា ១ាទ១ារ១ាប្ត១ាតិ១ាមាន១ាកំ ១ាកា ១ាតុ១ាន១ា? ១ាអ១ារ១ាស្ស១ាគ្ចរ១ាស្ស ១ាម១ាន្ធ១ារ
១ាយ១ូយ១ាមេ១ា ។ ល្ងីគ្ចរ១ណ ១ាតទ១ាកា្ម ១ាយ១ា, ១ាត១ាម១ាកំ ១ាម១ាធ្ស១ារ១ាទ១ាកំ
១ាស១ាគ្ចរ១ាវ១ាសំ ១ាន១ាធ១ាស្ស១ាមិ ១ាត១ាម១ាកំ ១ាម១ាធ្ស១ ១ាច ១ាយ១ាតា១ាយ១ាតំ ១ាកុ១ារ១ាទ៏ន៏
១ាត១ាម១ាមិ ល្ងីគ្ចរ១ា ១ាភ១ារ១ាម្ចាមិ ១ាត១ា ១ាច ១ាម១ាណ្ណ១ាកា១ា ១ាភ១ារ១ាម្ចន្ត១ ។ 17
១ាអ១ាតោ ១ាហ១ាត១ាះ១ា ១ាបរ១ាមេ១ារ១ះ ១ាកម១ាយ១ាតិ ១ាយ១ូយ១ាំ ១ាត១ាម១ាកំ ១ាម១ាធ្ស១ាទ
១ាពហ១ាពម៏ូ១ាយ ១ាម្ចូ១ាថ១ាគ៏ ១ាភ១ាវ១ាត, ១ាកម១ាម្ចាម១ាមេ១ាធ្ស១ ១ាន ១ាស១ាណ្ណ១ាគ១ត; ១ាត១ាន១ាហ១ាំ
១ាយ១ាម្ចាន ១ាគ្ចហ៏ាម្ចាមិ, 18 ១ាយ១ាម្ចាកំ ១ាប១ាតា ១ាភ១ារ១ាម្ចាមិ ១ាច, ១ាយ១ូយ១ាញ
១ាមម ១ាកន្ត១ាបុ១ាត្ចា ១ាភ១ារ១ាម្ចាថ១ាតិ ១ាសរ៏ម្ត្ចៃ១ាគ១ាក្ត១ាមតា ១ាបរ១ាមេ១ារ១ណ១ាណ១ាកុ៏ ។

7 ១ាអ១ាតឯ១ារ ១ាហ១ាេ ១ាបម្ត្ចេ១ាយ១ាតម១ាះ, ១ាឯ១ាតា១ាទ្ធ១ាគ១ាៃ១ាះ ១ាបម្ត្ចេ១ាបម្ត្ចណ៏ណ១ាៃ១ាស្ត១ាភ១ាៃ១ាះ ១ាគ១ារ១ាតា្ម១ាន១ាគ១ាះ ១ាសរ៏ម្ត្ចៃ១ាម១ាលិ១ាន១ាម
១ាអ១ាបម្ត្ចជ្ជ១ាគ្ចរ១ាស្ស ១ាភ១ាក្ត១ា ១ាបរ៏ម្ត្ចា១ាគ១ាចា១ារ១ះ ១ាស១ាធ្ស១ាតំ ។ 2
យ១ូយ១ាម៏ ១ាអ១ាស្ត១ាន៏ ១ាគ១ូ១ាហ្ចីត ។ ១ាអ១ាស្ត១ាភ១ាៃ១ាះ ១ាកស្ស១ាប្ស១ាន១ាយ១ាគ១ាន
១ាកម្ត្ចតេ១ះ ១ាកគ១ាន១ាបៃ១ ១ាន ១ាវ១ាញ្ចៃ១ាតេ១ះ ។ 3 ១ាយ១ាម្ចាន៏ ១ាទ១ាគ១ាមិ១ាណ១ះ
១ាកតម្ត៏ម១ាហ៏ ១ាវ១ាកា្ម១ាមេ១ាតទ៏ ១ាទ១ាមីតិ ១ាន១ាហ៏ ១ាយ១ាម្ចាភ១ាៃ១ាះ ១ាសហ
ជ១ាវ១ាន១ាយ ១ាមរ១ណ១ាយ ១ាវ១ា ១ាយ១ាម្ចាន៏ ១ាស១ាទ១ាន១ាម្ត១ាការ១ណ
១ារ១ាម្ត១ារ១ាយ១ាម ១ាតិ ១ាបម្ត១ារ១ាម៏ ១ាម១ាយ១ាកុ៏ ។ 4 ១ាយ១ាម្ចាន៏ ១ាបម្ត្ចតិ
១ាម១ាម ១ាហ១ាតា្ម១ាហ១ា ១ាជ១ាយ១ាតេ ១ាយ១ាម្ចាន៏ ១ាអ១ាធ្ស១ាហ៏ ១ាពហ
១ាគ្ម១ាយ១ាយ ១ាច ១ាត១ាេ១ន ១ាស១ារ១ាម៏ម្ត្ចៃ១ាគ១ាសម១ាយ១ាទ១ាហ១ាំ ១ាស១ាន្ធ១ាន១ាយ១ា
១ាបម្ត១ាណ១ាម៏ម្ត្ចៃ ១ាហ១ាម១ាណ១ ១ាបម្ត្ចផ១ាល្ងីតគ្ម ១ាភ១ាវ១ាមិ ។ 5 ១ាអ១ាស្ត១ាសុ
១ាម១ាកិ១ាទ១ានិ១ាយ១ាទ១ាគ១ាមិ ១ាអ១ាគ១ាតេ១ាម្ចស្ត១ាកំ ១ាគ១ារ១ាស្ស ១ាកា១ាចិ១ាទ១ាបិ ១ាគ១ាន្ត
ម១ាម្ចាភ១ាវ១ាត៏ ១ាកន្ត ១ាសរ៏ម្ត្ចៃ១ាតោ ១ាពហ៏ ១ាម្ចូ១ាណ១ារ១ាគ១ាធ១ាន១ាន្ត១ាគ្ម ១ាភ១ាតា្ម ១ាវ១ាយ១ាម
១ាអ១ាបី១ាឆ្ម១ាមហ៏ ។ 6 ១ាកន្ត ១ាន១ាម្ចារ១ាណ១ាំ ១ាស១ាន្ធ១ាយ១ាតិ ១ាយ ល្ងីគ្ចរ១ះ ១ាស
ត១ាតិ១ាតស្ស១ាគ១ាមេ១ាន១ាស្ចាន៏ ១ាអ១ាស១ាន្ធ១ាយ១ាតិ ។ 7 ១ាកេ១ារ១ាលំ ១ាតស្ស១ាគ១ាមេ១ាន
ត១ាន្ធ១ាហ៏ ១ាកន្ត ១ាយ១ាម្ចាកា្ម ១ាជ១ាតយ១ា ១ាតស្ស ១ាស១ាន្ធ១ាន១ាយ១ាប៏,
យ១ាតោ១ាសឯ១ាសុ ១ាយ១ាម្ចាកំ ១ាហ១ាទ១ាន៏ម១ារ១ាលា១ាបសក្ត១ាត្ចេ១ាម១ាស្ចាកំ
១ាសមីបេ ១ារ១ណ១ាតេ១ាមុ ១ាម១ាម ១ាហ១ាន១ាន១ា ១ាជ១ាតះ ។ 8 ១ាអ១ាហ៏ ១ាបត្ចេ១ណ
១ាយ១ាម្ចាន៏ ១ាគ១ាហ១ាកយ១ាកា្ម១ាន៏ ១ាកម១ាតវ១ាន៏ ១ាតស្ស១ាទ៏ ១ាអ១ាន១ាតប្ស១ា
១ាកន្ត១ាធ១ាន១ា ១ាន១ាន១ុ១ាតប្ស១ ។ ១ាតេ១ន ១ាបត្ចេ១ណ ១ាយ១ូយ៏ ១ាកម្ម១ណ១ាមា១ាត្ចំ
១ាគ១ាហ១ាកយ១ាកា្ត១ាភ១ូ១ា ១ាតិ ១ាម១ាយ១ា ១ាទ១ូ១ាគ្ម១ាតេ ។ 9 ១ាតស្ស១ាន៏ ១ាយ១ាម្ចាកំ
១ាគ១ាហ១ាកេ១ាន១ាហ៏ ១ាហ១ូ១ាម្ចាមិ ១ាត១ាន្ត១ាហ៏ ១ាកន្ត ១ាមន១ះ១ាបរ១ារ១ាតិ១ាន១ាយ
១ាយ១ាម្ចាកំ ១ាគ១ាហ១ាកោ១ាទ១ាភ១ារ១ាទ៏ ១ាតស្ស១ាន១េ ១ាហ១ូ១ាម្ចាមិ ១ាយ១ាតោ១ាសឯ១ាតោ
១ាយ១ាម្ចាកំ ១ាកា១ាបិ ១ាហ១ាន១ិ ១ារ១ាឯ១ន ១ាភ១ាវ១ាត៏ ១ាតទ១ាតិ១ាតិ ១ាយ១ាម្ចាកម៏
ល្ងីគ្ចរ១ាយ១ះ ១ាគ១ាហ១ាកោ ១ាជ១ាតះ ។ 10 ១ាស ល្ងីគ្ចរ១ាយ១ះ ១ាគ១ាហ១ាកះ
១ាបរ១ារ១ាណ១ាជ១ាន១ាកំ ១ាន១ារ១ាន១ុ១ាតាបំ ១ាមន១ះ១ាបរ១ារ១ាតិ១ាតិ១ាន១ាំ ១ាស១ាធ១ាយ១ាតិ ១ាកន្ត
១ាស១ាកំ១ាសារ១ាកៃ១ះ ១ាគ១ាហ១ាកោ ១ាម១ូ១ាតស្ស១ាំ ១ាស១ាធ១ាយ១ាតិ ។ 11 ១ាបគ្ម១ាត
១ាត១ាេ១ាន១ាគ្ម១ារ១ាយ១ណ ១ាគ១ាហ១ាកេ១ាន ១ាយ១ាម្ចាកំ ១ាកន្ត១ាកំ ១ាន ១ាស១ាធ១ាតំ?
យ១ាតោ ១ាទ១ាមប្ត១ាកា្ម១ាលន១ាម៏ ១ាអ១ាស១ាន្ត១ាម១ាត្ចំ ១ាហ១ាទ១ាន៏ម៏ ១ាអ១ាស១ាក្ត១ាត្ចំ
ផ១ាលទ១ានញ្ចៃ១ាតា១ានិ ១ាស១ារ១ាវ១ាណ១ា ។ ១ាតស្ស១ាន៏ ១ាកម១ាម៏ន៏ យ១ូយ១ាំ ១ាន១ាម១ាម៏ន៏លា
១ាតិ ១ាបម្ត១ាមា១ាណ១ាំ ១ាស១ារ១ាណ១ ១ាបម្ត១ាការ១ណ ១ាយ១ាម្ចាភ១ា ១ារ១ាត្ត១ាំ ។ 12
យ១ាេ១ាន១ាបរ១ាទ្ធ១ាំ ១ាតស្ស១ា ១ាកម១ាតេ ១ាកន១ាំ១ាវ១ា យ១ាស្ស១ាបរ១ាទ្ធ១ាំ ១ាតស្ស១ា ១ាកម១ាតេ
១ាម១ាយ១ា ១ាបត្ចេ១ាម៏ ១ាអ១ាលេ១ាខ១ា ១ាន១ាហ៏ ១ាកន្ត ១ាយ១ាម្ចាន១ាធ្ស១ាកំ ១ាយ១ាតោ ១ាយ១ាទ
ល្ងីគ្ចរ១ាស្ស ១ាស១ាកា្ម១ាទ៏ ១ាយ១ាម្ចាម្ត១ាមេ១ាបេ ១ាបម្ត១ាការ១ាគ១ាត ១ាតទ១ាតម៏ម១ារ១ា ។
13 ១ាឧ១ាក្ត១ាការ១ណ១ាទ៏ ១ាយ១ាំ ១ាស១ាន្ធ១ាន១ាំ ១ាបម្ត១ាបម្ត១ាះ; ១ាត១ាញ
១ាស១ាន្ធ១ាន១ាំ ១ាវ១ាន១ារ១ា ១ាម១ាហ១ាហ១ាម១ាស្ត៏ីតស្ស១ាហ១ាហ១ាទ១ាទ១ាស្ត១ាភ១ា ១ារ១ាម្ត១ាម,
យ១ាតស្ត១ាស្ស១ាញ្ច ១ាស១ារ១ាវ១ៃ ១ារ១ាយ១ាមម្ត១ាភ១ាស្ត១ាម្ត១ះ ។ 14 ១ាបម្ត១ារ១ាវ១ាម៏ ១ាតស្ស
១ាសមីបេ១ាទ១ាហ១ាំ ១ាយ១ាម្ចាកា្ម១ាភ១ាយ១ាម៏ ១ាអ១ាគ្ម១ាយ១ា ១ាតេ១ន ១ាន១ាម១ាជ្ជ១ ១ាកន្ត
១ាយ១ាម៏ ១ាយ១ាទ១ាម៏ ១ាយ១ាម្ចាន៏ ១ាប១ាតិ ១ាសត្យ១ាភ១ាវ១ន ១ាសកល១ាម៏ ១ាអ១ាភ១ាម១ាហ១ាហ១ា
១ាតទ១ាតិ ១ាតតស្ស១ា ១ាសមីបេ១ាទ១ាសម្ត១ាកំ ១ាគ១ាម្ត១ាយ១ាន១ាមប១ា ១ាសត្យ១ាំ ១ាជ១ាតំ ។

15 យូយំ កមីទ្ធកិ ឥស្សាជ្ញ អបាលយត ភយកម្ម្ចាភ្ស្យ៎ាំ ឥ០
ឥ០ ហ្ម្ចមីឥវ៎ន្ធ្ម ឥ្ម ១ ១ ១

កិញ្ច កេនចិទ្ធ ពហុទភវេន ពលីជេមូប្ដេមុ ពហ្ងនិ ធស្សានិ
កតត្ដ្ដីម្សន្ដ ។ 7 ដ្ឋកៃកេន សព្ធមនសិ យថា នកិន្ធ្ដ្ដីយតេ ឥតៃវ
ទ្ធ្ដ្ដីយតាំ កេនាបិ ឥតតវណ ភ្ដ្ដ្ដ

នម្រតាំ សព្វីកន្ធ្យេគព្វរស្ស សពុសំវាទោ វិនា រំពេតនំ
យពុម្ចាកំ មធ្យេ យទិ អយោម្យត តពេន មយា ពលិ បមាបមិ
អការ? 8 យពុម្ចាកំ សពេវនាយាហមិ អន្ទ្យសមិតិភ្យោ ភន្ធតិ
គន្ធ្ហន្ធ ធនមបហ្ម្ចតវ៉ាន៑, 9 យទា ច យពុម្ចន្ទ្ធ្យេនវ៉ានរ្ត្ត០ ពទា
មមាតម្ហ្ម៑ភាវ ជ១ាតេ យពុម្ចាកំ ពលោនបមិ មយា ន ប០ីឱ្ចិ០;
យតោ មម សលោនរ្ត្ត១ាភាវោ ម១ាកិទនិយ១ាទេគ១ាទ៑ អ១ាគតៃ
ភ្ត្ត១ាតន្ធ្ធ្ចិ ន១ារ្ត១ាយ៑ត, ឥត្ត្ត១ាមាំ ពន្ត១ាបិ រ៉ាមយេ យថា
យពុម្ចាសុ ភ១ាវោ ន ភវ៉ាមិ ត១ា ម១ាត្ត្ត១ារ្ត្ត ពតន្ត្ត៑ារ
ច ។ 10 ខ្ត្ត០ីមន្ត្ត១ស្ស សត្ត១ា យទិ ម១ិ ត១ិម្ហ្ម៑ តហ០ី ម១ីមោ
ន១ន្ត្ត១ាយ ន១ិ១ិលា១ាយ១ាទេគេ ពលោនបិ ន ១ារ១ាត្ត្ត១ារ ។ 11
ឯ១ស្ស ពន១ារណ៑ ពលិ០? យពុម្ចាសុ ម១ ២ត្ត្ត០ម ន១ាស្ត្ត១ារ
ពលិ០ ២ារ១ារណ៑? ២ទ ណ្ឌ១ារ ១ារ០ត្ត ។ 12 ១ាយ០ ១ន១ិ១ារ១ន្ធ១ិ១ារ
ន១ារ ១ាត ពលិ១ិ ១ន១ិ១ារ ១ារ០ត ១ារ១ារ ១ារ០ារ ១ារ១ារ
ន១ារ ១ារ០ារ ១ារ១ារ ១ារ ១ារ ១ារ ១ារ ១ារ ១ារ ១ារ ១ារ
ន១ារ ១ារ ១ារ

ត្រូចិសណ្ដមធិ បង្ក្រភុមុទ្ធិគ្ស បង្ក្រាតម៏ណ្ណនាំ កណ្ដតវ៉ាន៏ ។ 9
ពតៈ ស មាមុក្ដ្ការ៉ាន៏ មមានុគ្ក្រមាស្ដ្ស សវ៉ូ៏សាធកៈ, យតោ
ទ្ចៅ៎ពណ្ដ៏ល្យាតិ មម ធក្ដ្ចិ៏ៈ បណ្ដ្ណ៏ពតាំ ពណ្ដ្ឌតីតិ ។ អតៈ
ខ្ត្រ០ីមណ្ដ្ស ធ្ក្ដ្ចិ ១ណ្ដ្ឌ្ម៏ អ០ាគ្ក្រយតិ ពទ្ធតណ្ដ៏ ស១ទ្ចៅ០ាពណ្ដ៏ណ្ដ្ស
មម ធ១ណ្ដ០ាយនំ ស០ុ១ទ១ ។ 10 ពស្ម្ដ ១ត្ត០ីមណ្ដ្ហ០ោ
ណ១ទ្ចៅ០ាពណ៏ណ្ដ្ស០ិ១ាទ១ិ ១ាត្ត០ារ៉ាបក្ស្ដ្ដ០ាកមណ្ដ្ដ០ិ១ុ ១ណ្ដ្ដ១ាម្ស្ដ ។
យ១ាហ០ាំ ១ុ០ពណ៏ណ្ដ្ហ០ោ០ ១ាត្ត០ៅ ១ាត១ណ្ដ ១ាវ០ារ ។ 11
ឯ១ាត១ាណ្ដ្ដ១ាណ្ដ០ាហ០ាំ ១ិ០ពណ៏ណ្ដ្ហ០ោ០ ១ាវ០ារ០ារ០ារ ១ាវ០ារ០ារ ១ាណ្ដ ១ាណ្ដ
ណ១ាណ្ដ ១ាណ្ដ ១ាណ្ដ

គាឡាតិនេះ

1 មនុម្សេភ្យហ្ចោ នហ៊ិ មនុម្សៃ្ករបិ នហ៊ិ ក១ិន្ត យ១ីគ្ម្ដ្ដ្ដ

រៀយំ ឆកិន្នកូចា សន្និធិ គច្ឆមេ, 10 ក០ ០ លំ ទរិទ្រា យុវាភ្យាំ
សុ្ទ្ធណីយា ឥតិ ។ អតស្តទេវ កតម្ភ្ជ្ជ អហំ យតេ ស ។
11 អបរម៑ អ០ ន្ត្ជ្ជ ១ ១ ១

ច ។ 20 នៃកស្ស មធ្យស្មេ រ៉ាមិទ្យតេ កាមិន្ទីគ្ឆ្ងរ ឯក ឯវ ។ 21 ឥហាមិ រ៉ាឲ្យវ៉ាស្ម កាមិមិ ល្ងីគ្ឆ្ងរស្ស បត្រ្ចិជ្ជនាំ រ៉ាមុ?ទ្ធ? ឥន្ន ភ្ជាតុ ។ យស្មាទ៍ យទិ សចា ឲ្យ៉ាវ៉ាស្ម ជ៉ាវ៉ានទ្ទានេសមតាម្ហ៊ីភ្ជ៉ាមិ្ម ឥហាមិ ឲ្យ៉ាវ៉ាស្ម៉ាយ៉ៃ បុណ្ណ្យលាភ្ជ៉ានភ្ជ៉ាមិ្ម ។ 22 ឥន្ត យ៉ាគ្ឆ្ងីមន្ត យ៉ាហ៊ ១ រ៉ាគ្ងសស្ត្ស្ស ម្ហ្ន ន្ទ្ធ ១ ១ ១

បុត្រោ យទ្ធ៑ អ១ាត្មិកនិយមេន ជ១ាតំ បុត្រមិ ឧបាទ្រវ៑ត
ត១ាធុនាបិ ។ 30 ១ាន្ត ១ាស្ត្រេ ១ាំ លិ១ិតំ? "ត១្ធ៑ ១ាមាំ
ទ១ាសី ១ាស្យ១ាៃ បុត្រ១ាតួ១ាសារយ យត ឯម ទ១ាសីបុត្រ
ត្ត១ីបុត្រ១ាណ សមំ ន១ៅ១ាត្តារ១ាធ១ាការ ១ាវ៑យ១ីតិ ។ " 31 ១ាតឯ
ហ១ៅ ១ាត្រ១ាតរ, ១ាយំ ទ១ាស្យ១ាៃ សន្ត១ានា ១ាន ១ាភ១ូ១ាត្ម ១ាត១ាត្ម្យ១ាៃ
សន្ត១ានា ១ាវ៑ាមៃ ។

5 ១ាត្រ១ីមត្ត១ៅ១ានសត្ម១ាវ៑ យ១ាត សត្ម១ាត១ាន្ត្រ១ាយ១ាំ ទ១ាត្ត១ាន៑ យ១ូយ៑
១ាត្រ សត្ត១ិ១ាស្ត១ិមត្ម១ាត ទ១ាសត១ាយ១ូ១ៅ១ន ១ាបុន រ១ាត្ម ន១ិ១ាត១ាធ្ម១ាំ ។
2 ១ាបត្ម១ាតា១ាំ ១ាបៅ១ៅ១ៅ យ១ុ១ាម្ម១ាន៑ ១ាវ៑ាមិ យ១ិ ១ាត១ិន្ត១ាត្ម១ាៃ ១ាវ៑ាថ
១ាត១ាី ១ាត្ត១ីមត្ត១ៅ១ៅ ១ាត១ិមបិ ន១ៅ១ាបការ១ិ១ាម្ម១ាធ្ម១ៅ ។ 3 ១ាអ១ាបរ
យ១ៈ ១ាត១ាគ្ត១ិ១ាត ១ាត១ិន្ត១ាត្ម១ាគ៑ ១ាវ៑ាត១ិ ស ១ាត១ាត្ម្ម១ាវ៑ាស្ត១ាយ១ាៃ ១ាប១ាលន១ិ
ល្ម១ាត្ម១ាយ ១ាត១ារយ១ាតី១ិ ១ាប្ត១ាមា១ាំ ១ាទ១ាមិ ។ 4 យ១ុ១ាម្ម១ាកំ យ១ាវ១ៅ
លហ១ាកា ១ាវ៑ាវ១ាស្ត១ាយ ១ាសបុណ្ម១ីភ១ិ១ាតុ១ាំ ១ាត១ៅ១ាម្ត១ៅ១ៅ ១ាត១ៅ ១ាសវ៑ាវ៑ៅ
ត១ីមត្ត១ាគ១ិ ១ាភ១ាប្ត ១ាអ១ុ១ាត្ម១ាហ១ាត៑ ១ាត១ិ១ាតាធ្ម ។ 5 យ១ៅ១ៅ ១ាយ១ិ
១ាអ១ាត្ម១ាន១ា ១ាវ៑ាត១ាសា១ាត៑ ១ាប១ុ១ាណ្ម១ាលភ១ាគ១ាសិ១ុ១ាំ ១ាប១ាត១ីក្ម១ាមហ១ៅ ។
6 ១ាត្ត១ីមត្ត១ៅ យ១ីគ១ៅ ត១ាត្ម១ៅ១ៅ១ាត្ម១ៅ១ៅ១ាយ១ៅ១ៅ ១ាត១ិមបិ ១ាត១ុ១ណ
ន១ាស្ត១ិ ១ាត១ិន្ត ១ាប១ាត១ៅ១ាម្ម១ា ស១ៅ១ៅ១ាលៅ ១ាវ៑ាត១ិ១ាត្ម១ាស ១ាវ៑ ១ាត១ុ១ណ១ាយ១ុ១ាក្ត១ៈ ។
7 ១ាប១ូ១ាវ៑ាយ១ូ១ាយ៑ សត១ុ១ាន្ត១ាម៑ អ១ាធ១ាត ១ាត១ិ១ាន្ត្ម១ាទ១ាន១ីត១ៅ១ៅ ១ាត១ាធ១ាំ
១ាប១ាត១ាប១ាយ សត្ម១ាត១ាំ ១ាន ១ាត១ូ១ាហ្ម៑ ១ាត១ាធ១ាំ ១ាប១ាត១ាប១ាយ ១ាស

13 តេ តុក្ខេទគ្រាហិណោនបិ វិរ្យវិស្ដ្ចាំ ន បមាលយន្ដি
កិន្ដ យុម្ដ្ចច្ចរីរាត៍ ធ្ជ្ជ្ចាឃាលាភាតត្ដ្ដ យុម្ដ្ចាកំ តុក្ខេទមិ
ជ្ជ្ជ្ចន្ដি ។ 14 កិន្ដ យេនាហំ សំសារាយ ហតៈ សំសារោនបិ
មហ្យ ហតស្ដ្ទស្ដ្ត្ដ្ដ្ចភោ រ្ជ្ជ្ចីធ្ជ្ជ្ចីមត្ដ្ដ្ជ្ជ្ចស្ស ក្ជ្ជ្ចុ
ក្ជ្ជ្ចុ
ត្ដ្ដ្ជ្ជ្ចាបិ
ន ភ
ត
ធ
ធ
ធ

ឥធិមិណៈ

1 ល្លៀគ្ងរស្សេចន្ធយា យ៑ីគុខ្ញ៑ីមន្ត្ត៑ស្ស ២ប្ត្ត\ម\ៃ\ៃ\ៃ

ខ្ញុំមិនស្គាល់ គឺជាណាមួយ ។ 14 យកនៃ
ស ដ្ឋាវាស្ថានកំ សន្ធ្ងិ ស ទ្ធ្ងយមិ ដ្ឋកីក្ខ្ជតវ៉ាន៑ ធត្ត្ងតារ្ងបិណាមី
មធ្យវ៉ាតក្ដ្ធ្ងនមី ប្ញ្ជ្ងភេទកភិត្ដ្ធ្ងិ ភ្ជ្ជ្ងវ៉ាន៑ ទណ្ដ្ធ្ងជ្ងយ្ងកុ្ដ ១ ១ ១

រ៉ាយ៉ំ សវ៉ូ្យ រ៉ាមិគ្ងសស្សេគ១្ងរបុត្ត្រវ៉ាមយ៉ាកស្ស ត១ត្ត១ជ្ញនស្ស ចសៃ០ក្ស៊ាំ សម្ស្ស១ណ០ៃ០ បុ០ស្ស១ត១ត្ត០ញ្ជ១ត១ត្ត០ត៖ ខ១្ត០ៃ០ម១ត្ត០ស្ស សម្ស្ស១ណ០ៃ០ម៉ាណ០ស្ស សមំ ០ម៉ាណ០ំ ន ០ម១្ត០ៃ០ម១ស្ត១ម១ត្ត 13 ស ០ម៉ាចយ០ៃ្ស១ៃ១ម១ត្ត០ៃ០ សា១ណ០ៃ០ យ ខ១្ត០ៃ០ម១ត្ត០ស្ស ១ម៉ារ០ស្ស ន ០ម៉ាម្ចៃ ១ ០ម៉ា១ត្ត០ៃ១ម១ត្ត០ៃ០ ១ម៉ារ០ៃ១ម១ត្ត០ៃ០ ១ម១ត្ត០ៃ១ម១ត្ត០ 14 អ១ត១ៃ០ ០ម១ន១ម១ណ០ៃ០ ១ម១ត១ម៉ារ០ៃ០ ១ម១ត១ម៉ារ០ ១ម១ត១ម៉ារ០ ១ម១ត១ម៉ារ

យោមិតះ, យូយំ យថា ប្រភោស្តថា សព្វស្ងាមិនោ រ៉ាគង្គតា ភវ៉ាត ។ 23 យតះ ខ្ញ្រីមន្ត្ដោ យទ្ធ៍ត សមិតេ ឬ្ជ្ជូទ្ធ៍ម្ជ្ជ ឆ្ករ៉ាសៃ តម្ជ្ជ្ជ្ជ ច ភ្ជ្ជ្ជ ត ទ្ធ៍ត សព្ជ្ជ ។ 24 អ្ជ្ជ សមិតិ ១ ១ ១

ផិលិปិនេះ

1 បពៅលតីមថិនាមានៅ យ៉ីគុទ្រ៉ីមណ្ដ្ស ទ១ាសៅ
ផ១ិលិបិនគរស្ថានិ ខ្ញ្រ១ីមណ្ដ្យីគ១ោះ សវ៉ូ១ាន៍ បវ៉ិត្រលោកានិ
សមិតេរធ្យ១ក្ឍានិ បវ៉ិចារកចាំ១ួ្ន បញ្ត្រ៉ិ បញ្ត្រ៉ិ លចិ១ខ១ះ ។
2 អស្ម១ាកំ ត១ាត ល្ងាគ្ងរ១ះ បញ្ត្ររ៉ុ រ១ូ្យ១ីគ១ុទ្រ៉ីមណ្ដ្ន ១ួ យ១ុ១ម្ការ
បញ្ត្ររ១ាទ១ស្ស ១ាន្ដ្ត១ាន ភ១ោ១ាំ ទ១ាយ១ាស្ដ១ាំ ។ 3 អ១ាហ
ន១ិ១ន្ដ្ររ៉ុ ន១ិជសវ៉ូ១ាប្ដ្ត១ាន ១ាន្ដ្ន១ាសុ យ១ុ១ម្ការ សវ៉ូ១ាមេ១ាំ ១ួ១ាត
ស១ានន្ដ្ន ១ាន្ដ្ត១ាន ១ាន្ដ្ន១ាំ ១ុ១ាវ៉ូ១ាន៍ 4 ១ាតិ ១ាភ១ាន៍ យ១ុ១ម្ការ
ស១ាភ១ាមិ ១ាតិ ១ាភ១ាន៍ អ១ា ១ាន្ដ្ត១ាមា១ាទ៍ អ១ូ្យ យ១ាវ១ូ ។ 5 យ១ុ១ម្ការ
ស១ុ១ាំ១ាទ១ាភ១ាគិ១ូ១ាការណ១ាទ៍ ល្ងាគ្ងរ៉ុ ១ន្ធ្ស៊ ១ាទ១ាមិ ។ 6 យ១ុ១ន្ដ្ន១ូ
យ១ោ១ានោ១ាត្ដ១ាំ ១ាម១ាណ ១ាត១ាត្ដ១ាមិ អ១ារ១ាម្ការ ១ាត១ោ១ានៃ១ាវ យ១ីគ១ុទ្រ៉ីមណ្ដ្ស
ទ១ិនំ យ១ាវ១ាត៍ ១ាតិ ស១ាធ១ាយ១ាត ១ាតា្ស១ាន៍ ១ន្ដ្ណ១ាវ១ិ១ាសោ
១ាមា១ាស្ដ ។ 7 យ១ុ១ម្ការ សវ៉ូ១ាន៍ អ១ាធ១ាមមត ១ាមូ្ន១ោ ភ១ាវោ
យ១ាតណ្ដ្ត១ោ យ១ាតោ១ាហ១ាំ ១ាភ១ារ១ាស្ដ១ាយ១ាំ ១ាញ្ត្ររ១ាតណ្ដ្ត១ារ១ារណ
ស១ុ១ាំ១ាទ១ាស្ស ១ាញ្ត្ររ១ាម១ាណ្ដ្ស១ារណ១ ១ ១ុ១ាមា១ាស្ដ១ាន ១ ១ាតា្ស១ាន៍
ម១ាយ ស១ាទ១ាមិ ១ាតា១ាន១ុ១ាម ១ាតា ១ាតា្ស១ាន៍ ១ាតា ១ាតា ១ាតា

ឥត្តំ នរមូតម្ហ្គ៏ម អ។ាគ្រិត្យ នម្រ្ត តាំ សព្ទ្ធ ីកព្ធ្ម ្ យ មព្ធ្ធ ្ យ ្ យ ្ យ

បណ្ណ៍យត្នេន លក្ស្យ៍ បម្រតិ ធ១ារ៉ន៍ ខម្រ១ីមន្ត១ីគុនោទ១ី្ធ១ាតិ
មា១ាមិ អ១ាហ្ម១ត ល្ងីគ្ងរាត៍ ជ១េតួ្ងបណ៍ បម្រ១ាបន្ត១ុំ ច១េម្ហ ។
15 អស្ម១ាកំ មធ្យ១ យ១េ ស១ិ១ាន្ត១ស្ត១ៃ១ៃ១ៃ ១ៃ១ៃ១ៃ

កលសិនៃ

1 ល្អ‌ម្ចាស់យ‌ចនៃ យ‌ីគ‌ុ‌ខ្ញ‌ីម‌ណ្ដ‌ស្ស ប‌ម្រ‌ះ‌ចរ‌ិ‌ត‌ៈ
ប‌ម‌ៅ‌ល‌ស្ដ‌ីម‌ថ‌ិ‌យ‌ោ ភ‌ម្រ‌ាតា ច ក‌ល‌សី‌ន‌ម‌ស្ថ‌ាន ប‌រ‌ិ‌ត្រ‌ានិ
រ‌ាជ‌ិ‌ធ‌ស្ដ‌ាន‌ិ ខ‌ម្រ‌ីម‌ណ្ដ‌ាគ‌ម្រ‌ិ‌ត‌ក្រ‌ាតូ‌ន‌ិ ប‌ម្រ‌ត‌ិ ប‌ត្រ‌ំ ល‌ម‌ិ‌ខ‌ត‌ៈ ។ 2
អ‌ស្ម‌ាកំ ត‌ម‌ាត ល្អ‌ម្ចាស់ ប‌ម្រ‌ភ‌ុ ម‌ម‌ីគ‌ុ‌ខ្ញ‌ីម‌ណ្ដ‌ូ យ‌ីគ‌ុ‌ម្ចាន‌ិ ប‌ម្រ‌ត‌ិ
ប‌ម្រ‌ាសាទ‌ំ ធ‌ាន‌ិ‌ញ្ញ‌ូ ក‌ម្រ‌ុ‌ម‌ាស្ដ‌ាំ ។ 3 ខ‌ម្រ‌ីម‌ណ្ដ‌ូ យ‌ីគ‌ៅ
យ‌ីគ‌ុ‌ម្ចាកំ រ‌ាជ‌ិ‌ធ‌ាស‌ស្ស ស‌រ‌ីរ‌ាន‌ិ ប‌រ‌ិ‌ត្រ‌លោ‌ក‌ានិ ប‌ម្រ‌ត‌ិ ប‌ម្រ‌ម‌ណ្ដ‌ូ
រ‌ាត‌ត្ដ‌ាំ ធ‌ម្រ‌ីគ‌ុ‌ត‌ម‌ា 4 រ‌ាយ‌ំ ស‌ម‌ា យ‌ីគ‌ុ‌ម‌ទ‌ត‌ណ្ដ‌ូ ប‌ម្រ‌ាត‌ត‌ីណ្ដ‌ូ‌ន‌ាំ
ក‌ម‌ុ‌រ‌ាន‌ិ‌ន‌ៈ ស‌ម‌ត‌ម‌ៈ ន‌ម‌ិ‌ហ‌ិ‌ត‌ាយ‌ា យ‌ីគ‌ុ‌ម្ចាកំ ភ‌ម‌ាវ‌ិ‌ស‌ម្ប‌ាទ‌ៈ
ក‌ម‌ារ‌ណ‌ាត‌ិ ស‌ម‌ីយ‌ប‌ម្រ‌ភ‌ោ រ‌ាជ‌ីគ‌ុ‌ខ្ញ‌ីម‌ណ្ដ‌ូ‌ស្ស ត‌ម‌ាត‌ម‌ិ ល្អ‌ម្ចាស់
ធ‌ន‌ុ‌ំ រ‌ាទ‌ាម‌ៈ ។ 5 យ‌ីគ‌ូ‌យ‌ំ ត‌ស្ស‌ា ភ‌ម‌ាវ‌ិ‌ស‌ម្ប‌ាទ‌ោ រ‌ាត‌ត‌ណ្ដ‌ូ‌ាំ យ‌ីគ‌ា
ស‌ម‌ុ‌ស‌ំ‌រ‌ាទ‌ូ‌ប‌ិ‌ណ‌្ឌ‌ា ស‌ត‌ស‌ាណ‌ា ជ‌ីគ‌ូ‌ម‌ាប‌ិ‌ត‌ម‌ាៈ 6 ស‌ម‌ា យ‌ីគ‌ូ‌ត‌ិ
ក‌ីគ‌ូ‌ស‌ុ‌ំ ជ‌ត‌ម‌ិ អ‌ភ‌ិ‌ត‌ម‌ត‌ីណ‌ូ ត‌ទ‌ូ‌ម‌ិ យ‌ីគ‌ុ‌ម្ចាន‌ិ អ‌ប‌ុ‌ស‌ត‌ម‌ត‌ិ, យ‌ីគ‌ូ‌យ‌ញ
យ‌ម‌ិ ទ‌ម‌ិ‌ន‌ម‌ិ អ‌ម‌ារ‌ក‌ុ‌ម‌ាគ‌ីគ‌ូ‌រ‌ស‌ាន‌ុ‌ត‌្រ‌ម‌ាស‌ស្ស រ‌ាត‌ត‌ណ្ដ‌ូ‌ាំ ធ‌ម‌ីគ‌ុ‌ត‌ម‌ាគ‌ីគ‌ូ
ស‌ត‌ស‌ារ‌ូ‌ប‌ណ‌ា ជ‌ីគ‌ូ‌ម‌ាត‌ម‌ាន‌ស‌ណ‌្ឌ‌ម‌ារ‌ក‌ុ‌ម‌ាគ‌ីគ‌ូ‌ម‌ាកំ ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាន‌ម‌ារ‌ក‌ុ‌ម‌ាគ‌ីគ‌ូ
ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាកំ ប‌ម្រ‌ម‌ីគ‌ូ‌ម ជ‌ីគ‌ូ‌ម‌ាប‌ិ‌ត‌ម‌ាន‌ៈ ។ 9 រ‌ាយ‌ំ យ‌ម‌ិ ទ‌ម‌ិ‌ន‌ម‌ិ អ‌ម‌ារ‌ក‌ុ‌ម‌ាគ‌ីគ‌ូ‌ម‌ាកំ
ត‌ម‌ាកំ រ‌ាត‌ត‌ណ្ដ‌ូ‌ាំ ធ‌ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាន‌ណ‌ារ‌ាន‌ស‌ណ‌្ឌ‌ម‌ារ‌ក‌ុ‌ម‌ាគ‌ីគ‌ូ ន‌ម‌ារ‌ន‌ារ‌ំ យ‌ីគ‌ុ‌ម្ចាកំ ក‌ីគ‌ូ‌ត‌ៅ
ប‌ម្រ‌ាត‌ត‌ីណ‌ូ‌ន‌ាំ ក‌ម‌ុ‌ម‌ីម‌ៈ ផ‌ល‌ត‌ោ យ‌ីគ‌ូ‌យ‌ំ យ‌ត‌ិ ប‌ីគ‌ូ‌ណ‌ាកាភ‌ាម‌ិ
អ‌ាត‌ម‌ិ‌ក‌ជ‌ីគ‌ូ‌ន‌ារ‌ុ‌ទ‌ិ‌ម‌ាភ‌ាម‌ិ ល្អ‌ម្ចាស‌ាភ‌ិ‌ត‌ម‌ំ ស‌ម‌ីគ‌ូ‌ណ‌ារ‌ូ‌ប‌ណ‌ារ‌ាត‌ណ‌ាត‌ៈ
10 ប‌ម្រ‌ភ‌ោ រ‌ាជ‌ីគ‌ោ‌ម‌ាំ ស‌ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាៈ ស‌ន‌ោ‌ម‌ម‌ន‌ម‌ាញ‌ូ‌ម‌ាចារ‌ាំ
ក‌ម‌ុ‌ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាតា‌ត‌ណ‌ី‌ត ល្អ‌ម្ចាស‌ាជ‌ីន‌ៈ ។ ទ‌ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាន‌ៈ ស‌ម‌ីគ‌ូ‌ស‌ត‌ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាំ
ផ‌ល‌ាំ ផ‌ល‌ៅ‌ត‌, 11 យ‌ីគ‌ាៈ ‌ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាស‌ស្ស ‌ម‌ាហ‌ិ‌ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ាយ‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា ‌ម‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា‌ត‌ា
ស‌ាន‌ន‌ន‌ន‌ៈ ‌ប‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា‌ម‌ីគ‌ូ‌ាំ ‌ស‌ហ‌ិ‌ម‌ីគ‌ូ‌ណ‌ាត‌ាំ ‌ត‌ម‌ិ‌ត‌ិ‌ក‌ា‌ណ‌ា‌ញ‌ូ‌ត‌ម‌ិ‌ត‌ុ‌ ‌ម‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា‌ញ‌ូ‌ម‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា
ត‌ាទ‌ូ‌ម‌ីគ‌ូ‌ន ‌ប‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា‌ព‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា យ‌ីគ‌ូ ‌ព‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា‌ន‌ោ‌ម‌ ‌ភ‌ារ‌ត‌ៈ, 12 ‌ម‌ីគ‌ូ‌ម‌ ‌ប‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា
ត‌ីគ‌ូ‌ណ‌ា‌ណ‌ា‌ណ‌ា

សព្ទិរត្ងញ ទ្ធម្ហាហមិ អ។ 6 អតោ យ្ហយំ បជ្រ្ភ០ុ
យ០ីគុ្ខ្ដ្ីមណ្ដ ០ យ០ាទ្ធ្ដ ០ គ្ហ្ហ០ីតវ០ន្ដ្ដ ស្ដ្ដ ទ្ធ្ដ ០ ០ ០

ប្រភវោ៖ សន្ទោមជនកំ ។ 21 ហពេ បិតរ, យុម្មាកំ
សន្ដានា យតិ កតតរា ន ភវេយុស្ដទត្ដ្ តថានិ បត្រតि
មថ រចោមយត ។ 22 ហពេ ទ្ធាសថ, យូយំ សវ៑ូ្ជ្ជ្ជ
ព្ធ្ធ្ធ

១ ថិមលនីកិនេ

1 បហៅលេ សិលានស្តីមថិយគ្ន បិតុរីគ្ងរស្ស
ប្រភោ រឲ្យីគុខ្ញីមន្ដស្ស ចមាគ្រយំ ប្រមាបន្ដ
ថិមលនីកីយសមិតមិ ប្រតិ ប្ដ្រ លមិខន្ដ ។ អស្ម្ដ តមាត
ល្ងគ្ងរ ប្ដ្ររ ។ ២ ១ ១ ១

ទ្ធិរេកក្ខេ វ៉ា យុម្មត្ថមីបគមនាយាស្មាកំ វ៉ិគេមតៈ
បហ្ចៅលស្ស មមាភិលាហោទភវ៉ត់ កិន្ត គយតានោ ទសុ្ធ្ចានិ
ន្ធ៉ាវ៉ារ៉ិតវ៉ាន ។ 19 យតោទសុ្ធ្ចាកំ ក្ចា បម្ត្ថ្ការ៉ាគ្ការ ក្ចោ
ន្ធ៉ានន្ទ្ធ: ក្ចិ០ំ ន្ធ៉ា ធ្ធ្ចាយ្ស្ការ៉ាវ៉ីដ? អស្ស្ការ៉ាំ ម្ត្ថ្ការ
ម្ត្ថ្ការ៉ីធ្ការ៉ីមធ្ធ្ចាគមនការ៉ា ត្ថ្ការ៉ាមុ្ធ ធ្ធ្ចាយ ក្ចិ០ំ ត្ត
ភ្ការ៉ីយ្ការ? 20 ធ្ធ្ចាយ ធ្ធ្ចាយ ធ្ធ្ចាវ៉ាស្ការ៉ាំ ត្ថ្ការ៉ាវ៉ានន្ទ្ធ ស្ស្ការ៉ាបា ភ្ការ៉ី ។

3 អ្ការ៉ានហ០ំ យ្ការ ស្ត្ត្ថ្ការ៉ាំ ម្ត្ថ្ការ: ស្ត្ត្ថ្ការ: ណ ណ
ត្ការ៉ានីម អ្ការ៉ាថ៉ីនីនគ្ការ ឯ្ការ៉ាការ៉ី ស្ត្ត្ថ្ការ៉ាតុ ន ក្ខ្ការ៉ី 2
ស្ត្ត្ថ្ការ: ខ្ម្ត្ថ្ការ៉ីមធ្ធ្ចស្ស ស្ត្ត្ថ្ការ: ស្ត្ត្ថ្ការ: ណ ណ ណ ណ
ម្ត្ថ្ការ: ណ ណ ណ ណ

យតៈ បង្ក្រភុះ សិចំហនាទេន បង្ក្រធានស្ងគ៌ទ្ធតស្សោច្ចនៃ
ធម្ពេនធ្ងរីយតូរីវ៉ាទ្សេន ច សមួយ៌ សមួតហ៌ាទ៌ អរ្ឍណ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ
ខ្ម្ម្ម

២ ថិមលនីកិនះ

1 បហៅលះ សិលានស្ដីមថិយធ្មេតិនាមានោ វយមិ
អស្មទីយតាតមិ ល្លិគ្ធរំ បហ្ក្ដ យ០ីធុខ្ដ្ដីមន្ដ្ដ ១ ១ ១

ករុរ៉ ករិម្ស ចេតិ រ៉ិ ឆ្ងាសោ យ៉ុម្ម នធ ិ ប្ត្រ ភ្ន នាស្ម ្ ជ ាយ ្ ត ។ 5 ្ ្ ្

១ តីមថីយ៉ះ

1 អស្មាកំ តញ្ច្រោណកតណ្ដ៏រ៉ីតូ្ករស្យាស្មាកំ បញ្ច្រាតាភ្ជាមេ០ះ
 បញ្ច្រោ រ្យ០ីតុ០ីមណ្ដ្ស្ស ចាជ្ជានុសារតោ យ០ីតុ០ីមណ្ដ្ស
 បញ្ច្រ០េ០ារ៉ិ០ះ បហ្ចៅ០ះ ស០ូ្ករ៉ីយ៉ំ ស០ូ្ករ៉ីយ៉ំ ធ០ម្ម ១ ១ ១

3 យទិ កត្ថិ ទ អធ្យក្ឍបទមិ អ ១ កាង្ឍ្ឍតេ ១ ១ ១

ពយា មម្តិវត្សរភ្យោ នឲ្យទ្ធនវយស្តយា ន ភវិតវ្យ៌; អបរំ បទ្ធវ៖ម៑
ឯកសៗមិកា ភ្ធ្ធ 10 សថ យតិ ធ្ធ០ិធុបោមណេនាតិថិសេវនេន
បវ៖ិត្រលោកានាំ ចរណប្រក្សាលនេន ក្ធ្ធ០ិមគ្ធ្ធានាម៑ ឧបការណ
សវ៖ិ្ធ០ិតសត្ត្ធមឌ្ឍ៑ចរណេន ច សត្ត្ធមឌ្ឍ៑ករណាតិ សពុ១ខ្ជាតិប្រាបា
ភវ៖ត៑ ពទ១ាវ៖ាគ្ស្ធ០ ។ 11 ០ិ០ិ០ិ ១ាវ៖ិ ១ាវ០ិ០ិ ១ ០ិ០ិ០ា ១ ០ិ០ិ
 យ០ ១ាវ០ិ ១ ០ិ០ិ០ា ១ ០ិ០ិ០ា ១ ០ិ០ិ០ា

ទ្យាតារ្ធ ភវ៏ន្ត, 19 យថា ច សត្យ៏ ជ្ជ៏ីវ៏ន៏ បញ្ជ្ញ៏ យ៏ុ ស្ត ថ្ម
ប្ជ្ញ ត្ត ្ត ្ត

២ តីមថិយ៉ះ

1 ខ្ញុំ១ីមន្ត១ នេ យ១ីគុនា យ១ា ជ១ីវនស្ស បញ្ជ្រ១ិជ្ញ
ត១ាមធ១ីគ្ជ១ស្សេ១ចួ១យា យ១ីគ១ោ១ ខ្ញុំ១ីមន្ត១ស្សៃ១ក១ៈ
បញ្ជ្រ១េ១ារ១ិ១ៈ ប១ៅ១ោ១ៈ១ហ១ំ ស១ូ១ីយ១ំ ប១ញ្ជ្រ១ិយ១ំ ធ១ម្ម១ីបុ១ត្រ
ត១ីម១ិ១ិយ១ំ ប១ញ្ជ្រ១ិ ប១ត្រ១ំ ល១ិ១ាមិ ។ 2 ត១ាត ល្ជ១ាគ្ជ១ោ១ៈ១ស១ូ១ាកំ
ប១ញ្ជ្រ១ុ ១ស្ស១ីគុ១ូ១ីមន្ត១គ្ជ ត១ូ១យ១ិ ប១ញ្ជ្រ១ាទ១ំ ១ទ១ាំ ១ាន្ត១ិ១ញ១ូ
ក១ញ្ជ្រ១ិ១ាស្ត១ាំ ។ 3 អ១ាហ១ិ អ១ា ប១ូ១ូ១ីបុ១ុ១ាត១ិ ១ស១ិ ល្ជ១ាគ្ជ១ំ
ប១ារ១ីត្រ១ាន១ា ១ៈ១េ១ៅ ត១ំ ១ន១ម្ម១ំ ១ូ១ន១ំ ក១ាយ១ាមិ, អ១ាហ១ិ អ១ោ១ាត្រ១ំ
ប១ញ្ជ្រ១ាត១ីល្ជ១ានា១ៈ១ម១េ ត១ូ១ាហ១ំ ន១ិ១ន្ត១ម្ម១ំ ១ៈ១ូ១ាមិ ។ 4 ១ម្ជ
១ិ១ាគ្ជ១ៈ ប១ញ្ជ្រ១ម១េ ល១ោ១ីនា១ិ១ាយ១ាំ ត១ូ១ ម១ាត១ាម១ហ្ជា១ិ
ឧ១ីកីនា១ិ១ាយ១ាំ ម១ាត១ិ ១ូ១ាត១ិ ១ូ១ាន្ត១ៈ១ន១ិ ១ូ១ាម្ម១ីតីត
ម១ៈ១ 5 ១ូ១ៈ ១ូ១ាំ ន១ិ១ម្ម១ុ១ាំ ១ិ១ាគ្ជ១ំ ម១ន១ិ ១ូ១ុ១ូ១ូ១ន ១ូ១ាគ្ជ១ុ១ាត១ាំ
១ៈ១ន១ ១ូ១ាន១ៈ១ន្ត១ៈ ១ូ១ញ្ជ្ជ១ូ ១ូ១ាវ១ាំ ១ូ១ូ១ូ១ូ១ ១ូ១ូ១ាវ១ាំ
១ូ១ាកាង្ជ្ជ ។ 6 ១ូ១ូ១ ១ូ១ៈ១ៅ ១ូ១ម ១ូ១ាស្ត១ូ១ណ១ៈ ១ូ១ញ្ជ
១ូ១ ល្ជ១ាគ្ជ១ូ១ ១ូ១ូ១ូ១ ១ូ១ាគ្ជ១ ១ូ១ូ១ ១ូ១ាគ្ជ១ ១ូ១ាគ
១ូ១ាគ១ូ១ ១ូ១ាគ១ូ១ ១ូ១ាគ១ូ១ ១ូ១ាគ១ូ១ ១ូ១ាគ១ូ

រឿតីតេតិ រ៉ទនៅ្ត កេមោញ្ជិ៖ រ៉ាិគ្ងសមិ ឧត្ប្ដយតគ្ជ ។
19 ផ្ទាបីគ្ងរស្ស ភ៉ាិត្ដិមូលមិ អ១ណ ត៉ាិមួ្ជ ១ត្ស៉ាិ១ណ្ជ១ណ
ណ៉ាិ រ១ុ១ទ្ធ្ងាង្ដ៉ាិ រ៉ាិ១ត្ដ ។ ១ណ, ជ១ានាតិ ១ណ១ណ
ស១ូ១ីយ៉ាន ១ណ១ូ១ីមានវ៉ាន ។ ១ណ១ត១ូ១ទ ១ណ១ម១ូ១ ១ណ
ខ១ូ១ីមណ្ដ១ានាមកួ្ជ ॥ 20 ១ាិ១ន្ដ ១ណ្ជ១ហ១ន្ធ្ងកេ១ន ១ណ
១ណ១ណ
១ណ១ុ១ណ៉ាមយ៉ាន ១ណ១ៅ១ប្ស១ណ១ណ ១ ១ាជ១ានិ ១ាិ១ីយ១ន្ដ ១ាតិ
១ណ១ាមី ១ណ១ាមួ១ណ១ាន ១ណ្ជ១ណ១ាន១ប ១ាិ១ីយ១ន្ដ ១ណ១ណ
១ណ
១ណ

រក្តាលាតិយតាំ គតវាន៑ តតីតគ្ម ទតាល្មតិយតាំ គតវាន៑ ។ (aiōn g165) 11 ក០េវ០ណោ ០ណ្ណ០ កោ មយា សតាទ ្ធ ្ធ ០ិ ១ ្ យ០ិ ១ ្ ១ ្ ១ ្

តីតុ

1 អនន្តជីវនស្សាគ្គាតោ ជ១ាតាយា ល្ងីគ្ងរភក្តេ
រ១ៃ១ោតឲ្យស្ស សត្យមតស្ស យតិ ពត្ងជ្ជនំ យគ្ម រ១ិគ្ងាស
ល្ងីគ្ងរស្សាភិរុ១ិតលោកៃ រ១ួភ្ស១ៃ ពទតម្ហ៏ (aiōnios g1166) 2
យ១ីគុ១ូ្ខមុ១ស្ស ប១្រ០ៃ១ិត ល្ងីគ្ងរស្ស ១ាសៈ ២ៅ១ោលៃ១ហ០
ស១ាធារណ១ិគ្ងាសាតិ មម ២ប្រ១ួតំ ធម១ៃ១ុ១ត្រំ ត១ីតំ ២ប្រ១ិ
ល១ិ១ខ១ិ ។ 3 ន១ិ១ម្ភ១ដ ល្ងីគ្ងរ អ១ាទិកាលាតិ ២ប១ូ១ៃ្ង ១ត១ិ
ជ១ីវ១ំ ២ប្រ១ិជ្ជ១ត១ាន៑ ស១ូ១ិ១ូ១ិ១សមយេ ១ ១ឃ១ោ១ណ១ា
ត១ិ ២ប្រ១ាគ១ិ១ាន៑ ។ 4 ២ម ១ប្រ១ាតុ១ីគ្ងរស្សាជ្ជ១ា
១ ១ស្ស ១ឃ១ោ១ណ១ំ ២ម១ិ ២ម១ប១ីត១ម៑ ២ភ១ូ១ិ ។ អ១ស្ម១ំ
ត១ាត ល្ងីគ្ងរ៖ ២ប១ិ១្រ១ាតា ២ប១ុ១ ១ៃ្ង១ីគុ១ូ្ខមុ១ម្ហ ១ ១ុ១ៃ្ង១ម
អ១ុ១ុ១ម្ហ១ំ ១ម១ាំ ១ាន្ត១ិ១ញ្ជ ១ ២ប១ិ១ត១ុ ។ 5 ១ត១ូ១ំ ២ម១
អ១ស២ម្ម១ណ៑ាកាយ១ៃ្ងាណ១ិ ២ម១ម្ម១ុ១ យ១ោ១ទ១ោ១ ១ ២ប្រ១ិ១ន១ាវ
២ប្រ១ាចីន១ណ១ាន៑ ន១ិ១ោ១ជ១ៃ្ង១ស្ត១ទ១ម្ហ ១ត១ូ១ាត១ំ
១ប្រ១ីត១ៃ្ងបទ១ី១ៃ ២ស១ាបយ១ិ១ ១ត១ាន៑ ។ 6 ១ត១ាស្ម១ ២ យ១ោ
ន១ៅ ១ន១ិ១ន្ធ១ត ២ឯ១ស្ស ២ យ១ោ១ិ១ិ១ៃ ២ស១ូ១ាមី ២ប១ិ១ាសិ១ាម
២ប១ចយ១ស្ស១ាវ១ាធ្ស១ូ១ស្ស ២ប១ា ១ ១ទ១ោ១ម១ណ១ាលិ១ាណ១ាញ
ស១ាណ១ាន១ាតំ ជ១ន១ោ ២ភ១ូ១ិ ២ ២ឯ២ យ១ោ១ិ១ៃ ។ 7 យ១ោ
ហ១ៃ១ោ១ៃ១ាទ១ៃ្ងណ១ៃ្ងគ្ងរស្ស ១ម១ូ១ហ១ាទ១ៃ្ងណ១ៃ្ងវ១ិ១ន្ធ១ន១ីយ១ៃ
ភ២ូ១ិ១ៃ្ងរ៑ ។ ១ត១ៃ១ ២ស១ូ១ៃ១ចញ្ជ១ាចារ១ិណ១ា ១ប្រ១ៅ១ាធ១ិ១ា ២ប១ាន១ាស១ៃ្ងន
២ប្រ១ហ១ារ១ៃ១ណ១ លៅ១ាភ១ិ១ា ២ប១ា ១ ១ភ២ូ១ិ១ៃ្ងរ៑ ។ 8 ១ក១ិ១ន្ធ១ត១ិ១ិ១សៃ១ៃ១ៃ
ស១ណ្ណ១ាក១ាន១ុ១ាគ១ិ១ណ១ា ២ប១ិ១ីត១ៃ១ ១ឲ្យ១ាយ១ឲ្យ១ៃ១ ១ ១ាមម១ៃ្ងៃ១ណ១ៃ
ជ១ិ១ត១ៃ្ត្ត១ិ១ណ១ ១ ១ភ២ូ១ិ១ៃ្ងរ៑, 9 ២ឧ២ទ១ៃ១ ១ ២ប១ិ១ូ១ស្ត១ ២ប១ា១ៃ្ង១ ១ត១ៃ១
១ា១ាភ២ូ១ិ១ៃ្ងរ៑ យ១ៃ១ ២ស ២ យ១ិ យ១ា១ៃ្ងណ១ៃ្ងណ១ៃ១ ២ប១ាទ១ៃ១ ១ ២ប១ាកាន
២ប១ិ១ៃ១ ២ប១ុ១ ២ យ១ិ១ាកាន១ ២ប១ិ១ៃ១ ២ប១ាកាន១ ២ យ១ាកាន
២ប១ិ១ៃ១ ២ យ១ាកាន១ ២ យ១ាកាន១ ២ យ១ាកាន១ ២ យ

បរស្សរំ ទ្ធ្ យេ មិណ ឆ្ម ភ្ជ ។ 4 ក ិ ន្ធ ្ សា ្ ក ំ ត ្ រ ោ ត ុ រ ី ធ ្ ម ្ ស ្ ។
យ ោ ទ យ ោ ម ត ្ ត ្ ា ន ោ ំ ប ្ ร ត ិ ច យ ោ ប ្ ร ី ត ិ ស ្ ត ្ ស ្ យ ោ ៖
ប ្ (្ (្ (

ផិលោមោនេះ

1 ខ្ញុំលីមគ្គស្ស យលីគោ រគ្គន្ទិទាសេ បហ្លៅលស្តីថិយនាមា
ភ្ញុ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ច ២ ២ ២

ឥព្រីណេះ

1 បពុរ យ ល្លីគ្ងរោ ភរិម្យទ្ងទ្ងិភ្ងិ៖ បពិតួលោកេភ្ងោ
នមានាសមយេ នមានាប្រការ៖ កមិតវ៉ានុ 2 ស ឯតស្ងិន
ធ្ងេមកាលេ នមិជបុត្រ្ងណាស្ងភ្ស៑ កមិតវ៉ាន ។ ស ឥ
ចុ ត្ងុ ស ១ ១ ១

3 ហេ សទ្ធគ។ីយស្សាហ្ជនស្ស សហភាគិនេ បវិត្រក្រាតរ,
អស្មាកំ ធម្មីប្រតិជ្ញាយា ទ្ធូតោនគ្រសរគ្ធ យ។ោ
យ។ីគុស្តមិ អ។ាលោចធ្ធ ។ 2 ម១ូសា យ១ទ្ធ។ តស្ស សវ១ីបរិវ៉ារមធ្យ
វ១ិគ្ធ១ស្ស អ។ាសីត, ពទ្ធ។ អ១ុមបិ ស១ូនិយ។ជកស្ស សមីបេ
វ១ិគ្ធ១ស្យ។ ភវ។ិ ។ 3 បរិវ៉ារ។ច្ច យ១ទ្ធ។ ពត្ស្ថ្ម។ិ១ុ។ធ។ិកំ ត។ៅ។ រ
ភវ។ិ ពទ្ធ។ ម១ូសសោ១ យ១ំ ពហុ១ត។ៅ។ រ១ស្ស យ។ោ ត្ស្យ ។ ភវ។ិ ។
4 ឯ១ៃ១ត្ស្ស ន១ិ១ៃ១ន១ស្ស បវ១ិ១ានា១ាំ ស១ាបយ១ិ១ា ១ត្ត្ថ្ម-
វ១ិ១ូ១ត។ យ១ទ្ធ សវ១ីស្ថ១ិ១ា ស ល្ម្ធ១ូ ឯ១ ។ 5 ម១ូសាគ្ធ
ត្ស្ស ១ាណ១ាន១ាំ ស១ាត្ស្ស ភ១ូ១ូ ៧ ១ ១ ១

សវ៖្ងមៃយេ រ៉ាយមិវ៉ បវ៉ីក្ឍ្ឍិតៈ ។ 16 អតឯ៎ រ៉ា កន្ទ្ធបាំ គ្ប្ហ៊ីតពុំ
ប្ប្ហ្យោជនីយោបការ៉ាតន្ត្ធ៍ មិ អនុគ្ប្ហ៊ាំ ប្ប្ហ៊ាបន្ត្ធ្ញ ន្ធ រ៉ាយមិ
ឧ្ណ្ឍ្ហ៊ោនានុគ្ប្ហ៊ាសនិ៎ហ៊ាសនស្ស សមីបំ យ៉ាមៈ ។

5 យ០ះ កគ្ធ្ធ្ធ៍ តៈ មហ៊ាយ៉ាជ៎ាកោ ភ៎ាតិ ស មា៎នវ៉ានបាំ មណ្ឍ្ឍ៎ាតិ
នវ៉ីតៈ សនិ៎ មា៎នវ៉ានបាំ កន្ទ្ធ៎ត ល្ហ៊ីគ្ធ្ធ្ហ៊ោទ្ធ្ធ្ធ

7 គណៈលមស្ស រជាជ សវ៖ីហេបវិស្ដេស្សេគ១រស្ស យ១ជកគ្ជ
សនិ យហ្ន នមួបតីនជ៎ មការណ៎ាត៎ បម្រ១ាគតមិ
ជ១ាហ្ជ៎ាមំ សជ១ាក្ជ១ាតួ១ាគិមំ ១ទ១ិតវ៉ាន៎, 2 យ១ស្ដ ១ចេ១ាហ្ជ៎ាមិ
សវ៖ីទ្ធ១ាណ៎ាជ៎ ១ទ១ម១ាជ៎ ១ទ១ាវ៉ាន៎ ស មណ្ដ៎ាមេ១ក
ស១ូនាមេ្ជ១ន១ាន ១ន បម្រ១ាមតោ ១ម១ាជ៎ជ៎ បគ្ជ១ាត ១ជ១ាលមស្ស
រជ១ាជ១ាតណ្ដ៎ាតៈ ១ជ១ានិ្ជ១ាជ១ា ១ជ១ាតិ ។ 3 អ១ារ ១ាស្ស ១ជ១ិតា
ម១ាតា ១ជ១ាគ១ស្ស ន១ិណ៎ាយ អ១ាយ១ម អ១ារ១ាមេ្ជ ១ជ១ាវ៉ាន១ស្ស
 គ១ាមគ្ជ៎ាតេ១ាម១ាម៎ អ១ារ១ាវ១ា ១ជ១ាតិ, ១ជ១ាតុ ស ណ្ដ៎ាលបុ១ាត្ដ១ស្ស
ស១ូ១ាគ៎ាកួ១ាតៈ, ស ១ជ១ានន្ដ១ាណ៎ យ១ាវ៉ាទ៎ យ១ាជកស្ដ៎ាម១ូ១ាតិ ។ 4
អ១ាជ១ាវ៉ាន១ស្ដ១ាកំ ១ជ១ូ១ាទ៎ីបុ១ារ១ម ១ជ១ាហ្ជ៎ាមិ យ១ស្ដ លគ១ុ១ិ១ាតទ្ធ១ាណ៎ាជ៎
១ទ១ម១ាជ៎ ១ទ១ាវ៉ាន៎ ស ១ជ១ីទ្ធ១ាកី ម១ាហ១ានិ ១ជ១ទ៎ អ១ាណ្ដ១ាចយ១ត ។
5 យ១ាជកតួ១ាប្ដ១ាបា្ដ ណ១េ១ារ១េ១ៈ ១ជ១ានា១ា ១ជ១ូ១ារ១ាស្ដ១ានុ១ារ១ណ
ណ១ាកេ១ាភ្ជ១ានរ១ត ១ជ១ាហ្ជ៎ាម១ា ១ជ១ាតេ១ាភ្ជ១ៈ ១ជ១ូ១ីយ១ាភ្ជ១ាតួ១ាភ្ជ១ា
១ទ១ម១ាជ៎គ្ជ១ាហ១ណ១ាស្ស១ាទ១ជ៎ ណ១ាតួ១ានន្ដ១ៈ ។ 6 ១ជ១ានិ្ជ១ាសៅ យ១ាឡ១ិ
ត១េ១ម១ាជ៎ ១ជ១ាគ១ាត ន១ាហ១ាតួ១ាស្ដ១ាថ១ាបី១ាហ្ជ៎ាម១ា ១ទ១ម១ាជ៎ជ៎
គ១ូ១ីហ្ជ៎ាតវ៉ាន៎ បម្រ១ាតិ១ាណ១ានា១ាម១ា អ១ាគិមំ ១ជ១ិតវ១ាជ៎ជ១ ។
7 អ១ារ យ១ៈ គ១ាម្ដ១ាយ១ានិ ស ១ជ១ាតុ១ុ១ម្ដ១ារ១ាយ១ាគិមំ ១ទ១ាតីតតួ១ាត
ក១ាហ១ានប១ិ ១ជ១ានេ្ជ១ា ន១ាស្ដ ។ 8 អ១ារ១ម៎ ១ជ១ានប១ី យ១ាម
១ទ១ម១ាជ៎ជ៎ គ១ូ១ាហ្ជ១ានិ្ជ ត១ៈ ម១ូ១ាតួ១ារ១ាធ១ានា ម១ាន១ារ១ៈ ១ជ១ានិ្ជ
ត១ាន១ី យ១ៈ ១ជ១ូ១ីហ្ជ១ាវ៉ាន៎ ស ១ជ១ីវ១ាតីតិ១ារ១ាណ១ាប្ដ១ាម្ដ១ៈ ។
9 អ១ារ១ ១ទ១ម១ាជ៎ជ១ាគ្ជ១ាហ្ជ៎ ១ជ១ាវ១ារ១ីហ្ជ៎ាម១ា្ជ១ាភ១ា ១ទ១ម១ាជ៎ជ៎
១ទ១ាវ៉ាន៎ ១ជ១ាតទ១ិ ១ជ១ាយ១ិ១ាតុ ១ជ១ាតេ ។ 10 យ១ាតោ យ១ា
ម១ាណ្ដ៎ាមេ១ក១ិ ១ជ១ាស្ស ១ជ១ិ១ារ១ៈ ១ជ១ាក្ជ១ាវ៉ាន៎ ១ជ១ានានី ១ជ
ណ១ាវ១ាវ១ៈ ១ជ១ិ១ុ១ារ១ាស១ាសីតិ ។ 11 អ១ារ១ យ១ស្ស ១ជ១ាម្ដ១ានេ្ជ ណ១ាវ១ាកា
១ជ១ូ១ារ១ាស្ដ១ាកំ ណ១ាតួ១ានេ្ជ១ន ណ១ាវ១ីយ១ាយ១ាជ១ាកវ១ាគ១ីណ១ យ១ាទ១ិ ១ជ១ានិ្ជ១ៈ
១ជ១ាមកវ១ាម១ាម៎ ១ជ១ាហ១ាណ១ាស្ស ១ជ១ាម្ដ១ាណ១ាយ១ា ១ជ១ាម្ដ១ាទ១ិ ១ជ១ាហ១ាណ១ាស្ស
ណ១ាតួ១ាវ១ាវ១ៈ ១ជ១ាតេ ។ 12 ១ជ១ាតោ ១ជ១ាជ១ាកវ១ាគ១ីស្ស ១ជ១ានិ១ាមយ១ន ១ជ១ុ១ារ១ាកំ
១ជ១ូ១ារ១ាស្ដ១ាយ១ា ១ជ១ានិ១ាមយ១ា ១ជ១ាយ១ាត ។ 13 ១ជ១ារ១ាញ ១ជ១ាទ១ិ ១ជ១ាក្ជ១ាកំ
យ១ស្ស១ាទ្ធ១ាគ១ាំ ១ជ១ាហ១ាបណ១ា ១ជ១ាគ១ន ១ជ១ាយ១ាក្ជ១ានស១ាជ១ិ ១ជ១ាស្ស
១ជ១ាគ១ស្ស ១ជ១ ១ជ១ាហ១ាបប១ិ ១ជ១ាម១ាម៎ ១ជ១ាម១ាជ៎ ១ជ១ាវ១ាន៎ ។ 14
១ជ១ាស្ដ១ាស្ដ យ១ាំ ១ជ១ាគ១ាមធ១ិ ម១ូ១ាស១ា យ១ាជកតួ១ាស្ដ១ៈ១ាកំ ១ជ១ាម១ាម១ិ ១ជ
១ជ១ាកតិ១ាវ១ាន៎ ១ជ១ាស្ដ១ាន៎ យ១ាហ្ជ១ូ១ាវ១ិ១ាគ១ៈ១ាកំ ១ជ១ាម្ដ១ារ១ូ១ន ១ជ១ូ១ីហ្ជ១ាវ១ាន៎
១ជ១ាតិ ១ជ១ាស១ាស្ដ១ាម្ដ ។ 15 ១ជ១ាស្ស ១ជ១ាម្ដ១ាតរ១ម៎ អ១ារ១ ១ជ១ាម្ដ១ាណ១ាមិ១ាទ១ិ យ១ាត
ម១ាណ្ដ៎ាមេ១ក១ៈ ១ជ១ាទ១ូ១ាគ្ជ១ារ១ាតាបណ១ា ១ជ១ាទ១ូ១ាគ១ន យ១ាជ១ាកេ១ានោ១ាទ១ៈ១ាស្ដ,
16 យ១ស្ស ១ជ១ានិ្ជ១ូ១ាបណ៎ាំ ១ជ១ារ១ាសម្ដ១ានី្ជ១ាយ១ិ១ាធ១ិ១ាយ១ុ១ាក្ជ១ាយ១ា ១ជ១ូ១ារ១ាស្ដ១ាយ១ា ១ជ
ភ១ារ១ាតិ ១ជ១ានិ្ជ១ាក្ជ១ាយ១ជ១ីវ១ានយ១ុ១ាក្ជ១ាយ១ា ១ជ១ាក្ជ១ា ភ១ារ១ាតិ ។ 17 យ១ត ណ្ដ៎ាគ្ជ១ារ ១ជ១ាទ១ិ
ស១ាក្ជ១ាស្ដ១ាកំ ១ជ១ាម្ដ១ាណ១ាន៎, យ១ាថ១ា, "ត១ូ១ាំ ម១ាណ្ដ៎ាមេ១ក១ៈ ១ជ១ាម្ដ១ាណ១ាយ១ាំ
យ១ាជ១ាកោ១ាសនិ ១ជ១ាសទ១ាត១ៈ ។ " (aiōn g165) 18 អ១ានេ១ានាគ្ជ១ារ១ាតណ្ដ៎ានោ
១ជ១ាធ១ ១ទ១ុ១ាណ្ដ៎ាលត១ាយ១ា ន១ិ១ាមួ១ាលត១ាយ១ាគ្ជ១ ហ១ាេ១ាតោ១ារ១ាតណ្ដ៎ាតោ
១ជ១ូ១ារ១ាស្ដ១ាយ១ា ១ជ១ិ១ាមបិ ១ជ១ិ១ាទ៎ី ១ជ១ ១ជ១ាតមិ១ិ១ាហ១ាតោ១ាស្ដ១ាស្ស ១ជ១ាហ១ាបោ
ភ១ារ១ាតិ ។ 19 យ១ាយ១ ១ជ១ យ១ាមម៎ ណ្ដ៎ាគ្ជ១ារ១ាស្ស ១ជ១ានិ១ាកជ១ារ១ាតណ្ដ៎ានោ
ភ១ារ១ាម ណ១ាតា១ាទ្ធ១ី គ១ាម្ដ១ាមេ១ជ១ាប្ដ១ារ១ាតា១ា ១ជ១ាគ១ា ១ជ១ាស្ដ១ាប្ដ១ារ១ាតេ ។
20 អ១ារ១ យ១ីគ១ុ១ៈ គ១ាបមំ ១ជ១ានា ១ជ១ ១ជ១ានិ១ាយ១ុ១ាក្ជ១ាស្ដ១ាស១ាទ១ិ ១ជ
ណ១ាម្ដ១ាមេ១ជ១ានិ១ាយ១ស្ស ម១ាធ១ាស្ដ១ៈ ១ជ១ាតេ ។ 21 យ១ាតស្ដ១ គ១ាបមំ
១ជ១ានា យ១ាជ១ាកា ១ជ១ាតតោ១ៈ ១ជ១ានិ្ជ១ាសៅ ១ជ១ាបថ១ន ១ជ១ាតេ១ៈ យ១ាតៈ ១ជ
ណ១ាទ១ាមុ១ាក្ជ១ៈ, យ១ាថ១ា, 22 "ប១ារ១ាមេ១ គ ១ជ១ាបេ ១ ១ជ ១ជ១ាស្ដ១ានិ្ជ១ារ១ាតណ្ដ៎ា ។
ត១ូ១ាំ ម១ាណ្ដ៎ាមេ១ក១ៈ ១ជ១ាម្ដ១ាណ១ាយ១ាំ យ១ាជ១ាកោ១ាសនិ ១ជ១ាសទ១ាត១ៈ ។
" (aiōn g165) 23 ១ជ១ាេ ១ជ ១ជ១ាហ១ាវ១ា យ១ាជ១ាកា ១ជ១ារ១ាវ៉ាន៎ យ១ាតស្ដ១ាម
ម១ូ១ាតួ១ានា ១ជ១ានិ១ាតួ១ាស្ដ១ាយ១ិ១ាតួ១ាតិ ១ជ១ានិ១ារ១ាវ១ិ១ាតៈ, 24 ១ជ១ានិ្ជ១ារ១ាវ១ានន្ដ១ាណ១ាយ១ាំ
យ១ាជ១ារ១ាត៎ ១ជ១ានិ១ាម១ូ១ាតិ ១ជ១ាស្ដ១ាតិ ១ជ១ាស្ស យ១ាជ១ាកតួ១ាំ ១ ១ជ១ារ១ារ១ាតណ្ដ៎ានី១ាយ១ាំ ។
(aiōn g165) 25 ១ជ១ាតោ ហ១ាេ១ាតោ ១ជ១ូ១ារ១ាេ ម១ាន១ារ១ាស្ដ១ានេ្ជ១ារ១ាស្ស
១ជ១ានិ្ជ១ាធ១ាិ ១ជ១ាតួ១ានិ្ជ ១ជ១ាន១ ១ជ ១ជ១ាមំ យ១ាជ១ារ១ាត៎ ១ជ១ារ១ាតួ១ាតុ ១ជ១ានេ្ជ១ាតិ
យ១ាតស្ដ១ាមេ១ាំ ១ជ១ូ១ាតេ ១ជ១ាម្ដ១ាតណ្ដ៎ានេ១ាំ ១ជ១ាតណ្ដ៎ានុ១ាំ ១ជ១ាតណ្ដ៎ានេ១ាំ ១ជ១ាតណ្ដ៎ានេ១ាំ ១ជ១ាតណ្ដ៎ានេ

សវ៖្វាណិ តទ្ធយា កត្រុិយន្តមាំ ។ " 6 ក០ិន្ទ្ធិទានីម៖ អសៅ
ពស្ថាតិ ធ្ត្រេ០ម្ធ៎ សេ០ៅកបទ៎ បត្រ្ធ០ាបន្ត០ាន៎ យ០ះ ស
ធ្ត្រេ០ម១ប្ត្រតិជ្ញាភ០ិ៎ សន្ត០ាបិតស្ស ធ្ត្រេ០ម១និយមស្ស
មធ្យស្ថេ០ទភ០ាត៎ ។ 7 ស បត្រ០ថមោ ន០ិយមោ យ០ិ
ន០ិទ្ធ្ធ៎ហ្ម០ោ០ទភ០ិ១ត ១ហ០ី ទ១ិ០ិតីយស្ស ន០ិយមស្ស ក០ិមបិ
បត្រ្ធ០ោ០ជ០ំ ន០ាភ០ិ១ត ។ 8 ក០ិន្ត ស ទ០ោ០ម១ាហ្ម០ោ០ន
ត០េ០ាត្ស ក០ថ១ាតិ, ១ថ១ា, "០ប០ម១ធ្ម ១ត០ំ ភ០ាម១ត០ បត្ស ១ស្ត្ត
សម១ យ០ទ០ាម១ិ ១ត្ត្ត០ាយ០ាសវ០ិ០ន ១ិ០ាហ្ម០ទ០ាវ០ិ០ន ១ ស០ាទ១ិ
ឯ០ំ ន០ី០ំ ន០ិ១ម១ំ សន្ត០ិ០ីកវ០ិ១ាម្ស១ាតទ្ធ្ធ០ះ សម១ យ ០ាតាតិ ។
9 ០ប០ម១ធ្ម០ោ០ទ០ប០ម១ិ ក០ថ១ាតិ ត០េ០ម០ាំ ០ប០ូ១ិ០ីបុ០ុ១ាណ០ាំ
ម០ិ១ស០ទ០ាគ០ិ ១ា០ានយ០ានតាត០ី ១ស្ត្ត០ិ ១ ០ិ០ានេ០ទ០ាំ ០ ត០េ០ម០ាំ
ក០ាំ ធ១ូ០ាត ០ ០ៃ០ះ ១ស០ ១ ០ិ០ាម១ាំ ១ ០ិ០ីកូ០ត០ាន៎ ០ ១ិ១ាន ១ស
ន០ិ១ម១ាន១ុ១ាណ ១ ០ិ០ា ១ ០ត ១ ០ ១ ០ ១ ០

រត្តលិទានដែ៏ះ បចាវនមាវ៉ាគ្យកំ ។ 24 យតៈ ខត្រ្ចីមត្ត:
សត្យបវ៉ិត្រស្ថានស្ស ទ្ធម្ហាន្ធ្ស្ស:ំ ហស្តកូតំ បវ៉ិត្រស្ថានំ ន
បត្រ្ចវ៉ិម្ត:ាន៑ កចិន្ធ្ទ្ធ្ធ្ធ:ិ ១ម:ិ ១ម:ិ ១ម

យតស្តទានី យូយំ ទមីប្តិ បម្រាបឲ្យ ពហុទុតីកិរូបំ សំគ្រាមំ
សហមានា ឯកតោ នមិន្ទ្រក្លេគ០ៃ០ កហ្ចៅតុកីកូតា អភវត,
33 អន្យតគ្ម តម្ភោគិនាំ សមាំគិនោ ១ភវត ។ 34 យូយំ
មម ពន្ធនស្ស ១ពុ០ះ១ខេ១ ១ពុ០ះ១ិ១ោ ១ភវត, យ០ុ១ាកមិ
ឧត្តមា ១ិ១ា ១ សម្ប្ត្ត០ិ: ១ូ១ត០ៃ០ ១ិ១ាត ១ត្ត ១ ១ូ១ាតគ្ម
១ាន១ន្ទ ១ ១ូ១ស្ស១ាបហ១ណមិ ១ ១ ១ ១ ។ 35 ១ ១ ១
ម១ាបុ១ស្ត១ យ០ុ១ាកមិ ១ ១ ១ ១

30 អបរញ្ច វិគ្ងាសាតិ តនៃ០ៃ០ៃ សបុ្ដហំ យ០ារ០ៃ យ០ារីហ០ោ០ៃ
ប០្រ០ាចីរ០ៃ ប០្រ០ៃ្ដ្ដ្ដ

រក្ដញ្ញែតេមយ៉ាំ សន្ទ្ធិធៅ យ១ូយមិ អ១ាគតត១ោះ ។ 25 ស១ាវ៉ធានា
ភ១ាត ត១ំ វ៉ាក្ករ៉ំ ន១ាវ៉ជានីត យ១ោ ហ១េតហ១ោះ ២ម្ហ១ូ១ិ១ីស្ថិ១ិ១ៈ ស
វ៉ាក្ក ២ម១ៃ១ៃ១ជ្ញ១ាស្ដ្ដ ១ៃ១ទ្ធ ១ិ១ក្ស ន១ាប្រ១ាបិ ១ាហ១ី ២ម១ូ១ីយ១ាក្ដ១ុ១ុ
២ាវ១ង្ស១ីភ្ញ១ាស្ស១ាភ១ិ១ៈ ១ាកំ ១ាក្ស ២ម្រ១ាប២ម្ស១ៃ១ៃ? 26
១ាទ១ា ១ាស្ស ១ាវ៉ា១ៈ ២ម្ហ១ូ១ិ១ី ១ាម្ស១ិ១ា ១ាកិ១ិ១ិ១ានី ១ៃ១េ១ៃ១ទ
២ម្រ១ិ១ាជ្ញ១ាំ ២ម១ា, "២ម១ាំ ២ម១ុ១ៃ១ាកក្ហ១ូ១ៈ ២ម្ហ១ូ១ិ១ី ១ាម្ស២ម១ាមិ
១ាកៃ១ៃ១ាលំ ១ាន្ហ១ាហ១ិ ១ាគ១ាន១ាមិ ១ាម្ស២ម១ាមិ ។ " 27 ស ២ាកក្ហ១ូ១ៈ
១ាក្ហ១ូ ២ាកិ១ួ១ាលវ១ិ១ាយ១ាណ១ាំ ២ម្ហ១ិ១ាយ ២ាកិ១ិ១ីតា២ាមិ១ិ
១ាញ្ញ១ាលវ១ៃ១ួ២ាំ ២ម្ហ១ិ១ាន២ារ១ីកវ១ណ៏ ២ម្រ១ាកា១ាយ១ិ ។ 28 ២ាត១ាវ
២ាកិ១ួ១ាលវ១ាជ្ស១ាប្ដ្ដ្ដ្ដ១ៃ១ៃ១ាស្ស១ាភ១ិ១ៈ ២ាហ១ាទ២ាត១ុ១ាត្រ១ាហ ២ាត១ាលម្ដ្ដ១ិ១ាប្ដ
យ១េ២ាន ២ាយ១ាំ ២ាហ១ាទ១ាំ ២ាត១ាសភ១ាញ ២ាត១ុ១ិ្ដ១ិ១ាន១ាក្ស១ូ១ាំ ២ាត១ាសភ១ាញ
ត១ុ១ិ្ដ១ិ១ាន២ាត១ាប្ដ្ដ១ាំ ២ាត១ាសភ១ាញ ២ាត១ុ១ិ្ដ១ិ១ាន២ាត១ាប្ដ្ដ

យ៉ាកូព

1 ល្អ៉ូអ្ន១ បគ្រហ្ម០ ១ុ១ីគ្ខ្ញីមគ្ខ១ ១ ១ាសៅ យ១ាកូព
ដ០ីណ០ីភ្ញ១ានី ១ុ១ា១ុ១ំ ដ០ំ១ានី ១ុ១ាតិ ១ម១ុ១ាតុ
ដ្ត០ំ ១ុ០ីខ១ាតិ ។ 2 ១ាគ០ ១ម ១ាគ្ម១ាតរ, ១ុ១ុ០ំ ១ុ១ា
ពហ្ម០ីធ១ីដ០ីក្ម១ាមុ ១ ០ីប១ត១ ១ាទ១ ១ាត១ ១ុ១ណ០ី១ានន្ត
១ ១ាតារណ០ី
១ន្ម១ាធ្ម ។ 3 ១ុ១ាតៅ ១ុ១ុ១ាកំ ០ីដ១ាសន
១ ១ីដ០ីក្ម១ាតត្ម១ ១ ១ីដ០ីយ១ាកា១ ១ ១ីដ០ីយ
ដ០ីក្ម១ាទ្ម១ ១ ១ាត

កមន្ដ្រី កុរុត ច ។ 13 យថោ ទយាំ នថាចរតិ តស្ស វិចារោ
និទ្ធ្ជយេន ការិយ្យតេ, ការិន្ត ទយា វិចារយ៍ អភិភវិយ្យតិ ។
14 ហរេ មម ភ្រាតរ:, មម បត្រ្ដយោនសត្ដ្ដ៍ីតិ យ:
ការ្ដ្ដ យតិ តស្ស ការ្ដ្ដ ណ ីយ ទិ ន វិ ទ្យ ន្ត ត ហ ី ត ។ ១ ០ ០ ០

យថា, អ១ាត្មភិមានលោកានមាំ វ១ិបក្ខោ ភវតីធ្ងរ ។ ១ិន្ត
ត១េនៃវ នម្រេភ១្យ: បម្ត្រសាទ១ិ ទ១ីយតេ ១ារ: ॥ 7 អ១ត១ារ
យ១ូយមិ ល្ងាធ្ងរស្ស ១ាគ្យា ភវ១ត ១យ១ានំ ស១ំរុន្ធ ត១េន ស
យ១ុម្ម១ត្ត: បលាយិម្យ១េ ។ 8 ល្ងាធ្ងរស្ស សមីបវ១ត្តី១ោ ភវ១ត
ត១េន ស យ១ុម្ម១ាកំ សមីបវ១ត្តី ភវិម្យ១ិ ។ ហ១េ ប១ាបិនេ:,
យ១ូយំ ស១្ងភ១ាន៑ បរិម្ករ១ធ្ងំ ។ ហ១េ ទ១្ងមិមនោលោ១ាេ:, យ១ូយំ
ស១្ងាន១ត្ត:ករណានិ ១ុ១ចីនិ ១ុ១ុ:ធ្ងំ ។ 9 យ១ូយមិ ១ុ១ិ្ធ១ធ្ងំ
១ុ១ោ១ត ១ិ១ិលប១ត ១, យ១ុម្ម១ាកំ ១ាសេ: ១ុ១ោ១ាយ, អ១ានន្ទ១ួ
១ាត១ារ១ាយ ១ារ៑ ១ត្ត១ត១ាមាំ ។ 10 ១ម្ត្រ១ោ: សមក្ស: ន១ម្រា
ភវ១ត ត១ស្ម១ិ ស យ១ុម្ម១ានិ ១ុ១ីកវិម្យ១ិ ។ 11 ១ាហ១េ ១ម្ត្រ១ាត១ារ:,
យ១ូយំ ១ារ១ស្ស: មា ១ទ១ូមយ១ ។ យ១: ១ត្ត១ិ១ ១ម្ត្រ១ាត១ារ
១ទ១ូមយ១ិ ១ម្ត្រ១ាត១ុ ១ទ១ិ១ារ១ាញ ១ារ១ាមិ ស ១ារ១ារ១ាមាំ ១ទ១ូមយ១ិ
១ារ១ារ១ាយ១ាត្ម ១ិ១ិ១ារ: ១ារ១ាមិ ។ ១ទ១ំ យ១ិ ១ារ១ារ១ាយ
១ិ១ារ: ១ារ១ាមិ ១ារ១ាមិ ។ 12 ១ាមិ១ីយ១ោ ១ារ១ារ១ាបាលយ១ិ១ា ន ១ារ១ិ ១ិ១ិ
១ិ១ារ១ាយ១ិ១ា ១ារ១ិ ។ 12 ១ាមិ១ីយ១ោ ១ារ១ារ១ាបកោ ១ិ១ារ១ាយ១ិ១ា
ច ស ១ារ១ារ១ាស្ត ១ាយ១ោ ១ារ១ារ១ារ១ាត១ុ ១ារ១ារ១ារ១ាត ។
១ិ១ិ្ត ១ស្ត ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ
១ារ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ
១ារ១ារ

១ បិតរ

1 បន្ត-គាលាតិយា-កប្បទកិយា-អាគិយា-
ពិផុនិយាទេគេមុ បង្ក្រវិសិនោ យេ រ ២ កីណ៍លោកចោ
2 បិតុរ៉ីគ្ងរស្ស បព្ជ្ជ ២ និណ៍យាទ៍ អាត្មនេ បចារ ១ នេ
យ ១ ១ ១

កម្ហូតេ នមិចេតូ្ងភិរវជ្ជិតៈ ស បចាមាណៈ កចោណស្ស ភ១ិត្តិមូលំ
ភ១ូ្ត ពចាធាជនកៈ បចាមាណៈ ស១ួ្ជលនការកគ្ជ គ២ៃលោ
ជ១ាតៈ ។ 8 តេ០ ចចាវិគ្ជាសាទ១ វ១ាក្យេន ស១ួ្ជលន្តិ ស១ួ្ជលនេ
ច នមិយុក្តាៈ សន្តិ ។ 9 ក១ិន្ត យ១ូ្ជយំ យ០ានា១ួ្ជការមធ្យាតិ
ស១ូ្ជកីយាគ្ជយ១ូ្ជទីប្ដិមធ្យមិ អ១ាហ១ូ្ជតាស្ដ្ជស្ស គ១ុណានិ
ប០្រកាគយិតុមិ អ១ិរ១ុ១ិតោ រ១ាជកីយោ យ១ាជ១ូ្ជកវ១ូ្ជៈ
បរ១ិ្ត្រា ជ១ាតិរ១ិកតគ្ជ្ជ១ូ្ជ១ាៈ ប០្រជ១ាគ្ជ ជ១ាតៈ ។ 10 ប១ូ្ជ១ូ្ជ
យ១ូ្ជយំ ត១ស្ស ប០្រជ១ា ន១ាភ១ូ្ជ ក១ិន្ទ្ជ១ានីមិ ល្ជ្ជ១ូ្ជ១ស្ស ប០្រជ១ា
អ១ាធ្ជ ។ ប១ូ្ជ១ូ្ជ១ូ្ជ អ០ន១ុ០ម្ជ្ជ១ិ្ត អ១ូ្ជ១ូ្ជ ក១ិន្ទ្ជ១ានីមិ អ០ន១ុ០ម្ជ្ជ១ិ្ត
អ១ាធ្ជ ។ 11 ហ០េ ប០្រ១ិយ១ូ្ជ១ាៈ, យ១ូ្ជយំ ប០្រ១ាសិ០ោ
វ១ិ១ូ្ជ១ិ០ គ្ជ ០ លោ១ា ១ូ្ជ ០ ០ ០

អបវាទេន យតិ លជ្ជិតា ភវេយ្យុស្តទត្ថ យុម្ចកមិ ឧត្តមៃ
សំវេទោ ភវតុ ។ 17 ល្ងីគ្ងរស្សាភិមតាទ យទិ យុម្ចកភិ
ក្ខ្ជេ ១ គ្ះ សហ្ចាណ្ឌ្ស ស្ហ្ម ១ ១ ១

វិគ្ងសេ សមុស្ថិរាស្ដិមន្ធន្ដស្ដេន សមាទធ្ជ៌ យមុធ្យត, យមុម្ចកំ
ជគន្ធិវាសិក្រាតួម្ងូបិ ឥមាទ្ធគោ: កលេគ្ធ រ្ដតក្ដ៌ន្ត ឥតិ ជមានីត ។
10 ក១ណ្ណិកទមុ:ខភោគ្ជាតិ បរម៑ អស្ថភ្ស៑ ខម្ម្ងីមន្ដនេ យ១ីធ្ជនា
សន្ធ្ជ៑ីយានន្ដគ្ងៅរវ៑ទានាតក្ដ៌ យមោនសន្ធ្ជានិ អមាហ្ជតវ៑ាន៑
ស សវ៑ាន្ធ្ជ៑ាគ្ងាហ៑ីធ្ជ្ជ: សន្ធ្ជ៑ីយ៑ យមុម្ចនិ សមិ១ាន្ធ្ជ៑ សន្ដ្ជ៑ិវ៑ាន៑
សពលានិ នមិធ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ: ក្ជ្ជ ក្ជ្ជ ។ (aiōnios g166) 11 ឥតស្ស ឥ១ៅ្ជ:
បរ១ាក្ដ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ាន្ដ្ជ្ជ ១ាន្ដ្ជ ១ាន្ដ្ជ ១ាន្ដ

២ បិតរ

1 យេ ជនា អស្មាភិः សាទន្ធ្ងមិ អស្តទីគ្ងរេ តត្រាតរិ
យ៑ីគុខ្រីមន្ត្ដ ច បុណ្យសម្ដលិតវិគ្ងសធនស្ស
សមានាំគិតុ៑ បត្រាបន្ដាស្ដនិ បត្រតិ យ៑ីគុខ្រីមន្ដ្ស
ទាសः បត្រេវិតគ្ង ធិមោនិ បិតរः បត្រ៑ លិខតি ។
2 ល្ងាគ្ងរស្យាស្ដ្ដ៑ បត្រភោ រ្យ៑ីគោគ្ង ពត្ងជ្ញនេន
យុម្ដ្ដ្ដ

ឧច្ចបទស្ថានបាំ នមិន្ទនាទិ ឥមេ ន ភពីតបោះ ។ 12 កមិន្ត យបេ
ពុទ្ធិហីនបោះ បម្រុក្ខតា ជន្តវো ធតម្ត្ថ៍ឫតាយៃ រមិនាគ្យតាយៃ
ច ជាយន្ត្ថ ពត្យទ្ធគា ឥមេ យន្ន ពុធ្យន្ត ពតិ នមិន្ទន្ត
សព្ធកីយវិនាគ្យតយា រមិនំក្ឍ្ឍ្ឍ្ន សព្ធីយាធមម្ម៍ស្ស ផលំ
បម្រាបប្ឍ្ឍ្ន ច ។ 13 ពតេ ទមិវា បម្រុក្ខម្ត្ថភោជនំ សពុខំ
មន្ឍ្ឍ្ន នមិជឆលមៃ សពុខភោគិនេ សន្ទ យពុម្ម្ភភិ
សាទម្ម ភោជនំ ពពុវ៍ម្ត្ថ ពលង្ខ៍នោ ទមោមិណាគ្ធ ភវ៍ន្ត ។ 14
ពតេមបាំ លមោចនានិ បរទាភាពាង្ស្ស៍ណិ បមាបេ ចមាគ្ត្ថ៍ានិ
ពតេ ចញ្ជលានិ មនមាំសិ មមោហយន្ត លមោភេ ពត្ឍ្ឍ្ឍ្ន មនសេ
សន្ត ច ។ 15 ពតេ ធមាបគ្ត្ថ៍ សារ៍ណ ពតេ ធមាបគ្ត្ថ៍ សារ៍ណ
ពមិយោ្ឍ ពមិលិយមស្ស ពមិបថេន ម្ត្ថ ជ ជ ជ ជ
ភ្ជ ។ ស ពមិលិយមោ ទបឍ្ឍ ធមម្ម ១ ១ ១

១ យ៉ូហានៃ

1 អ៊ីសាទិតោ យ អ៊ីសាសីទ៑ យស្យ រ៉ាជ្យ អ៊ីស្រាភិរគ្រាវ៑ យញ្ច
រ៉ាយ៑ សទ្ធនៃត្រៃ រ១ម្ភ្ករ៉ន្ទោ យញ្ច រ៉ាកីឡ្យ៑ តវ៑ន្ទ៑ សទ្ធ្ករ៉ៃ
សណ្ឌ្ករ៉ម្ភ្ករ៉ន្ទ្ធ ត១ ជ១ីវ៑ន១ារ៉ាទ៑ រ៉ាយ៑ ជ១ាបយ៑ាមៃ ។ 2 ស
ជ១ីវ៑ន១ស្ត្ករ៉ៃ ប្ករ១ាកត ១ារ៉ាយ ត១ ១ម្ភ្ករ៉ន្ទ្ធ១ស្ត្ករ៉ាធ សា១ាកា
ទ១ម្ភ្ករ, យ១ម្ភ ១ារ៉ាតុ១ ១ារ៉ាតាវ៑ត្ត១ាស្ត្ករ៉ាកំ ១ារ៉ាមៃ ១ារ៉ាតាកត
ច ១ារ៉ាមិ ១ារ៉ាន្ត១ជ១ីវ៑ន១ស្ត្ករ៉ាបំ ១ារ៉ាយ៑ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាន៑ ជ១ាបយ៑ាមៃ ។ (aiōnios
g166) 3 ១ារ៉ាស្ត្ករ៉ាភិ ១ារ៉ាទ៑ ១ារ៉ាម្ភ៑ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាតាកញ្ច ១ារ៉ាទ១ៃ យ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាន៑
ជ១ាបយ៑ារ៉ាតេ ១ារ៉ាន១ារ៉ាស្ត្ករ៉ាកិ១ារ៉ាកំ ១ារ៉ាមិ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកំ ១ារ៉ាវ៑ារ៉ាមិ ។
១ារ៉ាស្ត្ករ៉ាកញ្ច ១ារ៉ាមិ ១ារ៉ាកិ១ារ៉ាកំ ១ារ៉ាតាកត្ត ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាណ ១ារ៉ាមិ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកំ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកិ
ច ១ារ៉ាទ១ារ៉ាន៑ ១ារ៉ាវ៑ ។ 4 ១ារ៉ាបរ១ារ៉ាញ្ច ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកមិ ១ារ៉ាតាន១ារ៉ាន្ទ ១ារ៉ាត
១ារ៉ាម្ប្ករ៉ាណ១ារ៉ាមៃ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកិ ១ារ៉ាតាវ៑ ១ារ៉ាមិ ១ារ៉ាតាកា១ារ៉ាមៃ ។ 5 ១ារ៉ាយ
១ារ៉ាតាំ ១ារ៉ាតត្ត១ារ៉ាកំ ១ារ៉ាស្ត្ករ៉ាត ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាតាកា ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាន៑ ជ១ាបយ៑ាមៃ
១ារ៉ាមៃ ។ ១ារ៉ាល្ប១ារ៉ាកា ជ១ារ៉ាមៃ១ារ៉ាស្ត្ករ៉ាន៑ អ១ារ៉ាន្ត១ារ៉ាការ១ារ៉ាស្ត្ករ៉ាយ ១ារ៉ាតេ
១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកិ ១ារ៉ាតាវ៑ ១ារ៉ាមិ ១ារ៉ាតាកា ១ារ៉ាតាកា ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាន៑ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកិ
១ារ៉ាតាកា ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាន៑ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកិ ១ារ៉ាតាកា ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាន៑ ១ារ៉ាតុ១ារ៉ាកិ

22 យ៉ាគុរុភិមិក្ពស្ត្រាតេតិ យហោ នហាង្គ៌ីករោតិ តំ រ៉ាមិនា កហោ
ទបរោ ១ន១ូតវ៉ាទ៍ ភ្ជវ៉ាត៍? ស ដ៏ ខ្ញ្ញ០ីមណ្ដ្ដារ៉ា ១ាយ០ះ បមិតវ៉ា
បមុត្ត្ញ ១ហាង្គ៌ីករោតិ ។ 23 យ០ះ កគ្ជ៌ិ១ បមុត្ត្ញ ១ហាង្គ៌ីករោតិ
ស ២ាតមមិ ១ ១ហារយតិ យ១្ជ ២ាមុ១ត្ត្ញ ១ហាង្គ៌ីករោតិ ស ២ាតមមិ
១ហារយតិ ។ 24 អ១ាទ៍តោ យ០ុ១ាភ្ជ ១ាយ១ត៍ ១ត្ត្ញ០ុ១ តទ៍ យ០ុ១ាសុ
ត១ាមុ១ត, អ១ាទ៍ត០ ១ត្ត្ញ០ុ១ ១ាកាសុ យ១ាទ៍ យ០ុ១ាសុ ត១ាមុ១ត,
ត១ាហ៍ យ០ូ១ យ១ាមមិ ២ាមុ១ត្ត្ញ ២ាតិ ១ ២ាតិ ១ ២ាមុ១ ១ ។ 25 ២ ១
២ាមុ១ត្ត្ញ ២ាតិ ២ាមុ១ ២ាតិ ២ាតិ ១ ២ាតិ ២ាតិ ១ ២ាតិ ២ាតិ

យ៉ាគុះ ខ្រៅមន្តោ នរាវតារោ ភ្ជូតាគត ឯតទិ យ០ន
ក០ន០ចិទ្ធ អ០ាត្មនា ស ១ីកគ្រិយ០ត ស ល្ងាគ្ងរ១ីយ: ។ 3 ក០ិន្ត
យ១ីគ០ុ: ខ្រៅ១ីមន្ត០ោ នរាវតារោ ភ្ជូតាគត ឯតទិ យ០ន
ក០ន០ចិទ្ធ អ០ាត្មនា ន០ាង្គ១ីកគ្រិយ០ត ស ល្ងាគ្ងរ១ីយ០ នហ
ក០ិន្ត ខ្រៅ១ីមន្ត០ោ ន០រាតា, ត០ន ១០ាគន្ធ១ាមិតិ យ០ុ១ាភ០ិ:
ធ្ងៃ០ុ១ុ, ស ១០ាទានីមបិ ជ០ាតិ ១ាតន្ត០ត ។ 4 ហ០េ
ព០ាលក០ាៈ, យ០ួយមិ ល្ងាគ្ងរ០ាត ជ០ាតាស្ងាន ជ០ិតវ០ន្ធ១ួ យ០ៈ
ស០ំសារ០ិ១ាន្ធ០ានការ០ិណ០ ១ប០ិ យ០ុ១ួ១ទ០ិ១ាន្ធ០ានការ០ី ម១ាន០ ។
5 ត០េ ស០ំសារ០ាត ជ០ាតាស្ងត០ោ ហ០េត០ោៈ ស០ំសារ១ាទ
ភ០ាម០ន្ត ស០ំសារ១ួ ត០េម១ាំ ១ាក្យាន០ ១ួ១ហ្ជ០ិ ។ 6 ១ាយ១ិ
ល្ងាគ្ងរ០ាត ជ០ាត០ៈ, ល្ងាគ្ងរ០ យ០ោ ជ០ានាតិ ស០ោ១ាស១ួ១ាក្យាន០
១ួ១ហ្ជ០ិ យ០ូ១ួ១ាត ជ០ាត០ោ ន១ាហ ស០ោ១ាស១ួ១ាក្យាន០
ន ១ួ១ហ្ជ០ិ; អ០ន០ន ១ាយ០ ស១ាស្ងាន០ ភ្ជ្រ០ាម១ាស្ងាន០ញ
ប១ាចិ០ុ១ៈ ។ 7 ហ០េ ប្ជ្រ០ិ១ាតម១ៈ, ១ាយ០ ប១ស្ស១ៈ ប្ជ្រ០េម
ក១ារ១ាម, យ០ៈ ប្ជ្រ០េម ល្ងាគ្ងរ០ាត ជ០ាយ០ត, អ១ប១ យ០ៈ
១ួ១ិ០ិ ប្ជ្រ០េម ១ារ០ត ស ល្ងាគ្ងរ០ាត ជ០ាត ល្ងាគ្ងរ០ៈ ១ារ០ិ ១ ។
8 យ០ៈ ប្ជ្រ០េម ន ១ារ០ត ស ល្ងាគ្ងរ០ៈ ន ជ០ានាតិ យ០ត
ល្ងាគ្ងរ០ៈ ប្ជ្រ០េមស្ងរ១ប០ ។ 9 អ១ស្ងាស្ងីគ០ូ១ស្ស ប្ជ្រ០េ១ាមៃ០ន
ប្ជ្រ០ាកាគ១ត យ០ត ស០ូ១ុ១ត្រ០ណ១ាស្ងាៈ ជ០ីវ០ន១ានានាត១ួ០ិ ល្ងាគ្ងរ០ៈ
ស០ូ១ីយ១ិ អ១ូ១ីយ១ំ ១ុ១ត្រ០ំ ជ០ាគ១ធ្ងៃ ១ុ១ត្រ០េ១ិ១ាវ០ន ។
10 ១ាយ១ំ យ១ិ ល្ងាគ្ងរ០ ១ុ១ត្រ០ាវ០ន្ត ១ាតៃ១ត្រ ន១ាហ ១ ១ិ០ិ ១ ស យ១ាស្ងាស
ប្ជ្រ០ាវ០ាន០ អ១ស្ងាស្ងាបាន០ាំ ១ុ១ត្រ០ាយ១ូ១ិ១ាត០ីត្ត ១ាតត្ត ១ ១ុ១ត្រ០ាំ
ប្ជ្រ០េ១ិ១ាវ០ាំ១ូ១ត០ៃ១ត្ត ១ុ១ត្រ០ាម ១ ១ន្ត០ិ១ាតត ។ 11 ១ាហ០េ
ប្ជ្រ០ិ១ាតម១ៈ, អ១ស្ងាស្ងាៈ យ១ីគ០ូ១ណ០ណ០ាតទ្ធ០ំ ១ុ១ត្រ០ាម ១ ១ ១ុ១ត្រ០ាំ
ត១ាហ០ី ១ារ១ស្ងាស ១ុ១ត្រ០ាម ១ ១ត១ត្ត០ិ ១ ១ ១

តហើ សហ ទសឲ្ចាកំ វាក្យំ ឆ្ងណោតិ ។ 15 ស ចាស្មាកំ
យតិ ក្ចិញ្ជន យាចនំ ឆ្ងណោតីតិ យទិ ជានីមស្តហើ តស្មាទ
យាចិតា វរា អស្មាភិះ បប្រាបឃ្យន្តេ តទបិ ជានីមះ ។ 16
ក្ចិទ្ធ យទិ ស ១ ភ្រាតរម៑ អម្ជ្ជ្ជ្ជនកំ បាបំ ១ ១ ១

២ យ៉ូហានៃ

1 ហេ អភិរុចិតេ កុរិយេ, តេ ១ ១ តំ ១ ១ ១

៣ យ៉ូហាន

1 ប្រាចីនោ ១ហំ សត្យមតាទ៎ យស្មិន៏ ប្រាចីយេ តំ
ប្រាយិតមំ គ១ាយំ ប្រតិ ២ត្រំ លិ១ាមិ ។ 2 ១ហេ
ប្រាយ, ១ាតា ១ យ១ាទ្ធ៎ក ១ុ១ាន្ទ៎ិតស្តាទ្ធ៎ក ១ាវ
១ុ១ាំ ១ាសាសល្ប១ា ១ាយ១ាតិ ។ 3 ១ាប្រ១ាតាទ្ធ៎ាតា
១ាវ ១ាសាមតស្យ១ាតាន្ត៎ិតស្ត ១ាកីទ្ធ៎ក ១ាសាមតមាចរ១ាស្យ
១ាតស្ស ១ាក្ស្ស ១ាតេ ១ាម ១ាហ១ានេ ១ាតេ ។ 4 ១ាម ១ាន្ត
១ានតោ ១ាសាមតមាចរ១ាតិ១ាតាន្ត៎ាតោ ១ាម ១ ១ាន
១ានេ ១ាតេ ១ាតោ ១ាហ១ាណ ១ានស្ត ។ 5 ១ាហេ ១ាប្រ
១ាយ, ១ាប្រ១ាតាទ្ធ៎ាន ១ាប្រ១ាតិ ១ាតិ១ាមតស្ត
១ាតិ១ាទ១ិ១ាតាន ១ាតិ១ាតាន ១ាប្រ១ាតិ ១ាទ្ធ
១ាយ១ាតិ ១ាទ្ធ៎ាតំ ១ាតិ ១ាវ ១ាតិ១ាសិ១ាតាន ១ាតាគ
១ាំ ។ 6 ១ាតេ
១ ១ាមិ១ាតេ ១ាតេ ១ាវ ១ាប្រ១ាម ១ាប្រ១ាណ
១ាតាណ ១ាតាន ១ាប្រ១ាស្ត ១ាប្រ១ាតា ១ាទ
១ាយ
១ាតាគ ១ាតាតាទ ១ាតាតាទ ១ាតាតាទ ១ាតាតាទ
១ាតាតាទ

យ៉ូហ្គ

1 យ៉ូគុខ្ញើមណ្ដស ទ្ធាសោ យ៉ាកូពោ ភ្ក្រ្ធាតា
យ៉ូហ្គ្ធាស្ដ្ធតេនេគ្ធ្ធរេណ បវ៉ិត្រ៉ីកណ្ដ្ធានិ យ៉ូគុខ្ញើមណ្ដ្ធនេ
រ៉ាក្ឍ៉ិតាំ ឆ្ក្ឍ្ធ្ធ្ធ្ធានិ លហ្ធ្ធ្ធ្ធ

ប្រកាសិតំ

1 យតិ បញ្ញាគិតំ វាក្យមិ ល្ងីង្ហរ៉ ១ ១ ១

យុម្ចាសុ រ៉ាតន្តីម្សតេ ច ។ ត្វំ មណ្ឌ្ឍបយ៉ាន្តំ រ៉ាមិ្ចសោ ភវ តមេនាហំ ជ លីវនកិរ៉ីដំ ត យុ ក្ស ទ ។ 11 យស្ស ធ្ម្រមោតម្រ៉ ១ ១ ១

អហមិ អ។ នេម្យាមិ បគ្ស តេ មទាជ្ញេត អ។ តត្ស តវ
ចរណយ។ោ: បេ្រណ៌ាស្ត្ត តេ្ជ ។ 10 ត្ជ្ជ: មម សហិ្ម្ហ្ម
ក្ស្ត្ត ។ ។ ។

ពណ៌មាំ ប្រាជ្ញាចីនានាមិ ឯកោ ជនো មហាមវិទតិ មហារហោទ្ធី។ បណ្ឌិ យហោ យ៖ាហ្ស្ទាវិធីយ៉ៃ សៃ៖ាំ០ហោ ទ្ធាយ្ជ្ជ ទ្ធ
ម្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

7 អនន្តរំ ចត្យាណো ទ១ិវ្យ១ូតា មយា ១ូ១ម្ត១ាៈ, ១ត០ បូ១ិ១ិ្យ១ាគ្ឆ១ុ១ម០ុ ១ត០ាណ០ុ ១ត០ិ១ូ១ត១ៈ បូ១ិ១ិ្យ១ាំ សមុ១្ទ០ ១ូ១ក្ឍ០ុ ១ ១ាយ០ុ ១យ១ា ១ ១ហ០ត ១ត១ា បូ១ិ១ិ្យ១ាគ្ឆ១ុ១ណ០ ១ាយ១ូ១ ១ត១ាយ០ិ ១ ១ាហ០ាយ០ិ ១ ១ាហ០ាំ១ូ១ ១ ១

វាទិតវ៉ាស្តេមាម៉ អវ៉ាធិម្ហ្គ្ហ្ហ្ហ

គ្ជូហ៊ីតា្ង គ ិល, ត រ ៅ ទ រ ៉ ស ត ិ ក្ត រ ៉ ៅ ភ រ ិ ម្យ ត ិ ក ិ ន្ត ម ុ ខ េ
ម ធ ុ រ ៉ ត ៍ ស ្ង ា ទ ុ រ ្ត ម ិ ម្យ ត ិ ។ 10 ត េ ន ម យ ា ទ ្ង ូ ត ស ្ម ក ា រ ទ ៍
ត ្រ ន ្ទ ោ ត ្ជ ូ ហ ៊ ី ត ោ ត ិ ល ិ ត ធ ្ជ ។ ស ត ុ ម ម ម ុ ខ េ ម ធ ុ រ ៉ ត ៍
ស ្ង ា ទ ុ ភ ា ស ី ត ិ ក ិ ន ្ទ ទ ន ា ត ិ ប ร ំ ម ោ ទ ร ស ្ត ិ ក ្ត ត ាំ ត ត ะ ។ 11
ត ត ะ ส ม ต ิ ม ส ว ท ต ิ ต ห ู ธ ิ ช ต ิ ร ำ ค า ห า ว ท ิ ร า ช า ธ ิ ส ธ ิ ต ্ย า
ป ข ุ น ร ฺ ส ฺ ว ิ ม ฺ ย ฺ ท ฺ ก ฺ ข ฺ ว ิ ร ฺ ก ฺ ข ฺ ว ิ ฺ ฯ

11 អ ន ន ្ត រ ំ ប ร ិ ម ា ណ ទ ណ ្ឌ ៈ ទ ៍ ឯ ក ោ ា ន ណ ោ ម ហ ្យ ម ទ ា យ ិ,
ស ច ទ ្ង ូ ត ឧ ប ត ិ ម ្ជ ន ិ ម ត ា ម ិ អ រ ៉ ទ ត ៍, ឧ ត ្ត ា យ េ ធ ្ង រ ស ្ម
ម ន ្ទ ិ ร ំ ว ะ ท ี ต ร ั ต ว ั ต ท ำ ธ ร ร ม ม ิ ม ี ม ์ ฯ 2 ก ิ ณ ฑ ะ ม ห า ว ิ ท ย า ล ั ย ส ว น ด ุ ส ิ ต ฯ
ต ห า ิ ะ ป ្រ ា ង ្ក ណ ាំ ต ្យ ជ ន ម ិ ម ី ម ្ង យ ต ส ្ត ទ ิ អ ន ្ម ជ ា ต ី យ េ ភ ្យ ា
ទ ត ុ ំ, ป ว ิ ก ฺ ร ำ น ค ร ฺ ฌ ฺ ฐ ฺ ว ิ ต ค ฺ ว ฺ ร ะ ว ิ ค ฺ น ฺ ฐ า ส า ส ฺ ส ฺ ว ิ ต ฺ ต ะ ฺ ฯ
ต ร ณ ៌ ร ฐ ្ន ទ ្ធ ី ม ្យ ต េ ฯ 3 บ ค ฺ ค ฺ ต ิ ม ม ฺ ท ฺ ว ฺ ค ฺ ว ฺ ค ฺ ว ฺ ค

មម្សាធិកគតទ្វយាធិកសហស្រទិនានិ តស្យ។ បណ្ដលនេន
ភវិតវ្យំ ។ 7 ពតៈ បរំ សទ្ធគ៑ៃ សំគ្រាម ឧបាបិម្ងតិ
មឺ១ាយេលស្ដស្ស ទ្ធូតាគ្ធ ពេ១ន នថ្ងាគេន សហាយុធ្ងនិ
ពថា ស នថ្ងាគស្ដស្ស ទ្ធូតាគ្ធ សំគ្រាមមិ អកុវ៑ូ៑ន៑, ក១ិន្ត
ប្ដ្រភវិតពុំ នថ្ងាគក្ដ្ដ១ិន្ 8 យ១ៈ សទ្ធគ៑ៃ ពេ១ម១ាំ សន្ដ១ានំ
ប១ុន ១ន្ធ១ាវ៑ិទ្ធត ។ 9 អបរំ ស មហានាគោ ១ន្ដ១ាគោ
ទ១ិយ១ារ៉ៃ (អបរ១ាទ១ៈ) ១ុយ១ានគ្ធ (១ិបក្ស១ៈ) ១ាតិ ន១ាម្ម
១ិ១ាគ១ោ យ១ៈ ប១ុ១ាតនៈ សប១ៃ១ៈ ១ន្ធ១ាំ្ម ន១ារ១ោ
ភ្ដ្ដ១ាម១យ១ិ ស ប១ូ១ិ១ារ្ម១ាំ ន១ិ១ាតិ១ស្ដេន ស១ាទ១ូ ១ិ ១ស្ស
ទ១ូ១ា អ១ិ ១ត្ដ្ដ ន១ិ១ាតិ១ាៈ ។ 10 ពតៈ បរំ សទ្ធគ៑ៃ ១ុ១ច្ចៃ
ន១ន្ដ១ាម១ាណោ ១ារ១ោ ១យ១ំ ម១យ១ាគ្ដ្ដ១ិ, ១ត្ដ្ដ១ាណ១ំ ១ន្ធ១ិ១ន្ធ
ន១ាជ១ូ១ម១ធុនៃ១ៃ១ូ១ស្ស ន១ៈ ។ ១ាតិ ១ាតេ១ានាភិ១ិ១ស្ស ១ត្ដ្ដ១ាតពុ
ប១ារ១ាម្ដ ១ភ១ារ១ាតពុ ॥ យ១ោ ន១ិ១ាតិ១ោ ១ទ១ន្ដ១ាកំ
ភ្ដ្ដ១ាតន្ធ១ណ១ាំ ស១ោ ១ភ១ិ១ោ១ជ១ៈ ។ យ១េ១ៃ១ូ១ស្ស ន១ៈ
ស១ាក្ដ្ដ១ាតិ ត១េ ១ទ១ូ១ម្ដ្ដ ១ន ១ទ១ិ១ានិ១ំ ॥ 11 ម១េ១ៃ១ូ១ស្ស
១ារ១ូ១ ១ស ១ទ១ាក្ដ្ដ១ារ១ៃ១ៃ ១ ។ ១ត១េ ១ត១ុ ន១ិ១ជ១ីតវ១ន្ដ១ស្ដ
ន ១ ១ ១ន្ធ១េ១ហ១ិ អ១ារ១ូ១ូ១ ។ ១ប្ដ្ដ១ាណ១ាម្ដ១ិ ១ ១ូ១ីយ១ម
ម១ណ១ស្ដ្ដ១ៃ ១ង្ដ១ដ ។ 12 ១ាស្ដ១ូ១ អ១ាន១ន្ធ១ុ ១ ១ូ១ីយ១ាេ
ហ១ន្ធ១ម្ដ១ន្ដ១ាំ ១ន្ធ១ិ១ាមិ១ៃ ។ ១ហ១ា ១ ១ូ១ មិ១ាគ១ៅ ១ាតេ១ាបេ
យ១ុ១ាម១ៅ១ាក្ដ្ដ១ិ១ម្ដ្ដ១ិ ។ យ១ុ១ារ១ោ១ៃ១ាតីណ១ាេ១ យ១ិ ១ន១ៃ១ាតនេ
១ទ១ាតីវ ១ ១ាបន១ៈ ។ ១ណ្ដ្ដ១ា ម១េ ១ម១ម១ោ ១ទ១ណ្ដ១ៃ១ាតចា្ដ១ិ
ត១េ១ៃ១ារ១ាតម្ដ្ដ១ៃ ॥ 13 ១ន១ន្ដ១ៃ១ ១ ១ ១ាតៈ ១ ១ ១

សំខ្យាំ គណយតុ យតៈ សចា មានវស្ស សំខ្យា ភវតិ ។
សចា ច សំខ្យា មជ្ឌម្ឆ្យធិកមជ្ឌតានិ ។

14 ततः परं नारीपुञ्जमाणेन मयां मनोषमाकाको दूतम्ः
स सारियोनपरिवृतस्योपयोगितमुत, अपरं यनोषमां
भगालेषु तस्य नगम तत्पितुघ्न नगम लरिशितमास्ते
तगदूतमाघ्नतुघ्नत्वारिकत्यहस्राधिका लक्षलोकास्तेन
सगदूषिम अगासनि । 2 अनन्तरं बहुतोयानगां रवि
तरं कुरुतरस्तनितस्य च रवि तरं चकाो रवः सङ्गतीति
मयाक्रारि । मयां कप्रुतः स रवो रोणाराणगानगां
रोणाराणगनस्य सङ्घः । 3 सरिहसनस्यान्तिके
प्रगाणिचतुष्टयस्य प्रगाचीनरतिस्य चगान्तिके नपरि
तनो नरीनमेकं कतीतमि अमायनि करिन्त चरणीतः परिक्रीतानि
तगानि चतुघ्नत्वारिकत्यहस्राधिकलक्षलोकानि रिना
नगापरणा कनोनापि तदि कतीतं कारिक्षितुं कक्यते । 4
तमे यगोषितगां सङ्गेन न कलङ्कितां यतस्ते नमोषुना
मनोषमाकाको यति करिमपि सन्तानं कच्छेति तत्पारिस्तिन
सन्तानेन तमि अनुकच्छन्ति यतस्ते मनुष्याणगां मध्यतः
प्रथमफलानीवेश्वरस्य मनोषमाकस्य च कण्ठते परिक्रीतगाः ।
5 तनोषमां रिनेमु चगान्तुतं करिमपि न रिक्यते यतस्ते
नरिघ्नोगो लघ्वस्रसरिहासनस्यान्तिके तरिघ्नन्ति । 6 अनन्तरमि
अगाकाशमध्येनोड्डीयमानो नपर चकाो दूतो मयां
दूतम्ः सगो ननन्तकालीयं सुसंवादं धगायति स च
सुसंवादः सरिजातीयानि सरिजिह्वीयानि सरिभाषावादिनः
सरिदेशीयगां प्रजं परिनिवासिनः प्रति तनोन यगोषितवान् ।
(aiōnios g166) 7 स उच्चैःसङ्गनोणं कगति यूयमीश्वरादि
तरिभीत तस्य सत्कीर्तिं कुरुत च यतस्तदीयरिचारस्य दण्ड
उपाप्तिघ्नति तस्मिन् अगाकाशमण्डलस्य पृथिवीगः समुद्रस्य
तगोयप्रस्रवाणानाञ्च सृष्टिम् अकुर्वाणान् प्रणमत्तं ।
8 तत्पश्चाद् द्वितीय चकाो दूत उपस्थायारिति पतितां
पतितां सगा महानगरी यगा सरिजातीयानि सर्वीयं
रिपिचारस्य कप्रोधमदि अपाययति । 9 तत्पश्चाद्
तृतीयो दूत उपस्थायोच्चैरिति, यदि कश्चित् तं पशुं
तस्य प्रतिमाञ्च प्रणमति सर्वभाले सर्वकरे रिगा कलङ्कं
गृह्णाति च 10 सगो नपरीश्वरस्य कप्रोधपात्रे सन्तितमि
अमिश्रितं मदिरं अतर्पत लघ्वस्य कप्रोधमदं पगास्यति
परिक्रीतानगां मनोषमाकस्य च सगाक्षादि रिघ्नितनुकयो
रिपगातनगां लप्स्यते च । 11 तनोषमां यगातनायां
धूमो ननन्तकालं यगारि उद्गमिष्यति यनो च पशुं तस्य
प्रतिमाञ्च पूजयन्ति तस्य नगाम्नो नङ्कुं रिगा गृह्णन्ति तनो
दिवानिशं कञ्चन रिरामं न प्रगापयन्ति । (aiōn g165) 12
यनो मगानरा लघ्वस्रसाधु यतीक्षो रिशिष्यसञ्च पगालयन्ति
तनोषमां परिक्रलोकानगां सहिष्णुतयाक्र प्रकाशितरिं ।
13 अपरं स्वर्गगीति मयां सह सम्भाषमाण चकाो रवो
मयाक्रारि तनोनोक्तं तुभ्यं लिख, तदानीमारभ्य यनो प्रभो
मक्रियन्ते तनो मृतां धन्या तति; अगाक्ष भगामतो सत्यं
स्वक्रमेभ्यस्ते रुधिरामः प्रगाप्तवाः तनोषमां कमप्यारिणि
च तगानि अनुगच्छन्ति । 14 तदनन्तरं नरीपुञ्जमाणेन मयां
गुनोतरिणि चकाो मनोयो दूतम्स्तन्नोयारुणो जनो
मगानरिपुत्राकृतिस्तिं तस्य गरिसि सुवर्णीरिटं करे च तदीक्ष्णं
दगात्रं तरिघ्नति । 15 तदनः परमि अन्य चकाो दूतो मन्दिरात्
नरिर्गोच्चैःसङ्गनोण तं मनोयारुणं सम्भाषारिति तुभ्यं
दगात्रं प्रसायय्य तस्यच्छेदनं कप्रियतां तस्यच्छेदनस्य
समय उपस्थितो यतो मनोदिन्यगः तस्यानि परिपक्वानि ।
16 तदनन्तरं मनोयारुणेन पृथिवीगां दगात्रं प्रसायय्य
पृथिवीगः तस्यच्छेदनं कृतं । 17 अनन्तरमि अपर चकाो
दूतः स्वर्गस्थमन्दिरात् नरिर्गतः सगो नपरि तदीक्ष्णं दगात्रं
धगारयति । 18 अपरमि अन्य चकाो दूतो वेदितो नरिर्गतः
स वह्नेराधिपतिः स उच्चैःसङ्गनोण तं तदीक्ष्णदगात्रधारिणं
सम्भाषारिति तुभ्यं स्वं तदीक्ष्णं दगात्रं प्रसायय्य
मनोदिन्या दगात्रकृष्टाक्षुच्छेदनं कप्रियतां यतस्तद्वलानि
परिणतानि । 19 तदनः स दूतः पृथिवीगां स्वदगात्रं
प्रसायय्य पृथिवीगा दगात्रकृष्टाफलच्छेदनमि अकरोत्
तद्वलानि चनोक्तस्य कप्रोधसूर्यपस्य महाकुण्डस्य मध्यं
नरिक्षिपति । 20 तत्कुण्डस्थफलानि च नगरि रुद्धदीर्घानि तदनः
कुण्डमध्यात् नरिर्गतं रक्तं कप्रोधतदपयय्यन्तमि अश्वानगां
खलीनानि यगारि विष्यगपन्नोति ।

15 ततः परमि अगां स्वर्गगीनो दपरमि चकमि अद्भुतं महाचिह्नं
दूतम्ष्टान् अतर्पतो यनो रुद्धण्डैरिस्य कगोपः समाप्तिं
गमिष्यति तगान दण्डान् धगारयन्नः सप्त दूता मयां
दूतम्गः । 2 रिह्निमिश्रितस्य कगचमयस्य जलाशयस्यारुणिरिपि
दूतम्ष्टा यनो च पशोस्तत्प्रतिमायास्तन्नाम्नो दनङ्कस्य च
प्रभुतवन्तस्ते तस्य कगचमयजलाशयस्य तदीरे तरिघ्नन्त
लघ्वरीयरिणा धगारयन्ति, 3 लघ्वरीयदासस्य मूसासो गतीतं
मनोषमाकस्य च गतीतं गगायन्तो दिन्ति, यथा, सरिजगिरिविधिमुत्तं
हनो प्रभो परमेश्वर । तुभ्यीयसरिजगमण्डलि महान्ति
चगन्तानि च । सरिजपुण्यरिगतां रगजन्त मगागतां नयगायया
प्रतागन्त तनो । 4 हनो प्रभो नगामधेयात्ते कगो न
भतीतवि गमिष्यति । कगो रिगा तुभ्यीयनाम्नमन्त प्रकाशं न

ការិយ្យតិ ។ ១០ លស្ងំ បវិត្រោ ១សមិ សវ៑ជ្ជាតីយមានវ៑ោ ។
ត១ជ្ជ១ាមេវ៑ាភិប្រណ៑ាស្យ្ជ សមាគត្យ ត១ជ្ជ១ន្ត្ជ១ំ ។ យស្ម្ជ១ត្ត
ការ៑ាចារ៑ាជ្ជ១ាវ៑ ១ ១ ១

បរិបូណ៌ ឯកៈ សមុវណ៌មយៈ កមំសោ វិទ្យតេ ។ 5 តស្យា ភ្ជាលេ
នមិគ្ងណ្ឌវាក្យមិទ៌ បន្ធូថិវ៌ីស្ដវេគ្ងានមាំ ឃន្ធណ្ឌ្យក្រិយាណាញ
មាតា មហាពាពិលិតិ នមាម លមិខិតមិ អមាស្ដេ ។ 6
មម ទន្ធម្ដិគោចរស្ដា សមា នមារ៌ បវ៌ត្រលោកានមាំ រមុធិរណ
យ៌ីគមោ សមាក្ឍ្ឌិណមាំ រមុធិរណ ច មត្ដាសីតិ តស្យា
ទគ៌នាតិ មមាតិគយមិ អមាគ្ងយ៌ីជ្ជាន្ដ ជមាតំ ។ 7 តតៈ
ស ទន្ធតោ មមាមិ អវ៌ទតិ កមុតស្ដវ៌ាគ្ងយ៌ីជ្ជាន្ដ ជមាយតេ?
អស្យា យមោមិតស្ដទ្ធាហនស្ស សប្ដគិរោភិ រន្ធគ្ងង្ដែគន្ធ យមុក្ដស្ស
បគោគ្ងេ នមិគ្ងណ្ឌភាវ៌ម៌ អហំ តន្ធមាំ ជ ន្ធ្ងាបយាមិ ។ 8 តន្ធ្ងយា
ទន្ធម្ដោ ទសមៅ បគ្ងារ៌ាសីតិ នមេទានមី រ៌ាតម្ដ៌ាតេ កមិន្ដ ១សាតណ្ដ
តមេនោទេតវ្ស៌ រ៌ាមិនាគគ្ងេ គន្ដ១ារ ។ តតោ យមេមមាំ នមាមានិ
ជគតៈ សន្ធម្ដិកាលមិ អមារ្ឍ ជ ១ារ៌ានបុស្ដកេ លមិខិតានិ ន
រ៌ាមិទ្យន្ដេ តមេ បន្ធូថិវ៌ីនិវ៌ាសិនោ ភ្ជូតមិ អវ៌ាតម្ដ៌ានមុបស្ដ្ឍ១ារ ១ន្ដ
តមំ បគ១ុ ទន្ធ១ារ ១ន្ធ្ងយ៌ី មមំ១ារ ១ន្ដ ។ (Abyssos g12) 9 អត្ដ
ជ ១ារ ១ន្ធ១ារ ១ន្ធ្ងយ៌ី ១ារ ១ន្ធ ១ារ ១ន្ធ ១ារ ១ន្ធ

យេ០ រ៉ណ៊ីជស្ដយា ធនិនោ ជ០ាតាស្ដេ ឥស្សា យ០ាតនាយា
ភយ០ាទ៍ ទ០ូរេ ឥ០ិម្ងនតោ រ០ោទ៍ម្យន្ដិ ឆ្ងេ០ាចន្ដ្ធេ០ំ ឥ០ិម្យន្ដិ 16
ហ០ា ហ០ា មហាបុរ៉ិ, ឥ០ូ្ងំ ស០ូ្ក្ស្ដ្ឋ្ងស្ដ្ដ្ងៃ០ៃ០ៃ ក០ូ្ងណ្ណ្ងលោហ៉ិតវ៉ាស្ដ្ដ្ងៃ០ៃ០ៃ
ស០ិន្ធ្ងរ០ណ៍ារ៉ាសោ០ាភ៉ិ០ាគ្ងឆ្ងាទ៍ិតា ស០ូ្ងណ៍ាមណ៍ាមុ០ាក្ដ០ាភ៉ិ០ារ០ង្ងតា
ឆ្ងាសឆ្ងីៈ, 17 ក០ិន្ធ្ងេ០ាកស្ដ្ដ្ងិ៍ ទណ្ដ្ងេ ស០ា មហាសម្ងាទ៍
ល០ុ០ាក្ដ ។ អ០ារ៉ំ ប០ោ០ានាំ ក០ណ៍ាធ០ារ០ាៈ សមូ០ាលោ០ា
ន០ារ៉ាក០ាៈ សមុ១ស្ដ្ដ្ងរ៉ាសារ៉ាយ៉ានគ្ងៃ ស០ូ្ងៃ ១ 18 ទ០ូរេ ឥ០ិម្ងន្ដ្ងស្ដ្ដ្ងយ
ទ០ាហ០ស្ស ឆ០ូ្ងមំ ន០ិ០ីក្ស្ដ្ដ្ងមាណ០ ឆ០ូ្ងៃ០ៃ០ៃ០ៃ ១ ១ ១

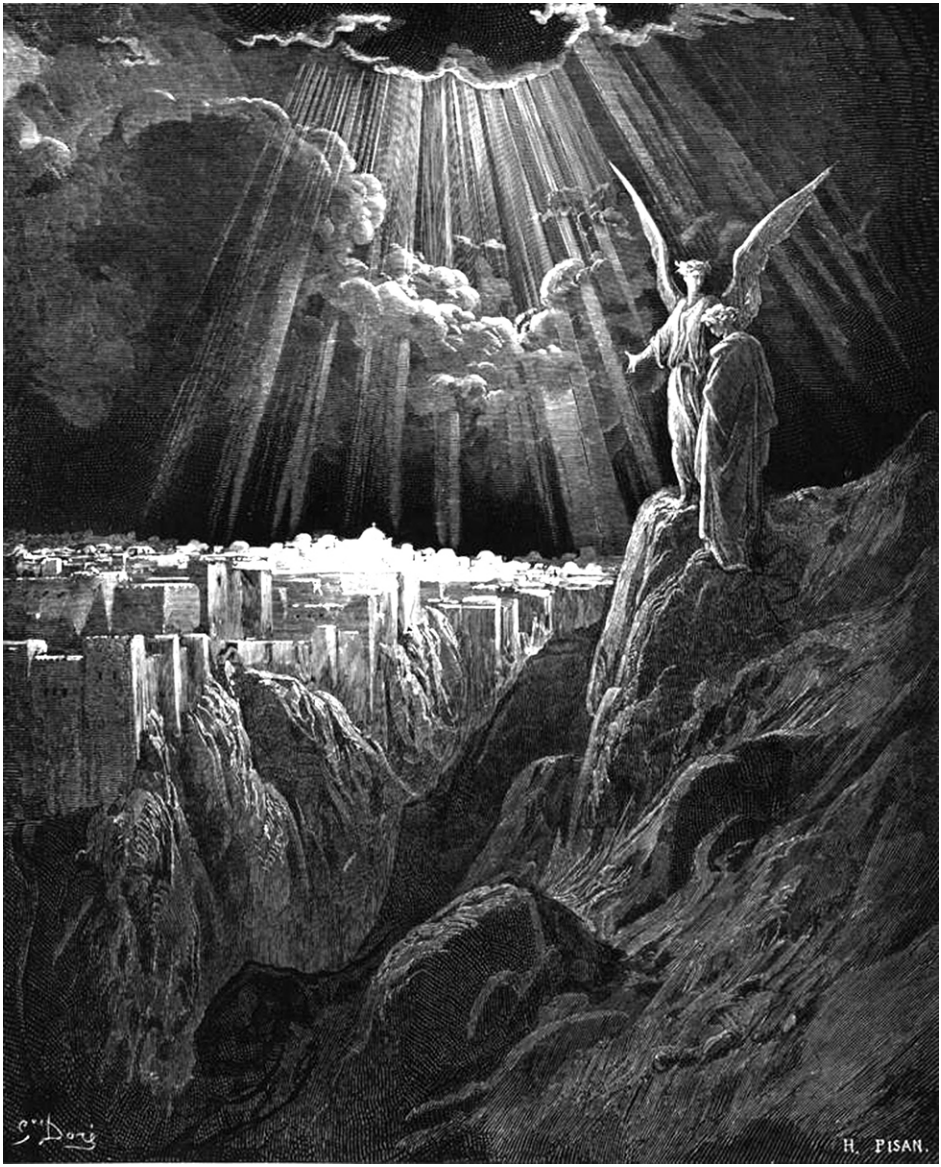
ពន្ធារូណានាញ្ច ក្រវ៉ាណិ ទ្រាសមុក្ខនាំ ក្ឍុទ្រមហតាំ
សវ៉ូមោមេវ ក្រវ៉ាណិ ច យុម្ចភិ រ្ជក្ឍិតវ៉ានិ ។ 19 ततः
परं तेनाङ्गुरूणजनेन तदीयसैन्येङ्ग सताद्वौ युद्धं
कृतवन्तौ स पङ्गुः पञ्चशतानि सहस्राणि च
समागच्छन्तीति मया दृष्टं । 20 ततः स पङ्गु रुक्तो यद्ध
मशियाभ्रविष्यद्भ्क्ष तस्यान्तिके चशित्रकमष्टाणि कपुरवौन् तस्यैव
पङ्गुधारिणस्त्रत्पतिमापूजतश्चाङ्ग भ्रम्रमितवान् सहो ददर्श
तेन सताद्वौ धन्यः । ततो च वह्निक्षन्धकज्वलितप्रदेशे
जीवितो न शिष्यपद्यो । (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 अथाशिष्यङ्ग
तस्याङ्गुरूणस्य वृक्षनिर्मितदण्डेन हतश्च, तस्येमश्च क्रयेङ्ग
पक्षिणः सवौ तेभ्यः प्रतिदत्तश्च ।

20 ततः परं सङ्गतौ अरोहान् ऽकोऽ द्वतो मया
द्युद्धस्तस्य करे रमातलस्य कपुञ्जिका महाशृङ्खलञ्चैकं
तिष्ठतः । (Abyssos g12) 2 अपरं नागो दरुतः यो वृद्धः
सर्पो दियाबलः ददाशदकः क्षयतानक्षस्ति तमेव धृत्वा वर्षसहस्रं
यावत् बद्धवान् । 3 अपरं रसातले तं निक्षिप्य तस्य
द्वारं रुद्ध्वा मुद्राङ्कितवान् यस्मात् तद् वर्षसहस्रं यावत्
सम्भ्रमो न भवेत् तावत् भिन्नजातीयानां यत्र पुनः
भ्रमितवान् । ततः परम् अल्पकालात् तस्य मोचनेन
भवितव्यं । (Abyssos g12) 4 अनन्तरं मया सिंहासनानि दृष्टानि
तत्र ये जना उपाविष्टा तेभ्यो विचारभारो दत्तः;
अनन्तरं यीशोः साक्ष्यस्य कारणाद् लूक्ष्यरिक्षस्य
कारणाच्च ये मया शिरश्छेदनं कृतं तेषां प्राणा मया
दृष्टा ये च पशुं तस्य प्रतिमां न
पूजितवन्तः तस्य चिह्नं ललाटे करे वा न
गृहीतवन्तः ते जीवन्तः सन्तः सहस्रवर्षाणि
ख्रीष्टेन सार्द्धं राजत्वं कृतवन्तः । 5 किन्तु तस्य
मृतानां पुनरुत्थानं सहस्रवर्षाणि यावत् न जातं
एषा प्रथमोत्थानस्य । 6 धन्यः पवित्रश्च
यस्य प्रथमोत्थाने भागो भवति सः । एतेषां
द्वितीयमृत्युः नास्ति किन्तु ते ईश्वरस्य
ख्रीष्टस्य च याजका भूत्वा सहस्रवर्षाणि
तेन सार्द्धं राजत्वं करिष्यन्ति च । 7 सहस्रवर्षाणि
समाप्ते सैतानः स्वकारागारात् मोक्ष्यते । 8 ततः स
पृथिव्याश्चतुर्दिक्षु सर्वान् जातीयान् विचलितान्
गोग्ऽ मागोग्ऽ च सङ्ग्रहीतुं युद्धाय
समुद्रवालुकातुल्यं बहुसंख्यकान्
जनान् भ्रमयिष्यति । 9 ततस्ते मेदिनीयाः प्रस्थानं
पृथुतलं प्रियतमं नगरञ्च वेष्टितवन्तः किन्तु
गगणात् वह्निः पतित्वा तान् अग्रसत् । 10
ततश्च भ्रमयिता च गयतानो वह्निगन्धकयो रुद्धे
दरुतः यत्र पशुः प्रतिमाश्च तिष्ठतः तत्र तस्य
सदा दिवारात्रौ यावत् यातनाया यावत् तत्रैव
निक्षिप्तः । (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 ततः
परं श्वेतं महासिंहासनं मया दृष्टं तदुपरि
उपविष्टस्य वदनान्निकाशे भूतलं नभश्च पलायितं
परं तयोः स्थानं न लब्धं । 12 अपरं क्षुद्रो महान्तश्च
सर्वे मृतास्तस्य मया दृष्टाः, तत्र सिंहासनस्यान्तिके
तस्य पुस्तकानि खुलितानि तस्य जीवनपुस्तकाख्यं
अपरम् एकं पुस्तकमपि खुलितं । तत्र तस्य लिखितं तस्य
मृतानाम् एकैकस्य सङ्क्रियानुसारेण विचारः कृतः । 13
तदानीं समुद्रेण सङ्गतानां मृतजनाः समर्पितवन्तः,
मृत्युपरलोकाभ्यामपि सङ्गतानां मृतजनाः
समर्पितवन्तः, तत्रैव तस्य सङ्क्रियानुसारेण विचारः
कृतः । (Hadēs g86) 14 अपरं मृत्युपरलोकौ वह्निहृदे
निक्षिप्तवन्तौ, एष एव द्वितीयो मृत्युः । (Hadēs g86, Limnē
Pyr g3041 g4442) 15 यस्य नामं जीवनपुस्तके लिखितं
नाविद्यत स एव तस्मिन् वह्निहृदे न्यक्षिप्यत । (Limnē Pyr
g3041 g4442)

21 अनन्तरं नवीनं अकाशमण्डलं नवीना पृथिवी च मया
दृष्टे यतः पृथिवीमि अकाशमण्डलं पृथिवी
पृथिवी च लोपं गते समुद्रो नपि ततः परं न
विद्यते । 2 अपरं सङ्गतौ अरोहन्ती पवित्रा नगरी,
अतीतो नवीना यिरूशालमपुरी मया दृष्टा, सा वराय
विभूषिता कन्येव समुद्यतासीति । 3 अनन्तरं सङ्गतौ
एष मया महारावो मया कृतः यत्र ईश्वरस्य
लूक्ष्यरस्यावासः, स तेषां सार्द्धं वत्स्यति ते च तस्य
प्रजा भविष्यन्ति, लूक्ष्यरश्च सयं तेषामेव लूक्ष्यरो भूत्वा तेषां
सार्द्धं सन्तास्यति । 4 तेषां नेत्रेभ्यश्चक्षुर्जलानि
सर्वाणि मुञ्चते परमाकाङ्क्षन्ते मृत्युरपि परं न
भविष्यति । 5 अपरं सिंहासनोपविष्टो जनोऽवदत्
पश्याहं सर्वाणि नूतनानि करोमि । पुनरवदत् लिख
एतानि वाक्यानि सत्यानि विश्वस्यानि च सन्ति । 6 पुनः
स मां कथयामास, अहं कः कृतः, अहमेव आदिरन्तश्च
यः पिपासति तस्मै अहं जीवनदायिप्रस्रवणस्य तोयं
विनामूल्यं दास्यामि । 7 यो जयति स सर्वं लभेत अहं
तस्य परमेश्वरो भविष्यामि, अयं तस्य मम पुत्रो
भविष्यति । 8 किन्तु भीतानां अविश्वासिनां घृणितानां
नरहन्तॄणां वेश्याभ्यां मिथ्यावादिनां मूर्तिपूजकानां
सर्वेषामेव अन्तस्तापिनां तेषां वह्निगन्धकज्वलितप्रदेशे भविष्यति,

ឯម ឯវ ទ្វេ្ឋ តីយោ មណ្ឌ្យ០ុ ។ (Limnē Pyr g3041 g4442)
9 អនន្តរំ គ០េមសបុ្ទ០ណ្ឌ០ៃ០ៃ០ បរិបូណ០ាៈ សប្ត ក០ំសា
យ០េម០ាំ សប្ត០ូ្ទ០ានៈ ០ាំ ០ារ០េ្ចសនិ ០ាៈ០េ្ចមាមេ០ ០ាៈ០ាគ្ស
ម០ាៈ០ំ សម្ភ្ម្ចាវ០ាៈ, ០ាៈ០ាគ្ចាហ្ម ០ាៈ០ាំ ០ន្ទ្ចាមិ ០ាៈ០ាគ្ហ ០ាៈ
ម០េម០ាវ០ាស្ស ០ាៈ០ាវ០ាភ្ចាយ០ាៈ០ាំ ០ាៈ្ចៈ០ាៈ០ាំ ១០ាៈ០ាគ
ស ០ាៈ០ាគ្ចាវ០ាៈ០ាំ ម០ាៈ០ាមិ ០ាៈ០ាគ្ចៈ០ាៈ០ាំ ០ាៈ០ាមមណ០ាៈ, ០ាៈ
០ាគ្ចាវ០ាៈ០ាំ ០ាៈ០ាគ្ចាមណ០ាៈ០ាៈ ១០ាៈ០ាគ
០ាៈ០ាគ្ចាវ

សមវតៗ ។ 13 អហំ កេ កឫគ្ឆ បេ្រថមេ គតេមគ្ឆទិវន្ដគ្ឆ ។
14 អមុតវ្ហ្ម ក្ឍ ស្ សាធិការ ប្រាប្ដ្ យ ត ទ ្ ទ ្ ចាវ ៃ រ ្ ន ្ ត ្ (្ (្ (



*អបរំ សព្វគាថាទ៍ អវរោហន្តី បរិត្រា នគរី, អតព្ពោ នវីនា យញ្ញិ្ជ្ជ្ជ

Reader's Guide

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God’s love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12

Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126

Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:

Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165

Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166

Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653

Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Sanskrit---Khmer-Script/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

លូកា 8:31
រ៉ូមាំ 10:7
ប្រកាសិតវិវរណៈ 9:1
ប្រកាសិតវិវរណៈ 9:2
ប្រកាសិតវិវរណៈ 9:11
ប្រកាសិតវិវរណៈ 11:7
ប្រកាសិតវិវរណៈ 17:8
ប្រកាសិតវិវរណៈ 20:1
ប្រកាសិតវិវរណៈ 20:3

aïdios

រ៉ូមាំ 1:20
យូដាទី 1:6

aiōn

មាថាយ 12:32
មាថាយ 13:22
មាថាយ 13:39
មាថាយ 13:40
មាថាយ 13:49
មាថាយ 21:19
មាថាយ 24:3
មាថាយ 28:20
ម៉ាកុស 3:29
ម៉ាកុស 4:19*
ម៉ាកុស 10:30
ម៉ាកុស 11:14
លូកា 1:33
លូកា 1:55*
លូកា 1:70*
លូកា 16:8
លូកា 18:30
លូកា 20:34
លូកា 20:35
យ៉ូហាន 4:14
យ៉ូហាន 6:51
យ៉ូហាន 6:58
យ៉ូហាន 8:35
យ៉ូហាន 8:51
យ៉ូហាន 8:52
យ៉ូហាន 9:32
យ៉ូហាន 10:28
យ៉ូហាន 11:26
យ៉ូហាន 12:34
យ៉ូហាន 13:8
យ៉ូហាន 14:16
ប្រមែរិតា 3:21
ប្រមែរិតា 15:18
រ៉ូមាំ 1:25*
រ៉ូមាំ 9:5
រ៉ូមាំ 11:36
រ៉ូមាំ 12:2
រ៉ូមាំ 16:27
១ កូរិនថូស 1:20
១ កូរិនថូស 2:6
១ កូរិនថូស 2:7
១ កូរិនថូស 2:8
១ កូរិនថូស 3:18
១ កូរិនថូស 8:13
១ កូរិនថូស 10:11
២ កូរិនថូស 4:4
២ កូរិនថូស 9:9
២ កូរិនថូស 11:31
កាឡាទី 1:4
កាឡាទី 1:5
អេफេសូ 1:21
អេफេសូ 2:2*
អេफេសូ 2:7
អេफេសូ 3:9
អេफេសូ 3:11*
អេफេសូ 3:21
អេफេសូ 6:12
ফিলিপ 4:20
កូឡូស 1:26
១ តីម៉ូថេ 1:17
១ តីម៉ូថេ 6:17
២ តីម៉ូថេ 4:10
២ តីម៉ូថេ 4:18
ទីតុស 2:12
ភីលេម៉ូន 1:2
ភីលេម៉ូន 1:8
ភីលេម៉ូន 5:6
ភីលេម៉ូន 6:5
ភីលេម៉ូន 6:20
ភីលេម៉ូន 7:17
ភីលេម៉ូន 7:21*
ភីលេម៉ូន 7:24
ភីលេម៉ូន 7:28
ភីលេម៉ូន 9:26
ភីលេម៉ូន 11:3
ភីលេម៉ូន 13:8
ភីលេម៉ូន 13:21
១ ពេត្រុស 1:23
១ ពេត្រុស 1:25
១ ពេត្រុស 4:11
១ ពេត្រុស 5:11
២ ពេត្រុស 3:18
១ យ៉ូហាន 2:17
២ យ៉ូហាន 1:2
យូដាទី 1:13
យូដាទី 1:25
ប្រកាសិតវិវរណៈ 1:6
ប្រកាសិតវិវរណៈ 1:18
ប្រកាសិតវិវរណៈ 4:9
ប្រកាសិតវិវរណៈ 4:10
ប្រកាសិតវិវរណៈ 5:13
ប្រកាសិតវិវរណៈ 7:12
ប្រកាសិតវិវរណៈ 10:6
ប្រកាសិតវិវរណៈ 11:15
ប្រកាសិតវិវរណៈ 14:11
ប្រកាសិតវិវរណៈ 15:7
ប្រកាសិតវិវរណៈ 19:3
ប្រកាសិតវិវរណៈ 20:10
ប្រកាសិតវិវរណៈ 22:5

aiōnios

មាថាយ 18:8
មាថាយ 19:16
មាថាយ 19:29
មាថាយ 25:41
មាថាយ 25:46
ម៉ាកុស 3:29
ម៉ាកុស 10:17
ម៉ាកុស 10:30
លូកា 10:25
លូកា 16:9
លូកា 18:18
លូកា 18:30
យ៉ូហាន 3:15
យ៉ូហាន 3:16
យ៉ូហាន 3:36
យ៉ូហាន 4:14
យ៉ូហាន 4:36
យ៉ូហាន 5:24
យ៉ូហាន 5:39
យ៉ូហាន 6:27
យ៉ូហាន 6:40
យ៉ូហាន 6:47
យ៉ូហាន 6:54
យ៉ូហាន 6:68

យោហាន 10:28
យោហាន 12:25
យោហាន 12:50
យោហាន 17:2
យោហាន 17:3
បង្រៀតា 13:46
បង្រៀតា 13:48
រោមិណ 2:7
រោមិណ 5:21
រោមិណ 6:22
រោមិណ 6:23
រោមិណ 16:25
រោមិណ 16:26
២ ករិន្ថិន 4:17
២ ករិន្ថិន 4:18
២ ករិន្ថិន 5:1
គាឡាតិន 6:8
២ ថិមលនីកិន 1:9
២ ថិមលនីកិន 2:16
១ តីមថិយ 1:16
១ តីមថិយ 6:12
១ តីមថិយ 6:16
២ តីមថិយ 1:9
២ តីមថិយ 2:10
តីត 1:2*
តីត 3:7
ផិលេមោន 1:15
វិព្រិណ 5:9
វិព្រិណ 6:2
វិព្រិណ 9:12
វិព្រិណ 9:14
វិព្រិណ 9:15
វិព្រិណ 13:20
១ ពេត្រ 5:10
២ ពេត្រ 1:11
១ យោហាន 1:2
១ យោហាន 2:25
១ យោហាន 3:15
១ យោហាន 5:11
១ យោហាន 5:13
១ យោហាន 5:20
យូដាទា 1:7
យូដាទា 1:21
បង្រៀតា 14:6

eleēsē

រោមិណ 11:32

Geenna

មថិ 5:22
មថិ 5:29
មថិ 5:30
មថិ 10:28
មថិ 18:9
មថិ 23:15
មថិ 23:33
មាកុ 9:43*
មាកុ 9:45*
មាកុ 9:47*
លូកា 12:5
យាកុព 3:6

Hadēs

មថិ 11:23
មថិ 16:18
លូកា 10:15
លូកា 16:23
បង្រៀតា 2:27
បង្រៀតា 2:31
១ ករិន្ថិន 15:55
បង្រៀតា 1:18
បង្រៀតា 6:8
បង្រៀតា 20:13
បង្រៀតា 20:14

Limnē Pyr

បង្រៀតា 19:20
បង្រៀតា 20:10
បង្រៀតា 20:14
បង្រៀតា 20:15
បង្រៀតា 21:8

Sheol

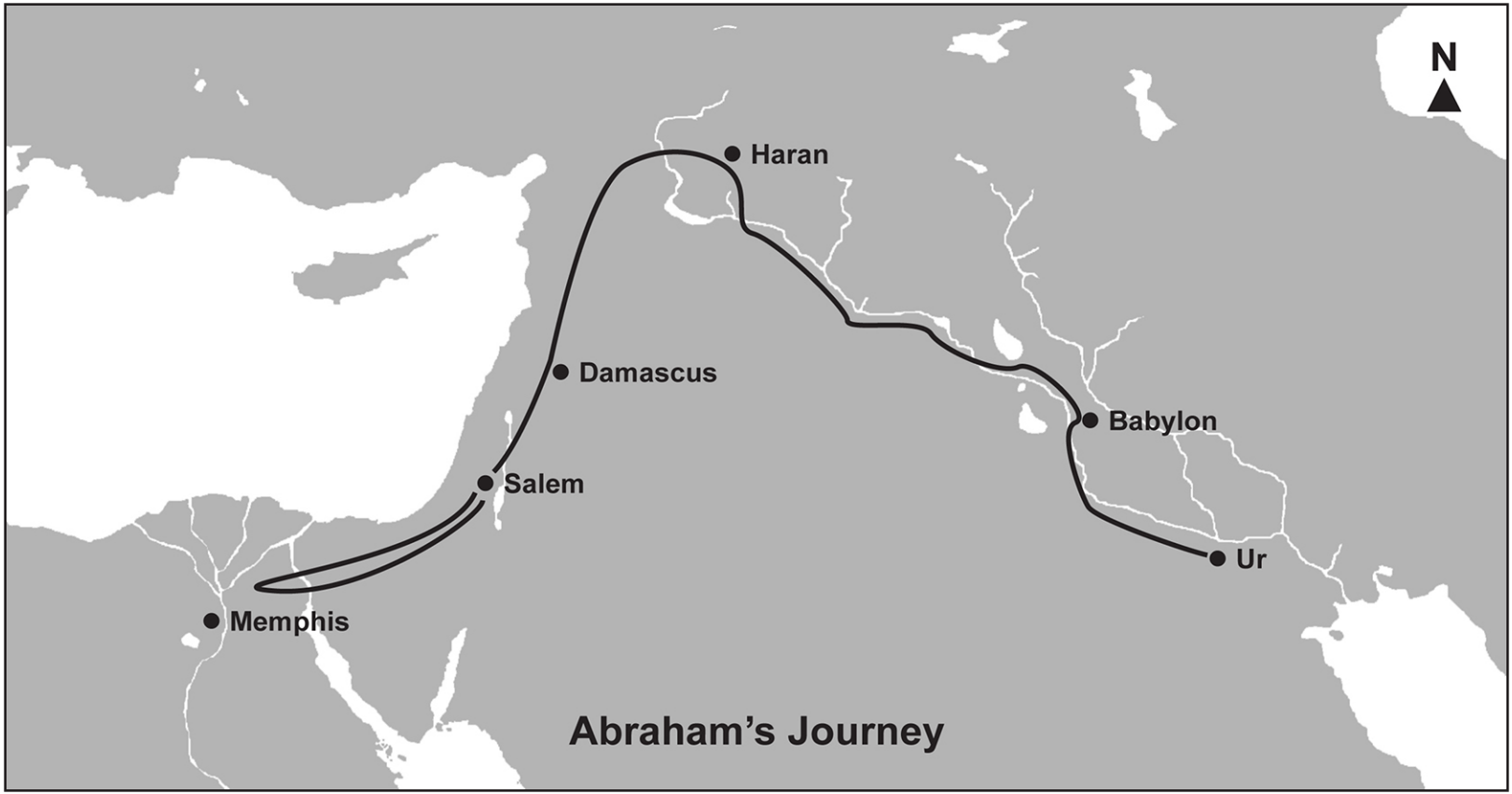
លោកុប្បត្តិ 37:35
លោកុប្បត្តិ 42:38
លោកុប្បត្តិ 44:29
លោកុប្បត្តិ 44:31
ជនគណនា 16:30
ជនគណនា 16:33
ទុតិយកថា 32:22
១ សាំយូអែល 2:6
២ សាំយូអែល 22:6
១ ពង្សាវតារក្សត្រ 2:6
១ ពង្សាវតារក្សត្រ 2:9
យ៉ូប 7:9
យ៉ូប 11:8
យ៉ូប 14:13
យ៉ូប 17:13
យ៉ូប 17:16
យ៉ូប 21:13
យ៉ូប 24:19
យ៉ូប 26:6
ទំនុកតម្កើង 6:5
ទំនុកតម្កើង 9:17
ទំនុកតម្កើង 16:10
ទំនុកតម្កើង 18:5
ទំនុកតម្កើង 30:3
ទំនុកតម្កើង 31:17
ទំនុកតម្កើង 49:14
ទំនុកតម្កើង 49:15
ទំនុកតម្កើង 55:15
ទំនុកតម្កើង 86:13
ទំនុកតម្កើង 88:3
ទំនុកតម្កើង 89:48
ទំនុកតម្កើង 116:3
ទំនុកតម្កើង 139:8
ទំនុកតម្កើង 141:7
សុភាសិត 1:12
សុភាសិត 5:5
សុភាសិត 7:27
សុភាសិត 9:18
សុភាសិត 15:11
សុភាសិត 15:24
សុភាសិត 23:14
សុភាសិត 27:20
សុភាសិត 30:16
សាស្ត 9:10
បទចំរៀង 8:6
អេសាយ 5:14
អេសាយ 7:11
អេសាយ 14:9
អេសាយ 14:11
អេសាយ 14:15
អេសាយ 28:15
អេសាយ 28:18
អេសាយ 38:10
អេសាយ 38:18
អេសាយ 57:9
អេសេគាល 31:15
អេសេគាល 31:16
អេសេគាល 31:17
អេសេគាល 32:21
អេសេគាល 32:27
ហូសេ 13:14
អេមុ 9:2
យ៉ូណាស 2:2
ហាបាគូក 2:5

Tartaroō

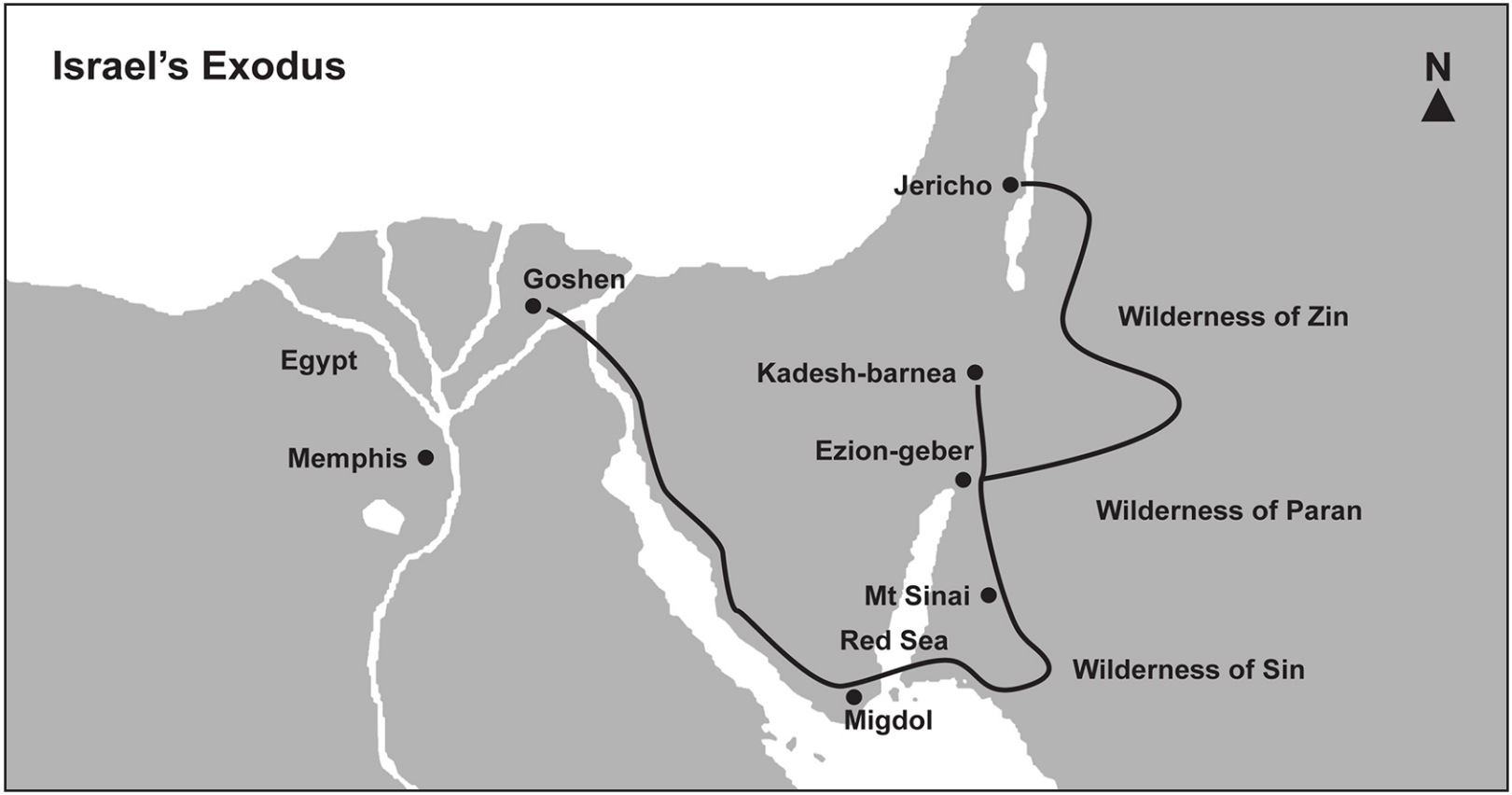
២ ពេត្រ 2:4

Questioned

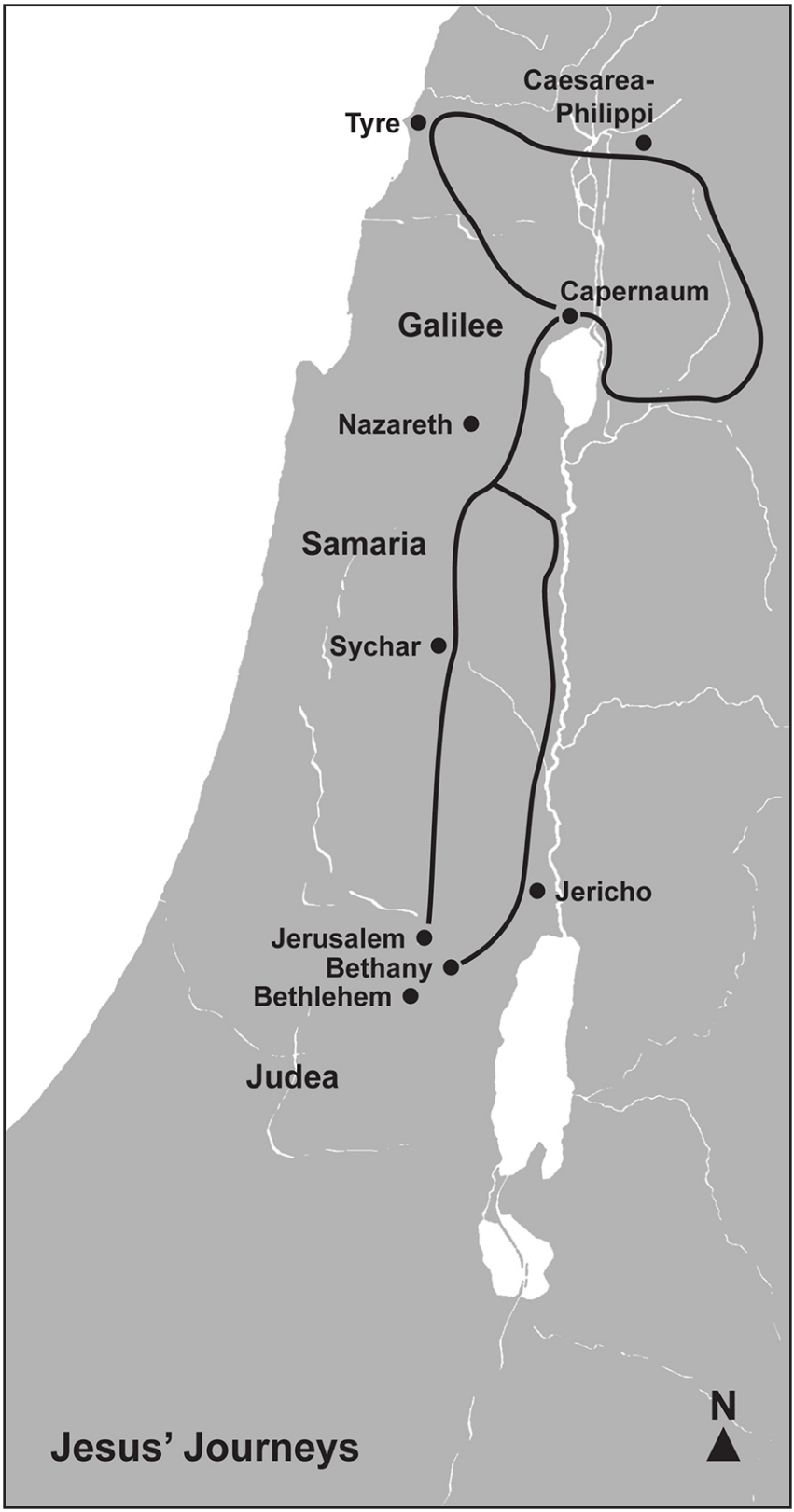
២ ពេត្រ 2:17



វិគ្ងសេនេព្រាហាម៏ អាហ្ងតះ *សនិ អ*ាជ្ងាំ *ค*ូ*ហ*ីค្ងា *យ*ស្ស *ส*ฺ*ค*ានស្យាធិការស្ពេន *ป*ฺ*ค*ាป*ค*ฺ*ง*ស្ត*ค*ិ *ส*ฺ*ค*ានំ *ป*ฺ*ค*ស្ថិ*ค*ារ*ง*ន៍ *ค*ិ*ง*ฺ*ค* *ป*ฺ*ค*ស្ថានសមយ *ค*ฺ*ค* *ย*ฺ*ค*ាមីតិ *ค*ាជានាតិ ។ - ต*ง*ฺ*ง*ណ: 11:8



"When Pharaoh had let the people go, God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, 'Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt'" Exodus 13:17



ពេត្រ ២ និងយ៉ូហាន ក្បាច់ ១ ១ - ២០ ១ ១ ១

ព្យាគ្ធរោ នៃជបុត្រមធិ យ៉ូ សមុសំវ៉ាទ៌ ភ្ជាប់ម្យ៉ាងទ្ធិភ្ជិ រួមជ្ជ៉ីគ្រន្ត បម្រុតិគ្ម្ភតវ៉ាន៍ ត៉ូ សមុសំវ៉ាទ៌ បម្រុចារយ៉ិតមុ៉ ២ ជ្ជ៉ីថ្ម្ពត អ១ាហ្ម្ពះ
បម្រុ១េ០រ៉ិតធ្ម ២ ២ម្ភោ ១ម្ម្ម៉ីគ្ម្ភ២ីមន្ត្ម ២ម្ម ២ម១ៈ១ម្ភោ ២ម១ៈ ២ម១ៅ២ៈ - ១ម១ោមិណ១ៈ 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

What are we?			Genesis 1:26 - 2:3		Mankind is created in God's image, male and female He created us				
How are we sinful?			Romans 5:12-19		Sin entered the world through Adam and then death through sin				
Where are we?			**When are we?**						
			Innocence		Fallen				Glory
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
Who are we?	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3 God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
		Son			John 8:58 Pre-incarnate		John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise	
		Holy Spirit			Psalm 139:7 Everywhere		John 14:17 Living in believers		
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people		Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
		Deceased believing			Luke 16:22 Blessed in Paradise				
		Deceased unbelieving			Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
	Angels	Holy			Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
		Imprisoned		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels	2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				Matthew 25:41 Revelation 20:10 Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels
		Fugitive			1 Peter 5:8, Revelation 12:10 Rebelling against Christ Accusing mankind			Revelation 20:13 Thalaasa	
		First Beast						Revelation 19:20 Lake of Fire	
		False Prophet							
		Satan						Revelation 20:2 Abyss	
Why are we?			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all				

Destiny

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you," John 15:16*. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

អ្នកនោ យកឲ្យយំ បង្រៀយាយ សរ៉ូ្ងទេគីយានិ គ្ងិម្ងានិ ក ្ងគ្ងា បិតុ៏ បុ ្ងត្រស្ស បរិ ្ងត្រស្ស្ យាត្ន ្ងនគ្ន ្ងនាម្ន ្ងតានរ ្ងគ្ងាហយ ្ងត, អ្ងហ ំ យ ្ងម្ងានិ យ ្ងទ ្ងទ ្ងទ ្ងគ ំ ្ងតទ ្ងបិ ្ងបាលយ ្ងិ ្ងតុ ំ ្ងតានុ ្ងបាទ ្ងគ ្ងត ។ -